

คู่มือ

สารบัญ e

พิธีเย็น rn และ.....	2
พิธีเช้า eni.....	29
Proskomedia.....	57
พิธีกรรมของนักบุญยอห์น คริโซสโตม	77
คำอธิษฐานหลังการรับศีลมหาสนิท	47
พิธีบูชาของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่	139
พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการถวายพรล่วงหน้า	193
พิธีสวดลิตานี	226
คำอธิษฐานส่งผู้เข้าร่วมพิธี	231
คำอธิษฐานเพื่อการถวายพรขนมปัง	233
คำอธิษฐานเพื่อรับพรองุ่น	235
คำอธิษฐานเหนือผลไม้ทุกชนิด	237

พิธีเวสเปอร์ และ

เมื่อเข้าวัดและสามเณรเคลือบ

พระสงฆ์ที่ยืนอยู่หน้าประตูชั้น

จะประกาศว่า :

พระเจ้าของเราจะได้รับพระพรเสมอไป
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

ผู้อ่าน : อาเมน. สรรเสริญแด่พระองค์ พระเจ้าของเรา
สรรเสริญแด่พระองค์

พระเจ้าแห่งสวรรค์ : พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ .
สรรเสริญ และบัดนี้ : พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง : โอ
พระเจ้า โปรดเมตตาด้วยเถิด . (3) สรรเสริญ และบัดนี้ :
พระบิดาของเรา :

พระสงฆ์ประกาศ : เพราะราชอาณาจักร อำนวย และความรุ่งโรจน์
เป็นของพระองค์ ทั้งของพระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

ผู้อ่าน : อาเมน พระเจ้า โปรดเมตตา (12)
สรรเสริญแด่พระผู้เป็นเจ้า และบัดนี้ : มาเถิด ให้เราสักการะ
(3), และบทอ่านชวโม่งที่ 9 ถูกอ่าน

ไม่มีคำปิดพิธีหลังจากนี้

แต่คำอธิษฐานเปิดพิธีเวสเปอร์จะถูกกล่าวขึ้นทันที : ¹

พระเจ้าของเราจะได้รับพระพรเสมอไป ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงยุคสมัยทั้งหลาย

ผู้อ่าน : อาเมน. มาเถิด ให้เราบูชา : (3) และบทสดุดี 103 ²

[หากพิธีเวสเปอร์เป็นจุดเริ่มต้นของพิธีเผ่าร้างตลอดคืน
จะมีการเผารูปบนแท่นบูชาในขณะที่ประตูหลวงเปิดอยู่

จากนั้นผู้ช่วยพระสังฆราชจะประกาศว่า : “จงลุกขึ้น !”

คณะนักร้อง : ขอพระพร.

พระสงฆ์ (ทำเครื่องหมายกางเขนด้วยเครื่องเผารูป) :

พิธีสวดเวสเปอร์

ความรุ่งโรจน์จงมีแด่พระตรีเอกภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์
ผู้มีสาระเดียวกัน ผู้ประทานชีวิต และผู้ไม่อาจแบ่งแยกได้
เสมอไป: ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงยุคสมัยทั้งหลาย

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์ พร้อมด้วยผู้ที่อยู่ในเขตศักดิ์สิทธิ์ ร้องว่า :
‘มาเถิด ให้เราบูชา ’: (3) ‘มาเถิด
ให้เราบูชาและก้มกราบต่อพระองค์ !’

จากนั้นมีการเผารูปหัวหิงโบสถ์ ขณะทึบทสดตี 103
(หรือบทที่เลือกจากบทนั้น) ถูกร้องขึ้น |

พระสงฆ์ ยืนโดยไม่สวมผ้าคลุมศีรษะหน้าประตูพระราช
อ่านคำอธิษฐานจุดตะเกียง

คำอธิษฐานที่ 1

โอ พระเจ้า ผู้ทรงมีพระเมตตาและพระกรุณาธิคุณ
ผู้ทรงอดทนและเปี่ยมด้วยพระเมตตา !
โปรดทรงฟังคำอธิษฐานของเรา และทรงรับฟังเสียงคำวิงวอนของเรา
โปรดประทานเครื่องหมายแห่งความดีแก่เรา
นำทางเราในทางของพระองค์
เพื่อเราจะได้อำเนินตามความจริงของพระองค์
โปรดทำให้ใจเราชื่นบาน
เพื่อเราจะได้เกรงกลัวพระนามอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
เพราะพระองค์ทรงยิ่งใหญ่และทรงกระทำสิ่งมหัศจรรย์
พระองค์คือพระเจ้าองค์เดียว
และไม่มีผู้ใดเหมือนพระองค์ในหมู่เทพเจ้าทั้งหลาย โอ พระเจ้า
ผู้ทรงฤทธิ์อำนาจในความเมตตาและทรงความดีในฤทธิ์อำนาจ
เพื่อช่วยเหลือ ปลอบประโลม
และช่วยกู้ทุกคนที่วางความหวังในพระนามอันศักดิ์สิทธิ์ของ
พระองค์

เพราะทุกความรุ่งโรจน์ ความเคารพ
และการนมัสการล้วนเป็นของพระองค์ พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
และตลอดกาลนาน อาเมน

พิธีสวดเวสเปอร์

คำอธิษฐานที่ 2

โอ พระเจ้า โปรดอย่าตำหนิเราด้วยความโกรธของพระองค์
หรือลงโทษเราด้วยความโกรธของพระองค์
แต่โปรดปฏิบัติต่อเราตามความเมตตาของพระองค์
ผู้รักษาและเยียวยาจิตวิญญาณของเรา
นำเราไปยังท่าเรือที่พระองค์ทรงปรารถนา
โปรดเปิดตาใจเราให้รู้ความจริงของพระองค์
และโปรดประทานให้ส่วนที่เหลือของวันนี้เป็นวันอันสงบสุขแล
ปราศจากบาป เช่นเดียวกับชีวิตทั้งชีวิตของเรา
ผ่านการวิงวอนของพระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้าและบรรดา
ผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวง

เพราะอำนาจเป็นของพระองค์ อาณาจักรเป็นของพระองค์
ความเข้มแข็งเป็นของพระองค์ และความรุ่งโรจน์เป็นของพระองค์
ของพระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานที่ 3

พระเจ้า พระเจ้าของเรา โปรดระลึกถึงเรา
ผู้รับใช้ที่เต็มไปด้วยบาปและไม่คู่ควร
เมื่อเราเรียกพระนามของพระองค์
และอย่าให้เราต้องอับอายในความหวังที่เรามีต่อความเมตตาของ
พระองค์
แต่โปรดประทานให้เราทุกสิ่งที่เป็นสำหรับการรอดพ้นของเรา
และทำให้เราคู่ควรที่จะรักและเกรงกลัวพระองค์ด้วยสุดใจ
และปฏิบัติตามพระประสงค์ของพระองค์ในทุกสิ่ง

เพราะพระองค์คือพระเจ้าผู้ดีและเปี่ยมด้วยความเมตตา
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ บัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล
อาเมน.

โอ

พระองค์ผู้ซึ่งเหล่าพลังศักดิ์สิทธิ์สรรเสริญด้วยบทเพลงไม่
'ขาดสายและคำสรรเสริญไม่สิ้นสุด
ขอทรงเติมเต็มริมฝีปากของเราด้วยคำสรรเสริญแด่พระองค์
เพื่อพระนามศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์จะได้รับการถวายเกียรติ
และโปรดประทานส่วนแบ่งและส่วนร่วมแก่เรา
ร่วมกับทุกคนที่เกรงกลัวพระองค์อย่างแท้จริงและรักษาพระบ
ัญญัติของพระองค์
ผ่านการวิงวอนของพระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้าและนัก
บุญทั้งปวงของพระองค์

เพราะทุกความรุ่งโรจน์	ความเคารพ
และการนมัสการล้วนเป็นของพระองค์	พระบิดา
และพระวิญญาณบริสุทธิ์	พระบุตร
จนถึงนิรันดร์กาล	ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
อาเมน.	

คำอธิษฐานที่ 5

โอ

พระเจ้า

โอ

พระเจ้า

ผู้ทรงถือทุกสิ่งไว้ในพระหัตถ์อันบริสุทธิ์ที่สุด
ผู้ทรงอดทนต่อเราทุกคน
และทรงมีเมตตาต่อความทุกข์ยากของเรา !
โปรดระลึกถึงความเมตตาและความกรุณาของพระองค์ ;
โปรดมาเยือนเราด้วยความดีของพระองค์ และโปรดประทานให้เรา
(ด้วยความกรุณาของพระองค์) หลีกเสี่ยงกลอุบายต่าง ๆ
ของมารร้ายตลอดช่วงเวลาที่เหลือของวันนี้
และรักษาชีวิตเราให้ปลอดภัยจากแผนการของเขา
ด้วยพระคุณของพระวิญญาณบริสุทธิ์ทั้งมวลของพระองค์
ด้วยพระเมตตาและพระกรุณาธิคุณต่อมนุษยชาติของพระบุตร
องค์เดียวของพระองค์
ผู้ซึ่งพระองค์ทรงได้รับพระพรร่วมกับพระองค์
พร้อมด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ยิ่งนัก

พิธีสวดเวสเปอร์

ผู้ทรงความดีและประทานชีวิต
จนถึงนิรันดร์กาล อามেন.

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

คำอธิษฐานที่ 6

โอ พระเจ้าผู้ยิ่งใหญ่และน่าพิศวง
ผู้ทรงปกครองทุกสิ่งด้วยความดีที่ไม่อาจบรรยายได้และพระเม
ตตาอันล้นเหลือ ! พระองค์ได้ประทานพรแห่งโลกนี้แก่เรา
และได้ทรงผูกพันเราไว้กับราชอาณาจักรที่ทรงสัญญาไว้
ผ่านพรที่พระองค์ได้ประทานให้เราแล้วด้วยความเมตตาของพระอง
ค์ ! พระองค์ได้ทรงช่วยให้เราในช่วงเวลาที่ผ่านมาของวันนี้
หันหลังให้ทุกความชั่วร้าย ; ดังนั้น
ขอทรงโปรดให้เราใช้เวลาที่เหลือของวันนี้อย่างปราศจากข้อตำ
หนึ ในพระพักตร์พระสิริอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
โดยร้องเพลงสรรเสริญพระองค์ โอ
พระเจ้าผู้ทรงดีและเปี่ยมด้วยความรักของเรา

เพราะพระองค์คือพระเจ้าของเรา และเราถวายพระสิริแด่พระองค์
แด่พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อามেন

คำอธิษฐานที่ 7

โอ พระเจ้าผู้ยิ่งใหญ่และสูงสุด
ผู้เดียวผู้ทรงมีชีวิตนิรันดร์
ประทับอยู่ในแสงสว่างที่ไม่อาจเข้าถึงได้
ผู้ทรงสร้างสรรค์สิ่งด้วยปัญญา
ผู้ทรงแยกแสงสว่างจากความมืด
และทรงตั้งดวงอาทิตย์ให้ปกครองกลางวัน ,
และดวงจันทร์และดวงดาวให้ปกครองยามค่ำคืน
ผู้ทรงเห็นว่าเราผู้เป็นบาปนี้สมควร แม้ในยามนี้
ก็ให้ยืนอยู่ต่อหน้าพระองค์ด้วยคำสรรเสริญ
และถวายคำสรรเสริญยามเย็นแด่พระองค์ ! พระองค์เอง โอ
พระเจ้าผู้เปี่ยมด้วยความเมตตา

พิธีสวดเวสเปอร์

โปรดนำคำอธิษฐานของเราตั้งกายานต่อหน้าพระองค์
และรับไว้เป็นกลิ่นหอมที่น่ายินดี ;
โปรดประทานให้เราคำคืนและคืนที่จะมาถึงนี้เต็มไปด้วยความส
งบสุข ; โปรดสวมเกราะแห่งแสงสว่างให้เรา ;
โปรดช่วยเราให้พ้นจากความกลัวในยามคำคืนและจากอันตรายทุ
กประการที่ซ่อนเร้นอยู่ในความมืด ;
และโปรดทำให้การนอนหลับที่พระองค์ประทานให้เพื่อความพักผ่อน
ของร่างกายอันอ่อนแอของเรา
ปราศจากความล่อลวงของมารทั้งปวง ไซแล้ว พระเจ้า
[ผู้เป็นเจ้าเหนือทุกสิ่ง] ผู้ประทานสิ่งดีงามทั้งปวง —
ขอให้เรา เมื่อนอนลงบนเตียงของเรา
ได้ระลึกถึงพระนามของพระองค์ในยามคำคืน
และด้วยแสงสว่างจากการไคร่ครวญพระบัญญัติของพระองค์
ให้เราตื่นขึ้นด้วยความชื่นชมยินดีในจิตวิญญาณ
เพื่อถวายเกียรติแด่ความดีงามของพระองค์ ,
นำคำวิงวอนและคำอธิษฐานมาถวายแด่พระองค์ ผู้ทรงเมตตา
เพื่อบาปของเราและของประชากรทั้งปวงของพระองค์
ผู้ที่พระองค์ทรงเมตตาเยี่ยมเยียนผ่านทางคำวิงวอนของพระมาร
ดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า

เพราะพระองค์เป็นพระเจ้าที่ดีและทรงเมตตา
และเราถวายเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

เมื่อบทสวดนี้สำเร็จจบลง พระสงฆ์ หรือผู้ช่วยพระสงฆ์
(หากมีอยู่) จะเดินออกทางประตูด้านเหนือ
และยืนที่แท่นอ่านพระคัมภีร์ตามปกติ
แล้วอ่านบทเอกเทเนียดังต่อไปนี้ :

เอกเทเนียใหญ่

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าด้วยความสันติ
คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ]: โอ พระเจ้า
โปรดเมตตาด้วยเถิด

พิธีสวดเวสเปอร์

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** สันติภาพจากเบื้องสูง
และเพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** สันติภาพของโลกทั้งมวล
ความเจริญรุ่งเรืองของคริสตจักรศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
และความสามัคคีของทุกคน

ขอให้เราอธิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้า **เพื่อ** พระวิหารศักดิ์สิทธิ์นี้

และเพื่อทุกคนที่เข้ามาในพระวิหารด้วยความเชื่อ ความเคารพ
และความยำเกรงต่อพระเจ้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อพระผู้เป็นเจ้าและพระบิดา

ผู้ยิ่งใหญ่ของเรา สมเด็จพระสังฆราช (ชื่อ)

และเพื่อพระผู้ **เป็นเจ้า** ของเรา สมเด็จพระอัครสังฆราช (หรือ :

พระอัครสังฆราช , **หรือ :** **พระสังฆราช** **-** **ชื่อ)**

คณะสงฆ์ผู้ทรงเกียรติยศ ผู้ช่วยพระสังฆราชในพระคริสต์

คณะสงฆ์ทั้งหมด และประชากรของพระเจ้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อประเทศของเราที่ได้รับการ
คุ้มครองจากพระเจ้า ผู้มีอำนาจ และกองทัพของประเทศนี้

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อเมืองนี้

(หรือ :

เพื่อชุมชนนี้ , **หรือ :** **เพื่อวัดศักดิ์สิทธิ์นี้**),

เพื่อทุกเมืองและประเทศ ,

และเพื่อผู้ที่อาศัยอยู่ในนั้นด้วยความเชื่อ

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** สภาพอากาศที่ดี

เพื่อผลผลิตจากแผ่นดินที่อุดมสมบูรณ์

และเพื่อยุคสมัยแห่งสันติภาพ

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** ผู้ที่อยู่กลางทะเล

ผู้เดินทาง ผู้ป่วย ผู้ทุกข์ทรมาน ผู้ถูกจับเป็นเชลย

และเพื่อความรอดของพวกเขา

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อความหลุดพ้นจากความเศร้า

าโศก ความโกรธ [อันตราย] และความขาดแคลนทั้งปวง

ขอพระเจ้าทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา และรักษาเราไว้

พิธีสวดเวสเปอร์

ด้วยพระคุณของพระองค์

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มารีย์

ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

บริสุทธิ์ที่สุด

ได้รับพระพรที่สุด

และรุ่งโรจน์ที่สุด

พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีนิรันดร์

พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลาย

ขอให้เราฝากตัวเราเอง

ฝากกันและกัน

และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์

พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

พระสงฆ์ประกาศ : เพราะทุกความรุ่งโรจน์ ความเคารพ

และการนมัสการล้วนเป็นของพระองค์

พระบิดา

พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

และเราจะร้องบทคาธิสมาตามปกติจากหนังสือสดุดี

[ในคืนวันเสาร์ เราจะร้องแอนติโฟนสามบทของคาธิสมาบทแรก ;

ในวันฉลองพระมารดาของพระเจ้าและวันฉลองของนักบุญผู้ยิ่งใหญ่

จะร้องแอนติโฟนบทแรกของคาธิสมาบทแรก ;

ในคืนวันอาทิตย์และในวันฉลองใหญ่ของพระเจ้า

(ยกเว้นคืนวันเสาร์และคืนวันอาทิตย์) จะไม่มีการร้องสดิเซรา]

เมื่อจบคาธิมา

[หรือแอนติโฟนแรก]

ผู้ช่วยพระสังฆราชจะเดินออกจากประตูด้านเหนือ

และสวดเอกเทเนียสัน :

เอกเทเนียสัน

ผู้ช่วยพระสังฆราช :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าช้าแล้วช้าเส้าในความสันติ

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ]: โอ พระเจ้า

โปรดเมตตาเถิด

ขอทรงปกป้อง

รักษา

มีพระเมตตา

และรักษาเราไว้ด้วยพระคุณของพระองค์

พระเจ้า

พิธีสวดเวสเปอร์

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มารีย์

ผู้ศรัทธาดีที่สุด

บริสุทธิ์ที่สุด

ได้รับพระพรที่สุด

และรุ่งโรจน์ที่สุด

พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีตลอดกาล

พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลาย

ขอให้เราฝากตัวเราเอง

ฝากกันและกัน

และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง :

แก่พระองค์

พระเจ้าพระสงฆ์ประกาศ :

เพราะอำนาจเป็นของพระองค์

และราชอาณาจักรเป็นของพระองค์

และฤทธิ์เดชเป็นของพระองค์

และพระสิริเป็นของพระบิดา

และพระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

และนิรันด

พระสงฆ์ประกาศ :

เพราะอำนาจเป็นของพระองค์

และราชอาณาจักรเป็นของพระองค์

และกำลังเป็นของพระองค์

และพระเกียรติเป็นของพระองค์

ของพระบิดา

และพระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งในปัจจุบัน

และตลอดไป

และจนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

[ในคืนวันเสาร์ หลังจากอาติฟอนที่สองและที่สามของเอกเทนิยม

ส่วนที่สี่จะจบลงด้วยคำประกาศว่า

‘เพราะพระองค์เป็นพระเจ้าที่ดีและเมตตา

และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ ’

และ

‘เพราะพระองค์เป็นพระเจ้าของเรา

และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ ’

ตามลำดับ]

จากนั้นเราร้อง ‘โอ พระเจ้า ข้าพเจ้าได้ร้องทูล :’ (สดุดี 140, 141, 129, 116) ในทำนองของสติเซรา ตามด้วยสติเซราเอง ; [ในช่วงนี้ ผู้ช่วยพระสังฆราชจะทำการเผารูปหัวทั้งโบสถ์อย่างครบถ้วน

ในวันเทศกาล ขณะที่สติเซราบทสุดท้ายกำลังถูกร้อง ประตูล่างจะถูกเปิดออก และขบวนแห่พร้อมเครื่องเผารูปจะเริ่มขึ้น

คำอธิษฐานเมื่อเข้าโบสถ์

ทั้งในยามเย็น ยามเช้า และยามเที่ยงวัน เราสรรเสริญ อวยพร

พิธีสวดเวสเปอร์

ขอบคุณ และอธิษฐานต่อพระองค์
พระเจ้าผู้ทรงเป็นองค์พระผู้เป็นเจ้าเหนือทุกสิ่ง
พระเจ้าผู้ทรงรักมนุษยชาติ !
โปรดนำคำอธิษฐานของเราตั้งคว้นอุปขึ้นสู่พระพักตร์ของพระ
องค์
และอย่าให้ใจของเราถูกชักจูงให้หลงผิดด้วยคำพูดหรือความคิ
ดชั่วร้าย
แต่โปรดช่วยเราให้พ้นจากทุกสิ่งที่ล่อลวงจิตวิญญาณของเรา
; เพราะดวงตาของเราหันไปหาพระองค์ พระเจ้า พระเจ้า
และเราวางใจในพระองค์ ; ขออย่าให้เราต้องอับอาย พระเจ้าของเรา
เพราะทุกความรุ่งโรจน์ ความเคารพ
และการนมัสการล้วนเป็นของพระองค์ พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

[ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอพระคุณท่านโปรดอวยพรการเข้าสู่พิธีอันศักดิ์สิทธิ์นี้
!

พระสงฆ์ :

การเข้าสู่ของนักบุญของพระองค์เป็นสิ่งที่ศักดิ์สิทธิ์เส
มอ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงยุคสมัยที่ไม่มีที่สิ้นสุด]

ผู้ช่วยพระสงฆ์ ทำเครื่องหมายกางเขนด้วยกระถางรูป

และประกาศว่า : “ปัสก้า !” ขอให้เราลุกขึ้นด้วยความเคารพ !

คณะนักร้องร้อง :

บทเพลงเย็นกายแด่พระบุตรของพระเจ้า

โอ แสงสว่างอันเปี่ยมสุขแห่งพระสิริศักดิ์สิทธิ์ /
แห่งพระบิดาในสวรรค์ผู้ไม่ตาย /
ผู้ศักดิ์สิทธิ์และทรงพระพร —พระเยซูคริสต์ ! /
เมื่อดวงอาทิตย์ลับขอบฟ้า และเราเห็นแสงยามเย็น /
เราจึงร้องเพลงสรรเสริญพระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ พระเจ้า / เป็นสิ่งที่สมควรเสมอ /

พิธีสวดเวสเปอร์

ที่จะร้องเพลงสรรเสริญพระองค์ด้วยเสียงอันเปี่ยมด้วยความปี
ติ / โอ พระบุตรผู้ประทานชีวิตของพระเจ้า / — ด้วยเหตุนี้
โลกจึงถวายเกียรติแด่พระองค์

หลังจากเข้าและก้มหัวตามประเพณีแล้ว **ผู้ช่วยพระสงฆ์**
หรือหากไม่มี ก็เป็นพระสงฆ์ จะประกาศโปรเคเมนอนของวันนี้ :

[ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราฟังกันเถิด .

พระสงฆ์ : ความสันติจงอยู่กับท่านทั้งหลาย

คณะนักร้อง : และกับจิตวิญญาณของท่านด้วย .

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ปัญญา . โพรโคเมนอน, โทน
(เช่นนี้เช่นนั้น).]

โปรเคเมนอนสำหรับพิธีเวสเปอร์
ในคืนวันอาทิตย์ , โทนที่ 8

จงสรรเสริญพระเจ้าบัดนี้ / ผู้รับใช้ทั้งปวงของพระเจ้า

บท: ท่านทั้งหลายที่ยืนอยู่ในพระวิหารของพระเจ้า
ในลานของบ้านพระเจ้าของเรา **สดุดี 133:1**

วันจันทร์ , โทนที่ 4

พระเจ้าจะทรงฟังข้าพเจ้า / เมื่อข้าพเจ้าทูลเรียกพระองค์

แอนติฟอน : เมื่อข้าพเจ้าเรียก
พระเจ้าแห่งความชอบธรรมของข้าพเจ้าก็ทรงฟังข้าพเจ้า **สดุดี**
4:4, 2

วันอังคาร , โทน 1

ความเมตตาของพระองค์ โอ พระเจ้า /
จะติดตามข้าพระองค์ตลอดทั้งชีวิตของข้าพระองค์

บท: พระเจ้าเป็นผู้เลี้ยงฉัน ; ฉันจะไม่ขาดสิ่งใด
พระองค์ทรงให้ฉันนอนลงในทุ่งหญ้าเขียวข่ม
พระองค์ทรงนำฉันไปยังริมน้ำที่สงบ **สดุดี 22:6A, 1-2A**

พิธีสวดเวสเปอร์

วันพุธ , โทน 5

โอ พระเจ้า โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วยพระนามของพระองค์ /
และพิพากษาข้าพเจ้าด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์

บทเพลง: โอ พระเจ้า โปรดฟังคำอธิษฐานของข้าพพระองค์ ;
โปรดฟังคำพูดจากปากข้าพระองค์ **สดุดี** 53:3, 4

วันพฤหัสบดี , โทน 6

ความช่วยเหลือของข้าพเจ้ามาจากพระเจ้า /
ผู้ทรงสร้างฟ้าและแผ่นดิน

บท: ข้าพเจ้ายกตาขึ้นมองภูเขา —
ความช่วยเหลือของข้าพเจ้าจะมาจากที่ใด ? **สดุดี** 120:2, 1

วันศุกร์ , โทน 7

โอ พระเจ้า พระองค์คือผู้ปกป้องข้า /
และความเมตตาของพระองค์จะมาพบข้าในไม่ช้า

บท: พระเจ้าข้า โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากศัตรู
และช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากผู้ที่ลุกขึ้นต่อต้านข้าพเจ้า
ดูเพิ่มเติม : **สดุดี** 58:10B-11A, 2

วันเสาร์ , โทน 6

พระเจ้าได้ประทับบนบัลลังก์ / และทรงสวมใส่ความรุ่งโรจน์

บท: พระเจ้าได้ทรงสวมความเข้มแข็งและทรงคาดเอวด้วยมัน

บท: เพราะพระองค์ได้ตั้งโลกไว้ และโลกจะไม่สั่นคลอน

บท: ความบริสุทธิ์นั้นเหมาะสมกับพระนิเวศของพระองค์
พระเจ้าเอ๋ย ตลอดไป **สดุดี** 92:1, 5B

พิธีสวดเวสเปอร์

แต่หากร้อง "อลเลลูยา" แทนโปรเตมน่า เราจะร้อง
วันจันทร์ , โทน 6

อลเลลูยา . (3)

บท: โอ พระเจ้า

โปรดอย่าตำหนิข้าพเจ้าในความโกรธของพระองค์
และอย่าลงโทษข้าพเจ้าในความโกรธของพระองค์

บท: และตลอดไปตลอดไป. สดุดี 37:2

ทุกวันอังคารและวันพฤหัสบดี

อาเลลูยา . (3)

บท: จงยกย่องพระเจ้าของเรา และนมัสการที่พระบาทของพระองค์
เพราะพระบาทของพระองค์นั้นศักดิ์สิทธิ์

บท: และตลอดไปตลอดไป สดุดี 98:5

วันพุธ

อลเลลูยา . (3)

บท: เสียงของพวกเขาก็ได้แพร่ไปทั่วทั้งโลก
และคำพูดของพวกเขาก็ถึงสุดปลายโลก

บท: และตลอดไปตลอดไป. สดุดี 18:5

ในเย็นวันศุกร์

(เฉพาะวันเสาร์ที่ระลึกในช่วงเทศกาลมหาพรต
และวันเสาร์ตรีเอกานุภาพ)

อาเลลูยา . (3)

บท:

ผู้ที่พระองค์ได้ทรงเลือกและทรงนำให้มาใกล้พระองค์นั้น
เป็นผู้ได้รับพร

และความทรงจำของพวกเขาจะคงอยู่จากรุ่นสู่รุ่น

บท: วิญญาณของพวกเขาจะอยู่ท่ามกลางความพร

พิธีสวดเวสเปอร์

[ในวันเทศกาลที่มีพิธีโพลีเลโอส จะอ่านพาริเมียส
(โดยทั่วไปสามบท) หลังจากโปรเคเมนอน ; ก่อนแต่ละบท เราจะประกาศว่า :

ผู้ช่วยพระสังฆราช : ปัญญา .

ผู้อ่าน : (ชื่อหนังสือ) กำลังอ่าน .

ผู้ช่วยพระสังฆราช : ขอให้เราฟัง .

และอ่านปาริเมียส .]

พระสงฆ์ยืน [บนแท่นสูง] ด้วยมือประสานกัน
หันหน้าไปทางตะวันตก จนกระทั่งจบโปรเคเมนอน
แล้วกลับไปยังที่นั่งของท่าน ส่วนผู้ช่วยพระสังฆ
เมื่อโปรเคเมนอน [หรือพาริเมียส] จบลง
หลังจากเดินออกทางประตูด้านเหนือ
(ในขณะที่พระสงฆ์ยังคงยืนอยู่หน้าแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์)
จะประกาศว่า :

เอกเทเนีย พิเศษ

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอให้เราทุกคนร้องขึ้นด้วยใจและจิตวิญญาณทั้งหมด

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ]: โอ พระเจ้า
โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

โอ พระเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพสูงสุด
พระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา เราวิงวอนต่อพระองค์ :
โปรดฟังเราและทรงเมตตาเถิด

โปรดเมตตาเราด้วยพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์
ข้าพระองค์วิงวอนต่อพระองค์ โปรดทรงฟังและเมตตาเราด้วยเถิด

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา (สามครั้ง -
ตั้งแต่ตอนนี้เป็นต้นไป)

เรายังอธิษฐานเพื่อพระสังฆราชผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง
(ชื่อ), พระเจ้าและพระบิดาของเรา ,
และเพื่อพระมหากษัตริย์ผู้ทรงเกียรติยิ่ง (หรือ :
พระอัครสังฆราช , หรือ : พระสังฆราช - ชื่อ),
และเพื่อพี่น้องทุกคนในพระคริสต์ของเรา

เรายังอธิษฐานเพื่อประเทศของเราที่ได้รับการคุ้มครองจาก

พิธีสวดเวสเปอร์

พระเจ้า ผู้มีอำนาจ และกองทัพอของเรา
เพื่อเราจะได้นำเนินชีวิตอย่างสันติและสงบสุข
ในความศรัทธาและความบริสุทธิ์ทั้งสิ้น

เรายังอธิษฐานเพื่อผู้ก่อตั้งที่ได้รับการอวยพรและเป็น
ที่ระลึกเสมอของโบสถ์ศักดิ์สิทธิ์นี้

(หรือ :

วัดศักดิ์สิทธิ์นี้)

และเพื่อบรรดาบิดาและพี่น้องของเราทุกคนที่ได้ล่วงลับไป
อนเรา ทั้งที่นี้และทุกหนทุกแห่ง ผู้เป็นชาวออร์โธดอกซ์

เรายังอธิษฐานขอความเมตตา ชีวิต ความสันติ สุขภาพ
ความรอด พระคุณจากพระเจ้า การอภัย และการอภัยบาป
สำหรับผู้รับใช้พระเจ้า พี่น้อง {และสมาชิก }
ของวัดศักดิ์สิทธิ์นี้ (หรือ : วัดพระอารามศักดิ์สิทธิ์นี้)

เรายังอธิษฐานเพื่อผู้ที่ถวายเครื่องบูชาและทำความดีใน
โบสถ์ศักดิ์สิทธิ์และบริสุทธิ์ยิ่งนี้

สำหรับผู้ที่ทำงานในที่นี้ สำหรับนักร้อง
และสำหรับผู้มาร่วมพิธี
ซึ่งต่างรอคอยความเมตตาอันยิ่งใหญ่และอุดมสมบูรณ์จากพระ
องค์

พระสงฆ์ประกาศว่า :

เพราะพระองค์เป็นพระเจ้าผู้ทรงเมตตาและเปี่ยมด้วยความรัก

และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

จากนั้น

[บทสวดถูกอ่าน

(หรือร้อง)]

‘ขอทรงประทานแก่เราในคำสวดนี้ พระเจ้า ’:

บทสวดวิงวอน

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราถวายคำอธิษฐานยามเย็นแด่พระเจ้า

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

ขอทรงปกป้อง

รักษา

มีพระเมตตา

พิธีสวดเวสเปอร์

และรักษาเราไว้ด้วยพระคุณของพระองค์ พระเจ้า

เราขอพระเจ้าให้คำคินนี้เป็นคินที่สมบูรณ์ บริสุทธิ
สงบ และปราศจากบาป

คณะนักร้อง : ขอทรงประทานให้เกิด พระเจ้าคณะนักร้อง :
ขอทรงประทานให้เกิด พระเจ้า

เราขอพระเจ้าให้ส่งทูตสวรรค์แห่งสันติภาพมา
ซึ่งเป็นผู้นำทางที่ซื่อสัตย์และผู้คุ้มครองจิตวิญญาณแ
ละร่างกายของเรา

เราขอวิงวอนต่อพระเจ้าเพื่อความอภัยและการลบล้างบาปและค
วามผิดของเรา

เราขอจากพระเจ้าสิ่งที่เป็นประโยชน์และดีงามต่อจิตวิญญาณ
าณของเรา และขอความสันติสุขในโลกนี้

เราอธิษฐานต่อพระเจ้าให้ช่วงเวลาที่เหลือของชีวิตเรา
ได้ใช้ไปในโลกนี้และในการกลับใจ

เราอธิษฐานขอให้ผู้ที่จากโลกนี้ไปเป็นคริสตชน —
ได้จากไปอย่างไม่มีเจ็บปวด มีเกียรติ และสงบสุข —
และขอให้ได้รับคำพิพากษาที่ดีงามในวันพิพากษาคครั้งสุดท้าย
ายของพระคริสต์

หลังจากที่ได้รำลึกถึงพระแม่มารีย์
ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด บริสุทธิที่สุด
ได้รับพระพรที่สุด และรุ่งโรจน์ที่สุด
พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีตลอดกาล
พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลาย ขอให้เราฝากตัวเราเอง
ฝากกันและกัน และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์
พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่พระองค์ พระเจ้า

พระสงฆ์ประกาศ : เพราะท่านเป็นพระเจ้าที่ดีและเมตตา
และเราถวายความรุ่งโรจน์แด่ท่าน แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

พิธีสวดเวสเปอร์

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์ : ความสันติจงอยู่กับท่านทั้งหลาย

คณะนักร้อง : และแก้จิตวิญญาณของท่านด้วย .

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราทุกคนก้มศีรษะลงต่อหน้าพระเจ้า

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้าคณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

คำอธิษฐานขณะก้มศีรษะ

โอ

พระเจ้าของเรา

ผู้ทรงกัมสวรรค์ลงและเสด็จลงมาเพื่อความรอดของมนุษยชาติ !

โปรดทอดพระเนตรผู้รับใช้ของพระองค์และมรดกของพระองค์

เพราะต่อหน้าพระองค์

ผู้พิพากษาที่น่าเกรงขามและเปี่ยมด้วยความเมตตา

ผู้รับใช้ของพระองค์ได้ก้มศีรษะและยอมจำนนต่อพระองค์

โดยไม่วางใจในความช่วยเหลือของมนุษย์

แต่รอคอยความเมตตาของพระองค์และหวังในความรอดจากพระองค์

โปรดคุ้มครองพวกเขาเสมอไป

ทั้งในคำคืนนี้

และตลอดทั้งคืนที่จะมาถึง

ให้พ้นจากศัตรูทั้งปวง

จากทุกการกระทำที่ขัดขวางของมาร

จากความคิดที่ว่างเปล่า

และความทรงจำที่หลอกลวง

พระสงฆ์ประกาศว่า :

ขอให้ฤทธิ์อำนาจแห่งราชอาณาจักรของพระองค์ได้รับพรและได้ร

ับการถวายเกียรติ พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

[ในวันที่มีพิธีสวดตลอดคืน]

เราจะเดินไปยังนาร์เทกซ์ของโบสถ์ โดยร้อง [สตีเซรา] ของโบสถ์

(สำหรับวันอาทิตย์) หรือของวันฉลอง เพื่อประกอบพิธีสวดอ่อนน

พระสงฆ์และมคณา

ซึ่งถือเครื่องเผารูป

และมีผู้ช่วยพิธีสองคนนำหน้า

จะออกจาก

[เขตศักดิ์สิทธิ์]

ผ่านประตูด้านเหนือ

และเข้าประจำที่

[ในนาร์เทกซ์

ผู้ช่วยพระสงฆ์จะเผารูปบูชาต่อภาพศักดิ์สิทธิ์ในนาร์เทกซ์

พิธีสวดเวสเปอร์

รวมถึงพระผู้เป็นเจ้าของผู้ดูแลโบสถ์
และผู้ร่วมพิธี] ผู้ร้องบทสวด
ผู้ช่วยพระสงฆ์ (หรือหากไม่มีผู้ช่วยพระสงฆ์ ก็เป็นพระสงฆ์)
จะกล่าวคำวิงวอนดังต่อไปนี้ :

พระเจ้าข้า โปรดช่วยรักษาประชากรของพระองค์
และอวยพรมรดกของพระองค์ ;
โปรดเสด็จมาเยือนโลกของพระองค์ด้วยความเมตตาและพระคุณอันล้นเหลือ ; โปรดยกย่องความรุ่งเรืองของคริสตชนออร์โธดอกซ์
และประทานพระเมตตาอันล้นเหลือของพระองค์แก่เรา :
ผ่านการวิงวอนของพระแม่ผู้บริสุทธิ์ยิ่งนัก
พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล
ด้วยฤทธิ์อำนาจแห่งไม้กางเขนอันศักดิ์สิทธิ์และประทานชีวิต ;
โดยความวิงวอนของเหล่าทูตสวรรค์อันศักดิ์สิทธิ์และไร้รูปกาย [ผ่านคำอธิษฐาน] ของศาสดาผู้ศักดิ์สิทธิ์และรุ่งโรจน์
ผู้บุกเบิกและผู้ให้บังเกิดมา ยอห์น ผู้ศักดิ์สิทธิ์
ผู้รุ่งโรจน์ และอัครสาวกผู้ได้รับการสรรเสริญทั้งปวง ;
บิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของเรา [ผู้ยิ่งใหญ่] ;
นักบวชชั้นสูงและครูผู้สอนสากล บาซิลผู้ยิ่งใหญ่
เกรกอรีนักเทววิทยา และยอห์น คริโซสโตม ;
พระบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของเรา นิโคลัส
อัครสังฆราชแห่งไมราโนเลียส ผู้ทำอัครจริย ;
นักบุญเมโรดิวสและซีริล ผู้เทียบเท่าอัครสาวก
ผู้สอนชนสลาลา ; นักบุญลาติมีร์และโอลกา
ผู้เทียบเท่าอัครสาวก ;
พระบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของเราและผู้ทำอัครจริยทิวรัสเซียบ
เปโตร อเล็กซิออส โยนาห์ ฟิลิป และเฮอริโมเจนิส ;
บรรดาผู้พลีชีพอันศักดิ์สิทธิ์ glorious และผู้ชนะ
ผู้เป็นบิดาผู้เป็นทีเคารพและแบกพระเจ้าของเรา
ผู้เป็นบิดามารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์และชอบธรรม
โยอาคิมและอันนา (วิหารศักดิ์สิทธิ์และวันศักดิ์สิทธิ์)
และบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวงของพระองค์ :

พิธีสวดเวสเปอร์

เราวิงวอนพระองค์ โอ พระเจ้าผู้ทรงเมตตาที่สุด
โปรดฟังเราผู้เป็นบาปที่อธิษฐานต่อพระองค์
และโปรดเมตตาเราด้วยเถิด

คณะนักร้อง : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา (40)

เรายังอธิษฐานเพื่อ

{ประเทศของเราที่ได้รับการคุ้มครองจากพระเจ้า
ประชาชนผู้มีศรัทธา และผู้มีอำนาจของประเทศนี้ }
เพื่อความเข้มแข็ง ชัยชนะ ความเจริญรุ่งเรือง สันติภาพ
สุขภาพ และความรอดของพวกเข
และขอให้พระเจ้าของเราทรงช่วยเหลือพวกเขาให้มากยิ่งขึ้น
และประทานความสำเร็จในทุกสิ่ง
พร้อมทั้งปราบปรามศัตรูและคู่ต่อสู้ทุกฝ่ายให้อยู่ใต้เท้า
ของพวกเขา

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา (30)

เรายังอธิษฐานเพื่อพระผู้เป็นเจ้าและพระบิดาผู้ยิ่งใหญ่

ของเรา คือ สมเด็จพระสังฆราช (ชื่อ)
และเพื่อพระผู้เป็นเจ้าของเรา คือ สมเด็จพระอัครสังฆราช (หรือ :
พระอัครสังฆราช , หรือ : พระสังฆราช - ชื่อ), [ในวัดนี้ :
และเพื่อเจ้าอาวาส (หรืออาร์คิมันดริต) (ชื่อ)] ของเรา
และเพื่อพี่น้องในพระคริสต์ทั้งปวงของเรา ;
และเพื่อวิญญูณคริสตชนทุกคนที่กำลังเศร้าโศกหรือทุกข์ระ
ทม ซึ่งต้องการความเมตตาและความช่วยเหลือจากพระเจ้า ;
เพื่อการรักษาเมืองนี้ (หรือ : หมู่บ้านนี้ ; หรือ :
วัดศักดิ์สิทธิ์แห่งนี้) และผู้ที่อาศัยอยู่ในนั้น (หรือ :
ในวัดนี้), เพื่อสันติภาพและความสงบสุขทั่วทั้งโลก ;
เพื่อความเจริญรุ่งเรืองของคริสตจักรศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
า;

เพื่อความรอดและความช่วยเหลือของบรรดาบิดาและพี่น้องของเรา

ผู้ทำงานและรับใช้ด้วยความกระตือรือร้นและความยำเกรงพระเจ้า

; เพื่อผู้ที่ยังอยู่ที่นี้และผู้ที่อยู่ในความพลัดถิ่น ;

เพื่อการรักษาผู้ที่นอนป่วย ;

เพื่อความสงบสุข

พิธีสวดเวสเปอร์

ความทรงจำอันศักดิ์สิทธิ์

และการอภัยบาปของบรรดาบิดาและพี่น้องของเราทุกคนที่ได้ล่วง

กลับไปก่อนเรา

[ด้วยความศรัทธา];

ทั้งผู้ที่นอนอยู่ที่นี่และทุกแห่งหน

ผู้เป็นคริสตชนออร์โธดอกซ์ ;

เพื่อการปลดปล่อยผู้ที่ถูกจับเป็นเชลย ;

และเพื่อพี่น้องของเราที่ยังคงปฏิบัติหน้าที่ในพันธกิจ

และเพื่อทุกคนที่รับใช้และเคยรับใช้ในอารามศักดิ์สิทธิ์นี้

(หรือ :

ในโบสถ์อันศักดิ์สิทธิ์ยี่งนี้

)

ขอให้เราเปล่งเสียงร้องว่า :

คณะนักร้อง : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา (50)

เรายังอธิษฐานเพื่อการรักษาเมืองนี้

(หรือ : ชุมชนนี้ ; หรือ :

อารามศักดิ์สิทธิ์นี้)

และทุกเมืองและประเทศ

ให้พ้นจากความอดอยาก โรคระบาด แผ่นดินไหว น้ำท่วม ไฟ ดาบ

การรุกรานของชนเผ่าต่างชาติ

และความขัดแย้งภายในประเทศ ;

ขอให้พระเจ้าผู้ดีและเมตตาของเราทรงมีพระกรุณา

ทรงโปรดปราน

และทรงอภัยต่อเรา ;

ขอให้พระองค์ทรงหันความพิโรธทั้งหมดที่มุ่งมาสู่เราให้พ้น

ไป

ทรงช่วยเราให้พ้นจากโทษอันชอบธรรมของพระองค์ที่คุกคามเรา

และทรงเมตตาต่อเรา

สวนร้องร่วม : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา (3)

เรายังอธิษฐานขอให้พระเจ้าผู้เป็นองค์พระผู้เป็นเจ้าทรง

ฟังเสียงคำวิงวอนของเรา

ผู้เป็นบาป

และทรงเมตตาต่อเรา

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา (3)

หากเขาต้องการ

เขายังสามารถระลึกถึงทั้งผู้ยังมีชีวิตและผู้ล่วงลับได้เป็นการส

วนตัว

พระสงฆ์ :

ขอทรงฟังเราด้วยเถิด

พระเจ้า

ผู้เป็นพระผู้ช่วยให้รอดของเรา

ผู้เป็นความหวังของทุกมุมโลกและของผู้ที่อยู่ไกลออกไปในท

พิธีสวดเวสเปอร์

และขอทรงเมตตาด้วยเถิด พระเจ้า ขอทรงเมตตาต่อบาปของเรา
และขอทรงเมตตาต่อเราด้วยเถิด
เพราะพระองค์คือพระเจ้าผู้ทรงเมตตาและเปี่ยมด้วยความรัก
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์ : ความสันติจงอยู่กับท่านทั้งหลาย

คณะนักร้อง : และแก่จิตวิญญาณของท่านด้วย

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราทุกคนก้มศีรษะลงต่อหน้าพระเจ้า

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

ทุกคนก้มศีรษะและกราบลงกับพื้นดิน

ขณะที่พระสงฆ์สวดบทภาวนา :

พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเมตตาที่สุด พระเยซูคริสต์
พระเจ้าของเรา โดยความวิงวอนของพระแม่ผู้บริสุทธิ์ยิ่งนัก
พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่มารีผู้ทรงพรหมจรรย์ตลอดกาล
ด้วยฤทธิ์อำนาจแห่งไม้กางเขนอันศักดิ์สิทธิ์และประทานชีวิต
๑๓
และด้วยการคุ้มครองของเหล่านทูตสวรรค์อันศักดิ์สิทธิ์และไร
๑๔
กาย [ผ่านทางคำวิงวอน]
ของผู้เผยพระวจนะผู้ศักดิ์สิทธิ์และรุ่งโรจน์
ผู้บุกเบิกและผู้ให้บังเกิดมา ยอห์น
ผู้อัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ รุ่งโรจน์
และได้รับการสรรเสริญทั้งปวง ผู้พลีชีพผู้ศักดิ์สิทธิ์
รุ่งโรจน์ และได้รับชัยชนะ
บิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของเราผู้เป็นทีเคารพนับถือและเป็นผู้
๑๕
ถือพระเจ้า ; บรรดาบิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา ผู้เป็น [มหา]
ปิชอบและครูผู้สอนสากล ได้แก่ บาซิลผู้ยิ่งใหญ่ ,
เกรโกรีผู้เป็นนักเทววิทยา และ ยอห์น คริโซสโตม ;
บิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา นิโคลัส

พิธีสวดเวสเปอร์

อัครสังฆราชแห่งไมราโนเลียเซีย ; ผู้ทำอัศจรรย์
 นักบุญเมโธดึสและซีริล ผู้เทียบเท่าระดับอัครสาวก
 ผู้สอนชนสลาฟ
 นักบุญลาติมีร์เจ้าชายใหญ่และนักบุญโอลกาเจ้าหญิงใหญ่
 ผู้เทียบเท่าระดับอัครสาวก ;
 บรรดาบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์และผู้ทำอัศจรรย์ทั่วรัสเซียของ
 เรา คือ ปีเตอร์ อเล็กซึส โยนาห์ ฟิลิป และเซอร์โมเจนส์ ;
 ผู้เป็นพ่อแม่ทูนหัวผู้ศักดิ์สิทธิ์และชอบธรรม โยอาคิม
 และอันนา (แห่งพระศาสนจักรศักดิ์สิทธิ์และวันศักดิ์สิทธิ์) ;
 และบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวงของพระองค์ :
 โปรดรับคำอธิษฐานของเราไว้ โปรดประทานการอภัยบาปแก่เรา
 โปรดปกป้องเราด้วยปีกของพระองค์
 โปรดขับไล่ศัตรูและศัตรูทุกชนิดให้ห่างจากเรา
 โปรดนำสันติสุขมาสู่ชีวิตของเรา โอ พระเจ้า
 โปรดเมตตาเราและประทานสันติสุขของพระองค์แก่เรา
 และโปรดช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น
 เพราะพระองค์ทรงดีและทรงรักมนุษย์

จากนั้นเราเริ่มร้องสติเคราที่แทนสวดสดุดี
และขณะร้องเพลงเหล่านั้น ก็เดินเข้าสู่โบสถ์
หลังจากสติเคราบทสุดท้าย [ข้อความต่อไปนี้จะถูกอ่านหรือร้อง
คำอธิษฐานของนักบุญซีเมโอน ผู้รับพระเจ้า] ‘บัดนี้
ขอทรงปล่อยเราไป :’

ทริชากิออน . สรรเสริญ และบัดนี้ :
พระตรีเอกภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด : โอ พระเจ้า โปรตเมตตา (3)
สรรเสริญ และบัดนี้ : พระบิดาของเรา :

พระสงฆ์ประกาศว่า : เพราะราชอาณานิกร อำนาจ และเกียรติยศ
เป็นของพระองค์ ทั้งของพระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

และเราร้อง [ทรอพาเรียนปิดท้ายของเทศกาลนี้สามครั้ง

พิธีสวดเวสเปอร์

ในวันอาทิตย์ :]

จงชื่นชมเถิด พระแม่พรหมจารีผู้เป็นมารดาของพระเจ้า : (3)

[ระหว่างที่ร้องเพลงสวด] ผู้ช่วยพระสงฆ์จัดรูป [สามครั้ง]
รอบโต๊ะที่วางไว้สำหรับการถวายบูชา

ซึ่งประกอบด้วยขนมปังห้าก้อน ข้าวสาลี และภาชนะสองใบ -
ใบหนึ่งบรรจุไวน์ และอีกใบบรรจุน้ำมัน - และสุดท้ายคือเจ้าอาวาส
พระสงฆ์หยิบขนมปังหนึ่งก้อน

ทำเครื่องหมายกางเขนด้วยมันเหนือขนมปังอื่น ๆ
และกล่าวคำอธิษฐานดังต่อไปนี้ :

เมื่อท่านกล่าวว่า ‘โปรดอวยพรสิ่งเหล่านี้ด้วยพระองค์เอง’,
ท่านจะชีด้วยมือขวาไปยังก้อนขนมปัง ข้าวสาลี ไวน์
และน้ำมันที่ได้รับการถวายไว้

[ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราสวดภาวนาต่อพระเจ้า

คณะนักร้อง : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา]

พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของเรา ผู้ทรงอวยพรขนมปังห้าก้อน
[ในถิ่นทุรกันดาร] และทรงเลี้ยงคนห้าพัน [คน]!
โปรดอวยพรขนมปังเหล่านี้ ข้าวสาลี ไวน์
และน้ำมันด้วยพระองค์เอง และเพิ่มพูนให้ทวีคูณในเมืองนี้
(หรือ : ในหมู่บ้านนี้ หรือ : ในอารามศักดิ์สิทธิ์นี้)

และทั่วทั้งโลกของพระองค์
และโปรดชำระให้บริสุทธิ์แก่ผู้ศรัทธาที่รับประทานสิ่งเหล่านี้
นี้ด้วยเถิด

เพราะพระองค์ทรงอวยพรและทำให้ทุกสิ่งศักดิ์สิทธิ์
พระคริสต์พระเจ้าของเรา และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์
ร่วมกับพระบิดาผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ผู้ทรงความดีและประทานชีวิต
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

และหันที่ :

ขอให้พระนามของพระเจ้าได้รับการสรรเสริญตั้งแต่บัดนี้จนถึง
นิรันดร์กาล (3)

และเราร้องว่า : ‘ข้าพเจ้าจะสรรเสริญพระเจ้าทุกเมื่อ’ :

พิธีสวดเวสเปอร์

จนถึงคำว่า : ‘พวกเขาจะไม่ขาดสิ่งดีใดเลย .’ [สดุดี 33:2-11.]

พระสงฆ์ก้าวไปข้างหน้าและยืนอยู่หน้าประตูาสนีย์
เมื่อบทสวดดีจบลง [หลังจากอวยพรประชาชน] พระสงฆ์ประกาศว่า :

ขอให้พระพรของพระเจ้าอยู่กับท่านทั้งหลาย
ด้วยพระคุณและความรักของพระองค์ต่อมนุษยชาติเสมอไป :
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

[ส่วนร้องร่วม : อาเมน.]

และทันทีนั้น การอ่านก็เริ่มขึ้น [หลังจากนั้น
เราจะเริ่มพิธีมัดหินส์ด้วยบทสวดดีหกบท]

ขอให้ทราบว่
ขนมปังศักดิ์สิทธิ์นี้จะคุ้มครองให้พ้นจากความชั่วร้ายทั้งปวง
ง หากรับด้วยศรัทธา

ในวันไม่มีเทศกาล การสวดเวสเปอร์จะจัดขึ้นดังต่อไปนี้ :
หลังการเอดเทเนียใหญ่ ให้อ่านคาธิสมาตามปกติ
แล้วตามด้วยการเอดเทเนียเล็ก และเมื่อถึง ‘พระเจ้า
ข้าพเจ้าได้ร้องทูล :’ ให้อ่านสติเซรา ‘โอ
แสงสว่างอันเปี่ยมสุข :’ และโปรเคเมนอนของวันนั้น หรือ อัลเลลูยา
แล้ว ‘ขอประทานแก่เราเถิด พระเจ้า ในคำคืนนี้ :’ และเอดเทเนีย :
‘ขอให้เราปฏิบัติพิธีสวดเป็นของเรา :’
และสติเซราจากส่วนสติเซรา และ ‘บัดนี้ พระองค์ทรงให้เราจากไป :’
ทริซาจิออน และโทรปารีอาตามพิธีกรรม จากนั้นเป็นเอกเทเนีย :
‘ขอพระเจ้าทรงเมตตาเรา :’

หลังคำประกาศ พระสงฆ์จะประกาศว่า : ‘ปัญญา ’.

คณะนักร้อง : ขอพระพร.

พระสงฆ์ : ผู้ทรงเป็น —พระคริสต์ พระเจ้าของเรา —
ทรงเป็นพระพรเสมอ : บัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน. พระเจ้าข้า
โปรดเสริมสร้างศรัทธาออร์โธดอกซ์อันศักดิ์สิทธิ์และคริสต
ชนออร์โธดอกซ์ ให้มั่นคงตลอดไปและตลอดกาล

พระสงฆ์ : พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก
โปรดช่วยเราด้วยคณะนักร้อง :

พิธีสวดเวสเปอร์

พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก โปรดช่วยเราด้วย

คณะนักร้อง : ด้วยเกียรติยศสูงสุดของเซรูบิม :

พระสงฆ์ : สรรเสริญแด่พระองค์ พระคริสต์ พระเจ้าของเรา
ความหวังของเรา สรรเสริญแด่พระองค์

คณะนักร้อง : สรรเสริญพระองค์ แม้ในขณะนี้ พระเจ้า
โปรดเมตตา (3)

พระสงฆ์ที่ยืนอยู่ที่ประตูราชันย์
หันหน้าไปทางทิศตะวันตกสู่ผู้มาร่วมพิธี และกล่าวคำสวดท้าย
ซึ่งในคำกล่าวนั้น
พระสงฆ์จะระลึกถึงนักบุญที่โบสถ์นี้อุทิศถวาย
และนักบุญที่พิธีนี้จัดขึ้นเพื่อระลึกถึง

[พิธีเวสเปอร์ใหญ่ ซึ่งจัดขึ้นแยกจากพิธีมัททิน
ก็จบลงด้วยวิธีนี้เช่นกัน]

พระสงฆ์กล่าวคำสวดท้าย :

[(ผู้พินาศชีพจากความตาย ,) พระคริสต์
พระเจ้าที่แท้จริงของเรา
ด้วยคำอธิษฐานของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์
บรรดาอัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ ผู้รุ่งโรจน์
และผู้ได้รับการสรรเสริญทั้งปวง นักบุญทั้งหลาย
(**เชื่อนักบุญของโบสถ์และของวันนั้น**)

พระบิดาและพระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์และขอบธรรม
ผู้อุ้มพระเจ้า โยอาคิมและอานนา และนักบุญทั้งหลาย
ขอให้พระองค์ทรงเมตตาเราและช่วยเราให้รอดพ้น
ในฐานะผู้ทรงความดีและทรงรักมวลมนุษยชาติ]

คณะนักร้องร้องเพลง ‘หลายปี’

[พิธีเวสเปอร์ใหญ่ ซึ่งจัดแยกจากพิธีมัททินส์
ก็จบลงด้วยวิธีนี้เช่นกัน

[ในวันถือศีล เมื่อร้อง ‘ออลเลลูยา’
เราจะปิดพิธีเวสเปอร์ด้วยวิธีดังต่อไปนี้ : หลังจาก
‘บทข้าแต่พระบิดา’ จะร้องทอปารีพร้อมกราบลงดิน : ‘จงชื่นชมเถิด
พระมารดาพรหมจารีแห่งพระเจ้า’ และต่อไป

ผู้อ่าน : พระเจ้า โปรดเมตตา (40) สรรเสริญ และตอนนี้ :

พิธีสวดเวสเปอร์

ด้วยเกียรติยศสูงสุดของเซรุบิม :
ขอพระบิดาทรงอวยพรในพระนามพระเจ้า

พระสงฆ์ : พระคริสต์ พระเจ้าของเรา เป็นผู้ทรงพระพรเสมอ :
บัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

ผู้อ่าน : อาเมน พระเจ้าแห่งสวรรค์
ผู้เป็นพระเจ้าของคริสตชนออร์โธดอกซ์ :

พระสงฆ์สวด

**คำอธิษฐานของนักบุญเอเฟเรมชาวซีเรีย
พร้อมทั้งกัมศีระลง :**

พระเจ้าและเจ้าแห่งชีวิตข้าพระองค์
โปรดอย่าให้ข้าพระองค์ตกอยู่ในอำนาจของวิญญาณแห่งความเก
ียจคร้าน ความหยิ่งยโส ความปรารถนาในอำนาจ
และการพุดจาไร้สาระ (**กัมศีระ**)

แต่โปรดประทานแก่ข้าพเจ้า ผู้รับใช้ของพระองค์
จิตวิญญาณแห่งความบริสุทธิ์ ความถ่อมตน ความอดทน
และความรัก (**กัมศีระ**)

ใช่แล้ว พระเจ้าและพระมหากษัตริย์
โปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้เห็นบาปของตนเอง
และไม่ตัดสินพี่น้องของข้าพเจ้า
เพราะพระองค์ทรงเป็นพระผู้ทรงพระพรตลอดนิรันดร์ อาเมน
(**กัมศีระ**)

นอกจากนี้ ให้กัมศีระ 12 ครั้งพร้อมคำอธิษฐานว่า : โอ พระเจ้า
โปรดชำระข้าพเจ้าเป็นคนบาปให้บริสุทธิ์

และอีกครั้ง คำอธิษฐานทั้งหมด : โอ
พระเจ้าและองค์ผู้เป็นเจ้าแห่งชีวิตข้าพเจ้า : **และกัมศีระ 1**
ครั้ง

ผู้อ่าน : ทริซากิออน . สรรเสริญแด่พระผู้เป็นเจ้า
และบัดนี้ : พระตรีเอกภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง : โอ พระเจ้า
โปรดเมตตา (**3**) สรรเสริญแด่พระผู้เป็นเจ้า และบัดนี้ :
พระบิดาของเรา :

พิธีสวดเวสเปอร์

พระสงฆ์ประกาศ : เพราะราชอาณาจักร อำนาจ และความรุ่งโรจน์
เป็นของพระองค์ ทั้งของพระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน พระเจ้า โปรดเมตตา (12) หากเป็นช่วงมหาพรต
เราจะอ่าน : พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง
 พระเจ้าผู้ร่วมสารเดียวกัน :
 ขอให้พระนามของพระเจ้าได้รับการสรรเสริญตั้งแต่บัดนี้จนถึง
 นิรันดร์กาล (3) สรรเสริญ และบัดนี้ : **สุดับทที 33 (ฉบับเต็ม)**
พระสงฆ์ : ปัญญา **คณะนักร้อง :** เป็นสิ่งที่สมควร : **พระสงฆ์ :**
 พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก
 โปรดช่วยเราด้วยเถิด **คณะนักร้อง :**
 ด้วยเกียรติยศสูงสุดของเซบูิม : **พระสงฆ์ :** สรรเสริญแด่พระองค์
 พระคริสต์พระเจ้า ความหวังของเรา สรรเสริญแด่พระองค์
คณะนักร้อง : สรรเสริญ และบัดนี้ พระเจ้า โปรดเมตตา (3)

พระสงฆ์ประกาศการส่งผู้เข้าร่วมพิธีกลับบ้าน
 หากร้อง “ออลเลวยา ” ในช่วงการถือศีลอดอื่น ๆ ให้ร้องหลังจาก
 “ทริซาจิออน ” – พระเจ้า โปรตเมตตา (12) สรรเสริญแด่พระองค์
 พระคริสต์พระเจ้า : และต่อไปเรื่อย ๆ
 จนถึงการส่งผู้เข้าร่วมพิธีกลับบ้าน .|

หมายเหตุ

1 ในช่วงเทศกาลมหาพรต
เมื่อการสวดเวสเปอร์ส์มีบทเพลงไอคอนิกนำหน้า
จะไม่อ่านคำประกาศเปิดพิธี

(2)
หากการสวดเวสเปอร์สไม่ได้มีพิธีชัวโมงที่เก่าก่อนหน้า
น คำอธิฐานเปิดจะอ่านครบถ้วน

กลับไปยังสารบัญ .

พระสงฆ์ **เริ่มการเฝ้ารูปที่แทนบูชา** :
 ขอพระเจ้าของเราทรงได้รับพระพรเสมอไป ทั้งบัดนี้และตลอดไป
 จนถึงนิรันดร์กาล

ผู้อ่าน : อาเมน.

และหากเป็นช่วงมหาพรต เราจะเริ่มบทวิหังด้วยไม้กัมมัสสะ :
 บทวิหัง . สรรเสริญ และบัดนี้ :
 พระตรีเอกภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา (3)
 สรรเสริญ และบัดนี้ : บทภาวนาของพระเจ้า : **พระสงฆ์** :
 เพราะราชอาณาจักรเป็นของพระองค์ : **ผู้อ่าน** : อาเมน. พระเจ้า
 โปรดเมตตา (12) สรรเสริญแด่พระองค์ และบัดนี้ :

หากไม่ใช่ช่วงการถือศีลใหญ่ : มาเถิด ให้เราบูชา : (3)
และบทสดดี [19]: ‘ขอให้พระเจ้าทรงฟังท่าน :’ และ [20]: ‘โอ พระเจ้า
 ด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์ :’. สลภาวะ, และตอนนี้ : พระตรีเอกภาพ .
 สลภาวะ, และตอนนี้ : พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด : โอ
 พระเจ้า โปรดเมตตา. (3) สลภาวะ, และตอนนี้ : บิดาของเรา : **พระสงฆ์** :
 เพราะราชอาณาจักรเป็นของพระองค์ : **ผู้อ่าน** : อาเมน.

และทรอปารีอา : พระเจ้าข้า โปรดช่วยประชากรของพระองค์ :
สรรเสริญ :

ผู้ที่ทรงยอมถูกยกขึ้นบนไม้กางเขนด้วยความสมัครใจ :
และบัดนี้ : ผู้ปกป้องที่ไม่หวาดกลัวและไม่ละอาย :

นอกจากนี้ พระสงฆ์ [ขณะเฝ้ารูปแทนบูชาศักดิ์สิทธิ์] :
 พระเจ้าผู้ทรงเมตตา
 โปรดเมตตาเราตามพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ ;
 เราวิงวอนต่อพระองค์ โปรดฟังและเมตตาเราด้วย

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ] : โอ พระเจ้า
 โปรดเมตตาเราด้วย (3)

เรายังอธิษฐานเพื่อพระผู้เป็นเจ้าและพระบิดาผู้ยิ่งใหญ่

การฝึกซ้อมตอนเช้า

ของเรา สมเด็จพระสังฆราช (ชื่อ) และเมื่อพระผู้เป็นเจ้าของเรา
สมเด็จพระอัครสังฆราช (หรือ : พระอัครสังฆราช , หรือ : พระสังฆราช -
ชื่อ) และเมื่อพี่น้องทุกคนในพระคริสต์ของเรา

เรายังอธิษฐานเพื่อประเทศของเราที่ได้รับการคุ้มครองจาก
พระเจ้า ผู้มีอำนาจ และกองทัพ
เพื่อที่เราจะได้ดำเนินชีวิตอย่างสันติและสงบสุข
ในความศรัทธาและความบริสุทธิ์ทั้งหมด

เรายังอธิษฐานเพื่อพี่น้องทั้งหมดในคริสตจักรและคริสตชน
ทุกคนด้วย

พระสงฆ์ประกาศว่า :

เพราะพระองค์คือพระเจ้าผู้ทรงเมตตาและเปี่ยมด้วยความรัก
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แด่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน. โปรดอวยพรเราในพระนามของพระเจ้า
พระบิดา .

พระสงฆ์ [ทำเครื่องหมายกางเขนด้วยกระถางรูปหน้าแทนบูชา] :

ความสรรเสริญจะมีแด่ตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์
มีสาระเดียวกัน ให้ชีวิต และไม่อาจแบ่งแยกได้ ตลอดไป:
ทั้งบัดนี้และตลอดไป และจนถึงยุคสมัยทั้งหลาย

คณะนักร้อง : อาเมน.

และขอให้เราเริ่มบทสวดดีทั้งหกด้วยใจจดจ่อและความยำเกรงพระ
เจ้า เหมือนกำลังสนทนากับพระคริสต์เอง ผู้ทรง [ประทับอยู่]]
อย่างมองไม่เห็น และทรงอธิษฐานเพื่อบาปของเรา
เมื่อบทสวดดีสามบทเสร็จสิ้น
พระสงฆ์จะออกไปยังหน้าประตูราชันย์ และด้วยศีรษะที่เปิดเผย
อ่านบทสวดเช้า

คำอธิษฐานที่ 1

เราขอขอบคุณคุณพระองค์ พระเจ้าของเรา
ผู้ได้ทรงนำเราขึ้นจากที่นอน

การฝึกซ้อมตอนเช้า

และทรงวางถ้อยคำสรรเสริญไว้บนริมฝีปากของเรา
เพื่อเราจะได้นมัสการและเรียกขานพระนามอันศักดิ์สิทธิ์ของ
พระองค์ และเราขออธิษฐาน
โดยพึ่งพาในพระคุณอันล้นเหลือที่พระองค์ได้ทรงแสดงให้เรา
เห็นตลอดชีวิตของเรา และบัดนี้
ขอทรงส่งความช่วยเหลือของพระองค์ไปยังผู้ที่ยืนอยู่ต่อหน้า
พระองค์
และรอคอยพระเมตตาอันล้นเหลือของพระองค์
และโปรดประทานให้พวกเขาได้ปรนนิบัติพระองค์
สรรเสริญพระองค์ ร้องเพลงสรรเสริญพระองค์
และนมัสการความดีอันหาที่เปรียบมิได้ของพระองค์
ด้วยความเคารพและรักเสมอไป
เพราะความรุ่งโรจน์
และการนมัสการทั้งหมดล้วนเป็นของพระองค์
และพระวิญญูญาณบริสุทธิ์
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานที่ 2

ตั้งแต่กลางคืนจนถึงรุ่งเช้า
จิตวิญญูญาณของเราปรารถนาถึงพระองค์ พระเจ้าของเรา
เพราะแสงสว่างแห่งพระบัญญัติของพระองค์ส่องสว่างบนโลกนี้
โปรดประทานปัญญาให้เราเพื่อดำเนินการงานแห่งความชอบธรรมแล
ะการชำระให้บริสุทธิ์ด้วยความยำเกรงต่อพระองค์
เพราะเราถวายเกียรติแด่พระองค์
พระเจ้าผู้ทรงดำรงอยู่จริงของเรา โปรดเอ็นดูและฟังเรา
และโปรดระลึกถึงด้วยพระนามของพระองค์
ผู้ที่อยู่ในที่นี่และกำลังอธิษฐานร่วมกับเรา
และโปรดช่วยพวกเขาด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์
โปรดอวยพรประชากรของพระองค์
และโปรดชำระมรดกของพระองค์ให้บริสุทธิ์
โปรดประทานสันติสุขแก่โลกของพระองค์

การฝึกซ้อมตอนเช้า

แก่คริสตจักรของพระองค์ แก่พระสงฆ์ [แก่กษัตริย์ของเรา]
และแก่ประชากรทั้งปวงของพระองค์

เพราะพระนามอันบริสุทธิ์และสง่างามของพระองค์ —
ของพระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์ —นั้น
เป็นที่สรรเสริญและถวายเกียรติ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คำอธิษฐานที่ 3

ตั้งแต่กลางคืนจนถึงรุ่งเช้า
จิตวิญญาณของเราโหยหาพระองค์ พระเจ้า
เพื่อแสงสว่างแห่งพระบัญญัติของพระองค์ โปรดสอนเรา พระเจ้า
ให้รู้ความจริง พระบัญญัติ และกฎเกณฑ์ของพระองค์
โปรดเปิดตาใจของเรา
เพื่อเราจะไม่หลับไหลในบาปด้วยนิทราแห่งความตาย
โปรดขับไล่ความมืดมิดทั้งสี่นอจากใจเรา ;
โปรดเปิดเผยดวงอาทิตย์แห่งความชอบธรรมให้เราเห็น
และรักษาชีวิตเราให้ปลอดภัยด้วยตราประทับของพระวิญญาณบร
-สุทธิ์ของพระองค์ โปรดนำทางเราให้เดินตามทางแห่งสันติภาพ ;
โปรดประทานให้เราได้อ่อนรับยามเช้าและวันใหม่ด้วยความชื่น
ชมยินดี เพื่อที่เราจะได้ถวายคำอธิษฐานยามเช้าแด่พระองค์

เพราะอำนาจเป็นของพระองค์ อาณาจักรเป็นของพระองค์
ความเข้มแข็งเป็นของพระองค์ และความรุ่งโรจน์เป็นของพระองค์
ของพระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งบัดนี้และตลอดไป และตลอดกาลนาน อาเมน

คำอธิษฐานที่ 4

โอ พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์และเข้าใจไม่ได้
ผู้ทรงบัญชาให้แสงสว่างส่องออกมาจากความมืด
ผู้ทรงประทานความสงบสุขให้เราในยามค่ำคืน
และผู้ทรงชุบชีวิตเราให้ลุกขึ้นเพื่อสรรเสริญและถวายคำอธิ
ษฐานแด่ความดีของพระองค์ !

การฝึกซ้อมตอนเช้า

พระองค์ผู้ด้วยพระเมตตาของพระองค์ ทรงฟังคำวิงวอนของเรา
โปรดรับเราผู้กำลังนมัสการพระองค์และถวายคำขอบคุณด้วยสุด
ความสามารถของเรา

และโปรดประทานทุกสิ่งที่เราขอเพื่อความรอดของเรา

โปรดทำให้เราเป็นบุตรแห่งแสงสว่างและวันใหม่

และเป็นทายาทแห่งพระพรนิรันดร์ของพระองค์

โปรดระลึกถึงประชากรของพระองค์ทั้งหมดด้วยพระเมตตาอันล้น

เหลือของพระองค์ : ผู้ที่อยู่และอธิษฐานร่วมกับเรา

และพี่น้องทุกคนของเราที่อยู่บนแผ่นดิน

ทะเล

และทุกแห่งภายใต้การปกครองของพระองค์

ผู้ซึ่งต้องการความรักของพระองค์ต่อมนุษยชาติและความช่วยเหลือ

เหลือของพระองค์ ;

และโปรดประทานความเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์แก่ทุกคน

เพื่อว่าเรา

ซึ่งได้รับการช่วยให้รอดทั้งจิตและกาย

จะสามารถสรรเสริญพระนามอันน่าอัศจรรย์และศักดิ์สิทธิ์ของ

พระองค์ได้อย่างกล้าหาญ

เพราะพระองค์คือพระเจ้าแห่งความเมตตา

ความอุดมสมบูรณ์

และความรักต่อมนุษยชาติ

และเราถวายความสรรเสริญแด่พระองค์

แด่พระบิดา

พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

อาเมน

คำอธิษฐานที่ 5

คลังแห่งพร ,

แหล่งน้ำพุที่ไม่หมดสิ้น ,

พระบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ ,

ผู้ทรงกระทำให้สิ่งมหัศจรรย์ ,

ผู้ปกครองผู้ทรงฤทธานุภาพ !

เราทุกคนนมัสการและวิงวอนต่อพระองค์

โดยขอความเมตตาและความเอื้อเฟื้อของพระองค์มาช่วยเหลือและ

วิงวอนแทนเราผู้ต่ำต้อย

ข้าแต่พระเจ้า

โปรดระลึกถึงผู้ที่วิงวอนต่อพระองค์ ;

โปรดรับคำอธิษฐานยามเช้าของเราทุกคนเป็นดังธูปหอมถวายต่อ

หน้าพระองค์

และอย่าให้ใครในพวกเราล้มเหลวในการทดสอบ

การฝึกซ้อมตอนเช้า

แต่โปรดรักษาเราทุกคนไว้ด้วยพระเมตตาอันล้นเหลือของพระองค์

ข้าแต่พระเจ้า

โปรดระลึกถึงผู้ที่เฝ้าระวังและร้องเพลงถวายพระเกียรติแด่พระ

องค์ และพระบุตรองค์เดียวของพระองค์และพระเจ้าของเรา

และพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์

โปรดเป็นผู้ช่วยเหลือและผู้ปกป้องพวกเขา

และโปรดรับคำวิงวอนของพวกเขาบนแท่นบูชาของพระองค์

ซึ่งสูงกว่าสวรรค์และไม่มีรูปร่าง

เพราะพระองค์คือพระเจ้าของเรา

และเราถวายความรุ่งโรจน์แด่พระองค์

แด่พระบิดา

พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

อาเมน

คำอธิษฐานที่ 6

เราขอบพระคุณพระองค์

พระเจ้าผู้ทรงความรอดของเรา

เพราะพระองค์ทรงกระทำทุกสิ่งเพื่อความดีของชีวิตเรา

เพื่อให้เราได้เห็นสายตาไปยังพระองค์

ผู้ทรงความรอดและผู้ทรงความเมตตาต่อจิตวิญญาณของเราเสมอมา

า

เพราะพระองค์ได้ประทานความสงบสุขแก่เราในช่วงเวลาที่ผ่านมา

ของคืนนี้

และทรงนำเราขึ้นจากที่นอน

และทรงให้เราเข้ามาบูชาพระนามอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

ดังนั้น

เราจึงวิงวอนต่อพระองค์

พระเจ้า :

โปรดประทานพระคุณและกำลังแก่เรา

เพื่อเราจะได้ถือว่าเป็นผู้ที่สมควรที่จะร้องเพลงสรรเสริญพร

องค์ด้วยความเข้าใจ

และอธิษฐานไม่หยุดยั้ง

พร้อมทั้งดำเนินชีวิตเพื่อความรอดของเราด้วยความยำเกรงและส

ันสะท้าน

ผ่านการวิงวอนของพระคริสต์ของพระองค์

ข้าแต่พระเจ้า

โปรดระลึกถึงผู้ที่ร้องทูลต่อพระองค์ในยามคำคืน

;

โปรดฟังและเมตตาพวกเขา

การฝึกซ้อมตอนเช้า

และบัดนี้ศัตรูที่มองไม่เห็นและโถมตีพวกเขาให้อยู่ได้เท่า
ของพวกเขา

เพราะพระองค์คือพระมหากษัตริย์แห่งโลกและผู้ช่วยให้รอด
ของจิตวิญญาณของเรา และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์
แด่พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานที่ 7

พระเจ้าและพระบิดาของพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าขอ
งเรา

ผู้ได้ทรงปลุกเราขึ้นจากที่นอนและทรงรวบรวมเราไว้ด้วยกันใน
ข้าวโม่งแห่งการอธิษฐาน !

โปรดประทานพระคุณแก่เราเมื่อเราเปิดปาก

และทรงรับคำขอบคุณอันถ่อมใจของเรา

และทรงสอนเราให้รู้จักพระบัญญัติของพระองค์

เพราะเราไม่อาจอธิษฐานได้ดังที่ควร เว้นแต่พระองค์ พระเจ้าข้า

ไม่ทรงนำเราด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ ดังนั้น

เราจึงวิงวอนพระองค์ว่า :

หากเราได้ทำบาปในทางใดก็ตามจนถึงข้าวโม่งนี้ ทั้งด้วยคำพูด

การกระทำ หรือความคิด ไม่ว่าจะโดยเจตนาหรือโดยไม่รู้ตัว

โปรดอภัยเรา ให้อภัยเรา และประทานความเมตตาของพระองค์แก่เรา

เพราะหากพระองค์ พระเจ้า จะทรงถือโทษความผิดบาป — พระเจ้า

ผู้ใดจะยืนหยัดได้ ? เพราะในพระองค์คือความรอด

พระองค์เท่านั้นคือผู้บริสุทธิ์ ผู้ช่วยเหลือ

ผู้ปกป้องอันยิ่งใหญ่แห่งชีวิตของเรา

และบทเพลงของเราจึงมุ่งสู่พระองค์เสมอ

ขอให้ฤทธิ์อำนาจแห่งราชอาณาจักรของพระองค์ได้รับการอว

ยพรและถวายเกียรติแด่พระบิดา

พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

การฝึกซ้อมตอนเช้า

คำอธิษฐานที่ 8

พระเจ้า พระเจ้าของพวกเรา
ผู้ได้ขับไล่ความง่วงและความเหนื่อยหิวออกไปจากเรา
และทรงเรียกเราด้วยคำเรียกอันศักดิ์สิทธิ์
เพื่อเราจะไต่ยกมือขึ้นแม้ในยามคำคืน
และถวายเกียรติแด่พระองค์สำหรับการพิพากษาอันชอบธรรมของพระองค์ ! โปตรับคำวิงวอน คำขอร้อง คำสรรเสริญ
และการนมัสการในยามคำคืนของเรา และโปรดประทานแก่เรา
โอ้พระเจ้า ความเชื่อที่ไม่ละอาย ความหวังที่มั่นคง
และความรักที่จริงใจ โปรดอวยพรการมาและการไปของเรา การกระทำ
งาน คำพูด และความคิดของเรา
และโปรดให้เราได้ถึงรุ่งอรุณของวันใหม่ โดยสรรเสริญ ร้องเพลง
และอวยพรความดีและความเมตตาอันหาที่เปรียบมิได้ของพระองค์

เพราะพระนามอันบริสุทธิ์ยิ่งของพระองค์นั้นเป็นพระพร
และราชอาณาจักรของพระองค์นั้นได้รับการถวายเกียรติ
ทั้งของพระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานที่ 9 ก่อนการอ่านพระวรสาร

โอ พระเจ้าผู้เปี่ยมด้วยความรัก
โปรดจุดประกายแสงสว่างอันไม่ดับสลายแห่งความรู้อันศักดิ์สิทธิ์
ของพระองค์ในใจเรา
และเปิดตาใจเราให้เข้าใจคำเทศนาพระวรสารของพระองค์ !
โปรดปลุกฝังในตัวเราด้วย
ความเคารพต่อพระบัญญัติอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
เพื่อว่า เมื่อเราเอาชนะความปรารถนาทางเนื้อหนังทั้งสิ้นแล้ว
เราจะได้นำดำเนินชีวิตทางจิตวิญญาณ
โดยคิดและกระทำทุกสิ่งที่เป็นที่พอพระทัยพระองค์
เพราะพระองค์คือความบริสุทธิ์และความสว่างของจิตวิญญาณ
และร่างกายของเรา พระคริสต์พระเจ้าของเรา
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์

การฝึกซ้อมตอนเช้า

ร่วมกับพระบิดาผู้เป็นนิรันดร์ของพระองค์
และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ผู้ทรงความดีและประทานชีวิตของพระองค์
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อามেন.

คำอธิษฐานที่ 10 หลังการอ่านสวดบทที่ 50

โอ พระเจ้า พระเจ้าของเรา
พระองค์ได้ประทานการอภัยบาปแก่ประชาชนผ่านการกลับใจ
และได้แสดงให้เห็นแบบอย่างการกลับใจของศาสดาดาวิด —
แบบอย่างของการยอมรับบาปของตนเองและสารภาพบาปเพื่อรับการ
อภัย ! โอ พระเจ้า โปรดเมตตาเราด้วย
ผู้ที่ตกอยู่ในบาปมากมายและใหญ่หลวง
ด้วยความเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์
และโปรดลบเลือนความผิดบาปของเราด้วยพระคุณอันล้นเหลือของ
พระองค์ ; เพราะเราได้ทำบาปต่อพระองค์แล้ว โอ พระเจ้า
ผู้ทรงรู้สิ่งที่ซ่อนเร้นและลึกในใจมนุษย์
และทรงเป็นผู้เดียวที่มีฤทธิ์อำนาจในการอภัยบาป
เมื่อพระองค์ได้สร้างใจที่บริสุทธิ์ในเรา
และเสริมกำลังเราด้วยพระวิญญาณอันสูงสุดของพระองค์
และได้แสดงให้เห็นความสุขแห่งความรอดของพระองค์แล้ว
ขออย่าทรงขับไล่เราออกจากพระพักตร์ของพระองค์
แต่ขอให้พระองค์ผู้ทรงดีและทรงรักมนุษย์
โปรดทรงยินดีให้เราได้ถวายเครื่องบูชาแห่งความชอบธรรมและเคร
องบูชาบนแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
จนถึงลมหายใจสุดท้ายของเรา

ด้วยพระเมตตา ความเอื้อเฟื้อ
และความรักต่อมนุษยชาติของพระบุตรองค์เดียวของพระองค์
ผู้ซึ่งพระองค์ทรงได้รับพระพรร่วมกับพระองค์
พร้อมด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์
ผู้ทรงความดีและประทานชีวิตของพระองค์
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อามেন

การฝึกซ้อมตอนเช้า

คำอธิษฐานที่ 11 ก่อนบทสวดดีแห่งการสรรเสริญ

โอ้พระเจ้า พระเจ้าของเรา
ผู้ทรงกำหนดอำนาจที่ไม่มีรูปร่างและมีเหตุผลตามพระประสงค์
ของพระองค์ เราวิงวอนและอ้อนวอนพระองค์ :
โปรดรับคำสรรเสริญอันถ่อมตนของเรา
พร้อมทั้งคำสรรเสริญของสรรพสิ่งที่พระองค์ทรงสร้าง
และประทานรางวัลแก่เราด้วยของขวัญอันอุดมจากความดีของพระ
องค์ ; เพราะต่อหน้าพระองค์ ทุกชั้นแห่งสรรพสิ่ง —
ทั้งในสวรรค์ บนโลก และในยมโลก—ต่างก้มเข่าลง ,
และทุกสิ่งมีชีวิตและทุกสิ่งที่ถูกสร้างขึ้นต่างร้องเพลงส
รรเสริญพระสิริอันไม่อาจเข้าใจได้ของพระองค์
เพราะพระองค์เท่านั้นคือพระเจ้าที่แท้จริงและทรงเมตตาที่สุด
เพราะทุกอำนาจในสวรรค์ต่างสรรเสริญพระองค์
และเราถวายความรุ่งโรจน์แด่พระองค์ แต่พระบิดา แต่พระบุตร
และแต่พระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานที่ 12 ก่อนการปิดพิธี

เราสรรเสริญ ร้องเพลง อวยพร และขอบคุณพระองค์
พระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา
เพราะพระองค์ได้จัดเงาแห่งความมืดของคืน
และแสงสว่างของวันให้เราเห็นอีกครั้ง !
แต่เราวิงวอนต่อความดีของพระองค์ —
ขอให้ทรงเมตตาต่อบาปของเรา
และรับคำวิงวอนของเราด้วยพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์
เพราะเราพึ่งพาพระองค์ พระเจ้าผู้ทรงเมตตาและทรงกรุณาภาพ
โปรดจุดดวงอาทิตย์แห่งความชอบธรรมที่แท้จริงในใจเรา
ให้แสงสว่างแก่จิตใจเรา และรักษาประสาทสัมผัสทั้งปวงของเรา
เพื่อว่าเมื่อเราดำเนินชีวิตอย่างปราศจากความผิดในเวลากลาง
ันตามทางแห่งพระบัญญัติของพระองค์
เราจะได้บรรลุชีวิตนิรันดร์ — เพราะในพระองค์คือแหล่งชีวิต —

การฝึกซ้อมตอนเช้า

และได้รับการพิจารณาว่าสมควรที่จะได้ชื่นชมแสงสว่างอันเข้าถึงไม่ได้ของพระองค์

เพราะพระองค์คือพระเจ้าของเรา

และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์

แด่พระบิดา

พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

จากนั้น พระสงฆ์หรือผู้ช่วยพระสงฆ์จะสวดบทเอกเทเนียใหญ่ :

เอกเทเนียใหญ่

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอให้เราอธิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าของเราด้วยความสันติ

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ] : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา

ขอให้เราอธิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา เพื่อ สันติภาพจาก
เบื้องบน และเพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า เพื่อ สันติภาพทั่วโลก
เพื่อความเจริญรุ่งเรืองของคริสตจักรศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
า และเพื่อความสามัคคีของทุกคน

ขอให้เราอธิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา เพื่อ พระวิหารศักดิ์
สิทธิ์นี้

และเพื่อทุกคนที่เข้ามาในพระวิหารนี้ด้วยความเชื่อ
ความเคารพ และความยำเกรงต่อพระเจ้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อพระผู้เป็นเจ้าของเราและพระบิดา

อันยิ่งใหญ่ของเรา คือ สมเด็จพระสังฆราช (ข้อ)

และเพื่อพระผู้เป็นเจ้าของเรา คือ สมเด็จพระอัครสังฆราช (หรือ :

พระอัครสังฆราช , หรือ : พระสังฆราช – ข้อ)

ผู้ทรงเกียรติยศสูงสุด คณะสงฆ์ผู้ทรงเกียรติยศ

ผู้ช่วยพระสังฆราชในพระคริสต์ คณะสงฆ์ทั้งหมด

และประชากรของพระเจ้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อประเทศของเราที่ได้รับการ

คุ้มครองจากพระเจ้า ผู้มีอำนาจ และกองทัพของพระศาสน์

การฝึกซ้อมตอนเช้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อเมืองนี้ (หรือ :
เพื่อชุมชนนี้ , หรือ : เพื่อวัดศักดิ์สิทธิ์นี้),
เพื่อทุกเมืองและประเทศ ,
และเพื่อผู้ที่อาศัยอยู่ในนั้นด้วยความเชื่อ

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า เพื่อ สภาพอากาศที่ดี
เพื่อผลผลิตจากแผ่นดินที่อุดมสมบูรณ์
และเพื่อยุคสมัยแห่งสันติภาพ

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อผู้ที่อยู่บนทะเล
ผู้เดินทาง ผู้ป่วย ผู้ทุกข์ทรมาน ผู้ถูกจับเป็นเชลย
และเพื่อความรอดของพวกเขา

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อความรอดพ้นจากความเศร้าโศก
ความโกรธ [อันตราย] และความขาดแคลนทั้งปวง

ขอพระเจ้าทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา และรักษาเราไว้
ด้วยพระคุณของพระองค์

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มาเรีย
ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด บริสุทธิที่สุด
ได้รับพระพรที่สุด และรุ่งโรจน์ที่สุด
พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีตลอดกาล
พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลาย ขอให้เราฝากตัวเราเอง
ฝากกันและกัน และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์
พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

พระสงฆ์ประกาศ : เพราะความรุ่งโรจน์ เกียรติยศ
และการนมัสการทั้งหมดเป็นของพระองค์ พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

และเราเริ่มร้อง : ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’ :
ตามทำนองทรอพาเรียนของวันนั้น :
พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า

การฝึกซ้อมตอนเช้า

และพระองค์ได้ปรากฏแก่เราแล้ว ;
ผู้ที่มาในพระนามองค์พระผู้เป็นเจ้านั้น
เป็นผู้ได้รับพระพร (4)

บทที่ 1: จงขอบพระคุณพระเจ้า เพราะพระองค์ทรงดี
เพราะความเมตตาของพระองค์ดำรงอยู่ตลอดนิรันดร์

บทที่ 2: พวกเขาปิดล้อมและล้อมรอบข้าพเจ้า
แต่ข้าพเจ้ายืนหยัดต่อสู้พวกเขาในพระนามของพระเจ้า

บทที่ 3: ข้าพเจ้าจะไม่ตาย แต่จะยังมีชีวิตอยู่
และจะประกาศพระราชกิจของพระเจ้า

ข้อ 4: หินที่ผู้สร้างบ้านปฏิเสธได้กลายเป็นหินมุม ;
นี่เป็นพระราชกิจของพระเจ้า และนำอัสจรรยในสายตาของเรา

สดดี 117:27A, 26A, 1, 11, 17, 22-23

ร้อง “พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า ” **สัสดัง**
จากนั้นร้องทหอปาริออนของเทศกาลสองครั้ง **ตามด้วย**
“ความรุ่งโรจน์ ” และ “บัดนี้ ”: “เทโอโทคิออน ” ในทำนองเดียวกัน
หากมีทหอปาริออนสองบท ให้ร้องบทแรกสองครั้ง **ตามด้วย**
“ความรุ่งโรจน์ ” ทหอปาริออนบทที่สอง และ “บัดนี้ ”:
“เทโอโทคิออน ” ในทำนองเดียวกันกับทหอปาริออนบทที่สอง

อย่างไรก็ตาม หากเป็นช่วงมหาพรต [จากวันจันทร์ถึงวันศุกร์]
หรือช่วงถือศีลอื่น ๆ และมีการกำหนดให้ร้อง ‘Alleluia’ แล้ว
หลังจากเอคเทเนีย เราจะร้อง ‘Alleluia’ **สัสดัง**
โดยร้องแต่ละครั้งสามครั้ง ในทำนองของ Octoechos
ที่ใช้สำหรับวันนั้น จากนั้นเราจะประกาศบทสวดต่อไปนี้ :

สดโคส 1: จากคืนจนถึงรุ่งเช้า
จิตวิญญาณของข้าพระองค์ปรารถนาถึงพระองค์ โอ พระเจ้า
เพราะแสงสว่างแห่งพระบัญญัติของพระองค์ส่องลงบนโลก

บทที่ 2: ผู้ที่อาศัยอยู่บนโลก จงเรียนรู้ความชอบธรรม

บทที่ 3:

ความกระตือรือร้นจะครอบงำประชาชนที่ยังไม่ได้รับการสั่งสอน

สดช 4: โปรดเพิ่มความทุกข์ทรมานให้พวกเขาด้วย พระเจ้า ;
โปรดเพิ่มความทุกข์ทรมานให้ผู้ที่ยังยโสบนโลกนี้ด้วย

การฝึกซ้อมตอนเช้า

อิสยาห์ 26:9, 11B, 15

และเราร้องทอปาริออนของตรีเอกภาพในท่านอง [ของสัปดาหั้นัน]
[อย่างไรก็ตาม

หากพิธีนี้จัดขึ้นเพื่ออุทิศส่วนกุศลให้แก่ผู้ล่วงลับ

เราจะร้อง ‘ออลเลลูยา ’ (3) ตามท่านองของทอปาริออน พร้อมด้วยบทสวด :
บทที่ 1:

ผู้ที่พระองค์ได้ทรงเลือกและนำเข้ามาใกล้พระองค์นั้น
เป็นผู้ได้รับพรแล้ว โอ พระเจ้า

บทที่ 2: ความทรงจำของพวกเขาจะคงอยู่จากรุ่นสู่รุ่น

บทที่ 3:

วิญญาณของพวกเขาจะสถิตอยู่ท่ามกลางพรอันประเสริฐ

ดูเพิ่มเติม : สดุดี 64:5; 101:13; 24:13

และทอพาเรียนเพื่อความสงบของวิญญาณ (2), กลอริ , และตอนนี้ :
พระมารดาพระเจ้า .]

หลัง [ทอพาเรียน] การร้องเพลงตามประเพณี [สองหรือสามคาธิสมา
ตามกฎ] เมื่อจบการร้องเพลง
ผู้ช่วยพระสงฆ์หรือพระสงฆ์จะสวดบทสวดสั้นๆ 1

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าข้าแล้วข้าเฝ้าในความสันติ

คณะนักร้อง [ในทุกคำวิงวอน]: โอ พระเจ้า โปรดเมตตา

ขอพระเจ้าทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา และรักษาเราไว้
ด้วยพระคุณของพระองค์

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มารีย์

ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

บริสุทธิ์ที่สุด

ได้รับพระพรที่สุด

และรุ่งโรจน์ที่สุด

พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีตลอดกาล

พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลาย

ขอให้เราฝากตัวเราเอง

ฝากกันและกัน

และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่พระองค์ พระเจ้าคณะนักร้อง : แก่พระองค์
พระเจ้า

การฝึกซ้อมตอนเช้า

คำประกาศ: เพราะอำนาจเป็นของพระองค์
และเราขออำนาจเป็นของพระองค์ และกำลังเป็นของพระองค์
และพระเกียรติเป็นของพระองค์ ของพระบิดา และพระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบัน และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

[และเราอ่านเซดัลเนีย] หลังจากสติเซราของคาทิสมาที่สอง :
ข้าแล้วข้าเล่า :

พระสงฆ์ประกาศ : เพราะพระองค์เป็นพระเจ้าที่ดีและเมตตา
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

[และเซดัลเนีย] แล้ว หลังจากบท “ผู้บริสุทธิ์ ”²
[หรือโพลีเอเลโอสและทรอปาริอา] ‘พระเจ้าผู้ทรงพระพร :’
[ข้าแล้วข้าเล่า :]

พระสงฆ์ประกาศ : เพราะพระนามของพระองค์เป็นที่ประเสริฐ
และเราขออำนาจของพระองค์เป็นที่ถวายเกียรติแด่พระบิดา
พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

อืปากอย และ [แอนติโฟน] ของโทน [ในวันอาทิตย์ ในวันเทศกาล -
เซดัลเนีย และแอนติโฟน 1 ของโทนที่ 4]

โปรคิเมนวันอาทิตย์ตามโทน หรือตามวันเทศกาล

[ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราฟังกันเถิด .

พระสงฆ์ : ขอให้สันติภาพอยู่กับทุกท่าน

คณะนักร้อง : และแก้จิตวิญญาณของท่านด้วย

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ปัญญา . โพรคิเมนอน , โทน (เช่นนี้):

การฝึกซ้อมตอนเช้า

โปรแกรมนอนวันอาทิตย์

โทน 1

“บัดนี้ ข้าจะลุกขึ้น ,” พระเจ้าตรัส , /
“ข้าจะเปิดเผยความรอดในตัวข้าเอง ;
ข้าจะประกาศมันอย่างชัดเจน .”

บท: คำพูดของพระเจ้าเป็นคำพูดที่บริสุทธิ์

สดุดี 11:6B, 7A

โทน 2

จงตื่นขึ้นเถิด พระเจ้า พระเจ้าของข้าพระองค์
ตามพระบัญชาที่พระองค์ได้ทรงกำหนดไว้ /
และชุมนุมชนชาติทั้งหลายจะล้อมรอบพระองค์

แอนดีโฟน : โอ พระเจ้า พระเจ้าของข้าพเจ้า !
ข้าพเจ้าวางใจในพระองค์ ; โปรดช่วยข้าพเจ้าให้รอดพ้น **สดุดี**

7:7B-8A, 2A

โทน 3

จงประกาศท่ามกลางชนชาติทั้งหลายว่า
พระเจ้าได้ทรงครองราชย์แล้ว /
เพราะพระองค์ได้ทรงสถาปนาโลกนี้ไว้ และมันจะไม่สั่นคลอน

บทเพลง: จงร้องเพลงใหม่ถวายแด่พระเจ้า ; หึงแผ่นดินโลก
จงร้องเพลงถวายแด่พระเจ้า **สดุดี** 95:10A, 1

โทน 4

จงลุกขึ้นเถิด พระเจ้า จงช่วยเรา / และทรงช่วยเราให้พ้น
เพื่อเห็นแก่พระนามของพระองค์

บทเพลง: โอ พระเจ้า เราได้พึ่งด้วยหูของเราเอง
และบรรพบุรุษของเราได้เล่าให้เราฟัง **สดุดี** 43:27, 2A

โทน 5

จงลุกขึ้นเถิด พระเจ้าและพระเจ้าของข้าพระองค์
ขอให้พระหัตถ์ของพระองค์ได้รับการยกย่อง /

การฝึกซ้อมตอนเช้า

เพราะพระองค์ทรงครองราชย์ตลอดนิรันดร์

แอนดีฟอน : ข้าจะสรรเสริญพระองค์ด้วยสุดใจ /
และจะประกาศความมหัศจรรย์ทั้งสิ้นของพระองค์ **ดูเพิ่มเติม**
สดุดี 9:33A, 37, 2

โทน 6

โอ พระเจ้า โปรดทรงแสดงฤทธิ์เดชของพระองค์ /
และเสด็จมาช่วยเรา
บท: โอ ผู้เลี้ยงแกะแห่งอิสราเอล โปรดฟังเกิด โอ
ผู้นำฝูงแกะของโยเซฟ **สดุดี 79: 3B, 2A**

โทน 7

จงลุกขึ้นเถิด พระเจ้าและพระเจ้าของข้าพระองค์ /
ขอให้พระหัตถ์ของพระองค์ได้รับการยกย่อง
อย่าลืมผู้ยากจนของพระองค์ไปตลอดกาล
แอนดีฟอน : ข้าจะสรรเสริญพระองค์ด้วยสุดใจ /
และจะประกาศความมหัศจรรย์ทั้งสิ้นของพระองค์ **สดุดี 9:33, 2**

โทน 8

พระเจ้าจะทรงครองราชย์ตลอดไป / พระเจ้าของท่าน โอ ชื่อน
จากรุ่นสู่รุ่น
บท: จงสรรเสริญพระเจ้า โอจิตวิญญาณของข้าพเจ้า
ข้าพเจ้าจะสรรเสริญพระเจ้าตลอดวันคืนแห่งชีวิตของข้าพเจ้า |
สดุดี 145:10, 1B-2A

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า

คณะนักร้อง : โอ พระเจ้า โปรดเมตตาเถิด

พระสงฆ์ประกาศ : เพราะท่านเป็นผู้ศักดิ์สิทธิ์
พระเจ้าของเรา และท่านประทับอยู่ท่ามกลางผู้ศักดิ์สิทธิ์
และเราถวายความรุ่งโรจน์แด่ท่าน แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป

การฝึกซ้อมตอนเช้า

จนถึงนี้รันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

ผู้ช่วยพระสังฆราช : ให้ทุกสิ่งทูลใจสรรเสริญพระเจ้า

บทเพลง: จงสรรเสริญพระเจ้าในหมู่ผู้บริสุทธิ์ของพระองค์ ;
จงสรรเสริญพระองค์ในท้องฟ้าแห่งฤทธาภาพของพระองค์

ผู้ช่วยพระสังฆราช :

เพื่อเราจะได้ถือว่าเป็นผู้มีค่าพอที่จะฟังพระวรสารอันศักดิ์สิทธิ์
ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าผู้เป็นพระผู้เป็นเจ้า

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา (3)

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ผู้มีปัญญา !

ขอให้เรารุกขึ้นด้วยความเคารพ
และรับฟังพระวรสารอันศักดิ์สิทธิ์

พระสงฆ์ : ความสันติจงอยู่กับท่านทั้งหลาย

คณะนักร้อง : และแก้จิตวิญญาณของท่านด้วย

พระสงฆ์ : การอ่านพระวรสารตาม (ชื่อผู้เขียนพระวรสาร)

คณะนักร้อง : สรรเสริญแต่พระองค์ พระเจ้า
สรรเสริญแต่พระองค์

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราฟังกันเถิด

และพระสงฆ์จะอ่านพระวรสารเช้า [วันอาทิตย์]
หากเป็นวันอาทิตย์

เรายัง [ร้อง] : ‘เมื่อได้เห็นการฟื้นคืนชีพของพระคริสต์ :’
และบทสวดที่ 50.

สงการ: ด้วยคำอธิษฐานของอัครสาวก : และต่อไป ; ในวันเทศกาล
จะร้องสวดิเซราของเทศกาลนั้น

หลังการจบพระวรสาร ผู้ช่วยพระสงฆ์ประกาศว่า :

พระเจ้าข้า โปรดช่วยกู้ประชากรของพระองค์
และอวยพรมรดกของพระองค์ ;

โปรดมาเยือนโลกของพระองค์ด้วยความเมตตาและพระคุณอันล้นเหลือ
โอ ; โปรดยกสูงเขาของคริสตชนออร์โดกซ์

การฝึกซ้อมตอนเช้า

และเทพระคุณอันล้นเหลือของพระองค์ลงบนเรา :

ผ่านการวิงวอนของพระแม่ผู้บริสุทธิ์ยิ่งนัก

พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล

ด้วยฤทธิ์อำนาจแห่งไม้กางเขนอันศักดิ์สิทธิ์และประทานชีวะ

ิต ;

โดยความวิงวอนของเหล่าทูตสวรรค์อันศักดิ์สิทธิ์และไร้รูปก

าย,

[คำอธิษฐาน]

ของผู้เผยพระวจนะผู้ศักดิ์สิทธิ์และรุ่งโรจน์

ผู้บุกเบิกและผู้ให้บังพิตมา

ยอห์น ,

อัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์

รุ่งโรจน์

และได้รับการสรรเสริญทั้งปวง

; บิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของเรา

,

[ผู้ยิ่งใหญ่]

ผู้เป็นพระสังฆราชและครูผู้สอนสากล

บาซิลผู้ยิ่งใหญ่

, เกรกอรีผู้เป็นนักเทววิทยา

และยอห์น

คริโซสโตม ;

พระบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของเรา

นิโคลัส

อัครสังฆราชแห่งไมราโนลิเซีย

ผู้ทำอัครรย์

;

นักบุญเมโรดิวสและซีริล

ผู้เทียบเท่าอัครสาวก

ผู้สอนชาวสลาฟ ; นักบุญวลาดิมีร์

ผู้เทียบเท่าอัครสาวก

และเจ้าหญิงโอลกา

ผู้เทียบเท่าอัครสาวก

;

พระบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของเราและผู้ทำอัครรย์ทวารัสเซีย

เปโตร อเล็กซิออส

โยนาห์

ฟิลิป

และเฮอร์โมเจนส์ ;

บรรดาผู้พลีชีพผู้ศักดิ์สิทธิ์

ผู้รุ่งโรจน์

และผู้ชนะ

ผู้เป็นบิดาผู้ทรงพระคุณและทรงพระผู้เป็นเจ้าของเรา

ผู้เป็นบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์และชอบธรรม

โยอาคิมและอันนา

(**วิหารศักดิ์สิทธิ์และวันศักดิ์สิทธิ์**

)

และบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวงของพระองค์

:

เราวิงวอนต่อพระองค์

โอ

พระผู้ทรงเมตตาที่สุด

โปรดฟังคำอธิษฐานของเราผู้เป็นบาป

และทรงเมตตาต่อเรา

[**คอรัส : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา (12)**]

พระสงฆ์ประกาศ :

ด้วยความเมตตา

ความเอื้อเฟื้อ

และความรักต่อมนุษยชาติของพระบุตรองค์เดียวของพระองค์

ผู้ซึ่งพระองค์ทรงได้รับพระพรร่วมกับพระองค์

การฝึกซ้อมตอนเช้า

พร้อมด้วยพระวิญญูญาณบริสุทธิ์
ผู้ทรงความดีและปรานีชีวิต
จนถึงนิรันดร์กาล

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

[คณะนักร้อง : อาเมน.]

และคณะนักร้องเริ่มร้องบทคาโนน – [ในวันอาทิตย์ :]
บทคาโนนวันอาทิตย์ , บทคาโนนไม้กางเขนและการฟื้นคืนชีพ ,
บทคาโนนพระมารดาพระเจ้า และบทคาโนนเมนาอีเยน
หลังจากบทเพลงที่สาม
ผู้ช่วยพระสงฆ์หรือพระสงฆ์จะสวดบทกลิตานีสั้น :

[ผู้ช่วยพระสงฆ์ :] ซ้ำแล้วซ้ำเล่า : ปกป้อง , ช่วยกู้ :
ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด , ผู้บริสุทธิ์ที่สุด :

[พระสงฆ์] ประกาศ: เพราะท่านคือพระเจ้าของเรา
และเราถวายพระเกียรติแด่ท่าน แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญูญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

[คณะนักร้อง : อาเมน.]

จากนั้นคือเพลงเซดาเลนจากหนังสือเมนาอีเยน

หลังจากบทเพลงสรรเสริญที่หก จะมีการสวดเอกเทนิยม :

[ผู้ช่วยพระสงฆ์ :] ซ้ำแล้วซ้ำเล่า :
โปรดคุ้มครองและช่วยกู้ : ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด
ผู้บริสุทธิ์ที่สุด :

[พระสงฆ์] ประกาศว่า :
เพราะพระองค์คือพระมหากษัตริย์แห่งโลกและผู้ช่วยให้รอดของ
จิตวิญญูญาณของเรา และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์
แต่พระบิดา พระบุตร และพระวิญญูญาณบริสุทธิ์
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

คอนตาคิออนและอีโกส และบทอ่านจากซินักซาริออน

[หลังบทเพลงที่ 8, คาทาวาเซีย .

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอให้เราสรรเสริญพระมารดาของพระเจ้าและพระมารดาแห่งแสงสว่างด

การฝึกซ้อมตอนเช้า

วทยบทเพลง

บทเพลงของพระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง :

‘จิตวิญญาณของข้าพเจ้าสรรเสริญองค์พระผู้เป็นเจ้า’ :

และบทที่ 9 ของคาโนน.]

เมื่อจบบทเพลงที่ 9 [ของคาโนน หากไม่ใช้วันฉลอง] เราจะร้องว่า :
เป็นสิ่งที่สมควรและถูกต้อง :

หลังจาก [katavasia] ของบทเพลงที่ 9 [หรือ ‘It is truly meet’:]

[ผู้ช่วยพระสงฆ์ :] ซ้ำแล้วซ้ำเล่า : ปกป้อง , ช่วยกู้ :
ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด , ผู้บริสุทธิ์ที่สุด :

[พระสงฆ์]

ประกาศว่า :

เพราะกองทัพอัครทูตทั้งปวงสรรเสริญพระองค์

และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์

แด่พระบิดา

พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

[คณะนักร้อง : อาเมน.]

[บทเพลงของวันหรือเทศกาล .

ในวันอาทิตย์

ผู้ช่วยพระสงฆ์ประกาศ

และคณะนักร้องซ้ำสามครั้ง :]

พระเจ้าของเราเป็นผู้ศักดิ์สิทธิ์

[บท: เพราะพระเจ้าของเราคือพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์

สติช : พระเจ้าของเราอยู่เหนือทุกชนชาติ .]

จากนั้นอ่าน

Exapostilarion

ของวันอาทิตย์และของนักบุญที่กำลังได้รับการเฉลิมฉลอง

และต่อมา [ในวันเทศกาล เราจะเริ่มร้องบทสวดในที่ที่เหมาะสม]

และสติครา ‘เกี่ยวกับคำสรรเสริญ ’ [ในวันอาทิตย์] – สติครา 4

บทของวันอาทิตย์และ 4 บทของอนาโตลิส

เรายังเพิ่มสติคราต่อไปอีกด้วย :

สติครา 1: จงลุกขึ้นเถิด พระเจ้าและพระเจ้าของข้าพระองค์

และจงให้พระหัตถ์ของพระองค์ได้รับการยกย่อง ;

อย่าลืมนักบุญของพระองค์จนถึงที่สุด

สติครา 9:33

สติครา 2: ข้าจะสรรเสริญพระองค์ด้วยสุดใจ

/

การฝึกซ้อมตอนเช้า

ข้าจะประกาศความมหัศจรรย์ทั้งสิ้นของพระองค์

สดุดี 9:2

ความรุ่งโรจน์ : สติเชราจากพระวรสารตามปกติ

และบัดนี้ โอ พระมารดาของพระเจ้า โทนี 2:

พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า ผู้ทรงได้รับพระพร :

[พระสงฆ์ : สรรเสริญแต่ท่าน

ผู้ได้ทรงแสดงแสงสว่างให้เราเห็น]

คำสรรเสริญใหญ่ และเราร้องทอปารีตามลำดับพิธี
จากนั้นผู้ช่วยพระสงฆ์หรือพระสงฆ์จะสวดเอกเทเนย :

เอกเทเนยสองครั้ง

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอพระเจ้าทรงเมตตาเรา
ตามพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ ; เราวิงวอนต่อพระองค์
ขอทรงฟังและทรงเมตตา

คณะนัก ร้อง : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา (สามครั้ง -
ตั้งแต่ตอนนีและต่อไป)

เรายังอธิษฐานเพื่อพระผู้เป็นเจ้าและพระบิดาผู้ยิ่งใหญ่
ของเรา สมเด็จพระสังฆราช (ชื่อ) และเพื่อพระผู้เป็นเจ้าของเรา
สมเด็จพระอัครสังฆราช (หรือ : พระอัครสังฆราช , หรือ : พระสังฆราช -
ชื่อ) และเพื่อพี่น้องทุกคนในพระคริสต์ของเรา

เรายังอธิษฐานเพื่อประเทศของเราที่ได้รับการคุ้มครองจาก
พระเจ้า ผู้มีอำนาจ และกองทัพของเรา
เพื่อที่เราจะได้ดำเนินชีวิตอย่างสันติและสงบสุข
ในความศรัทธาและความบริสุทธิ์ทั้งหมด

เรายังอธิษฐานเพื่อผู้ก่อตั้งที่ได้รับการอวยพรและเป็น
ที่ระลึกเสมอของโบสถ์ศักดิ์สิทธิ์นี้ (หรือ :
อารามศักดิ์สิทธิ์นี้)

และเพื่อบรรดาบิดาและพี่น้องของเราทุกคนที่ได้ล่วงลับไปแล้ว
ว ทั้งที่นี้และทุกหนทุกแห่ง ผู้เป็นชาวออร์โตด็อกซ์

เรายังอธิษฐานขอความเมตตา ชีวิต สันติภาพ สุขภาพ
ความรอด พระคุณจากพระเจ้า การอภัย และการลบหลู่บาป
สำหรับผู้รับใช้พระเจ้า พี่น้อง {และสมาชิกคริสตจักร }

การฝึกซ้อมตอนเช้า

ของคริสต์จักรศักดิ์สิทธิ์นี้ (หรือ : อารามศักดิ์สิทธิ์นี้)

เรายังอธิษฐานเผื่อผู้ที่ถวายเครื่องบูชาและทำความดีในโ
บสถ์ศักดิ์สิทธิ์และศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนี้
สำหรับผู้ทำงานภายในโบสถ์นี้
สำหรับนักร้องและชุมชนผู้ศรัทธา
ซึ่งรอคอยความเมตตาอันยิ่งใหญ่และอดมสมบูรณ์จากพระองค์

พระสงฆ์ประกาศว่า :

เพราะพระองค์คือพระเจ้าผู้ทรงเมตตาและเปี่ยมด้วยความรัก
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

จากนั้น ผู้ช่วยพระสงฆ์หรือพระสงฆ์ [กล่าวว่า]:

บทสวดวิงวอน

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราถวายคำอธิษฐานยามเช้าแด่พระเจ้า

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

ขอทรงคุ้มครอง รักษา มีพระเมตตา
และรักษาเราไว้ด้วยพระคุณของพระองค์ พระเจ้าคณะนักร้อง :
พระเจ้า โปรดมีพระเมตตาตาคณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดมีพระเมตตา
เราอธิษฐานต่อพระเจ้าให้วันนี้เป็นวันที่สมบูรณ์
บริสุทธิ์ สงบ และปราศจากบาป

ส่วนร้องรวม : ขอทรงประทานสิ่งนี้ด้วยเถิด พระเจ้า

เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อทูตสวรรค์แห่งสันติภาพ
ผู้นำทางผู้ซื่อสัตย์และผู้คุ้มครองจิตวิญญาณและร่างกาย
ของเรา

เราขอพระเจ้าทรงอภัยและทรงยกโทษบาปและความผิดของเรา
เราขอพระเจ้าประทานสิ่งที่ดีและเป็นประโยชน์ต่อจิตวิญญาณ
ของคนของเรา และขอความสันติสุขในโลก

เราอธิษฐานต่อพระเจ้าให้ช่วงเวลาที่เหลือของชีวิตเราในโล

การฝึกซ้อมตอนเช้า

กนี้

ได้ใช้ไปในการกลับใจเราอธิษฐานต่อพระเจ้าให้ช่วงเวลาที่เหลือ
ของชีวิตเราในโลกนี้ ได้ใช้ไปในการกลับใจ

เราอธิษฐานให้ผู้ที่ยังจากโลกนี้ไป —
ได้จากไปอย่างไม่มีเจ็บปวด มีเกียรติ และสงบสุข —
และให้ได้รับคำพิพากษาที่ดีงามในวันพิพากษาครั้งสุดท้าย
ของพระคริสต์

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มารีย์
ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด บริสุทธิที่สุด
ได้รับพระพรมากที่สุด และรุ่งโรจน์ที่สุด
พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีตลอดกาล
พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลาย ขอให้เราฝากตัวเราเอง
ฝากกันและกัน และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์
พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

พระสงฆ์ประกาศ : เพราะพระองค์คือพระเจ้าแห่งความเมตตา
ความเอื้อเฟื้อ และความรักต่อมนุษยชาติ
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์ : ความสันติจงอยู่กับท่านทั้งหลาย

คณะนักร้อง : และแก่จิตวิญญาณของท่านด้วย

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราทุกคนก้มศีรษะลงต่อหน้าพระเจ้า

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้าคณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ
พระเจ้าคณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้าคณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ
พระเจ้าคณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้าคณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ
พระเจ้า

การฝึกซ้อมตอนเช้า

คำอธิษฐานขณะก้มศีรษะ

พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์

ผู้ประทับอยู่เบื้องสูงและทอดพระเนตรลงมาสู่โลก

และด้วยพระเนตรที่เห็นทุกสิ่ง

พระองค์ทรงทอดพระเนตรเห็นสรรพสิ่งทั้งปวง !

เราโค้งคำนับต่อพระองค์ด้วยจิตวิญญาณและร่างกาย

และอธิษฐานต่อพระองค์

ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดในบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย :

โปรดยื่นพระหัตถ์ที่มองไม่เห็นจากพระนิเวศอันศักดิ์สิทธิ์

ของพระองค์

และประทานพรแก่เราทุกคน ;

และหากเราได้ทำบาปในทางใดก็ตาม

ไม่ว่าจะโดยเจตนาหรือโดยไม่รู้ตัว

ขอให้พระองค์ผู้เป็นพระเจ้าผู้ทรงเมตตาและกรุณา

โปรดอภัยให้เรา

และประทานพรทั้งในโลกนี้และโลกหน้าแก่เราด้วยเถิด

พระสงฆ์ประกาศว่า :

เพราะพระองค์ทรงเมตตาและทรงช่วยเราให้รอดพ้น

พระเจ้าของเรา

และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์

แด่พระบิดา

พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

บัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

คนนักร้อง : อาเมน.

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ปัญญา .

คนนักร้อง : โปรดอวยพรเรา

พระสงฆ์ : พระคริสต์

พระเจ้าของเรา

เป็นผู้ทรงพระพรเสมอ

:

ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป

จนถึงยุคสมัยอันไม่มีที่สิ้นสุด

คนนักร้อง : อาเมน. โปรดเสริมกำลังให้เราด้วย

พระเจ้า :

พระสงฆ์ :

พระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า

โปรดช่วยเราด้วยคนนักร้อง

:

อาเมน

โปรดประทานสิ่งนี้ให้เราด้วย

พระเจ้าพระสงฆ์ :

พระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า

โปรดช่วยเราด้วย

คนนักร้อง : ด้วยเกียรติยศสูงสุดของเศรุบิม

:

การฝึกซ้อมตอนเช้า

พระสงฆ์ : สรรเสริญแด่พระองค์ พระคริสต์ พระเจ้าของเรา
ความหวังของเรา สรรเสริญแด่พระองค์

คณะนักร้อง : สรรเสริญ ; และบัดนี้ ข้าแต่พระเจ้า
โปรดเมตตาเราด้วย (3) โปรดอวยพรเราด้วย

พระสงฆ์ประกาศการส่งผู้เข้าร่วมพิธี :

[(ผู้ทรงฟื้นคืนพระชนม์จากความตาย ,) พระคริสต์
พระเจ้าที่แท้จริงของเรา

โดยผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์

บรรดาอัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ ผู้รุ่งโรจน์
และผู้ได้รับการสรรเสริญทั้งปวง นักบุญทั้งหลาย

(**เชื่อนักบุญของคริสตจักรและวันนั้น**)

พระบิดาและพระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์และขอบธรรม

ผู้อุ้มพระเจ้า โยอาคิมและอันนา และนักบุญทั้งหลาย

จะทรงเมตตาเราและช่วยเราให้รอดพ้น

ในฐานะผู้ทรงความดีและทรงรักมนุษยชาติ]

คณะนักร้องร้องบท ‘หลายปี ’ [และเราเริ่มชั่วโมงแรก]

ในวันอื่นๆ นอกเหนือจากวันเทศกาล

วันก่อนและวันหลังวันเทศกาล และวันเสาร์

จะไม่มี การสวดเอกเทณีย์หลังการสวดคาธิสมา เมื่อจบการสวดคาธิสมา

จะมีการสวดสดับบทที่ 50 และบทสวดคานอน หลังจากบทที่ 3 และ 6 และ

‘เป็นสิ่งที่สมควรและถูกต้อง :’ จะมีการสวดเอกเทณีย์สั้น

หลังจาก ‘พระสิริแด่พระเจ้าในสวรรค์สูงสุด’ และ

‘ขอทรงประทานแก่เราในวันนี้ด้วยเถิด พระเจ้า’ : การสวดลิตานี :

ขอให้เราเสร็จสิ้นการสวดมนต์ตอนเช้า :

และสติเชราที่เครื่องสวดสดดี

หลังจากทริซาจิออนและโทรปาริอา ให้สวดเอกเทณีย์ :

“ขอพระเจ้าทรงเมตตาเรา” :

หลังคำร้องรับ : ‘ปัญญา’ .

คณะนักร้อง : อวยพร.

พระสงฆ์ : พระคริสต์ พระเจ้าของเรา เป็นที่สรรเสริญเสมอ :
บัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

การฝึกซ้อมตอนเช้า

คณะนักร้อง : อาเมน. โปรดเสริมกำลังให้เราด้วย **พระเจ้า** :

และผู้อ่านเริ่มชั่วโมงที่หนึ่ง : ‘มาเกิด ให้เราบูชา ’:
และบทสวดดี

[หลังคำประกาศ : ‘โอ พระเจ้า โปรดเมตตาและอวยพรเรา;
ให้แสงสว่างจากพระพักตร์ของพระองค์ส่องลงมาบนเรา
และโปรดเมตตาเรา’, พระสงฆ์ก้าวออกมาจากแท่นบูชา
และอ่านคำอธิษฐานต่อหน้าภาพพระผู้ช่วยให้รอด :]

พระคริสต์ แสงสว่างที่แท้จริง
ผู้ทรงให้แสงสว่างและทำให้บริสุทธิ์แก่ทุกคนที่เข้ามาในโลก!
โปรดประทับแสงสว่างจากพระพักตร์ของพระองค์ลงบนเรา
เพื่อเราจะได้เห็นแสงสว่างที่ไม่อาจเข้าถึงได้ในนั้น
และนำทางก้าวของเราไปสู่การปฏิบัติตามพระบัญญัติของพระองค์
ผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์และ
นักบุญทั้งปวงของพระองค์ อาเมน.

หลังคำอธิษฐาน [และตามประเพณี
คือคำคอนแทคคอนแด่พระมารดาของพระเจ้า]:

พระสงฆ์ : สรรเสริญแด่พระองค์ พระคริสต์ พระเจ้าของเรา
ความหวังของเรา สรรเสริญแด่พระองค์

คณะนักร้อง : สรรเสริญ ; และบัดนี้ ข้าแต่พระเจ้า โปรดเมตตา
(3) โปรดอวยพรเรา

และพระสงฆ์จะประกาศการส่งผู้เข้าร่วมพิธีตามประเพณี
โดยระลึกถึงนักบุญของคริสตจักรและนักบุญของวันนั้น
หลังจากประกาศการส่งผู้เข้าร่วมพิธี คณะนักร้องจะร้องเพลง
‘หลายปี ’

อย่างไรก็ตาม หากเป็นวันถือศีลและได้ร้อง ‘ออลเลวูยา ’ แล้ว
หลังจากคาธิสมาสามบทและเซดัลเนีย : ‘พระเจ้า โปรดเมตตา’ (3) ‘พระสิริ
และบัดนี้ ’: สดุดีบทที่ 50, ‘พระเจ้า โปรดช่วยประชากรของพระองค์ ’:
‘พระเจ้า โปรดเมตตา’ (12) และเราเริ่มคั่นนอนด้วยบทจากพระคัมภีร์
หลังจาก ‘เป็นสิ่งที่สมควรและถูกต้อง ’:
และตามด้วยเอกเทเนียเล็ก เราร้องบทเพลงส่องสว่างของโทมนั้น
จากนั้นตามด้วยบทสวดดีแห่งการสรรเสริญ บทด็อกโซโลจีประจำวัน
และส่วนที่เหลือตามกฎเกณฑ์

การฝึกซ้อมตอนเช้า

เราปิดการสวดมนต์ด้วยวิธีดังต่อไปนี้ : อ่านสองครั้ง :
‘การสรรเสริญพระเจ้านั้นดี’ : (2) **ทริชาจิออน** . สรรเสริญ
และบัดนี้ : ‘พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด’ : ‘พระเจ้า
โปรดเมตตา’. (3) สรรเสริญ และบัดนี้ : ‘พระบิดาของเรา’ : ‘**พระสงฆ์**’ :
‘เพราะราชอาณาจักรเป็นของพระองค์’ :

ผู้อ่าน : อาเมน.
เมื่อยืนอยู่ในวิหารแห่งพระสิริของพระองค์ : โอ พระเจ้า
โปรดเมตตา (40) สรรเสริญ และบัดนี้ :
ด้วยเกียรติสูงสุดของเคอูบิม :
ขอพระบิดาทรงอวยพรในพระนามพระเจ้า

พระสงฆ์ : ผู้ทรงเป็น —พระคริสต์— พระเจ้าของเรา —
ทรงได้รับพระพรเสมอ : บัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

ผู้อ่าน : อาเมน. พระเจ้าแห่งสวรรค์
โปรดเสริมกำลังให้คริสตชนออร์โธดอกซ์ :

พระสงฆ์สวดคำอธิษฐานของนักบุญเอเฟรมชาวซีเรีย
พร้อมทั้งกัมศิระ ; ดูข้างต้น และเราเริ่มชั่วโมงแรก

หมายเหตุ

¹ หากไม่มีการกำหนดให้สวดเอกเทเนียเล็ก ก็ให้อ่าน
“พระเจ้า โปรดเมตตา” แทน (3)

² ในบางช่วงเวลาของปี
ระหว่างพิธีเผ่าะวังตลอดคืนในคืนก่อนวันอาทิตย์
ตามกฎพิธีกรรม จะไม่ร้อง ‘โพลีเลโอ’ แต่จะร้อง ‘ผู้บริสุทธิ์’
คือ สดดี 118 แทน

กลับไปยังสารบัญ

พิธีกรรมศักดิ์สิทธิ์
และพิธีบูชาพระเจ้า
[PROSKOMEDIA]

พระสงฆ์ ขณะเตรียมตัวประกอบพิธีบูชาพระเจ้า ต้องก่อนอื่นใด
มีความสันติสุขกับทุกคน และไม่มีความอาฆาตต่อผู้ใดทั้งสิ้น ;
ต้องพยายามให้ใจปราศจากความคิดชั่วร้าย
และตั้งแต่นั้นเป็นต้นไป
ต้องถือศีลอดและรักษาความสำรวมจนถึงเวลาประกอบพิธีบูชาพระเจ้า
เมื่อถึงเวลาที่กำหนด เขาจะเข้าสู่วัด และร่วมกับผู้ช่วยพระสงฆ์
กัมศีระสามครั้งไปทางทิศตะวันออกหน้าประตูศักดิ์สิทธิ์

จากนั้น ผู้ช่วยพระสงฆ์จะประกาศว่า : ‘ขอพระคุณทรงอวยพร ’

พระสงฆ์ : ขอพระเจ้าของเราทรงได้รับพระพรเสมอไป
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : [อาเมน.]

และเขาเริ่มอ่าน [คำอธิษฐานเปิดพิธี :
ความรุ่งโรจน์แด่พระองค์ พระเจ้าของเรา
ความรุ่งโรจน์แด่พระองค์]

พระเจ้าแห่งสวรรค์ ผู้ลอบประโลม
ผู้เป็นพระวิญญูญาณแห่งความจริง
ผู้ทรงสถิตอยู่ทุกหนทุกแห่งและทรงเต็มเต็มทุกสิ่ง
ผู้เป็นคลังแห่งสิ่งดีงามและผู้ประทานชีวิต
โปรดเสด็จมาสถิตภายในเรา และชำระเราให้พ้นจากมลทินทั้งปวง
และโปรดช่วยกู้วิญญูญาณของเราด้วยเถิด โอ พระผู้ทรงความดี

พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ
พระเจ้าผู้ทรงอมตะ โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ
พระเจ้าผู้ทรงอมตะ โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

โปรสโกเมเดีย

พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์
พระผู้ทรงอมตะ โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

พระผู้ทรงฤทธานภาพ

พระเกียรติจึงมีแต่พระบิดา
และพระวิญญาณบริสุทธิ์
จนถึงนิรันดร์กาล อามิน

และพระบุตร
ทั้งบัดนี้และตลอดไป

พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด
โปรดเมตตาเราด้วยเถิด ; โอ
โปรดชำระเราให้พ้นจากบาปของเรา ; โอ
โปรดอภัยการล่วงละเมิดของเรา ; โอ
โปรดเสด็จมาเยี่ยมและรักษาความอ่อนแอของเรา
เพื่อเห็นแก่พระนามของพระองค์

พระเจ้า
พระเจ้า
ผู้ศักดิ์สิทธิ์

พระเจ้า โปรดเมตตาเรา (3)

พระเกียรติจึงมีแต่พระบิดา
และพระวิญญาณบริสุทธิ์
จนถึงนิรันดร์กาล อามิน

และพระบุตร
ทั้งบัดนี้และตลอดไป

พระบิดาของเรา ผู้สถิตในสวรรค์ !
ขอให้พระนามของพระองค์ได้รับการถวายเกียรติ ;
ขอให้ราชอาณาจักรของพระองค์มา ;
ขอให้พระประสงค์ของพระองค์สำเร็จบนโลกนี้เหมือนในสวรรค์ ;
ขอประทานอาหารประจำวันแก่เราในวันนี้ ; และโปรดอภัยบาปของเรา
เหมือนที่เราอภัยผู้เป็นหนี้เรา ;
และอย่าทรงนำเราเข้าสู่อการทดลอง
แต่โปรดช่วยเราให้พ้นจากความชั่วร้าย

พระสงฆ์ : เพราะราชอาณาจักร อำนาจ
และพระเกียรติเป็นของพระองค์ ทั้งของพระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

แล้ว [ผู้ช่วยพระสงฆ์] อ่าน :

ทรอพาเรีย , โทน 6

ขอทรงเมตตาเราด้วยเถิด พระเจ้า ขอทรงเมตตาเราด้วยเถิด ;

โปรสโกเมเดีย

เพราะเราผู้เป็นคนบาปไม่พบข้อแก้ตัวใด
จึงนำคำอธิษฐานนี้มาถวายแด่พระองค์
ขอทรงเมตตาเราด้วยเถิด

พระเจ้าของเรา :

กลอรี : โอ พระเจ้า โปรดเมตตาเราด้วย
เพราะเราวางความหวังไว้ในพระองค์ ; โปรดอย่าโกรธเราอย่างรุนแรง
และอย่าทรงระลึกถึงความผิดบาปของเรา ;
แต่โปรดมองดูเราในขณะนี้ โอ ผู้ทรงเมตตา
และโปรดช่วยเราให้พ้นจากศัตรูของเรา
เพราะพระองค์คือพระเจ้าของเรา และเราคือประชากรของพระองค์ ;
เราทุกคนเป็นผลงานแห่งพระหัตถ์ของพระองค์
และเราเรียกขานพระนามของพระองค์

และบัดนี้ : โปรดเปิดประตูแห่งความเมตตาให้เราด้วย โอ
พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
เพื่อว่าเราผู้วางความหวังไว้ในพระองค์ จะไม่ถูกทำให้อับอาย
แต่จะได้รับการปลดปล่อยจากความทุกข์ยากผ่านคำอธิษฐานของ
พระองค์ เพราะพระองค์คือความรอดของชนชาติคริสเตียน

แล้วพวกเขาก็เดินเข้าใกล้ภาพพระคริสต์

จบภาพนั้นและกล่าวว่า :

เราบูชาภาพอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ โอ พระผู้ดี
เราวิงวอนขอการอภัยโทษสำหรับบาปของเรา โอ พระคริสต์
พระเจ้าของเรา
เพราะพระองค์ได้ทรงยอมขึ้นสู่ไม้กางเขนด้วยพระกายของพระองค์

เพื่อทรงช่วยผู้ที่พระองค์ทรงสร้างให้พ้นจากพันธนาการของ
ศัตรู ดังนั้น เราจึงร้องขึ้นต่อพระองค์ด้วยความขอบคุณว่า :
‘พระองค์ได้เติมเต็มทุกสิ่งด้วยความสุข
ผู้เป็นพระผู้ช่วยให้รอดของเรา ผู้เสด็จมาเพื่อช่วยโลก !’

พวกเขายังจบภาพพระแม่มารีย์

พร้อมทั้งร้องบทสวดภาวนาว่า

:

‘โอ แห่ส่งน้ำแห่งความเมตตา โปรดประทานความเมตตาแก่เราด้วย โอ
พระแม่มารีย์ ; โปรดมองดูผู้ที่ทำบาป
และแสดงฤทธิ์อำนาจของพระองค์ดังเช่นทุกครั้ง ;

โปรสโกเมเดีย

เพราะเราวางความหวังไว้ในพระองค์ และร้องทูลต่อพระองค์ว่า :
“จงยินดีเถิด ” ดังที่กาเบรียล ผู้บัญชาการกองทัพสวรรค์
เคยร้องทูลไว้ ,

จากนั้น พระสงฆ์กัมสิระลงและกล่าวว่า : “โอ พระเจ้า
โปรดส่งพระหัตถ์ของพระองค์ลงมาจากความสูงของที่ประทับอันศ
ักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
และโปรดเสริมกำลังข้าพเจ้าสำหรับการรับใช้ที่ข้าพเจ้ากำลัง
จะปฏิบัติเพื่อพระองค์
เพื่อให้ข้าพเจ้าจะได้ยืนอยู่เบื้องหน้าพระที่นั่งอันน่า
เกรงขามของพระองค์ และประกอบพิธีบูชาที่ไม่มีเล็ด
โดยไม่ถูกพิพากษา
เพราะอำนาจและพระสิริเป็นของพระองค์ตลอดไปและตลอดกาล ”
อาเมน.

{นอกจากนี้ ตามประเพณี : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา ให้อภัย
และยกโทษให้เรา
สำหรับบาปทั้งที่กระทำโดยเจตนาและโดยไม่ได้ตั้งใจ
ทั้งที่กระทำด้วยคำพูดและการกระทำ
ทั้งที่รู้ตัวและโดยความไม่รู้ ทั้งในเวลากลางคืนและกลางวัน
ทั้งในใจและความคิด — โปรดอภัยให้เราทุกคน
เพราะพระองค์ทรงเป็นผู้ดีและเปี่ยมด้วยความรักต่อมนุษยชาติ
- }

และพวกเขาก็มหัว [ต่อกัน] ต่อคณะนักร้อง
[และต่อผู้เข้าร่วมพิธี เพื่อขอการอภัย]
แล้วพวกเขาเข้าสู่พระวิหาร โดยสวด [บทสวดดี]:
ข้าจะเข้าสู่พระนิเวศของพระองค์
ด้วยความเคารพต่อพระองค์ โอ พระเจ้า
โปรดนำข้าในความจริงของพระองค์
เพื่อประโยชน์ของศัตรูของข้า
โปรดชี้ทางให้ข้าต่อหน้าพระองค์
เพราะในปากพวกเขาไม่มีความจริง ; ใจพวกเขาว่างเปล่า ;

โปรสโกเมเดีย

คอฟกเขาเป็นหลุมศพที่เปิดกว้าง ; ด้วยสิ้นของพวกเขา
พวกเขาได้ใช้เพื่อหลอกลวง ขอให้พระเจ้าทรงพิพากษาพวกเขา
เพื่อพวกเขาจะได้หันกลับจากแผนการของพวกเขา ;
ขับไล่พวกเขาออกไปเพราะความชั่วร้ายอันมากมายของพวกเขา
เพราะพวกเขาได้ทำให้พระองค์ทรงทุกข์ใจ พระเจ้าข้า
และขอให้ทุกคนที่วางใจในพระองค์ได้ชื่นชมยินดี ;
ขอให้พวกเขาได้สุขสันต์ตลอดไป ;
และพระองค์จะประทับอยู่ท่ามกลางพวกเขา
และผู้ที่ยึดพระนามของพระองค์จะโอ้อวดในพระองค์
เพราะพระองค์ทรงอวยพรผู้ชอบธรรม พระเจ้าข้า ;
พระองค์ได้ทรงปกป้องเราด้วยความโปรดปรานของพระองค์ดังอา
5

เมื่อเข้าสู่สถานที่ศักดิ์สิทธิ์

พวกเขาจะก้มศีรษะสามครั้งต่อหน้าแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์
และจูบพระวรสารอันศักดิ์สิทธิ์และแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์

การถวายบูชา

จากนั้นแต่ละคนจะถือสติคารอนของตน
และก้มศีรษะสามครั้งไปทางทิศตะวันออก พร้อมกล่าวในใจว่า :
โอ พระเจ้า โปรดชำระข้าผู้เป็นคนบาป และโปรดเมตตาข้าด้วย
(3)

จากนั้นผู้ช่วยพระสงฆ์จะเดินเข้าหาพระสงฆ์
โดยถือสติคารอนและโอราเรียนไว้ในมือขวา
แล้วก้มศีรษะลงต่อหน้าพระสงฆ์ และกล่าวว่า :
โปรดอวยพรสติคารอนนี้พร้อมด้วยโอราเรียนด้วยเถิด
พระบิดา

พระสงฆ์ประกาศว่า :

พระเจ้าของเราทรงได้รับพระพรเสมอไป
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงยุคสมัยอันไม่มีที่สิ้นสุด
และมัครนายก้าวไปด้านข้าง สามสติคารอน
พร้อมอธิษฐานดังนี้ :
จิตวิญญาณของฉันทันจะชื่นชมยินดีในพระเจ้า

โปรสโกเมเดีย

เพราะพระองค์ได้ทรงแต่งตัวฉันด้วยเสื้อคลุมแห่งความรอด
และห่อหุ้มฉันด้วยเครื่องแต่งกายแห่งความสุข
พระองค์ได้ทรงสวมมงกุฎบนศีรษะฉันตั้งเจ้าบ่าว
และประดับฉันด้วยเครื่องประดับอันวิจิตรงดงามตั้งเจ้าสาว

และเมื่อเขาจูบคมไถแล้ว **เขาก็วางมันลงบนไหล่ซ้าย**
แล้วสวมปลอกแขนที่แขนขวา **และกล่าวว่า :**

‘มือขวาของพระองค์ โอ พระเจ้า ได้รับเกียรติด้วยกำลัง ;
มือขวาของพระองค์ โอ พระเจ้า ได้บดขยี้ศัตรู
และด้วยพระสิริอันยิ่งใหญ่ของพระองค์
พระองค์ได้บดขยี้ผู้ต่อต้าน ’

และด้านซ้าย :

มือของพระองค์ได้สร้างและหล่อหลอมข้าพเจ้า ;
โปรดประทานความเข้าใจแก่ข้าพเจ้า
และข้าพเจ้าจะเรียนรู้พระบัญญัติของพระองค์

จากนั้น

เขาเดินไปยังแท่นบูชาและจัดเตรียมภาชนะศักดิ์สิทธิ์

เขาดังจานศักดิ์สิทธิ์ไว้ด้านซ้าย

และถ้วยศักดิ์สิทธิ์ไว้ด้านขวา **พร้อมกับภาชนะอื่น ๆ**

จากนั้น **พระสงฆ์จะสวมเครื่องแต่งกายตามลำดับดังนี้ :**
ถือสวดครีออน **[เครื่องแต่งกายชั้นใน]** **ด้วยมือซ้าย**
และก้มศีรษะสามครั้งไปทางทิศตะวันออก **ตามที่กำหนด** **พร้อมกล่าว :**

พระเจ้าของเราจงได้รับพระพรเสมอไป ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงยุคสมัยอันไม่มีที่สิ้นสุด

และเขาสวมเครื่องแต่งกาย

พร้อมกล่าว :

‘จิตวิญญาณของข้าพเจ้าจะชื่นชมยินดีในองค์พระผู้เป็นเจ้า

า เพราะพระองค์ได้ทรงแต่งข้าพเจ้าด้วยเสื้อคลุมแห่งความรอด

และทรงแต่งข้าพเจ้าด้วยเครื่องแต่งกายแห่งความชื่นชมยินดี ;

เหมือนเจ้าบ่าว

พระองค์ได้ทรงวางมงกุฎบนศีรษะข้าพเจ้า

และเหมือนเจ้าสาว

พระองค์ได้ทรงประดับข้าพเจ้าด้วยเครื่องประดับอันวิจิตร ’

จากนั้น

เขาก็หยิบเอพิทราเคลื่อนมาทำเครื่องหมายกางเขนเหนือมัน

โปรสโกเมเดีย

แล้วสามมันขึ้น

พร้อมกล่าวว่า :

‘พระเจ้าผู้ทรงเทพระคุณของพระองค์ลงบนปุโรหิตของพระองค์ด้
มดยอบที่เพลงบนศีระะ ไหลลงสู่ครา คราของอาโรน
ไหลลงสู่ชายเสื้อของเขา ,

จากนั้น

เขาก็หยิบสายคาดเอวมาคาดตัว

พร้อมกล่าวว่า :

‘พระเจ้าผู้ทรงอวยพร
ผู้ทรงคาดข้าพเจ้าด้วยกำลัง
และทรงทำให้ทางของข้าพเจ้าไว้ที่ติ ;
พระองค์ทรงทำให้เท้าของข้าพเจ้ามั่นคงดังเท้าของกวาง
และทรงตั้งข้าพเจ้าไว้บนที่สูง ,

ส่วนสายรัดแขน – ตามที่กล่าวไว้ข้างต้น :

[บนแขนขวา: ‘พระหัตถ์ขวาของพระองค์ ข้าแต่พระเจ้า
ได้รับเกียรติในความเข้มแข็ง ; พระหัตถ์ขวาของพระองค์
ข้าแต่พระเจ้า ได้บดขยี้ศัตรู
และด้วยพระสิริอันยิ่งใหญ่ของพระองค์
พระองค์ได้บดขยี้ผู้ต่อต้านของพระองค์ .’

ที่แขนซ้าย : ‘มือของพระองค์ได้สร้างและป็นฉันขึ้น ;
โปรดประทานความเข้าใจให้ฉัน
และฉันจะเรียนรู้พระบัญญัติของพระองค์ .’]

**จากนั้น เมื่อเขาหยิบผ้าคาดเอว (หากมี)
และได้อวยพรและจูบมันแล้ว เขากล่าวว่า :**

จงคาดดาบของพระองค์ไว้บนต้นขาของพระองค์ โอ
พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ
ในความสมบูรณ์แบบและความงามของพระองค์ ; จงเข้มแข็ง
เจริญรุ่งเรือง และครองราชย์เพื่อความจริง ความอ่อนน้อม
และความชอบธรรม;
และขอให้พระหัตถ์ขวาของพระองค์นำทางพระองค์อย่างมหัศจรรย์เ
สมอไป ทั้งบัดนี้และตลอดไป และตลอดนิรันดร์กาล อาเมน

เขายังหยิบเฟโลนอนมา อวยพรมัน จูบมัน [และสามมันลงบนตัว]

พร้อมกล่าวว่า : ‘พระเจ้าข้า
นักบวชของพระองค์จะสวมใส่ความชอบธรรม

โปรสโกเมเดีย

และผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์จะชื่นชมยินดีตลอดไป
ทั้งในปัจจุบันและตลอดกาล และตลอดไปและตลอดไป อาเมน.’

จากนั้น พวกเขาก็ก้าวไปข้างหน้าสู่แท่นบูชา **ล้างมือ**
พร้อมกล่าวว่า :

‘ข้าจะล้างมือท่ามกลางผู้บริสุทธิ์
และเดินรอบแท่นบูชาของพระองค์ โอ พระเจ้า
เพื่อข้าจะได้ยินเสียงการสรรเสริญของพระองค์
และเล่าถึงสิ่งมหัศจรรย์ทั้งสี่ของพระองค์ โอ พระเจ้า
ข้ารักความรุ่งโรจน์ของบ้านพระองค์
และสถานที่ที่พระสิริของพระองค์สถิตอยู่
อย่าทำลายจิตวิญญาณของข้าพเจ้าพร้อมกับคนชั่วร้าย
หรือชีวิตของข้าพเจ้าพร้อมกับผู้กระหายเลือด
ผู้ที่มีมือเต็มไปด้วยความชั่วร้าย
และมือขวาเต็มไปด้วยผลประโยชน์ที่ไม่ชอบธรรม
แต่ข้าพเจ้าได้ดำเนินชีวิตด้วยความซื่อสัตย์ ;
โปรดช่วยข้าพเจ้าด้วย พระเจ้า และทรงเมตตาข้าพเจ้าด้วย
เท้าของข้าพเจ้าได้ยินอยู่บนทางที่ตรง ; ในที่ชุมนุม
ข้าพเจ้าจะสรรเสริญพระองค์ พระเจ้า

โปรสโกเมเดีย

และหลังจากกัมศีระลงสามครั้งต่อหน้าแท่นบูชา
พร้อมกล่าวว่า : ‘โอ พระเจ้า โปรดชำระข้าผู้เป็นคนบาป
และทรงเมตตาข้าด้วย ’ (3)

[พวกเขารูบทูลพระนามศักดิ์สิทธิ์ พร้อมทั้งสวดทอพาเรียน]:
พระองค์ได้ไถ่เราให้พ้นจากคำสาปของธรรมบัญญัติ /
ด้วยพระโลหิตอันล้ำค่าของพระองค์ : /
ถูกตรึงบนไม้กางเขนและถูกแทงด้วยหอก , /
พระองค์ได้ประทานความเป็นอมตะแก่มนุษยชาติ /
พระผู้ช่วยให้รอดของเรา , สรรเสริญแด่พระองค์ !

จากนั้นผู้ช่วยพระสงฆ์ประกาศว่า : ‘ขอพระคุณทรงอวยพร ’

และพระสงฆ์เริ่มกล่าวว่า :

โปรสโกเมเดีย

พระเจ้าของเราจึงได้รับพระเกียรติเสมอไป
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : อาเมน.

และพระสงฆ์ถือพรอสโฟราด้วยมือซ้าย

ส่วนมือขวาใช้มือทำเครื่องหมายกางเขนสามครั้งบนตราประทับของพรอสโฟรา

พร้อมกล่าวว่า :

เพื่อระลึกถึงพระผู้เป็นเจ้าและพระผู้ช่วยให้รอดของเรา

พระเยซูคริสต์ (3)

และท่านใช้หอกตัดเข้าไปที่ด้านขวาของตราประทับ

พร้อมกล่าวว่า : ‘เหมือนลูกแกะที่ถูกนำไปสู่การฆ่า
ท่านก็ถูกนำไปด้วย ’

[สลักลง] ด้านซ้าย

[ของตราประทับ]:

และเหมือนลูกแกะที่ไม่มีตำหนิอยู่ต่อหน้าผู้ตัดสินที่นี้
งเจียบ พระองค์ก็ไม่ทรงเปิดพระโอษฐ์

[สลัก] ด้านบนของตราประทับ : ในความต่ำต้อยของพระองค์

พระองค์ถูกปฏิบัติด้วยความยุติธรรม

[สลัก] ด้านล่าง

[ของตรา]:

แต่ใครเล่าจะบรรยายถึงการประสูติของพระองค์ได้ ?

ผู้ช่วยพระสงฆ์

ซึ่งกำลังจ้องมองพิธีศักดิ์สิทธิ์นี้ด้วยความเคารพอย่างลึกซึ้ง

ง ประกาศทุกครั้งที่สลักว่า : ‘ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า
พร้อมถือคันไถไว้ในมือ

จากนั้นท่านประกาศว่า : ‘โปรดยกขึ้นเถิด พระคุณเจ้า ’

พระสงฆ์

หลังจากใช้หอกศักดิ์สิทธิ์แทงโปรสโฟราจากด้านล่างทางด้านขวา

ก็ยกลูกแกะขึ้น

พร้อมกล่าวว่า :

‘เพราะชีวิตของพระองค์ถูกนำออกจากโลก ’

และวางมันลงบนจานศักดิ์สิทธิ์โดยให้ตราประทับหันลงด้านล่าง

ง หลังจากที่คุณช่วยพระสงฆ์กล่าวว่า : ‘โปรดสังหารมันเถิด
พระคุณเจ้า ’

เขาทำรอยตัดรูปกางเขนบนมัน

พร้อมกล่าวว่า :

‘ลูกแกะของพระเจ้า

ผู้ทรงรับบาปของโลก

โปรสโกเมเดีย

กำลังถูกฆ่าเพื่อชีวิตของโลกและเพื่อความรอด

แล้วท่านก็พลิกมันให้ตราหันขึ้นด้านบน

จากนั้นผู้ช่วยพระสงฆ์ก็ประกาศว่า : ‘จงแหงมมันเกิด พระเจ้า ’

พระสงฆ์ใช้หอกแทงด้านขวา [ของลูกแกะ] พร้อมกล่าวว่า :

‘ทหารคนหนึ่งได้ใช้หอกแทงด้านข้างของพระองค์

และทันทีนั้นเลือดและน้ำก็ไหลออกมา

และผู้ได้เห็นเหตุการณ์นั้นได้เป็นพยาน

และคำพยานของเขานั้นเป็นความจริง .’

ผู้ช่วยพระสงฆ์ถือไวน์และน้ำ

แล้วหันไปหาพระสงฆ์ :

‘โปรดอวยพรส่วนผสมอันศักดิ์สิทธิ์นี้ด้วยเกิด พระบิดา ’

[พระสงฆ์ :

ขอให้การร่วมศีลของนักบุญของพระองค์ได้รับพระพรเสมอไป

ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล]

และหลังจากรับคำอวยพรแล้ว

ผู้ช่วยพระสงฆ์เทไวน์และน้ำลงในถ้วยศักดิ์สิทธิ์ :

พระสงฆ์รับพรอสโฟราซีนที่สอง

แล้วกล่าวว่า :

‘เพื่อเป็นเกียรติและระลึกถึงพระแม่ผู้ศักดิ์สิทธิ์และรุ่งโรจน์ที่สุด

พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล

ด้วยความวิงวอนของพระองค์ ข้าแต่พระเจ้า

โปรดรับเครื่องบูชาอันบนแท่นบูชาของพระองค์

ซึ่งสูงกว่าสวรรค์ ’

และเมื่อหยิบขึ้นเล็กๆ

มา

เขาวางไว้ทางขวาของขนมปังศักดิ์สิทธิ์ ใกล้กับจุดศูนย์กลาง

พร้อมกล่าวว่า : ‘พระราชินีทรงยืนอยู่ทางขวาของพระองค์

สวมฉลองพระองค์สีทอง ประดับประดาอย่างงดงาม ’

จากนั้น เมื่อรับพรอสโฟราซีนที่สาม

พระสงฆ์กล่าวว่า :

‘ผู้เผยพระวจนะผู้ศักดิ์สิทธิ์และรุ่งโรจน์

ผู้บุกเบิกและผู้ให้บังเกิดมา ยอห์น ’

[ภาษากรีก :

‘เพื่อเป็นเกียรติและระลึกถึงอัครทูตผู้ยิ่งใหญ่

มิคาเอลและกาเบรียล

และเหล่าทูตสวรรค์ผู้ไม่มีร่างกายทั้งหมด ’]

โปรสโกเมเดีย

และเมื่อหยิบขึ้นแรกมา

เขาวางมันไว้ทางซ้ายของขนมปังศักดิ์สิทธิ์

โดยเริ่มจากแถวแรก

เขายังกล่าวอีกว่า :

‘ผู้เผยพระวจนะที่ศักดิ์สิทธิ์และรุ่งโรจน์ : โมเสสและอาโรน,
เอลียาห์และเอลีชา , ดาวิดและเจสซี ,
หนุ่มศักดิ์สิทธิ์ทั้งสาม และผู้เผยพระวจนะดาเนียล ,
รวมถึงผู้เผยพระวจนะศักดิ์สิทธิ์ทั้งหมด .’ [ภาษากรีก :
ผู้เผยพระวจนะผู้ศักดิ์สิทธิ์และรุ่งโรจน์ ยอห์น
ผู้เตรียมทางและผู้ให้บังเกิดมา
ผู้เผยพระวจนะผู้ศักดิ์สิทธิ์และรุ่งโรจน์ :]

และหลังจากที่นำอนุภาคหนึ่งออกแล้ว

เขาก็วางมันไว้ใต้อนุภาคแรก ตามลำดับ

จากนั้นท่านกล่าวต่อว่า :

อัครสาวกผู้รุ่งโรจน์และได้รับการสรรเสริญทั้งปวง :
เปโตรและเปาโล, [สิบสองอัครสาวก , เจ็ดสิบอัครสาวก]
และอัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ (อื่น ๆ) ทั้งหมด

และเขาวางอนุภาคที่สามไว้ใต้อนุภาคที่สอง
เพื่อเสริมสันแถวแรก

จากนั้นท่านกล่าวว่า :

บรรดาบิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา ,
บรรดาพระสังฆราชผู้ยิ่งใหญ่และครูผู้สอนสากล :
บาซิลผู้ยิ่งใหญ่ , เกรโกรีผู้เป็นนักเทววิทยา และ ยอห์น
คริโซสโตม , อานาซีอัส และ ซีริล , นิโคลัสแห่งไมรา , (เปโตร,
อเล็กซีอัส , ไอโอนา, ฟิลิป , เฮอร์โมเจเนสแห่งมอสโก , นิกิตา ,
บิชอปแห่งโนฟโกรอด , เลอนติอัส , บิชอปแห่งรอสโตฟ ,)
และบรรดาพระสังฆราชผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหมด

และเมื่อหยิบอนุภาคที่สี่ เขาจะวางมันไว้ข้างอนุภาคแรก
เพื่อเริ่มแถวที่สอง

และท่านยังคงกล่าวต่อ :

นักบุญสตีเฟน ผู้เป็นอัครสาวก ผู้เป็นมรณสักขีคนแรก
และผู้เป็นมัคทายกใหญ่ ; นักบุญมรณสักขีผู้ยิ่งใหญ่ :
เดเมทริอัส , จอร์จ , เทโอโดร์ (ไทรอน, เทโอโดร์ สตราเทลาเตส),

โปรสโกเมเดีย

และผู้พลีชีพศักดิ์สิทธิ์ทั้งหมด รวมถึง (ผู้พลีชีพหญิง :
เทคล่า , บาร์บารา , ไชริอาคัส , ยูเฟเมีย , ปาราสเกวา, แคทริน
และผู้พลีชีพหญิงศักดิ์สิทธิ์ทั้งหมด)

**และเมื่อหยิบอนภาคที่ห้า
เขาจะวางมันไว้ในตอนภาคแรกในแถวที่สอง**

และท่านยังคงกล่าวต่อ :

บรรดาบิดาผู้เป็นที่เคารพและเป็นผู้ถือพระเจ้า : อันโทนี ,
ยูทิเมียม , ขาววาส, โอนูฟรีอุส , อานาซิอุสแห่งภูเขาอาทอส ,
(อันโทนีและเทโอโดซิอุสแห่งถ้ำ , เซอร์จิอุสแห่งราโดเนซ ,
บาร์ลาอัมแห่งคูติน)

และบรรดาบิดาผู้เป็นที่เคารพทั้งหมดและ
(มารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ : เปลาเกีย , เทโอโดซิอุส , อนาสตาเซีย ,
ยูพราคเซีย , เพรอนีอา , เทโอโดลีอา , ยูฟรอซิน ,
แมรีแห่งอียิปต์ และมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหมด)

**จากนั้น เขานำอนุภาคที่หกมาวางไว้ในตอนภาคที่สอง
จึงทำให้แถวที่สองสมบูรณ์**

หลังจากนั้น เขากล่าวว่า :

ผู้ทำปาฏิหาริย์และผู้ไม่รับค่าตอบแทน :
คอสมาสและดาเมียน , ไชรัสและจอห์น ,
พันเทเลอิมอนและเซอร์โมลาอัส ,
และผู้ไม่รับค่าตอบแทนศักดิ์สิทธิ์ทั้งหมด

**จากนั้น เขาเอาส่วนที่เจ็ดมาวางไว้ด้านบน
เพื่อเริ่มแถวที่สาม**

และเขาต่อด้วย :

ผู้ศักดิ์สิทธิ์และผู้ชอบธรรม
ผู้เป็นมารดาและบิดาของพระเจ้า โยอาคิมและอันนา
และนักบุญทั้งหลาย (ของคริสตจักรและวันนั้น – ชื่อของพวกเขา) ,
(นักบุญผู้เทียบเท่าระดับอัครสาวก เมโธดีอุสและซีริล
ผู้สอนชาวสลาฟ , นักบุญผู้เทียบเท่าระดับอัครสาวก
เจ้าชายใหญ่ วลาดีมีร์ และเจ้าหญิงใหญ่ โอลกา,)
และนักบุญทั้งหลาย ผู้ซึ่งด้วยคำอธิษฐานของพวกเขา

โปรสโกเมเดีย

ข้าแต่พระเจ้า โปรดเสด็จมาเยี่ยมเราด้วยเถิด

และเขาวางอนุภาคที่แปดไว้ใต้อนุภาคก่อนหน้านี้ ตามลำดับ

และท่านกล่าวต่อ :

พระบิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา

ยอห์น

อัครสังฆราชแห่งคอนสแตนติโนเปิล

คริโซสโตม

หากกำลังจัดพิธีลiturгияของเขายู

แต่หากกำลังจัดพิธีลiturгияของบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

เขาก็จะระลึกถึงท่านว่า :

[พระบิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา

บาซิลผู้ยิ่งใหญ่

อัครสังฆราชแห่งเมืองซีซารียาในแคปปาโดเกีย

]

และดังนั้น

เมื่อหยิบสวนที่เข้ามา

เขาก็วางมันไว้เป็นอันสุดท้าย

ที่ปลายแถวที่สาม

จากนั้น

เขาหยิบโปรสโฟราซินที่สี่

และกล่าวว่า :

“ข้าแต่พระเจ้า

ผู้ทรงรักมนุษยชาติ

โปรดระลึกถึง

(บรรดาพระสังฆราชออร์ทอดอกซ์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง

และพระผู้เป็นเจ้าและบิดาผู้ยิ่งใหญ่ของเรา

สมเด็จพระสังฆราช

(ชื่อ)

และ)

คณะพระสังฆราชออร์ทอดอกซ์ทั้งหมด ,

พระสังฆราชผู้ทรงเกียรติยิ่งของเรา

(ชื่อและตำแหน่งของพระสังฆราชท้องถิ่น),

คณะพระสงฆ์ผู้ทรงเกียรติ ,

คณะผู้ช่วยพระสังฆราชในพระคริสต์ ,

และคณะนักบวชศักดิ์สิทธิ์อื่น ๆ

ทั้งหมด ;

(ในวัด :

อาร์คิมันดริท หรือผู้ดูแลแล้ว

-

ชื่อ),

พี่น้องและเพื่อนร่วมงานของเรา :

:

:

พระสงฆ์ ,

:

:

และพี่น้องทุกคนที่พระองค์ได้ทรงเรียกเข้าสู่ความสามัคคี

องพระองค์ด้วยความเมตตาของพระองค์

พระเจ้าผู้ทรงความดีทั้งสิ้น .

และเมื่อรับสวนเล็กๆ

มาแล้ว

เขาก็วางมันไว้ใต้ขนมปังศักดิ์สิทธิ์

[ท่านยังระลึกถึงประเทศของเรา

โดยกลาสดังนี้ :

:

โปรสโกเมเดีย

โปรดระลึกถึงด้วยเถิด พระเจ้า ผู้คุ้มครองประเทศของเรา
{รัสเซีย และคริสตชนออร์ทอดอกซ์ผู้เคร่งครัด }
ที่อาศัยอยู่ในนั้น {ประชาชนและผู้มีอำนาจทั้งหมด }
เพื่อว่าเราเองจะได้ดำเนินชีวิตอย่างสงบและสันติ
ในความเคร่งครัดและความบริสุทธิ์ทั้งหมด }]

จากนั้น

เขาได้ระลึกถึงผู้ยังมีชีวิตอยู่โดยกล่าวชื่อและหยิบขึ้นส่วนหนึ่ง
สำหรับแต่ละคน พร้อมกล่าวว่า : “ข้าแต่พระเจ้า โปรดระลึกถึง
{ผู้รับใช้ของพระองค์ :} (ชื่อ)”

และเมื่อรับขึ้นจนมั่งคั่งดีสนิทแล้ว

เขาก็วางมันไว้ใต้ชนมมั่งคั่งดีสนิท

จากนั้น เขานำโปรสโฟราซินที่ห้าขึ้นมา

และกล่าวว่า :

‘เพื่อระลึกถึงและเพื่อการอภัยบาปของ
(บรรดาผู้เป็นพระสังฆราช {ออร์ทอดอกซ์ }
ที่ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด และ)
ผู้ก่อตั้งผู้ได้รับพรของโบสถ์ศักดิ์สิทธิ์นี้ (หรือ :
วัดศักดิ์สิทธิ์นี้).’

และเขาจะระลึกถึงพระสังฆราชผู้บวชเขา

[หากท่านได้ล่วงลับไปแล้ว] และวิญญานผู้ล่วงลับอื่น ๆ
ที่เขาปรารถนา โดยกล่าวชื่อแต่ละคนว่า : ‘พระเจ้าข้า
โปรดระลึกถึง {ผู้รับใช้ของพระองค์ } : (ชื่อ [ของผู้ล่วงลับ])’

เมื่อถึงตอนท้าย เขากล่าวว่า :

และทุกคนที่ได้ล่วงลับไปโดยมีความหวังในความพินินช
“พและชีวิตนิรันดร์ ในความสามัคคีกับพระองค์
บิดาและพี่น้องออร์ทอดอกซ์ของเรา โอ พระเจ้าผู้ทรงเมตตา

แล้วเขาก็นำอนุภาคหนึ่งออกมา

[วางไว้ใต้อนุภาคที่นำออกมาก่อนหน้านี้] หลังจากนั้น
เขากล่าวว่า :

โปรดระลึกถึงข้าพระองค์ผู้ไม่คู่ควรนี้ด้วยพระกรุณาของ
พระองค์ และโปรดอภัยบาปทั้งปวงของข้าพระองค์
ไม่ว่าจะกระทำโดยเจตนาหรือไม่เจตนา

แล้วท่านก็หยิบขึ้นส่วน

[จากโปรสโฟราซินที่สี่]

จากนั้น

โปรสโกเมเดีย

ท่านก็ใช้ฟองน้ำเก็บชิ้นส่วนที่อยู่ใต้ขนมปังศักดิ์สิทธิ์ขึ้นบนดิสโกส เพื่อไม่ให้ชิ้นส่วนใดตกลงมา

การคลุมของถวายที่เตรียมไว้

ผู้ช่วยพระสงฆ์ถือกิ่งเฟาและใส่กำยานลงไป
แล้วหันไปหาพระสงฆ์ :

โปรดถวายพรถึงรูปด้วยครับ พระคุณเจ้า

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราสวดภาวนาต่อพระเจ้า

และพระสงฆ์ถวายพรถึงรูปด้วยคำอธิษฐานว่า :

“เราถวายรูปนี้แด่พระองค์ พระคริสต์พระเจ้าของเรา
เป็นเครื่องบูชาที่หอมหวานด้วยความหวานชื่นทางจิตวิญญาณ
ณ; เมื่อพระองค์ได้รับมันบนแท่นบูชาของพระองค์
ซึ่งสูงกว่าสวรรค์
โปรดประทานพระคุณของพระวิญญาณบริสุทธิ์สูงสุดของพระองค์
ลงมาสู่เรา ”

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า

พระสงฆ์

หลังจากที่เผาธูปบนดาวแล้ว

ก็วางดาวนั้นไว้เหนือขนมปังศักดิ์สิทธิ์

พร้อมกล่าวว่า :

‘และดาวนั้นก็มาตั้งอยู่เหนือสถานที่ที่พระกุมารประทับอยู่
, ,

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า

พระสงฆ์

หลังจากที่เผาธูปบนม้านแรกแล้ว

ก็คลุมดิสโกสที่บรรจุขนมปังศักดิ์สิทธิ์ไว้

พร้อมกล่าวว่า :

พระเจ้าได้ประทับบนบัลลังก์แล้ว ;

พระองค์ได้ทรงสวมความรุ่งโรจน์ ;

พระเจ้าได้ทรงสวมความเข้มแข็งและทรงคาดเอา

(เพราะพระองค์ได้ทรงสถาปนาโลก และโลกจะไม่สิ้นคลอน

ตั้งแต่นั้นมา บัลลังก์ของพระองค์ได้ถูกสถาปนาแล้ว ;

โปรสโกเมเดีย

พระองค์ทรงดำรงอยู่ตั้งแต่โบราณกาล

แม่น้ำทั้งหลายได้เปล่งเสียงขึ้น

โอ

พระเจ้า ;

แม่น้ำทั้งหลายได้เปล่งเสียงขึ้น

;

แม่น้ำทั้งหลายจะยกกระแสน้ำขึ้นจากเสียงคำรามของน้ำมากมาย

คลื่นทะเลนั้นน้ำพิศวงยิ่งนัก

;

พระเจ้าผู้ทรงสถิตบนที่สูงนั้นน้ำพิศวงยิ่งนัก

คำพยานของพระองค์นั้นน่าเชื่อถือที่สุด

;

ความศักดิ์สิทธิ์นั้นเหมาะสมกับพระนิเวศของพระองค์

โอ

พระเจ้า ตลอดไปและตลอดไป)

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า

.

โปรดบิดมานลง , ท่านผู้ทรงเกียรติ

.

พระสงฆ์

หลังจากเผารูปที่มานชั้นที่สองแล้ว

ก็ปิดถ้ำศักดิ์สิทธิ์

พร้อมกล่าวว่า :

‘พระสิริของพระองค์

โอ

พระคริสต์

ได้ปกคลุมท้องฟ้า

และแผ่นดินเต็มไปด้วยคำสรรเสริญของพระองค์

.’

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเกิด

โปรดคลุมมันไว้ด้วยพระคุณของท่านพระสงฆ์

หลังจากที่เผาเครื่องหอมบนมานที่สองแล้ว

ก็คลุมถ้ำศักดิ์สิทธิ์ไว้

พร้อมกล่าวว่า :

‘พระสิริของพระองค์

โอ

พระคริสต์

ได้ปกคลุมท้องฟ้า

และแผ่นดินโลกเต็มเปี่ยมด้วยคำสรรเสริญของพระองค์

’

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเถ

พระสงฆ์ หลังจากที่เราเผาให้ควันลอยขึ้นในอากาศ

—

คือผ้าคลุมขนาดใหญ่

—

และใช้มันคลุมทั้ง

[งานศักดิ์สิทธิ์และถ้ำศักดิ์สิทธิ์

]

แล้ว

กล่าว :

ขอทรงปกปักรักษาเราด้วยร่มปีกของพระองค์

ขับไล่ศัตรูและผู้เป็นภัยทั้งปวงให้ห่างจากเรา

นำความสันติสุขมาสู่ชีวิตของเรา

ข้าแต่พระเจ้า

ขอทรงเมตตาเราและประทานสันติสุขของพระองค์แก่เรา

และโปรดช่วยกู้วิญญาณของเราด้วย

เพราะพระองค์ทรงดีและทรงรักมนุษย์

โปรสโกเมเดีย

จากนั้น พระสงฆ์ถือกระถางธูปมาเผารูปบนแท่นบูชา
พร้อมกล่าวสามครั้งว่า :

‘พระเจ้าของเราผู้ทรงมีพระเมตตาและทรงประสงค์สิ่งนี้ด้วยพระกรุณาอันยิ่งใหญ่ ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ ’

ส่วนผู้ช่วยพระสงฆ์จะกล่าวปิดท้ายทุกครั้งว่า :

เสมอมา ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงยุคสมัยอันไม่มีที่สิ้นสุด อาเมน

และทั้งสองกัมติระอย่างเคารพสามครั้ง

จากนั้น ผู้ช่วยพระสงฆ์กล่าวว่า :

ขอให้เราอธิษฐานเพื่อของถวายอันศักดิ์สิทธิ์ที่ถวายแด่
‘พระเจ้า

พระสงฆ์ถือกระถางธูป และสวดบทอธิษฐานถวาย :

คำอธิษฐานถวายเมื่อนั้น พระสังฆราชจะรับเครื่องเผาหอม
และกล่าวคำอธิษฐานถวาย : คำอธิษฐานถวาย

โอ้ พระเจ้า พระเจ้าของเรา ขนบพึงแห่งสวรรค์
อาหารสำหรับทั้งโลก — พระเยซูคริสต์
พระเจ้าและพระผู้เป็นเจ้าของเรา
ผู้ทรงส่งพระองค์มาเป็นผู้ช่วยให้รอด ผู้ไถ่บาป
และผู้ประทานความดี ผู้ทรงอวยพรและทำให้เราบริสุทธิ์ —
ขอทรงอวยพรเครื่องบูชานี้ด้วยพระองค์เอง
และรับไว้บนแท่นบูชาของพระองค์เหนือสวรรค์
ข้าแต่พระเจ้าผู้ทรงดีและทรงรักมนุษย์
โปรดระลึกถึงผู้ที่นำมาถวายและผู้ถวายเพื่อพวกเขา
และโปรดปกป้องเราให้พ้นจากคำพิพากษาในการเฉลิมฉลองพระมหา
พิธีศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
เพราะพระนามอันศักดิ์สิทธิ์และรุ่งโรจน์ของพระองค์ พระบิดา
พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
เป็นที่ศักดิ์สิทธิ์และรุ่งโรจน์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

แล้วท่านจึงดำเนินการส่งผู้เข้าร่วมพิธีกลับ โดยกล่าวว่า :

โปรสโกเมเดีย

พระสิริจมีแด่พระองค์ พระคริสต์ พระเจ้าของเรา
ความหวังของเรา ; พระสิริจมีแด่พระองค์

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : สรรเสริญ และบัดนี้ : พระเจ้า โปรดเมตตา (3)
โปรดอวยพรเรา

และพระสงฆ์กล่าวคำส่งตัว :

คำส่งผู้เข้าร่วมพิธี

ในวันอาทิตย์ : ผู้ที่ฟื้นคืนชีพจากความตาย :

ในวันอื่นๆ : พระคริสต์ พระเจ้าที่แท้จริงของเรา
โดยผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์
ของพระบิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา ยอห์น
อัครสังฆราชแห่งคอนสแตนติโนเปิล คริสโตสโตม
[และของนักบุญทั้งหลาย] จะทรงเมตตาเราและช่วยเราให้รอดพ้น
เพราะพระองค์ทรงเป็นผู้ดีและทรงรักมนุษยชาติ]

อย่างไรก็ตาม

หากกำลังจัดพิธีบูชาของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่ **จะใช้คำว่า**
‘นักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่
ผู้เป็นอาร์คิบิชอปแห่งเมืองซีซารียาในแคปปาโดเกีย’

ผู้ช่วยพระสังฆราช : อาเมน.

หลังการส่งผู้เข้าร่วมพิธี

ผู้ช่วยพระสังฆราชจะเผารูปบนแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์
แล้วรอบพระที่นั่งศักดิ์สิทธิ์ทั้งสี่ด้าน **ในรูปกางเขน**
พร้อมกล่าวในใจว่า :

ในหลุมศพด้วยเนื้อหนัง
และในฮาเดสด้วยวิญญาณในฐานะพระเจ้า /
แต่ในสวนเอเดนกับผู้ขโมย และบนบัลลังก์ พระคริสต์
พระองค์ทรงอยู่กับพระบิดาและพระวิญญาณบริสุทธิ์ /
เต็มเต็มทุกสิ่ง ไม่มีขอบเขต

และจากนั้นบทสวดที่ 50.

และหลังจากที่เขาได้เผารูปในวิหารและหัวหังโบสถ์แล้ว
เขาก็กลับเข้าสู่ภายในวิหารอีกครั้ง
และเผารูปบนแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์และพระสงฆ์ **จากนั้น**

โปรสโกเมเดีย

เมื่อวางเครื่องเผารูปกลับเข้าที่เดิมแล้ว

เขาก็เดินเข้าใกล้พระสงฆ์

และเมื่อทั้งสองยืนอยู่ด้วยกันหน้าแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์

พวกเขาก็ก้มศีรษะลงสามครั้ง พร้อมสวดภาวนาในใจ

[พระสงฆ์ยกมือขึ้น] กล่าว : พระเจ้าแห่งสวรรค์ ผู้ลอบประโลม
ผู้เป็นพระวิญญาณแห่งความจริง
ผู้ทรงสถิตอยู่ทุกหนทุกแห่งและทรงเต็มเต็มทุกสิ่ง
ผู้เป็นคลังแห่งความดีทั้งปวงและผู้ประทานชีวิต
โปรดเสด็จมาสถิตในเรา และชำระเราให้พ้นจากมลทินทั้งปวง
และโปรดช่วยกู้วิญญาณของเราด้วยเถิด โอ้ ผู้ทรงความดี
พระสิริแด่พระเจ้าในที่สูงที่สุด และสันติสุขบนโลกนี้
ความปรารถนาดีต่อมนุษย์ (2)

พระเจ้า พระองค์จะทรงเปิดริมฝีปากของข้าพเจ้า
และริมฝีปากของข้าพเจ้าจะประกาศการสรรเสริญพระองค์ !

และพระสงฆ์จูบพระวรสารศักดิ์สิทธิ์
ส่วนผู้ช่วยพระสงฆ์จูบบูชาแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์
จากนั้นผู้ช่วยพระสงฆ์ก็ก้มศีรษะต่อหน้าพระสงฆ์
และถือผ้าโอราเรียนด้วยนิ้วสามนิ้วของมือขวา

กล่าว :

ถึงเวลาแล้วที่พระเจ้าจะทรงกระทำ ; พระเจ้า โปรดประทานพร

พระสงฆ์ให้พรแก่เขา และกล่าวว่า :

พระเจ้าของเราทรงได้รับพระพรเสมอ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงยุคสมัยอันไม่มีที่สิ้นสุด อาเมน

จากนั้นผู้ช่วยพระสงฆ์กล่าวว่า :

‘โปรดอธิษฐานเผื่อข้าพเจ้าด้วย พระบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์’

พระสงฆ์ : ขอให้พระเจ้าทรงนำทางท่าน

และอีกครั้ง

ผู้ช่วยพระสงฆ์กล่าวว่า :

“โปรดระลึกถึงข้าพระองค์ด้วย พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์”

พระสงฆ์ :

ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงท่านในอาณาจักรของพระองค์ เสมอไป
ทั้งบัดนี้และตลอดไป และตลอดกาลนานเทอาน อาเมนพระสงฆ์ :
ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงท่านในอาณาจักรของพระองค์ เสมอไป

โปรสโกเมเดีย

ทั้งบัดนี้และตลอดไป และตลอดกาลนานเท่านั้น อาเมน

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : อาเมน.

และหลังจากก้มหัวคำนับแล้ว เขาก็เดินออกทางประตูด้านเหนือ เพราะประตูพระราชวังจะไม่เปิดจนกว่าเขาจะเดินมาถึง และเมื่อยืนอยู่ที่ตำแหน่งประจำของเขาหน้าประตูพระราชวัง เขาก็ก้มหัวคำนับสามครั้งด้วยความเคารพ พร้อมกล่าวในใจว่า :

‘พระเจ้า โปรตเปิดริมฝีปากข้า — และริมฝีปากข้าจะประกาศความสรรเสริญของพระองค์ ’

แล้วเขาก็เริ่มว่า : ‘ขอพระเจ้าทรงอวยพร ’

และพระสงฆ์กล่าว [คำประกาศเปิดพิธีบูชาศักดิ์สิทธิ์ :]
“พระอาณาจักรของพระองค์จงได้รับพระพร ”:

ควรทราบว่า พระสงฆ์ที่ประกอบพิธีโดยไม่มีผู้ช่วยพระสงฆ์ จะไม่อ่านคำของผู้ช่วยพระสงฆ์ในช่วงพิธีโปรสโกเมเดีย : ‘เจาจะเกิด พระเจ้า ’ และ ‘ถึงเวลาที่จะกระทำแล้ว ’ เช่นเดียวกัน ในช่วงพิธีบูชา พระสงฆ์จะไม่กล่าว คำก่อนการอ่านพระวรสาร ‘โปรตอวยพรเถิด พระเจ้า ’ หรือคำตอบต่อคำนี้ [หรือคำที่คล้ายกัน] แต่จะกล่าวเพียงคำอธิษฐานเอกเทนิยมและลำดับพิธีทั้งหมดเท่านั้น อย่างไรก็ตาม หากมีพระสงฆ์หลายองค์ร่วมประกอบพิธี จะมีเพียงองค์เดียวเท่านั้นที่ดำเนินการพิธีพรอสโกเมเดีย โดยปฏิบัติตามทุกข้อที่กำหนดไว้

กลับไปยังสารบัญ .

พิธีบูชาศักดิ์สิทธิ์
ของพระบิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา
จอห์น คริโซสโตม

พิธีประกาศ X

ผู้ช่วยพระสังฆราช : ขอพระคุณทรงอวยพรเราด้วยเถิด !

พระสงฆ์ : ขอให้ราชอาณาจักรของพระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ได้รับพระพร ทั้งในปัจจุบัน
และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน

เอกเทเนียใหญ่

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าด้วยความสันติ

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ] : พระเจ้า โปรดเมตตา
ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า เพื่อ สันติภาพจากเบื้องบน
และเพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า เพื่อ สันติภาพของโลกทั้งมวล
ความเจริญรุ่งเรืองของคริสตจักรศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
และความสามัคคีของทุกคน

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า เพื่อ พระวิหารศักดิ์สิทธิ์นี้
และเพื่อทุกคนที่เข้ามาในพระวิหารนี้ด้วยความเชื่อ
ความเคารพ และความยำเกรงพระเจ้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อพระผู้เป็นเจ้าและพระบิดา

ผู้ยิ่งใหญ่ของเรา สมเด็จพระสังฆราช (ชื่อ)

และเพื่อพระผู้ เป็นเจ้า ของเรา สมเด็จพระอัครสังฆราช (หรือ :

พระอัครสังฆราช , หรือ : พระสังฆราช - ชื่อ)

คณะสงฆ์ผู้ทรงเกียรติยศ ผู้ช่วยพระสังฆราชในพระคริสต์

คณะสงฆ์ทั้งหมด และประชากรของพระเจ้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อประเทศของเราที่ได้รับการ
คุ้มครองจากพระเจ้า ผู้มีอำนาจ และกองทัพของประเทศนี้

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อเมืองนี้ (หรือ :
เพื่อชุมชนนี้ , หรือ : เพื่อวัดศักดิ์สิทธิ์นี้),
เพื่อทุกเมืองและทุกประเทศ ,
และเพื่อผู้ที่อาศัยอยู่ในนั้นด้วยความเชื่อ

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า เพื่อ อากาศที่ดี
เพื่อผลผลิตจากแผ่นดินที่อุดมสมบูรณ์
และเพื่อยุคสมัยแห่งสันติภาพ

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อผู้ที่อยู่บนทะเล
ผู้เดินทาง ผู้ป่วย ผู้ทุกข์ทรมาน ผู้ถูกจับเป็นเชลย
และเพื่อความรอดของพวกเขา

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อความหลุดพ้นจากความเศร้า
าโศก ความโกรธ [อันตราย] และความขาดแคลนทั้งปวง

ขอพระเจ้าทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา และรักษาเราไว้
ด้วยพระคุณของพระองค์

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มาเรีย
ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด บริสุทธิ์ที่สุด
ได้รับพระพรมากที่สุด และรุ่งโรจน์ที่สุด
พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีตลอดกาล
พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลาย ขอให้เราฝากตัวเราเอง
ฝากกันและกัน
และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

คำอธิษฐานของแอนติฟอนแรก

โอ พระเจ้าของเรา ผู้มีฤทธิ์อำนาจที่ไม่มีสิ่งใดเทียบได้
และพระสิริที่ไม่อาจเข้าใจได้
ผู้มีความเมตตาที่ไม่มีขอบเขต
และความรักต่อมนุษยชาติที่ไม่อาจบรรยายได้ !

โปรดทอดพระเนตรดูเราและพระวิหารอันศักดิ์สิทธิ์นี้

โอ

พระเจ้า

ด้วยความดีของพระองค์

และโปรดประทานความเมตตาที่ไม่มีวันหมดสิ้นและพระคุณอันอ

ดมสมบูรณ์ของพระองค์ให้แก่เราและผู้ที่กำลังอธิษฐานร่วมก

ับเรา

คำประกาศ:

เพราะความรุ่งโรจน์

เกียรติยศ

และการนมัสการทั้งหมดเป็นของพระองค์แต่เพียงผู้เดียว

แก่พระบิดา

พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

และนักร้องร้องแอนดีโฟนแรก

[จงสรรเสริญพระเจ้า โอ จิตวิญญาณของข้าพเจ้า :] **สดุดี 102**

ผู้ช่วยพระสงฆ์

หลังจากกัมศีระแล้ว

ก็ออกจากที่นั่งและยืนอยู่หน้าภาพพระผู้ช่วยให้รอด

โดยถือผ้าออรัร็อนด้วยนิ้วสามนิ้วของมือขวา

เมื่อบทเพลงจบลง

ผู้ช่วยพระสงฆ์กลับไปยังที่นั่งเดิมและกัมศีระลง

แล้วประกาศว่า :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าข้าแล้วข้าเล่าในความสันติสุ

ข

คณะนักร้อง , ที่ [ทุกคำวิ่งวอน] : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา

ขอทรงปกป้อง

รักษา

มีพระเมตตา

และรักษาเราไว้ด้วยพระคุณของพระองค์

พระเจ้า

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มารีย์

ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

บริสุทธิ์ที่สุด

ได้รับพระพรที่สุด

และรุ่งโรจน์ที่สุด

พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีตลอดกาล

พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลาย

ขอให้เราฝากตัวเราเอง

ฝากกันและกัน

และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์

พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่ท่าน พระเจ้าคณะนักร้อง : แก่ท่าน พระเจ้า

คำอธิษฐานของแอนติฟอนที่สอง

โอ พระเจ้า พระเจ้าของเรา
โปรดช่วยประชากรของพระองค์และประทานพรแก่มรดกของพระองค์ ;
โปรดรักษาความสมบูรณ์ของพระศาสนจักรของพระองค์
และโปรดทำให้ผู้รักความรุ่งเรืองของบ้านพระเจ้าของพระองค์เป
็นผู้บริสุทธิ์ !
โปรดถวายเกียรติแก่พวกเขาด้วยฤทธิ์อำนาจอันศักดิ์สิทธิ์ข
องพระองค์ และอย่าทรงทอดทิ้งเราผู้วางความหวังไว้ในพระองค์

คำสรรเสริญ : เพราะอำนาจเป็นของพระองค์
และราชอาณาจักรเป็นของพระองค์
และอำนาจและพระเกียรติเป็นของพระบิดา และพระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

และนักร้องร้องบทตอบรับที่สอง

[จงสรรเสริญพระเจ้า โอ้จิตวิญญาณของข้าพเจ้า :] สดดี 145

พระสิริ และบัดนี้ : พระบุตรองค์เดียว :]

ผู้ช่วยพระสงฆ์ดำเนินการตามวิธีเดียวกันกับตอนร้องบทตอบรับแรก

ผู้ช่วยพระสังฆราช :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าซ้ำแล้วซ้ำเล่าในความสันติ

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ] : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา

ขอทรงคุ้มครอง รักษา มีพระเมตตา
และรักษาเราไว้ด้วยพระคุณของพระองค์ พระเจ้า

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มารีย์

ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

บริสุทธิ์ที่สุด

ได้รับพระพรที่สุด

และรุ่งโรจน์ที่สุด

พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีตลอดกาล

พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลายแล้ว

ขอให้เราฝากตัวเราเอง

ฝากกันและกัน

และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์พระเจ้าของเรา

คนนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

คำอธิษฐานของแอนติโฟนที่สาม

พระองค์ผู้ได้ประทานคำอธิษฐานร่วมกันและสามัคคีนี้แก่เรา

และผู้ได้สัญญาว่าจะประทานคำขอของผู้ที่ขอในพระนามพระองค์สองหรือสามคน

ขอให้พระองค์ทรงตอบคำอธิษฐานของผู้รับใช้พระองค์เพื่อประโยชน์ของพวกเขา

บัดนี้

โปรดประทานความรู้ในความจริงของพระองค์แก่เราในชีวิตนี้ และประทานชีวิตนิรันดร์แก่เราในชีวิตที่จะมาถึง

คำร้อง : เพราะพระองค์คือพระเจ้าผู้ดีและเมตตา และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คนนักร้อง : อาเมน.

ที่นี่ ประตูลาซันย์ถูกเปิดขึ้นเพื่อพิธีเข้าเสก

และเราร้องเพลง ‘ผู้ได้รับพร’ :

โปรดระลึกถึงเราด้วย พระเจ้า ในราชอาณาจักรของพระองค์ :

เมื่อ นักร้องร้องบทแอนติโฟนที่สาม (หรือในวันอาทิตย์

คือบท ‘ผู้ได้รับพร’) ถึงคำว่า ‘ความรุ่งโรจน์จะมีแด่พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์’ :

พระสงฆ์และมคณายกจะก้มศีรษะสามครั้งต่อหน้าแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์

จากนั้น

พระสงฆ์จะรับพระวรสารศักดิ์สิทธิ์และส่งให้สังฆานุกร แล้วทั้งสองจะเดินออกจากแท่นบูชาไปทางขวา

โดยเดินอ้อมจากด้านหลังแท่นบูชา

เมื่อผ่านประตูทางเหนือ

โดยมีผู้ถือเทียนนำหน้า

ทั้งสองจะประกอบพิธีการเข้าสู่พิธีแบบเล็ก

และเมื่อยืนในตำแหน่งปกติ

ทั้งสองจะก้มศีรษะลง

สังฆานุกรกล่าวว่า :

[ผู้ช่วยพระสงฆ์ :] ขอให้เราสวดภาวนาต่อพระเจ้า

คณะนักร้อง : โอ พระเจ้า โปรดเมตตาด้วยเถิด

จากนั้น พระสงฆ์จะสวดคำอธิษฐานการเข้าพิธี :

คำอธิษฐานเมื่อเข้าสู่พิธี

โอ พระเจ้า พระเจ้าของพวกเรา
ผู้ทรงจัดตั้งกองทัพและหมู่ทูตสวรรค์และมหาทูตสวรรค์ในสวรรค์
เพื่อรับใช้พระสิริของพระองค์ !
โปรดประทานให้เมื่อเราเข้ามา
เหล่านทูตสวรรค์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ได้เข้ามาด้วย
เพื่อรับใช้ร่วมกับเราและถวายเกียรติแด่ความดีของพระองค์
เพราะทุกความรุ่งโรจน์ เกียรติยศ
และการนมัสการล้วนเป็นของพระองค์ พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

เมื่อการสวดมนต์เสร็จสิ้น

ผู้ช่วยพระสงฆ์จะชี่มือขวาถือผ้าออรัร็อนไปทางทิศตะวันออก

อก และกล่าวกับพระสงฆ์ว่า :

‘ขอพระคุณโปรดอวยพรทางเข้าอันศักดิ์สิทธิ์นี้ด้วยเถิด !’

พระสงฆ์ขณะกำลังอวยพร

กล่าว :

‘การเข้าสู่ของนักบุญของพระองค์นั้นเป็นสิ่งที่ศักดิ์สิทธิ์
โอ้เสมอ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงยุคสมัยที่ไม่มีที่สิ้นสุด’

จากนั้น

ผู้ช่วยพระสงฆ์จะนำพระวรสารศักดิ์สิทธิ์มาถวายให้พระสงฆ์จูบ

เมื่อบทอวยพรเรียนสุดท้ายจบลง

ผู้ช่วยพระสงฆ์ที่ยืนอยู่หน้าพระสงฆ์ ณ ประตูราชันย์

ยกพระวรสารขึ้น และแสดงให้ผู้ชุมนุมเห็น

พร้อมทั้งประกาศด้วยเสียงดังว่า :

ปัญญา ! ขอให้เราทุกคนยืนด้วยความเคารพ !

และหลังจากกัมติระค่านับแล้ว

เขาจึงเข้าสู่แท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์ ตามด้วยพระสงฆ์
 ผู้ช่วยพระสงฆ์วางพระวรสารศักดิ์สิทธิ์ลงบนแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์
 ธี ในขณะที่นักร้องสวดร้องว่า :

เพลงเข้าพิธี

คณะนัก ร้อง : มาเกิด
 ให้เราบูชาและก้มกราบต่อหน้าพระคริสต์ โปรดช่วยเราด้วย โอ้
 พระบุตรของพระเจ้า
 ผู้ทรงนำอัครอัครยท่ามกลางนักบุญทั้งหลาย
 ขณะที่เราขับร้องถวายแด่พระองค์ : อัลเลลูยา
 ในวันอาทิตย์ : โปรดช่วยเราด้วย โอ้ พระบุตรของพระเจ้า
 ผู้ทรงฟื้นคืนพระชนม์จากความตาย :

จากนั้น [คณะนักร้อง] ร้องทอปาริอา [และคอนดาคิอา]
 ตามลำดับพิธีกรรม ขณะที่พระสงฆ์สวดคำอธิษฐานดังต่อไปนี้ :

คำอธิษฐานก่อนการร้องเพลงทริซาจิออน

พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์
 ผู้ประทับอยู่ท่ามกลางนักบุญทั้งหลาย
 ซึ่งเราพิมรื่องสรรเสริญด้วยคำประกาศสามพระนาม
 และเจริญถวายเกียรติแด่พระองค์
 และเหล่าทูตสวรรค์ทั้งปวงต่างถวายการนมัสการแด่พระองค์ !
 พระองค์ผู้ทรงสร้างทุกสิ่งขึ้นจากความไม่มีอยู่
 ผู้ทรงสร้างมนุษย์ตามภาพลักษณ์และความเหมือนของพระองค์
 และทรงประดับเขาด้วยของขวัญทุกประการของพระองค์
 ผู้ทรงประทานปัญญาและความเข้าใจแก่ผู้ที่ทูลขอ
 และผู้ไม่ทรงดูหมิ่นผู้ทำบาป
 แต่ทรงจัดตั้งการกลับใจเพื่อการรอด พระองค์ได้ทรงเห็นว่าเรา
 ผู้รับใช้ที่ต่ำต้อยและไม่คู่ควรของพระองค์
 สมควรแม้ในเวลานี้ที่จะยืนอยู่ต่อหน้าพระสิริของแท่นบูชา
 อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
 และถวายการนมัสการและคำสรรเสริญอันสมควรแก่พระองค์
 พระองค์เอง โอ พระเจ้า

โปรดรับจากริมฝีปากที่เต็มไปด้วยบาปของเรา

คำสวดตรีศัสดิสิทธิ์

และโปรดเสด็จมาเยี่ยมเราด้วยความเมตตาของพระองค์ ;

โปรดอภัยบาปทั้งที่กระทำโดยเจตนาและโดยไม่ได้ตั้งใจ ;

โปรดชำระจิตวิญญาณและร่างกายของเราให้บริสุทธิ์ ;

และโปรดประทานให้เราสามารถรับใช้พระองค์ด้วยความเคารพตลอดทั้งชีวิตของเรา

ผ่านการวิงวอนของพระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า

และบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลายที่ได้เป็นที่พอพระทัยพระ

องค์มาตั้งแต่โบราณกาล

เมื่อนักร้องเริ่มร้องคอนแทคือนตอนจบ

ผู้ช่วยพระสงฆ์จะก้มศีรษะและถือโอราเรียนตามปกติ

แล้วกล่าวกับพระสงฆ์ว่า :

โปรดอวยพรการร้องเพลงทริซาจ็อนด้วยครับ พระคุณเจ้า

พระสงฆ์ทำเครื่องหมายกางเขนเหนือตัวเขา แล้วกล่าวว่า :

เพราะพระองค์ทรงบริสุทธิ์ โอ พระเจ้าของเรา

และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป

เมื่อจบคอนตาคสุดท้าย ผู้ช่วยพระสงฆ์จะออกจากประตูรั้ว

และก่อนอื่นขอราเรียนไปยังภาพพระคริสต์ แล้วประกาศว่า :

พระเจ้า โปรดช่วยผู้เคร่งครัดในความเชื่อ

และโปรดฟังคำวิงวอนของเรา

คณะนักร้อง : โอ พระเจ้า

โปรดช่วยผู้ชอบธรรมและฟังคำอธิษฐานของเราด้วย

(เขายัง) เดินวนรอบกลุ่มผู้มาประชุมที่ยืนอยู่ในโบสถ์

และประกาศให้พวกเขาฟังด้วยเสียงดังว่า :

และตลอดไปตลอดไป.

คณะนักร้อง : อาเมน.

ทริซากิออน

ขณะที่เพลงสรรเสริญกำลังถูกขับร้อง

พิธีกรรมของนักบุญยอห์น คริโซสโตม

พระสงฆ์และสงฆ์จะสวดทริซากิออนด้วยตนเอง
พร้อมทั้งกัมศีระสามครั้งต่อหน้าแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์

จากนั้น ผู้ช่วยพระสงฆ์จึงกล่าวกับพระสงฆ์ว่า :

‘ไปกันเถอะ พระคุณเจ้า .’

และทั้งสองเดินขึ้นไปยังที่นั่งด้านบน ขณะที่เดินไป

พระสงฆ์กล่าวว่า :

ผู้ที่มาในพระนามของพระเจ้านั้นเป็นผู้ได้รับพร

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอพระคุณท่านโปรดอวยพรที่บูชาสูงด้วยครับ

พระสงฆ์ [ขณะอวยพรที่นั่งสูง] :

พระองค์ทรงเป็นพระพรบนบัลลังก์แห่งพระสิริของราชอาณาจักร

องค์พระองค์ นิ่งบนเศรฐิม บัดนี้และตลอดไป

จนถึงยุคสมัยอันไม่มีที่สิ้นสุด อาเมน.

[ควรทราบ]

ไม่เหมาะสมที่พระสงฆ์จะขึ้นไปยังที่สูงที่สุดหรือนั่งบนที่นั่ง

แต่ควรนั่งทางด้านใต้ของที่นั่ง]

เมื่อจบการสวดทริซากิออน

ผู้ช่วยพระสงฆ์เดินเข้าใกล้ประตูพระราช และประกาศว่า :

ขอให้เราฟัง !

จากนั้น พระสงฆ์ประกาศว่า : สันติจงมีแก่ทุกคน !

และผู้อ่านตอบว่า : และแก้จิตวิญญาณของท่านด้วย

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ปัญญา !

และผู้อ่านตอบว่า : โพรไคเมนอน (สุดดีของดาวิด) โทน
[เช่นนี้เช่นนั้น]

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ปัญญา !

และผู้อ่านอ่านจดหมาย :

บทอ่านจากหนังสือกิจการของอัครสาวก ; หรือ :

บทอ่านจากจดหมายของยากอบ ; หรือ : บทอ่านจากจดหมายของเปโตร ;

หรือ : บทอ่านจากจดหมายของนักบุญเปาโลถึงชาวโรมัน ; หรือ :

พิธีกรรมของนักบุญยอห์น คริโซสโตม

บทอ่านจากจดหมายของนักบุญเปาโลถึงชาวโครินธ์ ; หรือ :
บทอ่านจากจดหมายของนักบุญเปาโลถึงชาวกาลาเทีย .

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราฟัง !

ระหว่างการอ่านจดหมาย อุกษานำถึงเผ่าและรูปเดินเข้าหาพระสงฆ์
และหลังจากได้รับพรแล้ว

ก็เผารูปให้หอมรอบแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์ทั้งแท่น และพระสงฆ์

เมื่อการอ่านจดหมายจบลง พระสงฆ์กล่าวว่า :

[พระสงฆ์ :] ความสันติจงอยู่กับท่าน !

ผู้อ่าน : และแก้จิตวิญญาณของท่านด้วย

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ปัญญา !

ผู้อ่าน : อัลเลลูยา , [ในทำนองนี้และทำนองนั้น]

และ ‘อัลเลลูยา ’ ถูกร้องขึ้นสามครั้ง
พร้อมด้วยบทร้องตอบของอัลเลลูยา .]

พระสงฆ์ที่ยืนอยู่หน้าแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์
อ่านคำอธิษฐานดังต่อไปนี้ :

คำอธิษฐานก่อนการอ่านพระวรสาร

ขอทรงจุดประกายแสงสว่างอันไม่ดับสลายแห่งความรู้อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ในใจเราด้วยเถิด
พระเจ้าผู้เปี่ยมด้วยความรัก
และขอทรงเปิดตาใจเราให้เข้าใจคำสอนในพระวรสารของพระองค์ !
โปรดปลุกฝังในตัวเราด้วย
ความเคารพต่อพระบัญญัติอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
เพื่อว่า เมื่อเราเอาชนะความปรารถนาทางเนื้อหนังทั้งหมดแล้ว
เราจะได้ดำเนินชีวิตทางจิตวิญญาณ
โดยคิดและทำทุกสิ่งที่เป็นที่พอพระทัยพระองค์
เพราะพระองค์คือแสงสว่างของจิตวิญญาณและร่างกายของเรา
พระคริสต์พระเจ้าของเรา และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์
ร่วมกับพระบิดาผู้เป็นนิรันดร์ของพระองค์
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ผู้ทรงความดีและประทานชีวิต
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

และเมื่อการอ่านพระวรสารจบลง พระสงฆ์จะกล่าวว่า :

สันติสุขจงมีแก่ท่าน ผู้ประกาศข่าวประเสริฐ

คณะนักร้อง : สรรเสริญแด่พระองค์ พระเจ้า

สรรเสริญแด่พระองค์ !

เอกเทเนียสองครั้ง

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอให้เราทุกคนร้องขึ้นด้วยใจและจิตวิญญาณทั้งหมด

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ]: โอ พระเจ้า

โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

โอ

พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพสูงสุด

พระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา

เราวิงวอนต่อพระองค์ :

โปรดฟังเราและทรงเมตตาเถิด

ขอทรงเมตตาเราด้วยพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์

ข้าพระองค์วิงวอนต่อพระองค์

ขอทรงฟังและทรงเมตตาเราด้วยเถิด

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา (สามครั้ง -
ทีนี้และตลอดทั้งบท)

เรายังอธิษฐานเพื่อพระผู้เป็นเจ้าและพระบิดาผู้ยิ่งใหญ่

ของเรา คือ สมเด็จพระสังฆราช (ชื่อ)

และเพื่อพระผู้เป็นเจ้าของเรา คือ สมเด็จพระอัครสังฆราช (หรือ :

พระอัครสังฆมณฑล , หรือ : พระสังฆราช - ชื่อ)

และเพื่อพี่น้องทุกคนในพระคริสต์ของเรา

เรายังอธิษฐานเพื่อประเทศของเราที่ได้รับการคุ้มครองจาก

พระเจ้า

ผู้มีอำนาจ

และกองทัพ

เพื่อที่เราจะได้ดำเนินชีวิตอย่างสันติและสงบสุข

ในความศรัทธาและความบริสุทธิ์

เรายังอธิษฐานเพื่อพี่น้องนักบวชของเรา

นักบวชในอาราม

[มีคณายกและพระภิกษุ]

และเพื่อพี่น้องทั้งหมดในพระคริสต์ของเรา

เรายังอธิษฐานเพื่อผู้ก่อตั้งที่ได้รับการอวยพรและเป็น

ที่ระลึกเสมอของโบสถ์ศักดิ์สิทธิ์นี้

(หรือ :

วัดศักดิ์สิทธิ์นี้)

และเพื่อบรรดาบิดาและพี่น้องของเราทุกคนที่ได้ล่วงลับไปแล้ว

อนเรา ทั้งที่นี้และทุกหนทุกแห่ง

ซึ่งเป็นชาวออร์โธดอกซ์

เรายังอธิษฐานขอความเมตตา

ชีวิต

สันติภาพ

สุขภาพ

ความรอด พระคุณจากพระเจ้า

การอภัย

และการลบล้างบาป

สำหรับผู้รับใช้พระเจ้า

พี่น้อง

{และสมาชิกคริสตจักร }

ของคริสตจักรศักดิ์สิทธิ์นี้

(หรือ : **อารามศักดิ์สิทธิ์นี้**)

เรายังอธิษฐานเพื่อผู้ที่ถวายเครื่องบูชาและทำความดีใน

โบสถ์ศักดิ์สิทธิ์และศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนี้

สำหรับผู้ทำงาน

ร้องเพลง

และยืนนมัสการภายในโบสถ์นี้

โดยรอคอยพระเมตตาอันยิ่งใหญ่และอุดมสมบูรณ์ของพระองค์

คำอธิษฐานวิงวอนอย่างจริงใจ

โอ

พระเจ้าของเรา

โปรดรับคำวิงวอนอันร้อนรนนี้จากผู้รับใช้ของพระองค์

และโปรดเมตตาเราตามความอุดมสมบูรณ์แห่งพระเมตตาของพระองค์ ;

และโปรดเทพระคุณของพระองค์ลงบนเราและบนประชาชนทั้งปวงของ

พระองค์ ผู้ซึ่งรอคอยพระเมตตาอันไม่มีที่สิ้นสุดของพระองค์

พระสงฆ์ประกาศว่า :

เพราะพระองค์คือพระเจ้าผู้ทรงเมตตาและเปี่ยมด้วยความรัก

และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์

แต่พระบิดา

พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

หากมีการระลึกถึงผู้ล่วงลับ

ผู้ช่วยพระสงฆ์หรือพระสงฆ์จะอ่านเอกเทเนียดังต่อไปนี้ :

เอกเทเนียดเพื่อความสงบสุขของวิญญาณผู้ล่วงลับ

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

พระเจ้าผู้ทรงเมตตา

โปรดเมตตาเราตามพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ ;

เราวิงวอนต่อพระองค์ โปรดฟังและเมตตาเรา

คณะนัก ร้อง : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา (สามครั้ง –
ตั้งแต่ตอนนีและต่อไป)

เรายังอธิษฐานเพื่อความสงบสุขของวิญญาณผู้รับใช้พระเจ้า
ที่ล่วงลับไปแล้ว (ชื่อ)

และเพื่อการอภัยบาปทั้งที่กระทำโดยเจตนาและโดยไม่ได้ตั้งใจ

ขอให้พระเจ้าประทานที่พักผ่อนอันสงบสุขแก่จิตวิญญาณ
ของพวกเขา ณ สถานที่ที่ผู้ชอบธรรมได้พักผ่อน

เราขอความเมตตาจากพระเจ้า อาณาจักรสวรรค์
และการอภัยบาปของพวกเขาผ่านทางพระคริสต์
พระมหากษัตริย์และพระเจ้าผู้ไม่ตายของเรา

คณะนักร้อง : ขอทรงประทานสิ่งนี้ด้วยเถิด
พระเจ้าคณะนักร้อง : ขอทรงประทานสิ่งนี้ด้วยเถิด พระเจ้า

ผู้ช่วยพระสังฆราช : ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า !

คณะนักร้อง : โอ พระเจ้า โปรดเมตตาด้วยเถิด

คำอธิษฐานเพื่อผู้ล่วงลับ

โอ พระเจ้าแห่งวิญญาณและเนื้อหนังทั้งปวง
ผู้ทรงพิชิตความตายและปราบปรามมาร
และประทานชีวิตแก่โลกของพระองค์ ! พระองค์เอง โอ พระเจ้า
โปรดประทานความสงบสุขแก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ที่ล่วงล
บไปแล้วของพระองค์ (ชื่อ) ในสถานที่แห่งแสงสว่าง
ในสถานที่แห่งความสุข ในสถานที่แห่งความชื่นชมยินดี
ซึ่งความเจ็บปวด ความเศร้าโศก และเสียงครวญครางได้จากไปแล้ว
โปรดอภัยทุกบาปที่พวกเขาได้กระทำด้วยคำพูด การกระทำ
หรือความคิด ด้วยความเมตตาและกรุณาของพระองค์
เพราะไม่มีผู้ใดที่ยังมีชีวิตอยู่และไม่ทำบาป ;
เพราะมีเพียงพระองค์เท่านั้นที่ปราศจากบาป ;
ความชอบธรรมของพระองค์ดำรงอยู่ชั่วนิรันดร์
และพระวณะของพระองค์คือความจริง

พระสงฆ์ประกาศว่า : เพราะพระองค์คือความพินาศชีวิต
และความสงบสุขของผู้รับใช้ของพระองค์ที่ล่วงลับไปแล้ว
(**ซีอ**), พระคริสต์พระเจ้าของเรา และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์
ร่วมกับพระบิดาของพระองค์ผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ผู้ดี
และผู้ประทานชีวิตของพระองค์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

การอธิษฐานเพื่อผู้ที่กำลังรับการสอนศาสนา

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : มาอธิษฐานต่อพระเจ้าด้วยกันเถิด
ผู้กำลังรับศีลล้างบาป !

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

ผู้ช่วย พระสังฆราช :
ขอให้เราสวดภาวนาเพื่อผู้เตรียมรับศีลล้างบาป
เพื่อพระเจ้าจะทรงเมตตาต่อพวกเขา

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตาหมั่นคนยาก :
ขอให้เราสวดภาวนาเพื่อผู้ที่ชื่อ กำลังถูกอ่านออก
เพื่อพระเจ้าจะทรงเมตตาต่อพวกเขา คณะนักร้อง : พระเจ้า
โปรดเมตตา

พระองค์ได้ประกาศพระวอนแห่งความจริงแก่พวกเขาแล้ว

พระองค์ได้เปิดเผยพระวรสารแห่งความจริงแก่พวกเขาแล้ว

พระองค์ได้รวมพวกเขาเข้ากับพระศาสนจักรอันศักดิ์สิทธิ์

เป็นสากล และตามแบบอัครสาวกของพระองค์

ขอพระเจ้าทรงช่วยกู้ ทรงเมตตา ทรงคุ้มครอง
และทรงรักษาพวกเขาด้วยพระคุณของพระองค์

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ผู้ที่กำลังรับการสอนคำสอน
จงกัมสิทธิ์ลงต่อหน้าพระเจ้า !

คณะนักร้อง : แก่พระองค์ พระเจ้า

คำอธิษฐานสำหรับผู้ที่กำลังรับการสอนคำสอน

โอ

พระเจ้าของเรา

ผู้ประทับอยู่เบื้องสูงและทอดพระเนตรลงมาสู่โลก

ผู้ทรงส่งพระบุตรองค์เดียวและพระเจ้าของเรา

คือพระเยซูคริสต์

เพื่อความรอดของมนุษยชาติ !

โปรดทอดพระเนตรผู้รับศีลล้างบาปของพระองค์

ผู้ได้ก้มศีรษะลงต่อหน้าพระองค์

และโปรดประทานแก่พวกเขาในเวลาอันสมควร

การอาบน้ำแห่งการเกิดใหม่

การอภัยบาป

และเครื่องแต่งกายแห่งความไม่เสื่อมสลาย

โปรดรวมพวกเขาเข้ากับพระศาสนจักรอันศักดิ์สิทธิ์

เป็นสากล

และตามแบบอัครสาวกของพระองค์

และนับพวกเขาไว้ในหมู่ผู้แกะที่พระองค์ทรงเลือกสรร

คำสรรเสริญ :

เพื่อว่าพวกเขาจะได้ร่วมกับเรา

สรรเสริญพระนามอันศักดิ์สิทธิ์และยิ่งใหญ่ของพระองค์

พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์

บัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

และพระสงฆ์กางผ้าอันติมิชันออก

พิธีกรรมของผู้เชื่อ

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ผู้ที่จะได้รับการประกาศชื่อทั้งหมด

จงก้าวออกมา !

หากมีผู้ช่วยพระสงฆ์คนที่สอง

เขาก็ประกาศด้วยว่า :

ผู้ที่ได้รับการสอนคำสอน

ขอให้ก้าวมาข้างหน้า

!

แล้วผู้ช่วยพระสงฆ์คนแรกกล่าวอีกครั้ง :

:

ผู้เตรียมรับศีลล้างบาปทุกท่าน

โปรดก้าวออกมา !

อย่าให้ผู้เตรียมรับศีลล้างบาปคนใด

แต่เพียงผู้เชื่อเท่านั้น

ได้อิสรฐานต่อพระเจ้าข้าแล้วข้าเล่าในความสงบ !

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรตเมตตา

หากมีผู้ช่วยพระสงฆ์เพียงคนเดียว

หรือหากพระสงฆ์กำลังประกอบพิธีโดยไม่มีผู้ช่วยพระสงฆ์

ท่านจะประกาศดังต่อไปนี้ : ผู้เตรียมรับศีลล้างบาปทุกท่าน

โปรดก้าวออกมา ! ผู้เตรียมรับศีลล้างบาป โปรดก้าวออกมา !

ผู้เตรียมรับศีลล้างบาปทุกท่าน โปรดก้าวออกมา !

ขอให้ผู้เตรียมรับศีลล้างบาปทุกคน

อย่าได้อิสรฐานต่อพระเจ้าข้าแล้วข้าเล่า

แต่ให้เฉพาะผู้มีความเชื่อเท่านั้น

ให้อิสรฐานต่อพระเจ้าข้าแล้วข้าเล่าในสันติภาพ !

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตาคณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

ขอพระเจ้าทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา และรักษาเราไว้ ด้วยพระคุณของพระองค์

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตาคณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

ปัญญา !

คำอธิษฐานแรกของผู้เชื่อ

เราขอขอบคุณพระองค์

พระเจ้าผู้ทรงเป็นเจ้าแห่งกองทัพทั้งหลาย

ผู้ทรงเห็นว่าเราสมควรที่จะยืนอยู่ต่อหน้าแท่นบูชาอันศักดิ์

ศีลพิธีของพระองค์ในเวลานี้ และแสวงหาความเมตตาของพระองค์

โดยอิสรฐานเพื่อบาปของเราและบาปของประชาชนที่กระทำด้วยควา

มไม่รู้ ! ข้าแต่พระเจ้า โปรดรับคำวิงวอนของเราเกิด ;

โปรดประทานให้เราเป็นผู้สมควรที่จะถวายคำอธิษฐาน คำวิงวอน

และเครื่องบูชาที่ไม่มีเลือดแด่พระองค์

เพื่อประชาชนทั้งปวงของพระองค์ , และโปรดประทานให้เรา

ผู้ที่พระองค์ทรงแต่งตั้งให้ปฏิบัติหน้าที่นี้ต่อพระองค์

มีความสามารถด้วยฤทธิ์เดชของพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์

ค์ ให้สามารถเรียกหาพระองค์ได้ตลอดเวลาและทุกสถานที่
โดยปราศจากข้อตำหนิและไม่สะดุด ด้วยจิตสำนึกที่บริสุทธิ์
เพื่อเมื่อพระองค์ทรงไถ่ยิโนเรา พระองค์จะทรงเมตตาเรา
ตามความอุดมสมบูรณ์แห่งความดีของพระองค์

พระสงฆ์ประกาศว่า : เพราะความรุ่งโรจน์ ความเคารพ
และการนมัสการทั้งหมดเป็นของพระองค์แต่เพียงผู้เดียว
แก่พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :
ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าอีกครั้งในความสันติ !

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

(เมื่อพระสงฆ์ประกอบพิธีเพียงลำพัง ท่านจะไม่กล่าวคำวิงวอน
[สัซโซ] ต่อไปนี้ :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** ความสันติจากเบื้องบน
และเพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** ความสันติสุขทั่วโลก
เพื่อความเจริญรุ่งเรืองของคริสตจักรศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
า และเพื่อความสามัคคีของทุกคน

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** คริสตจักรศักดิ์สิทธิ์แ
ห่งนี้

และเพื่อทุกคนที่เข้ามาในคริสตจักรนี้ด้วยความเชื่อ
ความเคารพ และความยำเกรงพระเจ้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า
เพื่อพระองค์จะทรงช่วยเราให้พ้นจากความเศร้าโศก ความโกรธ
ความโศกเศร้า และความขัดสนทุกประการ .)

ขอพระเจ้าทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา และรักษาเราไว้
ด้วยพระคุณของพระองค์

ปัญญา !

และมีคนนายกเข้าสู่เขตศักดิ์สิทธิ์ผ่านประตูทางเหนือ

คำอธิษฐานครั้งที่สองของผู้เชื่อ

ครั้งแล้วครั้งเล่า เราได้ก้มลงต่อหน้าพระองค์
 และวิงวอนพระองค์ ผู้ทรงดีและทรงรักมวลมนุษยชาติ
 ขอให้พระองค์ทรงมองดูคำวิงวอนของเรา
 และทรงชำระจิตวิญญาณและร่างกายของเราให้พ้นจากมลทินทั้งท
 างกายและทางจิตวิญญาณ
 และโปรดประทานให้เราได้อยู่ต่อหน้าแท่นบูชาอันศักดิ์ส
 ิทธิ์ของพระองค์โดยปราศจากข้อตำหนิและคำพิพากษา ! ดังนั้น
 ข้าแต่พระเจ้า
 โปรดประทานให้ผู้ถืออธิษฐานร่วมกับเราเจริญเติบโตในชีวิต
 ความเชื่อ และความเข้าใจทางจิตวิญญาณ
 โปรดประทานให้พวกเขาได้ปรนนิบัติพระองค์ด้วยความเคารพและร
 ักเสมอ
 และได้รับส่วนร่วมในพิธีศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์โดยปราศจา
 กข้อตำหนิและคำพิพากษา
 และได้รับการพิจารณาว่าสมควรแก่ราชอาณาจักรสวรรค์ของพระอง
 ค์

พระสงฆ์ประกาศว่า :

เพื่อว่าด้วยพระฤทธิ์ของพระองค์ที่คุ้มครองเราอยู่เสมอ
 เราจะได้ถวายพระเกียรติแด่พระองค์ พระบิดา พระบุตร
 และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
 จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

และประตูลาซันยังถูกเปิดออก

ขณะที่เพลงสรรเสริญของเชรูบิมกำลังถูกขับร้อง
 ผู้ช่วยพระสงฆ์ถือกระถางธูปและใส่ธูปลงไปในนั้น
 เดินเข้าหาพระสงฆ์ และหลังจากได้รับพรจากพระสงฆ์แล้ว
 ก็จุดธูปบูชาพระบัลลังก์ศักดิ์สิทธิ์รอบด้าน แท่นบูชาทั้งหมด
 และไอโคโนस्ताซิส ; เขายังจุดธูปบูชาพระสงฆ์ คณะนักร้อง
 และผู้มาร่วมพิธีด้วย จากนั้นเขาจะอ่านสดุดีบทที่ 50
 และบทพรอปารีที่เคลื่อนไหวตามความประสงค์ของเขาเท่าใดก็ได้
 ส่วนพระสงฆ์ในระหว่างนั้นจะสวดภาวนาดังต่อไปนี้ :
 :

คำอธิษฐานของบทเพลงเชรูบิก

พระสงฆ์ :

ไม่มีผู้ใดที่ถูกผูกมัดด้วยความปรารถนาและความสุขทางเน
 อหนังที่สมควรจะเข้าใกล้หรือมาอยู่ใกล้พระองค์
 หรือรับใช้พระองค์ โอ พระราชาแห่งพระสิริ
 เพราะการรับใช้พระองค์นั้นยิ่งใหญ่และน่าเกรงขาม
 แม้กระทั่งต่อเหล่าอำนาจสวรรค์เอง ! แต่พระองค์
 ด้วยความรักที่ไม่อาจบรรยายและไม่มีขอบเขตต่อมนุษยชาติ
 ได้ทรงกลายเป็นมนุษย์อย่างไม่เปลี่ยนแปลงและไม่แปรผัน
 และทรงปรากฏเป็นมหาบุโรหิตของเรา
 และในฐานะพระผู้เป็นเจ้าแห่งทุกสิ่ง
 ได้ทรงมอบพิธีกรรมศักดิ์สิทธิ์แห่งการนมัสการร่วมกันและก
 ารถวายบูชาที่ไม่มีเลือดนี้ให้แก่เรา เพราะพระองค์เท่านั้น
 พระเจ้าและพระเจ้าของเรา
 ผู้ทรงครองราชย์เหนือทุกสิ่งทั้งในสวรรค์และบนโลก —
 พระองค์ผู้ประทับบนบัลลังก์ของเคอูบิม พระเจ้าของเซราฟิม
 และพระมหากษัตริย์แห่งอิสราเอล
 ผู้บริสุทธิ์และประทับอยู่ท่ามกลางผู้บริสุทธิ์
 แต่ข้าพเจ้าวิงวอนต่อพระองค์
 ผู้เป็นความดีและความเมตตาเพียงผู้เดียว :
 โปรดทอดพระเนตรข้าพเจ้า
 ผู้รับใช้ที่เต็มไปด้วยบาปและไม่คู่ควรของพระองค์
 และชำระจิตวิญญาณและหัวใจของข้าพเจ้าให้พ้นจากมโนธรรมที่
 เสื่อมทราม
 และด้วยฤทธิ์อำนาจของพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์
 โปรดทำให้ข้าพเจ้าสามารถ
 สวมใส่ความกรุณาแห่งการเป็นพระสงฆ์
 เพื่อยืนอยู่ต่อหน้าแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
 และประกอบพิธีกรรมอันศักดิ์สิทธิ์แห่งพระกายอันบริสุทธิ์
 และพระโลหิตอันล้ำค่าของพระองค์
 เพราะข้าพเจ้ามาเฝ้าพระองค์ด้วยศรัทธาก้มลง

และวิงวอนพระองค์ว่า : ขออย่าทรงเห็นพระพักตร์จากข้าพเจ้า
 และอย่าทรงขับไล่ข้าพเจ้าออกจากหมู่ผู้รับใช้ของพระองค์
 แต่โปรดประทานให้ผ่านทางข้าพเจ้า
 ผู้รับใช้ที่เต็มไปด้วยบาปและไม่คู่ควรนี้
 ของถวายเหล่านี้ได้ถวายแด่พระองค์
 เพราะพระองค์คือผู้ถวายและถูกถวาย ผู้รับและถูกแจกจ่าย
 พระคริสต์พระเจ้าของเรา ; และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์
 ร่วมกับพระบิดาของพระองค์ผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น
 และพระวิญญาณบริสุทธิ์ที่สุด ดี
 และประทานชีวิตของพระองค์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
 จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

เมื่อการสวดมนต์และการเผารูปเสร็จสิ้น
พระสงฆ์และมคณายกที่ยืนอยู่หน้าแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์
จะสวดบทเพลงเซรูบิมสามครั้ง โดยกัมศีระลงทุกครั้งหลังจบการสวด

พระสงฆ์ [อธิษฐานด้วยมือที่เหยียดออก] :
 เมื่อเราแสดงถึงเซรูบิมอย่างลึกซึ้งและร้องเพลงทริซากิออนถวาย
 ยแด่ตรีเอกานุภาพผู้ประทานชีวิต
 ขอให้เรารวบรวมความกังวลทางโลกทั้งหมดไว้ข้างหลัง

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :
 เพื่อเราจะได้อ้อนรับพระมหากษัตริย์แห่งทุกสิ่ง
 ซึ่งมาพร้อมกับกองทัพทูตสวรรค์อย่างมองไม่เห็น อาลเลลูยา
 อาลเลลูยา อาลเลลูยา (3)

จากนั้นพวกเขาก็เดินไปยังแท่นบูชา ;
พระสงฆ์จัดรูปหอมบนจานศักดิ์สิทธิ์และถ้วยศักดิ์สิทธิ์
พร้อมอธิษฐานในใจว่า : ‘โอ้พระเจ้า
 โปรดชำระให้ข้าพเจ้าเป็นคนบาปนับริสุทธิ ’ (3)

ผู้ช่วยพระสงฆ์กล่าวกับพระสงฆ์ว่า :
 ‘โปรดยกขึ้นเถิด พระคุณเจ้า .’

และพระสงฆ์สวดลมหายใจเข้า
แล้ววางมันลงบนไหล่ซ้ายของผู้ช่วยพระสงฆ์ พร้อมกล่าวว่า :
 ยกมือขึ้นสู่สิ่งศักดิ์สิทธิ์ และอวยพรพระเจ้า

ท่านยังหยิบจานศักดิ์สิทธิ์มาวางบนศีรษะของมदनากด้วยคา
รามมะดะรังและเคารพอย่างสูงสุด
ส่วนมदनากถือเครื่องเผาธูปด้วยนิ้วมือข้างขวาหนึ่งนิ้ว
ส่วนพระสงฆ์เองถือถ้วยศักดิ์สิทธิ์ไว้ในมือ
และทั้งสองเดินออกไปทางประตูด้านเหนือ
โดยมีผู้ถือเทียนนำหน้าพร้อมด้วยโคมไฟ

ผู้ช่วยพระสงฆ์ประกาศว่า :

‘พระเจ้าและพระบิดาผู้ยิ่งใหญ่ของเรา (ชื่อ),
พระสังฆราชแห่งมอสโกและทัวรัสเซียบ
และพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเกียรติยิ่ง (ชื่อ), พระอัครสังฆราช
(หรือ : พระอัครสังฆราช หรือ : พระสังฆราช (ชื่อของสังฆมณฑล))
ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงท่านในอาณัติกรของพระองค์เสมอ
ทั้งบัดนี้และตลอดไป และตลอดนิรันดร์กาล

พระสงฆ์ ยัง อธิษฐานเพื่อ :

{ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงในอาณัติกรของพระองค์เสมอ
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป และตลอดกาลนิรันดร์
ท่านผู้เป็นเมโทรโพลิแทน อาร์ชบิชอป และบิชอป
ผู้ทรงเกียรติยิ่ง รวมถึงคณะสงฆ์และนักบวชทั้งปวง
ตลอดจนพี่น้องและสมาชิกของคริสตจักรศักดิ์สิทธิ์นี้
(หรือ : วัดศักดิ์สิทธิ์นี้)}

ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงท่านทั้งหลาย [ภาษากรีก : เรา]
คริสตชนออร์ทอดอกซ์ ในอาณัติกรของพระองค์ตลอดไป :
บัดนี้และตลอดไป และตลอดไปตลอดกาล

ผู้ช่วยพระสงฆ์ หลังจากเข้าสู่ประตูหลวงแล้ว ยืนอยู่ทางขวา
และเมื่อพระสงฆ์เข้ามา เขาก้าวกับพระสงฆ์ว่า :

ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงการเป็นพระสงฆ์ของท่านในอาณัติ
กรของพระองค์ตลอดไป ทั้งในปัจจุบันและทุกเมื่อ
และตลอดไปตลอดกาล!

พระสงฆ์กล่าวกับเขาว่า :

ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงการรับหน้าที่เป็นผู้ช่วยพระสงฆ์
ของท่านในอาณัติกรของพระองค์เสมอไป
ทั้งในปัจจุบันและในอนาคต ตลอดไปและตลอดกาล

และพระสงฆ์วางถ้วยศักดิ์สิทธิ์ลงบนแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์

แล้วนำแผ่นศักดิ์สิทธิ์ออกจากศีรษะของม้านายก

วางไว้ข้างๆ

พร้อมกล่าวว่า :

โยเซฟผู้สูงศักดิ์

เมื่อท่านนำพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ลงจากไม้กาง

เขน

ท่านได้ห่อพระกายนั้นด้วยผ้าลินินสะอาด

ทาด้วยน้ำมันหอม และวางไว้ในหลุมศพใหม่

ในหลุมศพด้วยเนื้อหนัง

แต่ในฮาเดสด้วยวิญญาณของพระองค์ในฐานะพระเจ้า

และในสวนสวรรค์กับโจรนั้น

พระองค์ได้ประทับบนบัลลังก์

โอ

พระคริสต์

ร่วมกับพระบิดาและพระวิญญาณบริสุทธิ์

เต็มเต็มทุกสิ่ง

ไม่มีขอบเขต

หลุมศพของท่าน

โอ

พระคริสต์

แหล่งที่มาแห่งการฟื้นคืนชีพของเรา

ได้ปรากฏขึ้นเป็นผู้ประทานชีวิต

สวยงามยิ่งกว่าสวรรค์

และส่องประกายเจิดจ้ากว่าพระราชวังใด

ๆ ทั้งสิ้น

ท่านยังถอดผ้าคลุมออกจากงานและถ้วยศักดิ์สิทธิ์

วางไว้ทั้งสองข้างของแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์

แล้วนำผ้าคลุมจากไหล่ของม้านายกมาเผาด้วยกำยาน

เพื่อคลุมภาชนะศักดิ์สิทธิ์

พร้อมกล่าวว่า :

โยเซฟผู้สูงศักดิ์

เมื่อได้นำพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ลงจากไม้กาง

เขน ได้ห่อหุ้มด้วยผ้าลินินบริสุทธิ์

ทาด้วยน้ำมันหอม

และวางไว้ในหลุมฝังศพใหม่

และเมื่อรับกระถางรูปจากมือของม้านายก

ท่านก็จัดรูปให้ภาชนะศักดิ์สิทธิ์สามครั้ง

พร้อมกล่าวว่า :

‘ขอพระเจ้าทรงอวยพรชื่ออันตามพระเมตตาของพระองค์

และขอให้กำแพงเยรูซาเล็มได้รับการสร้างขึ้นใหม่

;

แล้วพระองค์จะทรงรับการถวายบูชาแห่งความชอบธรรม

การถวายเครื่องบูชา

และการถวายเครื่องเผาบูชาด้วยความเมตตา

;

แล้วพวกเขาจะวางวัวหนุ่มลงบนแท่นบูชาของพระองค์

.’

และเมื่อคืนถึงรุ่งอรุณแล้ว

เขาก็มีศีรษะลง

และกล่าวกับผู้ช่วยพระสงฆ์ว่า :

‘โปรดระลึกถึงข้าพเจ้าด้วย
พี่น้องและเพื่อนร่วมงานในพันธกิจ !’

และม้านายกตอบว่า :

ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงการเป็นปุโรหิตของท่านในอาณัติกรของพระองค์

ในทำนองเดียวกัน ผู้ช่วยพระสงฆ์ก็ก้มศีรษะลงเช่นกัน

และถือกระถางธูปด้วยนิ้วสามนิ้วของมือขวา

แล้วกล่าวกับพระสงฆ์ว่า :

โปรดอธิษฐานเพื่อข้าพเจ้าด้วย
ท่านผู้ศักดิ์สิทธิ์และเมื่อผู้ช่วยพระสงฆ์ก้มศีรษะและถือ
ธูปด้วยนิ้วสามนิ้วของมือขวา
เขากล่าวกับพระสงฆ์ว่า :โปรดอธิษฐานเพื่อข้าพเจ้า

และพระสงฆ์ตอบว่า :

ขอให้พระวิญญูญาณบริสุทธิ์เสด็จลงมาเหนือท่าน
และฤทธิ์อำนาจของผู้สูงสุดปกคลุมท่าน

และม้านายกกล่าวว่า :

พระวิญญูญาณนั้นจะอยู่กับเราตลอดชีวิต

และอีกครั้ง เขากล่าวว่า :

โปรดระลึกถึงข้าพระองค์ด้วย พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์

และพระสงฆ์ :

ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงท่านในอาณัติกรของพระองค์เสมอ
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

จากนั้นผู้ช่วยพระสงฆ์จะกล่าวว่า :

‘อาเมน’,

และหลังจากจูบมือขวาของพระสงฆ์แล้ว

ก็เดินออกทางประตูด้านเหนือ

และยืนที่ตำแหน่งประจำของตน

แล้วประกาศว่า :

บทสวดวิงวอน

[ผู้ช่วยพระสงฆ์] : ขอให้เราถวายคำอธิษฐานแด่พระเจ้า

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ] : โอ พระเจ้า

โปรดเมตตาด้วยเถิด

ขอให้เราอธิษฐานเพื่อของถวายอันศักดิ์สิทธิ์ที่ถวายแด่
'พระเจ้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** พระวิหารอันศักดิ์สิทธิ์
นี้ และเพื่อทุกคนที่เข้ามาในพระวิหารด้วยความเชื่อ
ความเคารพ และความยำเกรงพระเจ้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า
เพื่อพระองค์จะทรงช่วยเราให้พ้นจากความเศร้าโศก ความโกรธ
[อันตราย] และความขัดสนทั้งปวง

ขอทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา
และรักษาเราไว้ด้วยพระคุณของพระองค์ พระเจ้า
เราขอพระเจ้าให้วันนี้เป็นวันที่สมบูรณ์ ศักดิ์สิทธิ์
สงบ และปราศจากบาป

ส่วนเรื่องร่วม : ขอทรงประทานสิ่งนี้ด้วยเถิด พระเจ้า

เราขอพระเจ้าให้ส่งทูตสวรรค์แห่งสันติภาพมา
เป็นผู้นำทางที่ซื่อสัตย์และผู้คุ้มครองจิตวิญญาณและร่างกายของเรา

เราขอพระเจ้าทรงอภัยและทรงยกโทษบาปและความผิดของเราเราขอ
พระเจ้าทรงอภัยและทรงยกโทษบาปและความผิดของเรา

เราขอจากพระเจ้าสิ่งที่เป็นประโยชน์และดีงามต่อจิตวิญญาณ
ของเรา และขอความสันติสุขในโลกนี้

เราอธิษฐานต่อพระเจ้าให้ช่วงเวลาที่เหลือของชีวิตเราผ่าน
ไปอย่างสงบและในความสำนึกผิด

เราอธิษฐานให้ผู้จากโลกนี้ไปในฐานะคริสตชน —
ได้จากไปอย่างไม่มีเจ็บปวด มีเกียรติ และสงบสุข —
และให้ได้รับคำพิพากษาที่ดีงามในวันพิพากษาครั้งสุดท้าย
ของพระคริสต์

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มาเรีย
ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

บริสุทธิ์ที่สุด

ได้รับพระพรมากที่สุด และรุ่งโรจน์ที่สุด
พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีตลอดกาล
พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลาย ขอให้เราฝากตัวเราเอง
ฝากกันและกัน และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์
พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

**คำอธิษฐานถวายเครื่องบูชา ,
หลังการวางของถวายอันศักดิ์สิทธิ์
บนแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์**

โอ พระเจ้า พระเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพ

ผู้ศักดิ์สิทธิ์เพียงผู้เดียว
ผู้ทรงรับเครื่องบูชาแห่งการสรรเสริญจากผู้ที่เรียกหาพระองค์
ด้วยใจทั้งหมด โปรดรับคำอธิษฐานของเราผู้เป็นบาปด้วย
และนำมาถวายต่อหน้าแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
;

และโปรดให้เราสามารถถวายเครื่องบูชาและเครื่องสังเวยทางจิตวิ
ญญานแด่พระองค์
เพื่อไถ่บาปของเราและบาปของประชาชนที่กระทำความไม่รู้
และโปรดให้เราได้รับความโปรดปรานในสายพระเนตรของพระองค์
เพื่อการถวายบูชาของเราจะเป็นที่พอพระทัยพระองค์
และพระวิญญานบริสุทธิ์แห่งพระคุณของพระองค์จะเสด็จลงมาเห
นือเรา เหนือเครื่องบูชาที่ถวายต่อพระองค์
และเหนือประชากรของพระองค์ทั้งปวง

พระสงฆ์ประกาศว่า :

ด้วยความเมตตาของพระบุตรองค์เดียวของพระองค์
ผู้ซึ่งพระองค์ทรงได้รับพระพรร่วมกับพระองค์
พร้อมด้วยพระวิญญานบริสุทธิ์ ผู้ทรงศักดิ์สิทธิ์
ผู้ทรงความดี และผู้ประทานชีวิต ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์ : ขอให้สันติภาพอยู่กับทุกท่าน !

คณะนักร้อง : และแก้จิตวิญญาณของท่านด้วย

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เรารักกัน
เพื่อว่าด้วยใจที่เป็นหนึ่งเดียว เราจะได้สารภาพ

คณะนักร้อง : พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์ —
พระตรีเอกภาพ ผู้มีสาระเดียวกันและไม่อาจแบ่งแยกได้

และพระสงฆ์ก็มิสรีษะสามครั้ง พร้อมกล่าวว่า : ข้าจะรักพระองค์
พระเจ้า ผู้เป็นกำลังของข้า ; พระเจ้าเป็นหินผา ที่พึ่งพิง
และผู้ช่วยให้รอดของข้า (3)

และท่านจูบภาชนะศักดิ์สิทธิ์ที่คลุมด้วยผ้าคลุม :
จานศักดิ์สิทธิ์ก่อน แล้วตามด้วยถ้วยศักดิ์สิทธิ์
และขอบแทนบูชาศักดิ์สิทธิ์
หากมีพระสงฆ์สองท่านหรือมากกว่านั้น
ทุกคนจะจูบภาชนะศักดิ์สิทธิ์และจูบกันที่ไหล่

พระสงฆ์ประธานกล่าวว่า :
“พระคริสต์ทรงสถิตอยู่ท่ามกลางเรา !”

และผู้ที่ได้รับการจูบตอบว่า : “พระองค์ทรงอยู่
และพระองค์จะทรงอยู่ตลอดไป”

ในท่านองเดียวกัน หากมีผู้ช่วยพระสงฆ์สองหรือสามคน
แต่ละคนจะจูบไม้กางเขนที่ติดหน้าอกของตนเอง ณ
จุดที่มีภาพไม้กางเขน และจูบกันที่ไหล่
โดยใช้คำพูดเดียวกันกับพระสงฆ์ ในท่านองเดียวกัน
ผู้ช่วยพระสงฆ์ที่ยืนอยู่ที่แท่นประกาศคำสอนจะมิสรีษะและจูบ
ไม้กางเขนที่ติดหน้าอก ณ จุดที่มีภาพไม้กางเขน และประกาศว่า :
‘ประตุ ประตุ ! ขอให้เราฟังด้วยปัญญา !’

ส่วนพระสงฆ์จะยกกระถางรูปขึ้นและถือไว้เหนือของถวายศักดิ์ส
~หิธี หากมีพระสงฆ์ผู้ประกอบพิธีอื่น ๗
พระสงฆ์เหล่านั้นก็จะยกกระถางรูปขึ้นและถือไว้เช่นกัน
โดยโบกกระถางรูปเหนือของถวายศักดิ์สิทธิ์
พร้อมทั้งสวดบทสารภาพความเชื่ออย่างเจียม ๗
เช่นเดียวกับผู้ร่วมพิธี :

คำสารภาพความเชื่อ

1 ข้าพเจ้าเชื่อในพระเจ้าองค์เดียว คือพระบิดา
 ผู้ทรงฤทธานภาพ ผู้ทรงสร้างสวรรค์และโลก
 ทั้งสิ่งที่มองเห็นได้และมองไม่เห็น 2
 และในองค์พระเยซูคริสต์องค์เดียว พระบุตรของพระเจ้า
 พระบุตรผู้ทรงเป็นเพียงผู้เดียว
 ผู้ทรงเกิดจากพระบิดาก่อนทุกยุคทุกสมัย แสงจากแสง
 พระเจ้าที่แท้จริงจากพระเจ้าที่แท้จริง ผู้ทรงเกิด
 ไม่ใช่ผู้ถูกสร้าง มีสาระเดียวกันกับพระบิดา
 ผู้ซึ่งทุกสิ่งถูกสร้างขึ้นผ่านพระองค์ 3 ผู้ซึ่งเพื่อเรา
 และเพื่อความรอดของเรา ได้เสด็จลงจากสวรรค์
 และทรงรับสภาพมนุษย์โดยพระวิญญาณบริสุทธิ์และพระนางมารี
 ยัพรหมจารี และทรงเป็นมนุษย์ 4
 ผู้ซึ่งถูกตรึงกางเขนเพื่อเราภายใต้การปกครองของปอนทิอุส
 ปิลาต และทรงทนทุกข์ทรมาน และถูกฝังไว้ 5
 และทรงฟื้นคืนพระชนม์ในวันที่สาม
 ตามที่พระคัมภีร์ได้กล่าวไว้ 6 และเสด็จขึ้นสู่สวรรค์
 และประทับอยู่เบื้องขวาพระหัตถ์ของพระบิดา 7
 และจะเสด็จมาอีกครั้งในพระสิริ
 เพื่อพิพากษาทั้งผู้เป็นและผู้ตาย 8
 และอาณาจักรของพระองค์จะไม่มีวันสิ้นสุด
 และในพระวิญญาณบริสุทธิ์ ผู้เป็นองค์พระผู้เป็นเจ้า
 ผู้ประทานชีวิต ผู้ออกมาจากพระบิดา
 ผู้ได้รับการนมัสการและถวายเกียรติร่วมกับพระบิดาและพระบุ
 ตร ผู้ได้ตรัสผ่านทางผู้เผยพระวจนะ 9 คริสตจักรเดียว
 บริสุทธิ์ เป็นสากล และสืบต่อจากอัครทูต 10
 ข้าพเจ้ายอมรับการบัพติศมาเพียงครั้งเดียวเพื่อการอภัยบาป
 11 ข้าพเจ้าเฝ้ารอการฟื้นคืนชีพของผู้ตาย 12
 และชีวิตในโลกที่จะมาถึง อาเมน

การยกย่องศักดิ์สิทธิ์

ผู้ช่วยพระสังฆราช : ขอให้เรารุกขึ้นด้วยความเคารพ
ขอให้เรารุกขึ้นด้วยความเกรงขาม ขอให้เราฟังอย่างตั้งใจ
เพื่อเราจะถวายเครื่องบูชาอันศักดิ์สิทธิ์ในสันติภาพ !

คณะนักร้อง : ความเมตตาแห่งสันติ /
การถวายบูชาแห่งการสรรเสริญ

และพระสงฆ์ หลังจากถอดผ้าคลุมจาก [ของถวาย]
ศักดิ์สิทธิ์แล้ว จุ่มมัน วางมันกลับที่เดิม และประกาศ
[อวยพรแก่ประชาชน] : พระคุณของพระเจ้า :

ผู้ช่วยพระสงฆ์ หลังจากก้มศีรษะแล้ว
ก็เดินเข้าสู่แท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์ และถือริพิดา (ripida) มาพัด
[ของถวาย] ศักดิ์สิทธิ์ด้วยความเคารพอย่างลึกซึ้ง
หากไม่มีริพิดา ก็ใช้ผ้าปูแท่นบูชาผืนหนึ่งมาพัดแทน

พระสงฆ์ :
ขอให้พระคุณของพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้า
ความรักของพระเจ้าพระบิดา
และความสามัคคีของพระวิญญาณบริสุทธิ์
จงอยู่กับท่านทั้งหลาย !

คณะนักร้อง : และอยู่กับจิตวิญญาณของท่านด้วย

พระสงฆ์ : ขอให้เรายกใจขึ้น !

คณะนักร้อง : เราได้ยกใจขึ้นสู่พระเจ้าแล้ว

พระสงฆ์ : ขอให้เรากวядความขอบคุณแด่พระเจ้า !

คณะนักร้อง : เป็นสิ่งที่ถูกต้องและสมควร /
(ที่จะนมัสการพระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์ /
พระตรีเอกภาพ ผู้มีสาระเดียวกันและไม่อาจแบ่งแยกได้)

พระสงฆ์ :
เป็นสิ่งที่ถูกต้องและสมควรที่จะร้องเพลงสรรเสริญท่าน ,
อวยพรท่าน , ยกย่องท่าน , ขอบคุณพระองค์
และนมัสการพระองค์ในทุกแห่งที่พระองค์ทรงปกครอง
เพราะพระองค์คือพระเจ้าผู้ไม่อาจบรรยายได้ ไม่สามารถรู้ได้
ไม่สามารถมองเห็นได้ ไม่สามารถเข้าใจได้

และทรงดำรงอยู่ชั่วนิรันดร์ ; พระองค์
 พระบุตรองค์เดียวของพระองค์
 และพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์
 เป็นหนึ่งเดียวในความเป็นอยู่
 ท่านได้นำเราจากความไม่มีอยู่มาสู่การมีอยู่
 และยกผู้ที่ล้มลงขึ้น และทรงทำงานทุกอย่างอย่างไม่หยุดยั้ง
 จนกระทั่งท่านได้ยกเราขึ้นสู่สวรรค์
 และประทานราชอาณาจักรในอนาคตของท่านให้แก่เรา
 สำหรับทุกสิ่งนี้ เราขอขอบคุณพระองค์
 และพระบุตรองค์เดียวของพระองค์
 และพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์
 สำหรับทุกสิ่งที่เรารู้และทุกสิ่งที่เราไม่รู้
 สำหรับพระพรที่ปรากฏและที่ซ่อนเร้นที่พระองค์ประทานให้แก่
 เรา เรายังขอบคุณพระองค์สำหรับพิธีบูชาส่วนรวมนี้นี้
 ซึ่งพระองค์ได้ทรงรับจากมือเรา
 แม้จะมีอัครทูตสวรรค์นับพันและทูตสวรรค์นับหมื่น เซรุบิม
 และเซราฟิมหกปีก ที่มีตาหลายดวง บินสูง และปีกแผ่กว้าง
 ยืนอยู่ต่อหน้าพระองค์

ยกเสียงขึ้น [และทำเครื่องหมายกางเขนพร้อมดาวเหนือดิสคัส] :

ร้องเพลงแห่งชัยชนะ , ร้องขึ้น , ร้องประกาศ และกล่าวว่า :

คณะนักร้อง : ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์

พระเจ้าแห่งกองทัพบ ! /

ท้องฟ้าและแผ่นดินเต็มเปี่ยมด้วยพระสิริของพระองค์ ! /

โอซานนาในที่สูงที่สุด ! /

ผู้ที่มาในพระนามของพระเจ้าเป็นผู้ได้รับพร ! /

โอซานนาในที่สูงที่สุด !

พระสงฆ์ : ด้วยฤทธิ์อำนาจอันศักดิ์สิทธิ์เหล่านี้

เราทั้งหลายด้วย โอ พระเจ้า ผู้ทรงรักมนุษยชาติ

ก็ร้องขึ้นและกล่าวว่า :

พระองค์ทรงศักดิ์สิทธิ์และศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก : พระองค์

และพระบุตรองค์เดียวของพระองค์

และพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์
 พระองค์ทรงบริสุทธิ์และบริสุทธิ์ยิ่งนัก
 และพระสิริของพระองค์นั้นยิ่งใหญ่
 พระองค์ผู้ทรงรักโลกจนได้ประทานพระบุตรองค์เดียวของพระองค์
 เพื่อว่าทุกคนที่เชื่อในพระองค์จะไม่พินาศ
 แต่จะมีชีวิตนิรันดร์
 พระองค์ผู้ได้เสด็จมาและทรงสำเร็จแผนการทั้งหมดของพระองค์
 สำหรับเรา ในคืนที่พระองค์ถูกทรยศ — หรือดีกว่านั้น
 คือคืนที่พระองค์เองได้มอบตัวเพื่อชีวิตของโลก —
 พระองค์ได้ถือขนมปังด้วยพระหัตถ์อันศักดิ์สิทธิ์
 บริสุทธิ์ และไว้ตำแหน่งของพระองค์ ;
 หลังจากทีพระองค์ได้ถวายคำขอบคุณและอวยพร
 ขนมปังนั้นแล้ว พระองค์ได้ถวายและหักมันออกเป็นชิ้นๆ
 แล้วมอบให้แก่สาวกและอัครสาวกอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
 พร้อมทั้งตรัสว่า :

และทรงเปล่งพระสุรเสียงว่า : ‘จงรับไปกินเถิด ;
 นี่คือพระกายของเรานี้ ซึ่งถูกหักลงเพื่อท่านทั้งหลาย
 เพื่อการอภัยบาป .’

คณะนักร้อง : อาเมน.

เมื่อได้นิพนธ์เหล่านี้

ผู้ช่วยพระสงฆ์จะชี้ไปยังงานศักดิ์สิทธิ์ด้วยผ้าออราเรียน

ซึ่งเขาก็อัดด้วยนิ้วสามนิ้วของมือขวา

เช่นเดียวกัน

เมื่อพระสงฆ์ประกาศว่า : ‘เดิมจากนี้เถิด **ทุกคน** ’

ผู้ช่วยพระสงฆ์จะชี้ไปยังถ้วยศักดิ์สิทธิ์

พระสงฆ์ : เช่นเดียวกัน **หลังจากพิธีมหาสนิท**

พระสงฆ์รับถ้วยมาและกล่าวว่า :

ยกเสียงขึ้น : ‘เดิมจากมันเถิด **ทุกคน** ;

นี่คือเลือดของข้าแห่งพันธสัญญาใหม่

ที่ถูกเทออกเพื่อท่านและเพื่อคนจำนวนมาก

เพื่อการอภัยบาป .’

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์ : เมื่อเราระลึกถึงพระบัญญัติแห่งความรอดนี้
และทุกสิ่งที่ได้สำเร็จลุล่วงเพื่อเรา : ไม้กางเขน , หลุมฝังศพ ,
การพินาศพระชนม์ในวันที่สาม , การเสด็จขึ้นสู่สวรรค์ ,
การประทับนั่งเบื้องขวาพระหัตถ์ ,
และการเสด็จมาครั้งที่สองอันรุ่งโรจน์อีกครั้ง

เมื่อกล่าวถึงคำเหล่านี้

ผู้ช่วยพระสงฆ์จะวางมือเป็นเครื่องหมายกางเขน

และยกจานศักดิ์สิทธิ์และถ้วยศักดิ์สิทธิ์ขึ้น

แล้วก้มศีรษะแสดงความเคารพ

พระสงฆ์ (ด้วยเสียงดัง) : เรานำสิ่งที่เป็นของพระองค์
มาถวายแด่พระองค์ จากสิ่งที่เป็นของพระองค์เอง เพื่อทุกสิ่ง
และเพราะทุกสิ่ง

[**ภาษากรีก :** เรานำสิ่งที่เป็นของพระองค์จากของพระองค์เองมาถวายแด่พระองค์
ด้วยความสอดคล้องกับทุกสิ่ง และเพื่อประโยชน์ของทุกสิ่ง]

คณะนักร้อง : เราขับร้องถึงพระองค์ /
เราถวายพระพรแด่พระองค์ / เราถวายคำขอบคุณแด่พระองค์ พระเจ้า
/ และเราอธิษฐานต่อพระองค์ พระเจ้าของเรา

พระสงฆ์ :
เรายังถวายพิธีกรรมด้วยคำพูดและไม่มีเลือดนี้แด่พระองค์
และเราขอร้อง อธิษฐาน และวิงวอนพระองค์ :
โปรดประทานพระวิญญานบริสุทธิ์ของพระองค์ลงมาเหนือเราและ
เหนือเครื่องบูชาที่วางอยู่ต่อหน้าพระองค์

และมदनากสงริพิดา (ripida) ให้พระสงฆ์
แล้วเดินเข้าไปใกล้พระสงฆ์
และทั้งสองก้มศีรษะสามครั้งต่อหน้าแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์
(อธิษฐานในใจและกล่าวว่า :

พระสงฆ์ : โอ พระเจ้า
ผู้ทรงส่งพระวิญญานบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์มาสู่บรรดา
อัครสาวกของพระองค์ในชั่วโมงที่สาม โอ ผู้ทรงความดี
โปรดอย่าทรงนำพระองค์ไปจากเรา
แต่โปรดทรงฟื้นฟูพระองค์ภายในเราผู้กำลังอธิษฐานต่อพระองค์

ผู้ช่วยพระสงฆ์

(บทกวี) :

พระเจ้าข้า

โปรดสร้างใจที่บริสุทธิ์ในข้าพระองค์
และฟื้นฟูจิตที่ถูกต้องในข้าพระองค์

พระสงฆ์กล่าวอีกครั้ง :

โอ

พระเจ้า

พระวิญญานบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์

:

บทของมัคนายก :

อย่าทรงขับข้าพเจ้าให้ห่างจากพระพักตร์ของพระองค์
และอย่าทรงนำพระวิญญานบริสุทธิ์ของพระองค์ไปจากข้าพเจ้า

และพระสงฆ์กล่าวอีกครั้ง :

โอ

พระเจ้า

พระวิญญานบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์

:)

จากนั้น

ผู้ช่วยพระสงฆ์

กัมศิระและซีด้วยเครื่องเผาธูปไปยังขนมปังศักดิ์สิทธิ์
กล่าวด้วยเสียงต่ำว่า :

ขอพระเจ้าทรงอวยพรขนมปังศักดิ์สิทธิ์นี้ด้วยเถิด

ส่วนพระสงฆ์ในขณะนั้น

ทำเครื่องหมายกางเขนเหนือพระลูกแกะศักดิ์สิทธิ์

พร้อมกล่าวว่า :

และโปรดให้ขนมปังนี้เป็นพระกายอันล้ำค่าของพระคริสต์ของพร
องค์

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : อาเมน.

และอีกครั้งจากผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอพระคุณท่านโปรดอวยพรถ้วยศักดิ์สิทธิ์นี้ด้วยครับ

พระสงฆ์ ขณะกำลังอวยพรถ้วยศักดิ์สิทธิ์

กล่าวว่า :

และสิ่งที่อยู่ในถ้วยนี้

—

คือพระโลหิตอันล้ำค่าของพระคริสต์ของท่าน

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : อาเมน.

และอีกครั้ง

ผู้ช่วยพระสงฆ์

ซีไปยังของถวายศักดิ์สิทธิ์ทั้งสอง

กล่าวว่า :

“โปรดอวยพรทั้งสองสิ่งนี้ด้วยครับ

พระคุณเจ้า ”

พระสงฆ์ทรงอวยพรของถวายศักดิ์สิทธิ์ทั้งสองพร้อมกัน

และกล่าวว่า : ‘โดยพระวิญญานบริสุทธิ์ของพระองค์’

’

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : อาเมน อาเมน อาเมน.

และเมื่อผู้ช่วยพระสงฆ์ก้มศีรษะลง

เขากล่าวกับพระสงฆ์ว่า :

‘โปรดระลึกถึงข้าพเจ้า

ผู้เป็นคนบาป

โอ

พระบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์

จากนั้น พระสงฆ์กล่าวว่า :

ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงท่านในอาณาจักรของพระองค์เสมอ
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

ผู้ช่วยพระสงฆ์

หลังจากกล่าว

‘อาเมน’

แล้ว

ก็กลับไปยังที่เดิมที่เขายืนอยู่

พระสงฆ์ :

เพื่อพวกเขาจะได้รับใช้ผู้รับศีลมหาสนิท

เพื่อการชำระจิตวิญญาณ

เพื่อการอภัยบาป

เพื่อการร่วมเป็นหนึ่งเดียวกับพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์

และความสมบูรณ์แห่งอาณาจักรสวรรค์

และเพื่อความกล้าหาญต่อหน้าพระองค์

ไม่ใช่เพื่อการพิพากษาหรือการลงโทษ

เรายังถวายเป็นการสวดมนต์นี้แด่พระองค์

เพื่อผู้ที่ล่วงลับไปแล้วในความเชื่อ

: บรรพบุรุษ , บิดา ,

ปิตุภูมิ , ผู้เผยพระวจนะ , อัครสาวก , ผู้เทศน์ ,

ผู้ประกาศข่าวประเสริฐ , ผู้พลีชีพ , ผู้สารถยาบปาส ,

ผู้ถือศีล ,

และวิญญาณผู้ชอบธรรมทุกดวงที่ล่วงลับไปแล้วในความเชื่อ

และเมื่อถือเครื่องเผารูป

พระสงฆ์ประกาศว่า :

‘และโดยเฉพาะอย่างยิ่งเพื่อพระแม่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

บริสุทธิ์ที่สุด

ที่ได้รับพระพรและรุ่งโรจน์ที่สุด

พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่มาเรียผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล ,

และท่านจะเผารูปต่อหน้าแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์สามครั้ง

จากนั้น

ผู้ช่วยพระสงฆ์จะเผารูปหอมรอบแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์

และระลึกถึงผู้ใดก็ตามที่เขาปรารถนา

—

ทั้งผู้ยังมีชีวิตอยู่และผู้ล่วงลับไปแล้ว

คณะนักร้องร้องว่า :

“เป็นสิ่งที่สมควรยิ่ง

/

ที่จะถวายเกียรติแด่ท่าน

โอ

พระมารดาของพระเจ้า

/

ผู้ทรงได้รับพระพรเสมอและปราศจากมลทิน /
 และพระมารดาของพระเจ้าของเรา / ด้วยเกียรติยศสูงสุดของเครูบิม
 / และพระสิริอันหาที่เปรียบมิได้ของเซราฟิม /
 ท่านผู้ทรงให้กำเนิดพระเจ้าผู้เป็นพระวณะด้วยพระพรหมจรรย์
 / พระมารดาที่แท้จริงของพระเจ้า — เรากวายเกียรติแด่ท่าน ”

พระสงฆ์ : โอ พระนักบุญยอห์น ผู้เป็นผู้เผยพระวจนะ
 ผู้บุกเบิก และผู้ให้บังเกิดใหม่ ; โอ
 ท่านอัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ ผู้รุ่งโรจน์
 และผู้ได้รับการสรรเสริญทั้งปวง ; โอ ท่านนักบุญทั้งหลาย
(ชื่อของท่าน) ที่เรากำลังรำลึกถึงในขณะนี้ ; และโอ
 ท่านนักบุญทั้งปวงของพระองค์
 ผู้ซึ่งด้วยคำอธิษฐานของท่าน พระเจ้าข้า
 ขอทรงมาเยี่ยมเยียนเราด้วยเถิด

และโปรดระลึกถึงทุกคนที่ได้ล่วงลับไปแล้วด้วยความหวังใน
ความพินาศชีพและชีวิตนิรันดร์ {ผู้รับใช้ของพระองค์ :}

และให้เขาได้ระลึกถึงชื่อของผู้เชื่อที่ล่วงลับไปแล้วตามความ
มประสงค์ของเขา

และโปรดประทานความสงบสุขแก่พวกเขาด้วย พระเจ้าของเรา
 ในสถานที่ที่ทุกสิ่งล้วนถูกส่องสว่างด้วยแสงแห่งพระพักตร์
 ของพระองค์

เรายังอธิษฐานต่อพระองค์อีกว่า : ขอทรงระลึกถึงด้วย
 พระเจ้า

ทุกคณะพระสังฆราชออร์โธดอกซ์ที่สอนพระวณะแห่งความจริงขอ
 พระองค์อย่างถูกต้อง ทุกคณะพระสงฆ์
 ทุกคณะสังฆานุกรในพระคริสต์ และทุกคณะศักดิ์สิทธิ์อื่น ๆ

เรายังถวายพิธีกรรมนี้แด่พระองค์เพื่อโลกทั้งโลก
 เพื่อพระศาสนจักรอันศักดิ์สิทธิ์ เป็นสากล
 และตามแบบอัครสาวก
 เพื่อผู้ที่ดำเนินชีวิตด้วยความบริสุทธิ์และประพฤติตนตาม
 แบบอย่างพระเจ้า
 และเพื่อประเทศของเราที่ได้รับการคุ้มครองจากพระเจ้า

{รัสเซีย ประชาชน และผู้มีอำนาจทั้งหมด }

ขอทรงประทานให้พวกเขาได้ครองราชย์อย่างสันติสุข พระเจ้าข้า

เพื่อว่าเราเองจะได้ดำเนินชีวิตอย่างสงบและร่มเย็น

ในความสงบสุข ด้วยความศรัทธาและความบริสุทธิ์ทั้งสิ้น

และเมื่อจบการร้อง ['It is meet and right': หรือ 'Zadostoinik']

พระสงฆ์จะประกาศว่า :

และในบรรดาผู้แรกเริ่ม พระเจ้าข้า โปตรระลึกลึง

พระผู้เป็นเจ้าของเราและบิดาผู้ยิ่งใหญ่ของเรา (เชื้อ) ,

สมเด็จพระสังฆราชแห่งมอสโกและรัสเซียทั้งหมด ,

และพระผู้เป็นเจ้าของผู้ทรงเกียรติยศสูงสุด (เชื้อ) ,

พระอัครสังฆราช (หรือ : พระอัครสังฆราช , หรือ : พระสังฆราชแห่ง

(เชื้อเขตสังฆมณฑล))

ผู้ซึ่งพระองค์ทรงประทานแก่คริสตจักรศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

ค้ำฟ้าโลก , ให้พวกเขาปลอดภัย ได้รับเกียรติ มีสุขภาพดี

มีอายุยืนยาว

และสอนพระวณะแห่งความจริงของพระองค์ด้วยความซื่อสัตย์

ผู้ ร้องเพลงสวดร้องว่า : และชายทุกคน และหญิงทุกคน

พระสงฆ์ : ข้าแต่พระเจ้า โปตรระลึกลึงเมืองที่เราได้รับใช้

(หรือ : หมู่บ้านที่เราได้รับใช้ หรือ : ที่พำนัก {ศักดิ์สิทธิ์ }

นี้ที่เราได้รับใช้) และทุกเมืองและประเทศ

รวมถึงทุกคนที่อาศัยอยู่ด้วยความเชื่อในหิน

ข้าแต่พระเจ้า โปตรระลึกลึงผู้ที่อยู่กลางทะเล

ผู้ที่เดินทาง ผู้ป่วย ผู้ทุกข์ยาก ผู้ถูกจับเป็นเชลย

และการช่วยให้รอดของพวกเขา

ข้าแต่พระเจ้า

โปตรระลึกลึงผู้ที่ถวายเครื่องบูชาและทำความดีในพระวิหารอ

นศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ และผู้ที่ดูแลผู้ยากไร้ ;

และโปตรเทพระเมตตาของพระองค์ลงมาเหนือพวกเราทุกคน

และท่านได้ระลึกถึงชื่อของผู้ที่ยังมีชีวิตอยู่ตามที่ท่าน

ประสงค์ :

{ข้าแต่พระเจ้า โปตรระลึกลึงผู้รับใช้ของพระองค์ด้วย :

(ชื่อของผู้เชื่อที่ยังมีชีวิตอยู่)

และคริสตชนออร์ทอดอกซ์ทุกคน }

ยกเสียงขึ้น : และโปรดประทานให้เราด้วยเสียงเดียวและใจเดียว
ได้ถวายเกียรติและร้องสรรเสริญพระนามอันศักดิ์สิทธิ์และ
ยิ่งใหญ่ของพระองค์ พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์หันหน้าสู่ [ประตูราชัน] และอวยพร [ผู้มาร่วมพิธี]
แล้วประกาศว่า :

และขอให้พระเมตตาของพระเจ้าผู้ยิ่งใหญ่และพระผู้ช่วยให้
รอดของเรา พระเยซูคริสต์ จงอยู่กับท่านทั้งหลาย

คณะนักร้อง : และอยู่กับจิตวิญญาณของท่านด้วย .

ผู้ช่วยพระสงฆ์ออกมา [จากห้องศักดิ์สิทธิ์]
และยืนที่ตำแหน่งปกติของท่าน แล้วประกาศว่า :

บทสวดวิงวอน

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

หลังจากที่ได้ระลึกถึงนักบุญทั้งหลายแล้ว

ขอให้เราอธิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าข้าแล้วข้าเล่าในสันต

ภาพ

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** ของถวายอันศักดิ์สิทธิ์
ที่ได้ถวายและได้รับการอภิเษกแล้ว

เพื่อว่าพระเจ้าของเรา ผู้รักมนุษยชาติ
เมื่อทรงรับสิ่งเหล่านี้ไว้บนแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์
ในสวรรค์ และไม่มีรูปกาย

เป็นเครื่องบูชาทางจิตวิญญาณที่มีกลิ่นหอม

จะทรงประทานพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์และพระพรของพระวิญญาณ

บริสุทธิ์ลงมาแก่เรา

ขอให้เราอธิษฐานเพื่อว่าพระเจ้าของเรา

ผู้รักมนุษยชาติ

เมื่อทรงรับสิ่งเหล่านี้ไว้บนแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์

ในสวรรค์

และไม่มีรูปกาย

เป็นเครื่องบูชาทางจิตวิญญาณที่มีกลิ่นหอม

จะทรงประทานพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์และพระพรของพระวิญญาณ

บริสุทธิ์ลงมาแก่เรา ขอให้เราอธิษฐาน

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า

เพื่อพระองค์จะทรงช่วยให้พ้นจากความเศร้าโศก

ความโกรธ

[อันตราย] และความขัดสนทั้งปวง

ขอพระเจ้าทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา และรักษาเราไว้
ด้วยพระคุณของพระองค์

เราขอพระเจ้าให้วันนี้เป็นวันที่สมบูรณ์

บริสุทธิ์

สงบ

และปราศจากบาป

คณะนักร้อง :

ขอทรงประทานสิ่งนี้ให้เราด้วยเถิด

พระเจ้าคณะนักร้อง :

ขอทรงประทานสิ่งนี้ให้เราด้วยเถิด

พระเจ้า

เราขอพระเจ้าให้ส่งทูตสวรรค์แห่งสันติภาพมา

เป็นผู้นำทางที่ซื่อสัตย์และผู้คุ้มครองจิตวิญญาณและร่างกายของเรา

กายของเรา

เราขอพระเจ้าทรงอภัยและทรงยกโทษบาปและความผิดของเรา

เราขอจากพระเจ้าสิ่งที่เป็นประโยชน์และดีงามต่อจิตวิญญาณ
ของเรา และเพื่อความสันติสุขในโลก

เราอธิษฐานต่อพระเจ้าให้ช่วงเวลาที่เหลือของชีวิตเรา

ได้ใช้ไปในโลกนี้และในการกลับใจเราอธิษฐานต่อพระเจ้าให้ช่วงเวลาที่เหลือของชีวิตเรา

ได้ใช้ไปในโลกนี้และในการกลับใจ

เราอธิษฐานขอให้การจากโลกนี้ของคริสตชนเป็นไปอย่างไม่มี

เจ็บปวด

มีเกียรติ

และสงบสุข

และขอให้คำพิพากษาที่ดีในวันพิพากษาครั้งสุดท้ายของพระ

คริสต์

หลังจากที่ได้แสวงหาความเป็นหนึ่งเดียวในความเชื่อและคว

ามสามัคคีในพระวิญญาณบริสุทธิ์แล้ว

ขอให้เราไว้วางใจตนเอง

ไว้วางใจกันและกัน

และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้ในพระคริสต์พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

จากนั้น พระสงฆ์จะอธิษฐานว่า :

คำอธิษฐานก่อนรับศีลมหาสนิท

เราขอถวายชีวิตและความหวังทั้งสิ้นของเราแด่พระองค์
พระเจ้าผู้ทรงรักมนุษยชาติ และเราขอวิงวอน ขอร้อง
และวิงวอนพระองค์ :
โปรดประทานให้เราได้ร่วมรับส่วนในพิธีศักดิ์สิทธิ์อันน่า
ทรงงามของพระองค์ ,
มีอาหารศักดิ์สิทธิ์และจิตวิญญาณนี้ ,
ด้วยจิตสำนึกที่บริสุทธิ์ , เพื่อการอภัยบาป ,
เพื่อการอภัยความผิด ,
เพื่อการร่วมเป็นหนึ่งเดียวกับพระวิญญาณบริสุทธิ์ ,
เพื่อการรับมรดกแห่งอาณาจักรสวรรค์ ,
และเพื่อความกล้าหาญต่อหน้าพระองค์ ,
ไม่ใช่เพื่อการพิพากษาหรือการลงโทษ

พระสงฆ์ประกาศว่า : และโปรดประทานให้เราด้วย
พระเจ้าผู้ทรงรักมนุษย์ ด้วยความกล้าหาญ
ไม่ใช่เพื่อการลงโทษ แต่เพื่อกล้าเรียกหาพระองค์
พระเจ้าแห่งสวรรค์ พระบิดา และประกาศว่า :

ผู้เข้าร่วมพิธี : พระบิดาของเรา ผู้สถิตในสวรรค์ !
ขอให้พระนามของพระองค์ได้รับการถวายเกียรติ ;
ขอให้ราชอาณาจักรของพระองค์มา ;
ขอให้พระประสงค์ของพระองค์สำเร็จบนโลกนี้เหมือนในสวรรค์ ;
ขอประทานอาหารประจำวันแก่เราในวันนี้ ; และโปรดอภัยบาปของเรา
เหมือนที่เราอภัยแก่ผู้ที่ทำผิดต่อเรา ;
และอย่าให้เราตกอยู่ในความล่อลวง
แต่โปรดช่วยเราให้พ้นจากความชั่วร้าย

พระสงฆ์ : เพราะราชอาณาจักร อำนาจ และพระเกียรติยศ
เป็นของพระองค์ ทั้งของพระบิดา พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์
จนถึงนิรันดร์กาล

ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์ : ความสันติจงอยู่กับท่านทั้งหลาย !

คณะนักร้อง : และแก้จิตวิญญาณของท่านด้วย

ผู้ช่วยพระสังฆราช : โปรดก้มศีรษะลงต่อหน้าพระเจ้า !

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

พระสงฆ์สวดภาวนา :

คำอธิษฐานก้มศีรษะ

เราขอขอบคุณพระองค์ พระเจ้าผู้ทรงมองไม่เห็น
ผู้ทรงสร้างทุกสิ่งด้วยฤทธิ์อำนาจอันหาที่เปรียบมิได้
และด้วยพระเมตตาอันล้นเหลือ
ทรงสร้างทุกสิ่งขึ้นมาจากความว่างเปล่า ! พระเจ้าข้า
โปรดมองลงจากสวรรค์มายังผู้ที่ก้มศีรษะลงต่อหน้าพระองค์
เพราะพวกเขาไม่ได้ก้มศีรษะลงต่อหน้าเนื้อและเลือด
แต่ต่อหน้าพระองค์ พระเจ้าผู้ทรงนำเกรงขาม และพระองค์เจ้า
โปรดประทานให้สิ่งที่อยู่เบื้องหน้าเราทุกคนได้นำมาใช้เพื่อ
ประโยชน์ร่วมกันอย่างเท่าเทียมกัน
ตามความต้องการของแต่ละคน : โปรดนำทางผู้เดินเรือ
โปรดอยู่เคียงข้างผู้เดินทาง และโปรดรักษาผู้เจ็บป่วย
พระผู้รักษาจิตวิญญาณและร่างกายของเรา

พระสงฆ์ประกาศว่า : โดยพระคุณ ความเมตตา
และความรักต่อมนุษยชาติของพระบุตรองค์เดียวของพระองค์
ผู้ซึ่งพระองค์ทรงได้รับพระพรร่วมกับพระองค์
พร้อมด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์
ผู้ทรงความดีและประทานชีวิต ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

จากนั้น พระสงฆ์อธิษฐานว่า : ขอทรงฟังเราด้วยเถิด

พระเยซูคริสต์

พระเจ้าของเรา

จากที่ประทับอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
และจากบัลลังก์แห่งพระสิริของอาณาจักรของพระองค์
และขอทรงมาทำให้เราบริสุทธิ์
พระองค์ผู้ประทับอยู่เบื้องสูงกับพระบิดา
และประทับอยู่ร่วมกับเราอย่างมองไม่เห็น
และโปรดด้วยพระหัตถ์อันทรงฤทธิ์ของพระองค์
มอบพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดและพระโลหิตอันล้ำค่าของพระ
องค์แก่เรา และผ่านทางเรา ให้แก่ประชาชนทั้งปวง

ขณะที่คำอธิษฐานนี้กำลังถูกอ่าน

**ผู้ช่วยพระสงฆ์ที่ยืนอยู่หน้าประตูชาลันย์
ทำเครื่องหมายกางเขนด้วยผ้าออรัเรียน
พระสงฆ์ที่ยืนอยู่ในที่ของพระองค์
ก้มศีรษะตามแบบผู้ช่วยพระสงฆ์**

และกล่าวในใจสามครั้ง :

โอ พระเจ้า โปรดชำระข้าผู้เป็นคนบาป และโปรดเมตตาข้าด้วย
(3)

**เมื่อผู้ช่วยพระสงฆ์เห็นว่าพระสงฆ์กำลังยกมือขึ้นเพื่อสั
มผัสขนมปังศักดิ์สิทธิ์และประกอบพิธีการยกขนมปังศักดิ์สิทธิ์
เขาจะประกาศว่า :**

ขอให้เราฟัง !

พระสงฆ์ ยกขนมปังศักดิ์สิทธิ์ขึ้น และประกาศว่า :
สิ่งศักดิ์สิทธิ์แต่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ !

คณะนักร้อง : พระองค์ผู้เดียวเป็นผู้ศักดิ์สิทธิ์ , /
พระองค์ผู้เดียวคือองค์พระผู้เป็นเจ้า , / พระเยซูคริสต์ , /
เพื่อถวายเกียรติแด่พระเจ้าพระบิดา . อาเมน.

**และนักร้องจะร้องเพลงรับศีลมหาสนิทของวันนั้นหรือของนักบ
ญ [ตามลำดับพิธี]**

**จากนั้นผู้ช่วยพระสงฆ์จะเข้าสู่แท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์
และยืนอยู่ทางขวาของพระสงฆ์ แล้วกล่าวว่า :**

‘โปรดแบ่งขนมปังศักดิ์สิทธิ์ด้วยครับ พระคุณเจ้า .’

พระสงฆ์แบ่ง [ลูกแกะศักดิ์สิทธิ์]
เป็นสี่ส่วนด้วยความระมัดระวังและเคารพ พร้อมกล่าวว่า :

ลูกแกะของพระเจ้าถูกหักและแบ่งออก ,
ถูกหักแต่ไม่ถูกแบ่งแยก , เสมอพร้อมให้รับและไม่เคยหมดไป ,
แต่ทำให้ผู้ที่รับนั้นบริสุทธิ์ .

และท่านวางทั้งสี่ส่วนลงบนจานในรูปกางเขน : ส่วน IC
อยู่ทางทิศตะวันออก ส่วน XC อยู่ทางทิศตะวันตก ส่วน HI
อยู่ทางทิศเหนือ และส่วน KA อยู่ทางทิศใต้

ผู้ช่วยพระสงฆ์ชี้ด้วยสายสะพายพระสงฆ์ไปยังถ้วยศักดิ์สิทธิ์
ธ และกล่าวว่า : ‘พระเจ้าข้า
โปรดเติมถ้วยศักดิ์สิทธิ์นี้ให้เต็ม ,

พระสงฆ์หยิบชิ้นส่วนศีลมหาสนิทที่วางอยู่ด้านบน
แล้วใช้มันวาดรอยกางเขนเหนือถ้วยศักดิ์สิทธิ์ พร้อมกล่าวว่า :
“ความเต็มเปี่ยมของพระวิญญานบริสุทธิ์ ”

แล้วท่านก็นำมันใส่ลงในถ้วยศักดิ์สิทธิ์และท่านก็วางมันลง
ในถ้วยศักดิ์สิทธิ์

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : อาเมน.

แล้วท่านก็หยิบน้ำอุ่นมา และกล่าวว่า :

โปรดอวยพรขนมปังนี้ด้วยพระคุณของพระองค์และเมื่อรับคว
ามอบอุ่นจากพระคุณของพระองค์
เขาจึงกล่าวว่า : พระคุณของพระองค์โปรดอวยพรขนมปังนี้ด้วยพร
ะคุณของพระองค์โปรดอวยพรความอบอุ่น

จากนั้น พระสงฆ์ก็อวยพร [น้ำ] โดยกล่าวว่า :

ขอให้พระพรจงสถิตเหนือความอบอุ่นแห่งของถวายอันศักดิ์
สิทธิ์ของพระองค์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

ผู้ช่วยพระสงฆ์ เทไวน์ลงในถ้วยศักดิ์สิทธิ์ :
ไวน์แห่งความเชื่อ ที่เต็มเปี่ยมด้วยพระวิญญานบริสุทธิ์
อาเมน.

และหลังจากวางน้ำอุ่นไว้ข้างๆ แล้ว
เขาก็ยื่นหางออกไปเล็กน้อย

การรับศีลมหาสนิทที่แทนบูชา

{คณะนักบวชกราบลงตามประเพณี พร้อมกล่าวว่า :

ขอพระเจ้าผู้ทรงเมตตา โปรดทรงผ่อนปรน โปรดทรงอภัย
และโปรดทรงยกโทษให้เรา
สำหรับบาปทั้งที่กระทำโดยเจตนาและโดยไม่ได้ตั้งใจ
ทั้งที่กระทำด้วยกายและด้วยวาจา
ทั้งที่รู้ตัวและด้วยความไม่รู้
ทั้งในเวลากลางคืนและกลางวัน ทั้งในใจและความคิด {ในพิธีนี้ }
— โปรดทรงอภัยให้เราทุกคน
ในฐานะผู้ทรงความดีและทรงรักมวลมนุษยชาติ

พวกเขายังขอกภัยจากกันและกัน และจากผู้เข้าร่วมพิธีด้วย }

จากนั้น พระสงฆ์กล่าวว่า :

ผู้ช่วยพระสงฆ์ จงก้าวมาข้างหน้า

และผู้ช่วยพระสงฆ์เดินเข้ามา ก้มศีรษะอย่างนอบน้อม

{ตามประเพณี พร้อมกล่าวว่า :

ดูเถิด ข้าพเจ้ามาหาพระคริสต์ พระมหากษัตริย์ผู้ไม่ตาย
และพระเจ้าของข้าพเจ้า }

จากนั้น พระสงฆ์จะรับขนมปังศักดิ์สิทธิ์และมอบให้มคณายก
มคณายกหลังจากจับมือที่มอบขนมปังศักดิ์สิทธิ์ให้แล้ว
ก็รับขนมปังศักดิ์สิทธิ์นั้น พร้อมกล่าวว่า :

ขอทรงประทานแก่ข้าพระองค์ด้วยเถิด พระเจ้า
ข้าพระองค์ขอรับพระกายอันล้ำค่าและศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
และของพระผู้เป็นพระผู้ช่วยให้รอดของเรา คือพระเยซูคริสต์

จากนั้น พระสงฆ์จะกล่าวว่า :

(แก่ผู้ชื่อ — ชื่อ), ผู้ช่วยพระสงฆ์
ได้รับพระกายอันล้ำค่า ศักดิ์สิทธิ์
และบริสุทธิ์ที่สุดของพระเจ้า พระผู้เป็นเจ้า
และพระผู้ช่วยให้รอดของเรา คือพระเยซูคริสต์
เพื่อการอภัยบาปของเขา และเพื่อชีวิตนิรันดร์

และมคณายกก็ออกไปยืนอยู่เบื้องหลังแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์
และอธิษฐานด้วยศีรษะก้มลง เช่นเดียวกับที่พระสงฆ์ทำ
โดยกล่าวคำอธิษฐานดังต่อไปนี้ : ‘ข้าพเจ้าเชื่อ ข้าแต่พระเจ้า
และข้าพเจ้าสารภาพ :’ และต่อไป

ในท่านองเดียวกัน พระสงฆ์หยิบชิ้นส่วนเล็กๆ
ของขนมปังศักดิ์สิทธิ์ แล้วกล่าวว่า :

{ ดูเถิด ข้าพเจ้ามาหาพระคริสต์ พระมหากษัตริย์ผู้ไม่ตาย
และพระเจ้าของข้าพเจ้า }

พระกายอันล้ำค่าและศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า
พระผู้เป็นพระเจ้า และพระผู้ช่วยให้รอดของเรา พระเยซูคริสต์
ได้ประทานแก่ข้าพเจ้า (เชื่อ) ผู้เป็นพระสงฆ์
เพื่อการอภัยบาปของข้าพเจ้า และเพื่อชีวิตนิรันดร์

และเมื่อก้มศีรษะลง เขาก็อธิษฐานว่า :

ข้าพเจ้าเชื่อและสารภาพว่า พระเจ้าข้า
พระองค์คือพระคริสต์ที่แท้จริง
พระบุตรของพระเจ้าผู้ทรงพระชนม์
ซึ่งเสด็จมาสู่โลกเพื่อช่วยผู้บาปให้รอด
ซึ่งข้าพเจ้าเป็นผู้บาปที่สุด ข้าพเจ้ายังเชื่อว่า
นี่คือพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์
และนี่คือพระโลหิตอันล้ำค่าที่สุดของพระองค์ ดังนั้น
ข้าพเจ้าจึงวิงวอนต่อพระองค์ :
โปรดเมตตาข้าพเจ้าและอภัยบาปของข้าพเจ้า
ทั้งที่กระทำโดยเจตนาและโดยไม่ได้ตั้งใจ
ทั้งที่กระทำด้วยคำพูดและการกระทำ
ทั้งที่รู้ตัวและโดยความไม่รู้
และโปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้ร่วมรับศีลศักดิ์สิทธิ์อันบริ
สุทธิ์ที่สุดของพระองค์ ไม่ใช่เพื่อความพินาศของข้าพเจ้า
แต่เพื่อการอภัยบาปและเพื่อชีวิตนิรันดร์ อาเมน

[ดูเถิด

ข้าพเจ้ากำลังเข้าใกล้พิธีศีลมหาสนิทอันศักดิ์สิทธิ์ ; / โอ
พระผู้สร้าง โปรดอย่าขับไล่ข้าพเจ้าจากการรับศีล ! /
เพราะพระองค์คือไฟที่เผาผลาญผู้ไม่สมควร ; /
แต่โปรดชำระข้าพเจ้าให้พ้นจากมลทินทั้งปวง .

ในฐานะผู้ร่วมรับประทานอาหารค่ำอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ /

ในวันนี้ โอ บุตรของพระเจ้า โปรดรับข้าพระองค์ด้วย /
 เพราะข้าพระองค์จะไม่เปิดเผยความลึกซึ้งนี้แก่ศัตรูของพระองค์
 ค์ / และจะไม่จูบพระองค์เหมือนทียูดาสได้ทำ / แต่เหมือนโจร
 ข้าพระองค์จะสารภาพต่อพระองค์ว่า : / ‘โปรดระลึกถึงข้าพระองค์
 โอ พระเจ้า ในอาณาจักรของพระองค์ !’

จงสิ้นสันทานเกิด โอ มนุษย์
 เมื่อเห็นพระโลหิตที่ประทานความเป็นพระเจ้า : /
 เพราะมันคือถ่านไฟที่ลุกโชน เเผาผลาญผู้ไม่คู่ควร /
 พระกายของพระเจ้าทั้งประทานความเป็นพระเจ้าและเลี้ยงดูข้าพ
 เจ้า : / มันประทานความเป็นพระเจ้าแก่จิตวิญญาณ
 ในขณะที่เสียงดุจจิตใจด้วยวิธีที่ไม่อาจหยั่งรู้ได้

พระองค์ได้ดึงดูดข้าพเจ้ามาหาพระองค์ด้วยความรัก ,
 พระคริสต์ , /
 และเปลี่ยนข้าพเจ้าด้วยความปรารถนาอันศักดิ์สิทธิ์ต่อพระ
 องค์ / แต่โปรดเผาผลาญบาปของข้าพเจ้าด้วยไฟที่ไม่มีรูปร่าง
 / และโปรดให้ข้าพเจ้าได้อิมเอมด้วยความปิติยินดีในพระองค์
 / เพื่อข้าพเจ้าจะได้ชื่นชมยินดีและสรรเสริญ
 การเสด็จมาทั้งสองครั้งของพระองค์ , โอ พระผู้ประเสริฐ

ข้าพเจ้าไม่คู่ควรเช่นนี้ /
 จะเข้าสู่การชุมนุมอันเจิดจ้าของนักบุญของพระองค์ได้อย่างไร
 ไร? / เพราะหากข้าพเจ้ากล้าเข้าไปในห้องวิวาทกับพวกเขา — /
 เสื้อผ้าของข้าพเจ้าจะทรยศข้าพเจ้า /
 เพราะเสื้อผ้าเช่นนี้ไม่เหมาะสำหรับงานแต่งงาน /
 และเมื่อถูกมัด ข้าพเจ้าจะถูกหุตสวรรค์ขับไล่ออกไป /
 โปรดชำระความมลทินในจิตวิญญาณของข้าพเจ้าให้บริสุทธิ์ /
 และช่วยข้าพเจ้าด้วยเถิด พระผู้ทรงรักมนุษยชาติ

โอ พระเจ้า ผู้รักมนุษยชาติ พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของข้า
 ขอให้สถานที่ศักดิ์สิทธิ์นี้ไม่เป็นเหตุแห่งการพิพากษา
 'อข้า เพราะความไม่คู่ควรของข้า
 แต่งเป็นทางแห่งการชำระล้างและการทำให้บริสุทธิ์ของจิตวิญ
 ญาณและร่างกาย

และเป็นเครื่องหมายแห่งชีวิตที่จะมาถึงและราชอาณาจักร
เป็นสิ่งที่ดีสำหรับข้าที่จะยึดมั่นในพระเจ้า
และวางความหวังในพระเจ้าเพื่อการรอดของข้า]

{และอีกครั้ง :}

ในฐานะผู้ร่วมในมือคำอันลึกกลับของพระองค์ / ในวันนี้
พระบุตรของพระเจ้า โปรดรับข้าพระองค์ด้วย /
เพราะข้าพระองค์จะไม่เปิดเผยความลับของพระองค์แก่ศัตรูของพ
ระองค์ / และจะไม่จูบพระองค์อย่างหิยาตาสได้ทำ /
แต่เหมือนผู้ขโมย ข้าพระองค์จะสารภาพต่อพระองค์ว่า : /
‘โปรดระลึกถึงข้าพระองค์ด้วย พระเจ้า
ในราชอาณาจักรของพระองค์ !’

ขอให้การร่วมรับศีลศักดิ์สิทธิ์อันบริสุทธิ์ที่สุดขอ
งพระองค์ โอ พระเจ้า
ไม่เป็นเหตุให้ข้าพเจ้าถูกพิพากษาหรือถูกประณาม
แต่เพื่อการรักษาจิตวิญญาณและร่างกายของข้าพเจ้า

และพวกเขารับพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระคริสต์ด้วยความ
เมเกรงกลัวและศรัทธาอันมั่นคง แล้วพระสงฆ์ {กล่าวว่า :

ดูเถิด ข้าพเจ้ามาอีกครั้งหนึ่งต่อพระคริสต์
พระมหากษัตริย์ผู้ไม่ตายและพระเจ้าของข้าพเจ้า }

และเมื่อรับถ้วยศักดิ์สิทธิ์ด้วยมือทั้งสองจากผ้าคลุม
เขาจึงดื่มจากถ้วยนั้นสามครั้ง พร้อมกล่าวว่า :

พระสงฆ์ : ข้าพเจ้า ผู้รับใช้ของพระเจ้า พระสงฆ์ (ชื่อ)
รับพระโลหิตอันล้ำค่าและศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
และพระผู้ช่วยให้รอดของเรา พระเยซูคริสต์
เพื่อการอภัยบาปของข้าพเจ้าสู่ชีวิตนิรันดร์ อาเมน

และเมื่อเช็ดริมฝีปากและขอบถ้วยศักดิ์สิทธิ์แล้ว

[เขาจูบมันและ] กล่าวว่า : ดูเถิด
สิ่งนี้ได้สัมผัสริมฝีปากข้าพเจ้า ;
มันจะนำความผิดบาปของข้าพเจ้าไป
และชำระข้าพเจ้าให้พ้นจากบาปของข้าพเจ้า

เขายังเรียกผู้ช่วยพระสงฆ์มา และกล่าวว่า :

ผู้ช่วยพระสงฆ์ จงก้าวมาข้างหน้า

และม้านายกก็ก้าวเข้ามาและก้มศีรษะลง

พร้อมกล่าวว่า :

ดูเถิด ข้าพเจ้ามา {อีกครั้ง} เพื่อ {พระคริสต์}

พระมหากษัตริย์ผู้ไม่ตายและพระเจ้าของข้าพเจ้า และ:

ขอทรงประทานแก่ข้าพเจ้าด้วย

พระโลหิตอันล้ำค่าและศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า

พระผู้เป็นเจ้า และพระเยซูคริสต์พระผู้ช่วยให้รอดของเรา

และพระสงฆ์กล่าวว่า :

ผู้รับใช้ของพระเจ้า ผู้ช่วยพระสงฆ์ (ซีอ)

ได้รับพระโลหิตอันล้ำค่าและศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า

พระผู้เป็นเจ้า และพระผู้ช่วยให้รอดของเรา พระเยซูคริสต์

เพื่อการอภัยบาปของเขาและเพื่อชีวิตนิรันดร์

และหลังจากที่ผู้ช่วยพระสงฆ์ได้รับศีลมหาสนิทแล้ว

พระสงฆ์กล่าวว่า :

ดูเถิด สิ่งนี้ได้สัมผัสริมฝีปากของท่านแล้ว

มันจะลบล้างความผิดบาปของท่านและชำระท่านให้บริสุทธิ์จาก

บาปทั้งปวง

หากมีผู้ใดประสงค์จะรับศีลศักดิ์สิทธิ์

พระสงฆ์จะหักส่วนที่เหลืออยู่สองส่วนของคุณและศักดิ์สิทธิ์

ซึ่งถูกทำเครื่องหมายว่า 'HI' และ 'KA' เป็นชิ้นเล็ก ๆ

เพื่อให้มีเพียงพอสำหรับผู้รับศีล และวางไว้ในถ้วยศักดิ์สิทธิ์

และพระสงฆ์จะคลุมถ้วยศักดิ์สิทธิ์ด้วยผ้าคลุม

[หากไม่มีผู้รับศีลมหาสนิท

พระสงฆ์จะจุ่มเศษขนมปังทั้งหมดจากดิสโกสศักดิ์สิทธิ์ลงในถ้วย

ศักดิ์สิทธิ์ พร้อมด้วยคำกล่าวที่กำหนดไว้ (ดูด้านล่าง)]

และวางดาวและผ้าคลุมลงบนดิสโกสศักดิ์สิทธิ์

พระสงฆ์ยังสวดคำอธิษฐานว่า : “เราขอบพระคุณพระองค์ พระเจ้า

ผู้ทรงรักมนุษยชาติ ” (ดูด้านล่าง)

การรับศีลมหาสนิทของชุมชนในโบสถ์

และประตูหลวงถูกเปิดออก

ผู้ช่วยพระสงฆ์หลังจากก้มศีรษะคำนับแล้ว

ก็ถือถ้วยศักดิ์สิทธิ์

และเดินออกผ่านประตูหลวง

ยกถ้วยศักดิ์สิทธิ์ขึ้น

แสดงให้ผู้เข้าร่วมพิธีเห็น

และประกาศว่า : ‘ด้วยความยำเกรงพระเจ้า ความเชื่อ [และความรัก]
จงก้าวมาข้างหน้า !’

คณะนักร้อง :

ผู้มาในพระนามของพระเจ้านั้นเป็นผู้ได้รับพร ;
พระเจ้าคือพระเจ้า และพระองค์ได้ปรากฏแก่เราแล้ว !

{ก่อนที่ผู้ศรัทธาจะรับศีลมหาสนิท

พระสงฆ์ตามธรรมเนียมจะสวดบทภาวนาดังต่อไปนี้ :

ข้าพเจ้าเชื่อและสารภาพว่า
พระองค์คือพระคริสต์ที่แท้จริง
พระบุตรของพระเจ้าผู้ทรงพระชนม์
ผู้เสด็จมาสู่โลกเพื่อช่วยผู้บาป
ซึ่งข้าพเจ้าเป็นผู้ที่บาปที่สุด ข้าพเจ้ายังเชื่อว่า
นี่คือพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์
และนี่คือพระโลหิตอันล้ำค่าที่สุดของพระองค์ ดังนั้น
ข้าพเจ้าจึงวิงวอนต่อพระองค์ :
โปรดเมตตาข้าพเจ้าและอภัยบาปของข้าพเจ้า
ทั้งที่กระทำโดยเจตนาและโดยไม่ได้ตั้งใจ
ทั้งที่กระทำด้วยคำพูดและการกระทำ
ทั้งที่รู้ตัวและโดยความไม่รู้
และโปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้ร่วมรับศีลศักดิ์สิทธิ์อันบริ
สุทธิ์ที่สุดของพระองค์ ไม่ใช่เพื่อความพินาศของข้าพเจ้า
แต่เพื่อการอภัยบาปและเพื่อชีวิตนิรันดร์ อาเมน

ในฐานะผู้ร่วมในมือคำสลับของพระองค์ / ในวันนี้ โอ
บุตรของพระเจ้า โปรดรับข้าพพระองค์ด้วย /
เพราะข้าพระองค์จะไม่เปิดเผยความลับนี้แก่ศัตรูของพระอง
ค์ / และจะไม่จูบพระองค์เหมือนที่ยูดาสได้ทำ / แต่เหมือนโจร
ข้าพระองค์จะสารภาพต่อพระองค์ว่า : / ‘โปรดระลึกถึงข้าพระองค์
โอ พระเจ้า ในอาณัติกรของพระองค์ !’

ขอให้การรับศีลศักดิ์สิทธิ์อันบริสุทธิ์ยิ่งของพระองค์

โอ

พระเจ้า

เป็นไปเพื่อข้าพระองค์

ไม่ใช่เพื่อการพิพากษาหรือการลงโทษ
แต่เพื่อการรักษาจิตวิญญาณและร่างกาย }

และผู้ทีประสงค์จะรับศีลมหาสนิทให้ก้าวเข้ามาที่ละคน
โดยกัมศีระด้วยความเคารพและเกรงกลัวอย่างสูงสุด
มือประสานกันบนอก
และแต่ละคนรับศีลศักดิ์สิทธิ์อันศักดิ์สิทธิ์
พระสงฆ์ขณะให้ศีลมหาสนิทแก่แต่ละคน กล่าว :

ผู้รับใช้ของพระเจ้า

(ชื่อ)

ได้รับพระกายและพระโลหิตอันล้ำค่าและศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
และพระเยซูคริสต์ พระผู้ช่วยให้รอดของเรา
เพื่อการอภัยบาปของเขาและเพื่อชีวิตนิรันดร์ อาเมน

และมัคนายกจะเช็ดริมฝีปากด้วยผ้า
จากนั้นผู้รับศีลจะจูบถ้วยศีลศักดิ์สิทธิ์แล้วถอยออกไปพร้อมค
ากราบ และทุกคนก็รับศีลมหาสนิทตามลำดับ

{ระหว่างการรับศีลมหาสนิท ตามประเพณี เราจะร้องซ้ำๆ ว่า :
'จงรับพระกายของพระคริสต์ จงลิ้มรสแหล่งน้ำแห่งความอมตะ '

และเมื่อสิ้นสุดพิธี : อัลเลลูยา (3)}

หลังการรับศีลมหาสนิท

หลังการรับศีลมหาสนิท

พระสงฆ์จะเข้าสู่แท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์ และวาง
[ถ้วยศักดิ์สิทธิ์พร้อม] ของถวายศักดิ์สิทธิ์
บนโต๊ะบูชาศักดิ์สิทธิ์

ผู้ช่วยพระสงฆ์ หลังจากรับงานศักดิ์สิทธิ์แล้ว
ก็ถือน้ำมันไว้เหนือถ้วยศักดิ์สิทธิ์
และในขณะที่ร้องบทเพลงวันอาทิตย์ต่อไปนี้
[ก็จุ่มชิ้นส่วนทั้งหมดจากงานนั้นลงในถ้วยศักดิ์สิ
ทธิ์]

[ผู้ช่วยพระสังฆราช :]

เมื่อได้เห็นการพินคืนพระชนม์ของพระคริสต์แล้ว
ขอให้เราทุกคนนมัสการพระเยซูเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์
ผู้เดียวที่ปราศจากบาป

เราขอถวายการนมัสการแก่ไม้กางเขนของพระองค์ โอ พระคริสต์
และเราร้องเพลงสรรเสริญและถวายเกียรติแด่การฟื้นคืนพระชนม์
อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ เพราะพระองค์คือพระเจ้าของเรา
เราไม่รู้จักผู้ใดอื่นนอกจากพระองค์
และเราเรียกขานพระนามของพระองค์ มาเกิด ผู้เชื่อทุกคน
จงมาสักการะการฟื้นคืนพระชนม์อันศักดิ์สิทธิ์ของพระคริสต์
ด้ เพราะเหตุเกิด ผ่านทางไม้กางเขน
ความชื่นชมยินดีได้มาถึงโลกทั้งมวลแล้ว
เราสรรเสริญพระผู้เป็นเจ้าเสมอ
และร้องเพลงสรรเสริญการฟื้นคืนพระชนม์ของพระองค์
เพราะพระองค์ผู้ทรงทนทุกข์จากการตรึงกางเขน
ได้ทรงทำลายความตายด้วยความตาย

สองแสง สองแสง โอ เยรูซาเล็มใหม่
เพราะพระสิริของพระเจ้าได้รุ่งเรืองขึ้นเหนือท่านแล้ว !
จงชื่นชมยินดีและเปี่ยมด้วยความสุข โอ ชีออน ! และท่าน โอ
พระมารดาผู้บริสุทธิ์ของพระเจ้า
จงชื่นชมยินดีในความฟื้นคืนพระชนม์ของพระองค์ผู้ซึ่งทำ
นได้ให้กำเนิด

โอ พาสชาอันยิ่งใหญ่และศักดิ์สิทธิ์ที่สุด โอ
พระคริสต์ ! โอ ปัญญา และพระวณะของพระเจ้า และฤทธิ์อำนาจ !
โปรดประทานให้เราได้รวมเป็นหนึ่งกับพระองค์อย่างสมบูรณ์
งขึ้น ในวันอันสว่างไสวตลอดกาลแห่งอาณาจักรของพระองค์

และท่านเข้มน้อยอย่างระมัดระวังด้วยฟองน้ำศักดิ์สิทธิ์

พร้อมกสาวคำต่อไปนี้ด้วยความตั้งใจและเคารพ : (ข้าแต่พระเจ้า
โปรดชำระบาปของผู้ที่ได้รับการรำลึกถึงนี้ด้วยพระโลหิต
อันล้ำค่าของพระองค์
ผ่านคำอธิษฐานของนักบุญทั้งหลายของพระองค์)

จากนั้น พระสงฆ์จะอวยพรแก่ประชาชน โดยประกาศว่า :
'พระเจ้าข้า โปรดช่วยกู้ประชาชนของพระองค์
และอวยพรมรดกของพระองค์ '

แล้วหันหน้าสู่แท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์

เขาจัดรูปหอมสามครั้ง พร้อมกล่าวในใจว่า :

‘โอ พระเจ้า โปรดเสด็จขึ้นสู่สวรรค์
และให้พระสิริของพระองค์แผ่ไปทั่วแผ่นดิน’ (3)

จากนั้นคณะนักร้องจะร้องว่า : เราได้เห็นแสงสว่างที่แท้จริง
/ ได้รับพระวิญญานจากสวรรค์ / พบความเชื่อที่แท้จริง ; /
เรายูซาพระตรีเอกภาพที่ไม่อาจแบ่งแยกได้ /
เพราะพระองค์ได้ช่วยเราให้รอดแล้ว

พระสงฆ์รับแผ่นดิสก์ศักดิ์สิทธิ์มาวางบนศีรษะของมคณายก ;
มคณายกรับมันด้วยความเคารพ มองไปยังประตู [ราชันย์]
และเดินไปยังแท่นบูชาอย่างเงียบๆ
เพื่อวางแผ่นดิสก์ศักดิ์สิทธิ์ลงบนแท่นบูชา พระสงฆ์
หลังจากก้มศีรษะและรับถ้วยศักดิ์สิทธิ์แล้ว
หันหน้าไปทางผู้มาร่วมพิธี และกล่าวด้วยเสียงต่ำว่า :

พระเจ้าของเราเป็นผู้ทรงพระพร .

พระสงฆ์ยกเสียงขึ้น

[และแสดงถ้วยศักดิ์สิทธิ์ให้ผู้เข้าร่วมพิธีเห็น] : เสมอไป
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

ขอให้ริมฝีปากของเรา / เต็มไปด้วยการสรรเสริญต่อพระองค์
พระเจ้า / เพื่อเราจะได้อ่านเพลงสรรเสริญพระสิริของพระองค์ /
เพราะพระองค์ทรงเห็นว่าเราสมควรได้รับส่วนร่วม /
ในพระศีลศักดิ์สิทธิ์ (อันศักดิ์สิทธิ์ บริสุทธิ์
และประทานชีวิต) ของพระองค์ /
ขอทรงรักษาเราไว้ในความบริสุทธิ์ของพระองค์ /
เพื่อเราจะได้ใคร่ครวญถึงความจริงของพระองค์ตลอดทั้งวัน /
อัลเลลูยา อัลเลลูยา อัลเลลูยา .

และเมื่อเขาได้ก้าวขึ้นสู่แท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์แล้ว
เขาก็วาง [ถ้วยศักดิ์สิทธิ์ที่บรรจุ] ของถวายอันศักดิ์สิทธิ์
[ลงบนแท่นนั้น และหลังจากได้เผารูปหอมแล้ว
ก็วางเทียนที่จุดไฟไว้ด้านหน้าของถวายเหล่านั้น]

ผู้ช่วยพระสงฆ์

หลังจากเดินออกทางประตูด้านเหนือและยืนในตำแหน่งตามปกติ

[อ่านคำอธิษฐานเอกเทเนีย]:

[ผู้ช่วยพระสังฆราช :] ขอให้เราลุกขึ้นด้วยความเคารพ !
 หลังจากได้รับพิธีศักดิ์สิทธิ์อันบริสุทธิ์ยิ่ง ไร้ที่ติ
 ไร้ความตาย จากสวรรค์
 และประทานชีวิตอันน่าเกรงขามของพระคริสต์แล้ว
 ขอให้เรากวายเป็นสุขแด่พระเจ้าด้วยวิธีที่เหมาะสม !

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

ขอพระเจ้าทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา และรักษาเราไว้
 ด้วยพระคุณของพระองค์

หลังจากที่ได้อธิษฐานขอให้มิวันหนึ่งที่สมบูรณ์แบบอ
 ย่างแท้จริง ศักดิ์สิทธิ์ สงบ และปราศจากบาป
 ขอให้เราฝากตัวเราเอง ฝากกันและกัน
 และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่พระองค์ พระเจ้าคณะนักร้อง : แก่พระองค์
 พระเจ้า

คำอธิษฐานขอบคุณ

พระสงฆ์ : เราขอขอบคุณพระองค์ พระเจ้า ผู้รักมนุษยชาติ
 ผู้ประทานความดีแก่จิตวิญญาณของเรา
 ที่ในวันนี้พระองค์ยังทรงเห็นว่าเราสมควรได้รับศีลศักดิ์
 สิทธิ์อันเป็นนิรันดร์และนิรันดร์ของพระองค์ !
 โปรดทำให้ทางของเราตรงไปข้างหน้า
 โปรดตั้งเราทุกคนให้อยู่ในความยำเกรงต่อพระองค์
 โปรดรักษาชีวิตของเรา และโปรดเสริมกำลังเท้าของเรา
 ผ่านคำอธิษฐานและการวิงวอนของพระมารดาอันรุ่งโรจน์ของพระเจ้า
 ฟ้าและพระแม่มาเรียผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล
 และนักบุญทั้งปวงของพระองค์

พระสงฆ์

หลังจากพับผ้าอันติเมนชันแล้ว

ถือพระวรสารศักดิ์สิทธิ์ตั้งตรงเหนือผ้าอันติเมนชัน

วาดเครื่องหมายกางเขนลงบนผ้าอันติเมนชันด้วยพระวรสารนั้น

พร้อมทั้งประกาศว่า :

เพราะพระองค์คือความบริสุทธิ์ของเรา
และเราถวายความรุ่งโรจน์แด่พระองค์
และพระวิญญูญาณบริสุทธิ์
จนถึงนิรันดร์กาล

แต่พระบิดา พระบุตร
ทั้งบัดนี้และตลอดไป

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์ : ขอให้เราไปด้วยความสันติ !

คณะนักร้อง : ในพระนามของพระเจ้า .

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า !

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

คำอธิษฐานจากแทนอ่านพระคัมภีร์ อ่านออกเสียง

โอ พระเจ้า ผู้ทรงอวยพรแก่ผู้ที่อวยพรพระองค์
และทรงทำให้บริสุทธิ์แก่ผู้ทิวางใจในพระองค์ !
โปรดช่วยประชากรของพระองค์และอวยพรมรดกของพระองค์ ;
โปรดรักษาความสมบูรณ์ของพระศาสนจักรของพระองค์ ;
โปรดทำให้บริสุทธิ์แก่ผู้ที่รักความรุ่งโรจน์ของพระวิหาร
ของพระองค์ !

โปรดถวายเกียรติแก่พวกเขาด้วยฤทธิ์อำนาจอันศักดิ์สิทธิ์
ของพระองค์ และอย่าทรงทอดทิ้งเราผู้ซึ่งวางความหวังในพระองค์
โปรดประทานสันติสุขแก่โลกของพระองค์

แก่คริสตจักรของพระองค์ แก่พระสงฆ์ แก่กองทัพ
และแก่ประชาชนทั้งปวงของพระองค์

เพราะทุกของขวัญที่ดีและทุกของขวัญที่สมบูรณ์ล้วนมาจาก

เบื้องบน ลงมาจากพระองค์ พระบิดาแห่งแสงสว่าง ;

และเราถวายพระเกียรติ ความขอบคุณ และการนมัสการแด่พระองค์

พระบิดา พระบุตร และพระวิญญูญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป และตลอดนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

และต่อไป :

ขอให้พระนามของพระเจ้าได้รับการสรรเสริญตั้งแต่บัดนี้จนถึง

งนัรันดร์กาล (3)

และบทสดดี 33: ข้าพเจ้าจะถวายพระพรแต่พระเจ้า :

ระหว่างการสวด [ก่อนรับศีลมหาสนิท]

ผู้ช่วยพระสงฆ์จะยืนอยู่ด้านขวาหน้าภาพพระคริสต์เจ้า

โดยก้มศีรษะลง และถือสายสวดอรรำรืออน จนกระทั่งการสวดจบลง

เมื่อการสวดจบลง พระสงฆ์จะเข้าสู่ [เขตศักดิ์สิทธิ์]

ผ่านประตูราชันย์ และเมื่อเดินเข้าใกล้แท่นบูชา

จะสวดคำอธิษฐานดังต่อไปนี้ :

คำอธิษฐานเพื่อการอุทิศของถวายอันศักดิ์สิทธิ์

พระองค์คือผู้ทำให้ธรรมบัญญัติและผู้เผยพระวจนะสำเร็จ

สมบูรณ์ โอ พระคริสต์พระเจ้าของเรา

ผู้ได้ทำให้พระประสงค์ทั้งหมดของพระบิดาสำเร็จสมบูรณ์แล้ว

ขอทรงเติมเต็มหัวใจของเราด้วยความชื่นชมยินดีและความสุขเส

มอไป ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนัรันดร์กาล

ผู้ช่วยพระสงฆ์ หลังจากเข้าผ่านประตูทางเหนือแล้ว

จะรับประทาน [ของถวายศักดิ์สิทธิ์]

ด้วยความเคารพและระมัดระวังอย่างยิ่งยวด

พระสงฆ์ หลังจากออกมามาจากห้องศักดิ์สิทธิ์

แจกแอนติโดรอนให้แก่ประชาชน

เมื่อบทสดดีสิ้นสุดลงและการแจกแอนติโดรอนเสร็จสิ้น

พระสงฆ์ประกาศว่า :

[พระสงฆ์ :] ขอให้พระพร [และความเมตตา]

ขององค์พระผู้เป็นเจ้าอยู่กับท่านทั้งหลาย ด้วย

[พระคุณอันศักดิ์สิทธิ์]

และความรักของพระองค์ต่อมนุษยชาติ เสมอไป

ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงยุคสมัยอันไม่มีที่สิ้นสุด

คณะนักร้อง : อาเมน

พระสงฆ์ : สรรเสริญแต่พระองค์ พระคริสต์ พระเจ้าของเรา

ความหวังของเรา สรรเสริญแต่พระองค์ !

คณะนักร้อง : สรรเสริญ และบัดนี้ : พระเจ้า โปรดเมตตา (3)

โปรดอวยพรเรา

การส่งผู้เข้าร่วมพิธี

[ในวันอาทิตย์ : ผู้ที่พินาศขึ้นซีพจากความตาย :]

ในวันอื่นๆ : พระคริสต์ พระเจ้าที่แท้จริงของเรา

ผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์

บรรดาอัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์

ผู้รุ่งโรจน์

และผู้ได้รับการสรรเสริญทั้งปวง

นักบุญทั้งหลาย

(**เชื่อนักบุญของคริสตจักรและวันนั้น**)

พระบิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา

ยอห์น

อัครสังฆราชแห่งคอนสแตนติโนเปิล ,

คริโซสโตม

ผู้ศักดิ์สิทธิ์และขอบธรรม

ผู้อุ้มพระเจ้า

โยอาคิมและอันนา

และนักบุญทั้งหลาย

ขอให้พระองค์ทรงเมตตาและช่วยเราให้รอดพ้น

ในฐานะผู้ทรงความดีและรักมนุษย

[ด้วยคำอธิษฐานของบรรดาพระบิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา

โอ

พระเยซูคริสต์

พระเจ้าของเรา

โปรดเมตตาและช่วยเราให้รอดพ้นด้วยเถิด

คณะนักร้อง : อาเมน.] และร้องบท ‘หลายปี ’

พระสงฆ์เมื่อเข้าสู่แท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์แล้ว

จะสวดบทอธิษฐานขอขอบคุณ

นอกจากนี้ : ‘บัดนี้พระองค์ทรงส่งเราไป

: พระตรีเอกภาพ ’

และหลังจาก บทภาวนาขององค์พระผู้เป็นเจ้า

:

ทรอพาเรียนการส่งผู้เข้าร่วมพิธี

, โทน 8

พระคุณจากริมฝีปากของท่าน

ทั้งสองประกายดังแสงเพลิง

/

ได้ส่องสว่างทั่วจักรวาล

;

/

ท่านได้รวบรวมสมบัติแห่งความไม่โลภไว้ให้โลก

/

และแสดงให้เห็นความสูงส่งแห่งความถ่อมตน

/

แต่ด้วยการสอนเราด้วยถ้อยคำของท่าน

/

พระบิดาจอห์น

คริโซสโตม

/ โปรดอธิษฐานต่อพระวณะ

พระคริสต์พระเจ้าของเรา

เพื่อความรอดของจิตวิญญาณเรา

พิธีกรรมของนักบุญยอห์น คริโซสโตม

กลอรี , คอนตาค็ออน , โทน 6.

คล้าย กับ : ‘ส่วนเรา :’

ท่านได้รับพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์จากสวรรค์ /
และด้วยริมฝีปากของท่าน
สอนให้ทุกคนนมัสการพระเจ้าองค์เดียวในตรีเอกภาพ / ยอห์น
คริโซสโตม ผู้ได้รับพระพรทั้งปวง ผู้เป็นที่เคารพยิ่ง /
เราสรรเสริญท่านอย่างถูกต้อง : / เพราะท่านคือครูของเรา
ผู้อธิบายเรื่องพระเจ้า

และบัดนี้ โอ พระมารดาของพระเจ้า

ผู้ปกป้องที่มั่นคงของคริสตชน /
ผู้วิงวอนที่ไม่เคยล้มเหลวต่อหน้าพระผู้สร้าง ! /
โปรดอย่าดูแคลนเสียงคำอธิษฐานของผู้บาป /
แต่จงมาช่วยเราโดยเร็ว โอ้ผู้ประเสริฐ /
เมื่อเราเรียกหาท่านด้วยความเชื่อ : /
‘จงเร่งรีบด้วยการวิงวอนของท่าน
และเร่งรีบด้วยคำอธิษฐานของท่าน โอ้พระมารดาของพระเจ้า /
ผู้คุ้มครองผู้ที่ยกย่องท่านเสมอ !’

หรือหากท่านต้องการ ก็อ่านทรอปารีในตอนกลางวันด้วย

พระเจ้า โปรดเมตตา (12) ด้วยเกียรติยศสูงสุดของเซรุบิม :
สรรเสริญ และบัดนี้ :

**และท่านประกาศการเลิกพิธีและถอดเครื่องแต่งกายศักดิ์สิทธิ์
ของท่านออก**

ส่วนผู้ช่วยพระสงฆ์นั้น

**เขารับศีลศักดิ์สิทธิ์ด้วยความระมัดระวังอย่างยิ่ง
โดยมั่นใจว่าไม่มีเศษอาหารแม้เพียงเล็กน้อยที่ตกลงหรือเหลืออยู่**

จากนั้น

**เขาเทไวน์ที่ผสมน้ำลงในถ้วยศักดิ์สิทธิ์และรับศีลจากถ้วยนั้น
แล้วใช้ฟองน้ำดูดซับของเหลวทั้งหมดให้หมด**

ก่อนจะจัดวางภาชนะศักดิ์สิทธิ์ไว้ด้วยกัน ผูกมัดให้แน่น

**และวางไว้ในที่เดิม พร้อมกล่าว : ‘บัดนี้ พระเจ้าทรงส่งเราไป :’
และต่อไป ตามที่พระสงฆ์ทำ จากนั้น เขาจะล้างมือที่สถานที่ปกติ**

พิธีกรรมของนักบุญยอห์น

คริโซสโตม

และหลังจากกัมศีระร่วมกับพระสงฆ์

ทั้งสองจะประกอบพิธีส่งผู้เข้ารวมพิธี

และหลังจากถวายพระคุณแด่พระเจ้าสำหรับทุกสิ่ง ก็ออกจาก [โบสถ์]

จบพิธีบูชาพระเจ้าของนักบุญยอห์น

คริโซสโตมัส

กลับสู่สารบัญ.

คำอธิษฐานขอบคุณ
หลังการรับศีลมหาสนิท I

เมื่อท่านได้รับการพิจารณาว่าสมควรรับศีลมหาสนิทที่เต็มเปี่ยมด้วยพระคุณ / ของถวายที่ให้ชีวิตและสิกข์ /
จงร้องขึ้นทันที และแสดงความขอบคุณอย่างจริงใจ /
และกล่าวกับพระเจ้าด้วยความร่อนรนและจากใจจริง :

พระสิริแด่พระองค์ พระเจ้า ! (3)

คำอธิษฐานที่ 1

ข้าพเจ้าขอบพระคุณพระองค์
พระเจ้าและพระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า
ที่พระองค์มิได้ทรงปฏิเสธข้าพเจ้า ผู้เป็นคนบาป
แต่ทรงเห็นว่าข้าพเจ้าสมควรได้รับส่วนร่วมในพิธีศักดิ์สิทธิ์
ธิดาของพระองค์ ข้าพเจ้าขอบพระคุณพระองค์
ที่พระองค์ทรงเห็นว่าข้าพเจ้า แม้จะไร้ค่าเพียงใด
ก็สมควรได้รับส่วนร่วมในของประทานอันบริสุทธิ์และสวรรค์ของ
พระองค์ แต่ ข้าแต่พระเจ้า ผู้ทรงรักมนุษยชาติ
ผู้ทรงสิ้นพระชนม์และฟื้นคืนพระชนม์เพื่อเรา
และผู้ทรงประทานความลึกกลับอันน่าเกรงขามและให้ชีวิตของพระ
องค์แก่เรา
เพื่อประโยชน์และการชำระให้บริสุทธิ์ของจิตวิญญาณและร่างกาย
ของเรา
ขอทรงโปรดให้สิ่งเหล่านี้เป็นความรักสำหรับจิตวิญญาณแ
ละร่างกายของข้าพระองค์ เป็นที่ป้องกันจากศัตรูทุกชนิด
เป็นแสงสว่างที่ส่องสว่างดวงตาแห่งจิตวิญญาณของข้าพระองค์
“ , เพื่อความสันติในจิตใจภายใน เพื่อความเชื่อมั่น
เพื่อความรักที่จริงใจ เพื่อการเต็มเปี่ยมด้วยปัญญา
เพื่อการรักษาพระบัญญัติของพระองค์
เพื่อการเพิ่มพูนพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

คำอธิษฐานขอขอบคุณ

และเพื่อการบรรลุถึงราชอาณาจักรของพระองค์ เพื่อว่า
เมื่อได้รับการรักษาไว้ในความบริสุทธิ์ของพระองค์ผ่านทางศ
ลศักดิ์สิทธิ์เหล่านี้
ข้าพเจ้าจะได้ระลึกถึงความเมตตาของพระองค์เสมอ
และไม่ใช้ชีวิตเพื่อตนเองอีกต่อไป แต่เพื่อพระองค์
พระเจ้าและพระผู้ประทานประโยชน์ของเรา และด้วยเหตุนี้
เมื่อข้าพระองค์จากโลกนี้ไป ด้วยความหวังในชีวิตนิรันดร์
ข้าพระองค์จะได้ถึงสถานที่พักผ่อนนิรันดร์
ที่ซึ่งมีเสียงสรรเสริญไม่ขาดสายของผู้ที่เฉลิมฉลอง
และความปิติยินดีอันไม่มีที่สิ้นสุดของผู้ที่ได้เห็นความ
งามอันพรรณนาไม่สิ้นของพระพักตร์ของพระองค์
เพราะพระองค์คือเป้าหมายที่แท้จริงแห่งความพยายามของเรา
และเป็นความสุขที่ไม่อาจบรรยายได้ของผู้ที่รักพระองค์
พระคริสต์พระเจ้าของเรา
และสรรพสิ่งทั้งปวงร้องสรรเสริญพระองค์ตลอดไปและตลอดไป
อาเมน

คำอธิษฐานที่ 2 โดยนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

พระคริสต์พระเจ้า พระมหากษัตริย์แห่งทุกยุคสมัย
และผู้สร้างโลกทั้งมวล !
ข้าพเจ้าขอขอบคุณพระองค์สำหรับทุกพระพรที่พระองค์ได้ประท
านแก่ข้าพเจ้า
และสำหรับการได้ร่วมรับศีลศักดิ์สิทธิ์อันบริสุทธิ์และประ
ทานชีวิตของพระองค์ ข้าพเจ้าวิงวอนต่อพระองค์
ผู้ทรงความดีและความรัก
โปรดทรงคุ้มครองข้าพเจ้าไว้ภายใต้การคุ้มครองของพระองค์
และในร่มเงาของปีกพระองค์ และโปรดประทานให้ข้าพเจ้า
ด้วยจิตสำนึกที่บริสุทธิ์ จนถึงลมหายใจสุดท้าย
ได้ร่วมรับศีลศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์อย่างสมเกียรติ
เพื่อการอภัยบาปและชีวิตนิรันดร์
เพราะพระองค์คือขนมปังแห่งชีวิต
แหล่งที่มาแห่งความศักดิ์สิทธิ์

คำอธิษฐานขอขอบคุณ

ผู้ประทานทุกสิ่งที่ดีงาม ; และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์
ร่วมกับพระบิดาและพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

คำอธิษฐานที่ 3 โดยนักบุญซีเมโอน เมตาฟราสเทส

พระองค์ผู้ทรงให้เนื้อของพระองค์เป็นอาหารแก่ข้าพเจ้า
ด้วยความเต็มใจ พระองค์คือไฟที่เผาผลาญผู้ไม่สมควร !
ขออย่าเผาข้าพเจ้า ผู้สร้างข้าพเจ้า
แต่ขอให้พระองค์เสด็จเข้าสู่ส่วนต่าง ๆ ของร่างกายข้าพเจ้า
เข้าสู่ทุกข้อต่อ เข้าสู่ส่วนลึกที่สุดของข้าพเจ้า
เข้าสู่หัวใจข้าพเจ้า
และเผาผลาญหนามของบาปทั้งปวงของข้าพเจ้าให้หมดสิ้น
โปรดชำระจิตวิญญาณข้าพพระองค์ให้บริสุทธิ์
โปรดทำให้ความคิดของข้าพพระองค์ศักดิ์สิทธิ์
โปรดเสริมความแข็งแรงให้หัวใจและกระดูกของข้าพพระองค์
โปรดให้ความสว่างแก่ประสาทสัมผัสทั้งห้าของข้าพพระองค์
และโปรดตรึงทั้งตัวข้าพพระองค์ไว้ด้วยความยำเกรงต่อพระองค์
โปรดปกป้อง คัมครอง
และรักษาข้าพพระองค์เสมอจากทุกการกระทำและคำพูดที่เป็นอันตราย
รายต่อจิตวิญญาณ โปรดชำระ ล้าง
และจัดให้ข้าพพระองค์อยู่ในทางที่ถูกต้อง โปรดประดับ สอน
และให้ความสว่างแก่ข้าพพระองค์
โปรดทำให้ข้าพเจ้าเป็นที่สถิตของพระวิญญาณบริสุทธิ์ของ
พระองค์ และไม่ใช่เป็นที่สถิตของบาปอีกต่อไป
เพื่อว่าเมื่อข้าพเจ้าได้รับศีลมหาสนิท
ผู้กระทำชั่วและกิเลสตัณหาทั้งปวงจะหนีไปจากข้าพเจ้า
เหมือนหนีจากบ้านของพระองค์ เหมือนหนีจากไฟ
ข้าพเจ้าถวายแด่พระองค์ ผู้เป็นองค์กลางเพื่อข้าพเจ้า
คือบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวง
ผู้บัญชาการกองทัพรักวิญญาณ ผู้มาก่อนของพระองค์
อัครสาวกผู้ชาญฉลาด และเหนือกว่าทั้งหมด —
พระมารดาผู้บริสุทธิ์ไร้ตำหนิของพระองค์

คำอธิษฐานขอบคุณ

โปรดรับคำอธิษฐานของพวกเราด้วยเถิด
พระคริสต์ผู้ทรงเมตตาของข้าพระองค์
และโปรดทำให้ผู้รับใช้ของพระองค์เป็นบุตรแห่งแสงสว่าง
เพราะพระองค์คือผู้ทรงความดี ผู้ทรงชำระให้บริสุทธิ์
และผู้ทรงส่องแสงสว่างแก่จิตวิญญาณของเรา และต่อพระองค์
ซึ่งสมกับพระเจ้าและองค์พระผู้เป็นเจ้า
เราทุกคนถวายพระเกียรติแด่พระองค์ทุกวัน

คำอธิษฐานที่ 4

ขอให้พระกายอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ โอ
พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของเรา
เป็นชีวิตนิรันดร์สำหรับข้าพระองค์
และพระโลหิตอันล้ำค่าของพระองค์ — เป็นการอภัยบาป
ขอให้คำขอบคุณนี้เป็นแหล่งที่มาของความสุข สุขภาพ
และความปิติยินดีสำหรับข้าพระองค์
และเมื่อพระองค์เสด็จมาครั้งที่สองอันน่าเกรงขาม
ขอให้ข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาปได้ยืนอยู่ทางขวามือแห่งพระส
รีของพระองค์
ผ่านการวิงวอนของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ยิ่งของพระองค์และบรร
ดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวงของพระองค์ อาเมน

คำอธิษฐานที่ 5,

ถึงพระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า

พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด พระมารดาของพระเจ้า
แสงสว่างของจิตวิญญาณที่มีมิติของข้า ความหวังของข้า
โล่ของข้า ที่ลี้ภัยของข้า ความปลอดภัยของข้า
ความสุขของข้า !
ข้าพเจ้าขอบพระคุณที่พระองค์ทรงเห็นว่าข้าพเจ้า
ผู้ไม่คู่ควรนี้
สมควรที่จะได้รับส่วนร่วมในพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดและพ
ระโลหิตอันล้ำค่าของพระบุตรของพระองค์ แต่ โอ
ผู้ประทานแสงสว่างที่แท้จริง

คำอธิษฐานขอขอบคุณ

โปรดส่องสว่างดวงตาฝ่ายจิตวิญญาณของหัวใจข้าพเจ้าด้วยเถิด
ด โอ ผู้ประทานแหล่งแห่งความไม่ตาย
โปรดฟื้นฟูข้าพเจ้าผู้ถูกบาปทำให้ตายไป โอ พระมารดา
ผู้รักความเมตตาของพระเจ้าผู้ทรงเมตตา โปรดเมตตาข้า
และประทานความสำนึกผิดและความถ่อมใจในใจข้า
ความถ่อมใจในความคิดข้า
และแรงบันดาลใจให้เกิดความคิดดีเมื่อจิตใจข้าถูกผูกมัด
และโปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้รับศีลศักดิ์สิทธิ์โดยไม่ถูก
พิพากษา จนถึงลมหายใจสุดท้าย
เพื่อการรักษาจิตวิญญาณและร่างกาย
และโปรดประทานน้ำตาแห่งการสำนึกผิดและขอบคุณ
ให้ข้าพเจ้าได้ร้องเพลงสรรเสริญและถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอด
วันคืนแห่งชีวิตของข้าพเจ้า
เพราะพระองค์ทรงได้รับพระพรและพระเกียรติยศตลอดนิรันดร์
อาเมน

จบคำอธิษฐานหลังการรับศีลมหาสนิท

กลับสู่สารบัญ .

พิธีบูชาพระเจ้า
ของพระบิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา
บาซิลผู้ยิ่งใหญ่

โปรดทราบว่พิธีบูชาศักดิ์สิทธิ์ของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่
นี้ไม่ได้มีการร้องบทสวดเสมอไป
แต่เพียงในบางโอกาสที่กำหนดโดยกฎระเบียบพิธีกรรม ได้แก่ :
ในวันอาทิตย์ระหว่างช่วงมหาพรต (ยกเว้นวันอาทิตย์ใบลาน),
ในวันพฤหัสบดีศักดิ์สิทธิ์ , ในวันเสาร์ศักดิ์สิทธิ์ ,
ในคืนก่อนวันประสูติของพระคริสต์และวันพระคริสต์ทรงสำแดงพระองค์
, และในวันฉลองนักบุญบาซิล
ลำดับและพิธีการของพิธีศักดิ์สิทธิ์นี้เหมือนกับพิธีบูชา _____ ของ
นักบุญยอห์น คริโซสโตม

พิธีบูชาของนักประกาศ

ผู้ช่วยพระสงฆ์ที่ยืนอยู่ที่แท่นประกาศ กล่าว :
‘ขอพระพรด้วยครับ !’
พระสงฆ์ : ขอให้ราชอาณาจักรของพระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ได้รับพระพร ทั้งในปัจจุบัน
และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล
คณะนักร้อง : อาเมน.

เอกเทเนียใหญ่

ผู้ช่วยพระสงฆ์ (หรือหากไม่มีผู้ช่วยพระสงฆ์
ก็เป็นพระสงฆ์เอง) อ่านคำอธิษฐานเอกเทเนียดังต่อไปนี้ :
ผู้ช่วยพระสงฆ์ :
ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าด้วยความสันติคณะนักร้อง :
อาเมนการอธิษฐานเอกเทเนียครั้งใหญ่ผู้ช่วยพระสงฆ์
(หรือหากไม่มีผู้ช่วยพระสงฆ์ ก็เป็นพระสงฆ์เอง)
อธิษฐานเอกเทเนียดังต่อไปนี้ : ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอ

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ] : พระเจ้า โปรดเมตตา

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** สันติภาพจากเบื้องบน
และเพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** สันติภาพทั่วโลก
เพื่อความเจริญรุ่งเรืองของคริสตจักรศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
และเพื่อความเป็นหนึ่งเดียวของทุกคน

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** พระวิหารศักดิ์สิทธิ์นี้
และเพื่อทุกคนที่เข้ามาในพระวิหารด้วยความเชื่อ ความเคารพ
และความยำเกรงพระเจ้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อพระผู้เป็นเจ้าและพระบิดา
ผู้ยิ่งใหญ่ของเรา สมเด็จพระสังฆราช **(ชื่อ)**
และเพื่อพระผู้ **เป็นเจ้า** ของเรา สมเด็จพระอัครสังฆราช **(หรือ :**
พระอัครสังฆราช , หรือ : พระสังฆราช - ชื่อ)
คณะสงฆ์ผู้ทรงเกียรติยศ ผู้ช่วยพระสังฆราชในพระคริสต์
คณะสงฆ์ทั้งหมด และประชากรของพระเจ้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อประเทศของเราที่ได้รับการ
คุ้มครองจากพระเจ้า เพื่อผู้ปกครองและกองทัพของประเทศนี้

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อเมืองนี้ **(หรือ :**
เพื่อชุมชนนี้ , หรือ : เพื่อวัดศักดิ์สิทธิ์นี้),
เพื่อทุกเมืองและทุกประเทศ ,
และเพื่อผู้ที่อาศัยอยู่ในนั้นด้วยความเชื่อ

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** สภาพอากาศที่ดี
เพื่อผลผลิตจากแผ่นดินที่อุดมสมบูรณ์
และเพื่อยุคสมัยแห่งสันติภาพ

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อผู้ที่อยู่บนทะเล
ผู้เดินทาง ผู้ป่วย ผู้ทุกข์ทรมาน ผู้ถูกจับเป็นเชลย
และเพื่อความรอดของพวกเขา

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อความพ้นจากความเศร้าโศก
ความโกรธ [อันตราย] และความขาดแคลนทั้งปวง

ขอพระเจ้าทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา และรักษาเราไว้

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ด้วยพระคุณของพระองค์

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มารีย์

ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

บริสุทธิ์ที่สุด

ได้รับพระพรที่สุด

และรุ่งโรจน์ที่สุด

พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีตลอดกาล

พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลาย

ขอให้เราฝากตัวเราเอง

ฝากกันและกัน

และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

คำอธิษฐานของแอนติฟอนแรก

โอ

พระเจ้าและพระผู้เป็นเจ้าของเรา

ผู้มีฤทธิ์อำนาจที่ไม่มีสิ่งใดเทียบได้

และพระสิริรุ่งโรจน์ที่ไม่อาจเข้าใจได้

ผู้มีความเมตตาที่ไม่มีขอบเขต

และความรักต่อมนุษยชาติที่ไม่อาจบรรยายได้ !

โปรดมองดูเราและวิหารศักดิ์สิทธิ์นี้ด้วยพระเมตตาของพระองค์

และประทานความเมตตาที่ไม่มีวันหมดสิ้นและพระคุณอันอุดม

สมบูรณ์ของพระองค์ให้แก่เราและผู้ที่กำลังอธิษฐานร่วมกับเร

า

คำประกาศ:

เพราะความรุ่งโรจน์

เกียรติยศ

และการนมัสการทั้งหมดเป็นของพระองค์แต่เพียงผู้เดียว

แก่พระบิดา

พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

และผู้ขับร้องร้องบทแอนติฟอนแรก :

[จงสรรเสริญพระเจ้า โอ จิตวิญญาณของข้าพเจ้า :] สดุดี 102

และส่วนที่เหลือตามลำดับพิธีกรรม

พระสงฆ์อ่านคำอธิษฐานอย่างส่วนตัวภายในวิหาร

ส่วนผู้ช่วยพระสงฆ์อ่านคำอธิษฐาน

‘เอกเทเนีย ’ นอกวิหาร

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

อย่างไรก็ตาม

หากไม่มีผู้ช่วยพระสงฆ์

พระสงฆ์จะสวดเอกเทเนียหลังจากสวดคำอธิษฐานและคำสรรเสริญ :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าข้าแล้วข้าเล่าในความสันติ

คณะนักร้องตอบ

[ต่อคำวิงวอนแต่ละข้อ]:

โอ

พระเจ้า

โปรดเมตตาเถิด

ขอพระเจ้าทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา และรักษาเราไว้
ด้วยพระคุณของพระองค์

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มารีย์

ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

บริสุทธิ์ที่สุด

ได้รับพระพรที่สุด

และรุ่งโรจน์ที่สุด

พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีตลอดกาล

พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลาย

ขอให้เราถวายตัวเราเอง

ผู้อื่น

และชีวิตทั้งชีวิตของเราแด่พระคริสต์พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่ท่าน พระเจ้าคณะนักร้อง : แก่ท่าน พระเจ้า

คำอธิษฐานของแอนติโฟนที่สอง

โอ

พระเจ้า

พระเจ้าของเรา

โปรดช่วยกู้ประชากรของพระองค์และอวยพรมรดกของพระองค์ ;

โปรดรักษาความสมบูรณ์ของพระศาสนจักรของพระองค์ ;

โปรดทำให้ผู้รักความรุ่งโรจน์ของบ้านของพระองค์เป็นผู้ศักดิ์
สิทธิ์ !

โปรดถวายเกียรติแก่พวกเขาด้วยฤทธิ์อำนาจอันศักดิ์สิทธิ์ของ

พระองค์ และอย่าทรงทอดทิ้งเราผู้วางความหวังในพระองค์

คำร้อง :

เพราะอำนาจเป็นของพระองค์

และราชอาณาจักรเป็นของพระองค์

และกำลังเป็นของพระองค์

และพระเกียรติเป็นของพระองค์

ของพระบิดา

และพระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

และหลังจากเอกเทเนียครั้งที่สอง

คณะนักร้องจะร้องแอนติโฟนครั้งที่สองของกลุ่มผู้ต่อต้านการบู

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ชาวภาพศกดิ์สิทธิ์

ผู้ช่วยพระสงฆ์ประกาศว่า :

ขอให้เราอธิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าข้าแล้วข้าเล่าในส
ันติภาพ

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ] : โอ พระเจ้า
โปรดเมตตาเถิด

ขอทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา
และรักษาเราไว้ด้วยพระคุณของพระองค์ พระเจ้า

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มารีย์
ผู้ศกดิ์สิทธิ์ที่สุด บริสุทธิ์ที่สุด
ได้รับพระพรที่สุด และรุ่งโรจน์ที่สุด
พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีตลอดกาล
พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลาย ขอให้เราฝากตัวเราเอง
ฝากกันและกัน และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์
พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่พระองค์ พระเจ้าคณะนักร้อง : แก่พระองค์
พระเจ้า

คำอธิษฐานของแอนติฟอนที่สาม

พระองค์ผู้ได้ประทานคำอธิษฐานร่วมกันและสามัคคีนี้แก่
เรา
และผู้ได้สัญญาว่าจะประทานคำขอของผู้ที่ขอในพระนามพระองค์
สองหรือสามคน
ขอให้พระองค์ทรงตอบรับคำอธิษฐานของผู้รับใช้พระองค์เพื่อป
ระโยชน์ของพวกเขาในขณะนี้
โดยประทานความรู้ในความจริงของพระองค์แก่เราในชีวิตนี้
และประทานชีวิตนิรันดร์แก่เราในชีวิตที่จะมาถึง

คำร้อง : เพราะพระองค์คือพระเจ้าผู้ดีและเมตตา
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

คณะนักร้อง : อาเมน.

ที่นี่

ประตูราชันย์ถูกเปิดขึ้นเพื่อพิธีเข้าพระวิหารแบบเล็ก

และเรา ผู้ได้รับพร จะร้องว่า :

ขอทรงระลึกถึงเราด้วย พระเจ้า ในราชอาณาจักรของพระองค์ :

เมื่อนักร้องร้องบทแอนติโฟนที่สาม (หรือในวันอาทิตย์ คือบท

‘ผู้ได้รับพร’) ถึงคำว่า ‘ความรุ่งโรจน์จงมีแด่พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์’ :

พระสงฆ์และสังฆานุกรจะก้มศีรษะสามครั้งต่อหน้าแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์ จากนั้น

พระสงฆ์รับพระวรสารศักดิ์สิทธิ์และส่งให้สังฆานุกร

แล้วทั้งสองเดินออกจากแท่นบูชาไปทางขวา

โดยเดินอ้อมจากด้านหลังแท่นบูชา เมื่อผ่านประตูทางเหนือ

โดยมีผู้ถือเทียนนำหน้า ทั้งสองจึงประกอบพิธีเข้าพิธีเล็ก

และเมื่อยืนอยู่ในตำแหน่งปกติ ทั้งสองก้มศีรษะลง

สังฆานุกรกล่าวว่า :

[ผู้ช่วยพระสงฆ์ :] ขอให้เราสวดอ้อนวอนต่อพระเจ้า

คณะนักร้อง : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา

จากนั้น พระสงฆ์จะสวดคำอธิษฐานการเข้าสู่พิธี :

คำอธิษฐานการเข้าสู่พิธีพร้อมพระวรสารศักดิ์สิทธิ์

โอ พระเจ้า พระเจ้าของเรา

ผู้ได้จัดตั้งกองทัพและหมู่ทูตสวรรค์และทูตสวรรค์ใหญ่ในสวรรค์ เพื่อรับใช้พระเกียรติของพระองค์ !

โปรดประทานให้เมื่อเราเข้ามา

เหล่าทูตสวรรค์อันศักดิ์สิทธิ์ได้เข้ามาด้วย

เพื่อรับใช้ร่วมกับเราและถวายเกียรติแด่ความดีของพระองค์

เพราะทุกความรุ่งโรจน์ เกียรติยศ

และการนมัสการล้วนเป็นของพระองค์ พระบิดา พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

จากนั้นขบวนแห่จะเริ่มขึ้น ผู้ช่วยพระสงฆ์ประกาศว่า :

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ปัญญา ! ขอให้เราลุกขึ้นยืนด้วยความเคารพ !

และพวกเขาเข้าสู่แท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์

ขณะที่บทสวดสรรเสริญกำลังถูกขับร้อง

พระสงฆ์สวดบทอธิษฐานทริซาจิออน :

คำอธิษฐานก่อนการร้องเพลงทริซาจิออน

พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์

ผู้ประทับอยู่ในสถานศักดิ์สิทธิ์

ซึ่งเขราฟิมร้องสรรเสริญด้วยคำประกาศสามพระนาม

และเครูบิมถวายเกียรติแด่พระองค์

และเหล่าทูตสวรรค์ทั้งปวงถวายการนมัสการแด่พระองค์ !

พระองค์ผู้ทรงสร้างทุกสิ่งขึ้นจากความว่างเปล่า

ผู้ทรงสร้างมนุษย์ตามพระฉายาและพระลักษณะของพระองค์

และทรงประทับเขาด้วยพระคุณทั้งปวงของพระองค์

ผู้ทรงประทานปัญญาและความเข้าใจแก่ผู้ที่หูลขอ

และผู้ไม่ทรงดูหมิ่นผู้ทำบาป

แต่ทรงจัดตั้งการกลับใจเพื่อการรอด พระองค์ได้ทรงเห็นว่าเรา

ผู้รับใช้ที่ต่ำต้อยและไม่คู่ควรของพระองค์

สมควรแม้ในเวลานี้ที่จะยืนอยู่ต่อหน้าพระสิริของแท่นบูชา

อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

และถวายการนมัสการและคำสรรเสริญที่สมควรแก่พระองค์

โปรดรับไว้ด้วยเถิด พระเจ้า จากริมฝีปากของเราผู้เป็นคนบาป

คำสรรเสริญตรีศักดิ์ (Trisagion)

และโปรดมาเยี่ยมเราด้วยความเมตตาของพระองค์ ;

โปรดอภัยบาปทั้งที่กระทำโดยเจตนาและโดยไม่ได้ตั้งใจ ;

โปรดชำระจิตและกายของเราให้บริสุทธิ์ ;

และโปรดประทานให้เราได้ถวายการรับใช้พระองค์ด้วยความเคารพ

ตลอดทั้งชีวิตของเรา

ผ่านการวิงวอนของพระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า

และบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลายที่ได้เป็นที่พอพระทัย

องค์มาตั้งแต่โบราณกาล

เมื่อนี้กร้องเริ่มร้องคอนแทคิออนตอนท้าย

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ผู้ช่วยพระสงฆ์จะก้มศีรษะและถือโอราเรียนตามปกติ
แล้วกล่าวกับพระสงฆ์ว่า :

โปรดอวยพรการร้องเพลงทริซาจิออนด้วยครับ ท่านพระคุณ

พระสงฆ์ทำเครื่องหมายกางเขนเหนือตัวเขา แล้วกล่าวว่า :

เพราะพระองค์ทรงบริสุทธิ์ โอ พระเจ้าของเรา
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป

เมื่อจบคอนดาคสุดท้าย ผู้ช่วยพระสงฆ์จะออกจากประตูพระราช
และก่อนอื่นซีโอราเรียนไปยังภาพพระคริสต์ แล้วประกาศว่า :

พระเจ้า โปรดช่วยผู้เคร่งครัดในความเชื่อ
และโปรดฟังคำวิงวอนของเรา

คณะนักร้อง : โอ พระเจ้า

โปรดช่วยผู้ชอบธรรมและฟังคำอธิษฐานของเรา

เขายัง) ใช้สายอราเรียนาวาดวงกลมรอบผู้ที่ยืนอยู่ในโบสถ์
พร้อมประกาศด้วยเสียงดังว่า :

และตลอดไปตลอดกาล.

คณะนักร้อง : อาเมน.

ทริซาจิออน

ขณะที่เพลงสรรเสริญกำลังถูกร้อง

พระสงฆ์และมัคนายกก็สวดบทตรีสาเกียนด้วยตนเอง
พร้อมทั้งก้มศีรษะลงสามครั้งต่อหน้าแท่นบูชาศักดิ์
สิทธิ์

จากนั้น ผู้ช่วยพระสงฆ์จึงกล่าวกับพระสงฆ์ว่า :

‘ไปกันเถอะ พระคุณเจ้า .’

และทั้งสองเดินขึ้นสู่ที่นั่งสูง เมื่อเดินขึ้น

พระสงฆ์กล่าวว่า : ผู้ที่มาในพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้า
เป็นผู้ได้รับพร

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : โปรดอวยพรที่นั่งสูงด้วยครับ
พระคุณพระสงฆ์ [อวยพรที่นั่งสูง] :

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

พระองค์ทรงได้รับพระพรบนัลลึงก์แห่งพระสิริของอาณาจักรขบ
องพระองค์ นั่งอยู่บนแครูบิม บัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

พระสงฆ์ **[ขณะอาวยพรที่นั่งสูง]** :

พระองค์ทรงได้รับพรบนัลลึงก์แห่งพระสิริของราชอาณาจักรข
องพระองค์ นั่งอยู่บนแครูปิม บัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

[ควรทราบว่า

ไม่เหมาะสมที่พระสงฆ์จะขึ้นสู่ที่สูงสุดหรือนั่งบนที่นั้น
แต่ควรนั่งทางทิศใต้ของที่นั้น |

เมื่อจบการสวดทริซาจิออน

ผู้ช่วยพระสงฆ์เดินเข้าใกล้ประตูพระราช และประกาศว่า :

ขอให้เราฟัง !

จากนั้น พระสงฆ์ประกาศว่า : สันติจงมีแก่ทุกคน !

และผู้อ่านตอบว่า : และแก้จิตวิญญูณของท่านด้วย

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ปัญญา !

และผู้อ่านตอบ : โพรโคเมนอน (สตูดิโอของดาวิด) โทน
[เช่นนี้เช่นนั้น]

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ปัญญา !

และผู้อ่านอ่านจดหมาย :

การอ่านจากหนังสือกิจการของอัครสาวก ; หรือ :
 การอ่านจากจดหมายของยากอบ ; หรือ : การอ่านจากจดหมายของเปโตร ;
 หรือ : การอ่านจากจดหมายของนักบุญเปาโลถึงชาวโรมัน ; หรือ :
 การอ่านจากจดหมายของนักบุญเปาโลถึงชาวโครินธ์ ; หรือ :
 การอ่านจากจดหมายของนักบุญเปาโลถึงชาวกาลาเทีย .

ผู้ช่วยพระสังฆราช : มาฟังกันเถอะ !

ระหว่างการอ่านจดหมายนักบุญ

ผู้ช่วยพระสงฆ์ถือถังรูปและรูปเดินเข้าใกล้พระสงฆ์
 และหลังจากได้รับพรจากพระสงฆ์แล้ว
 ก็จัดรูปให้คว้นรูปลอยไปรอบแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์ทั้งแท่น
 และพระสงฆ์

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

เมื่อการอ่านจดหมายจบลง พระสงฆ์กล่าวว่า :

[พระสงฆ์ :] สันติจงมีแก่ท่าน !

ผู้อ่าน : และแก้ไขติวญญาณของท่านด้วย

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ปัญญา !

ผู้อ่าน : อัลเลลูยา , [ในทำนองนี้และทำนองนั้น]

และ ‘ออลเลอยา ’ ถูกร้องขึ้นสามครั้ง

พร้อมด้วยบทร้องตอบของอลเลลูยา .]

**พระสงฆ์ที่ยืนอยู่หน้าแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์
อ่านคำอธิษฐานดังต่อไปนี้ :**

คำอธิษฐานก่อนการอ่านพระวรสาร

ขอทรงจุดประกายแสงสว่างอันไม่ดับสลายแห่งความรู้อันดี
กตีสถิตของพระองค์ในใจเราด้วยพระเมตตาของพระองค์
และเปิดตาใจเราให้เข้าใจคำเทศนาพระวรสารของพระองค์ !
โปรดปลุกฝังในตัวเราด้วย

ความเคารพต่อพระบัญญัติอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
เพื่อว่า เมื่อเราเอาชนะความปรารถนาทางเนื้อหนังทั้งหมดแล้ว
เราจะได้นำเนินชีวิตทางจิตวิญญาณ

โดยคิดและกระทำทุกสิ่งที่เป็นที่พอพระทัยพระองค์
เพราะพระองค์คือแสงสว่างของจิตวิญญาณและร่างกายของเรา
พระคริสต์พระเจ้าของเรา และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์
ร่วมกับพระบิดาผู้เป็นนิรันดร์ของพระองค์

และพระวิญญูญาณบริสุทธิ์
ผู้ทรงความดีและประทานชีวิตของพระองค์ บัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

เมื่อการ [อ่าน] พระวรสารศักดิ์สิทธิ์เสร็จสิ้นแล้ว
ผู้ช่วยพระสงฆ์จะสวดบทกิตติยานี้ :

เอกเทเนียพิเศษ

[ผู้ช่วยพระสังฆราช :]

ขอให้เราทุกคนร้องขึ้นด้วยใจทั้งหมดและด้วยจิตทั้งหมด

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ] : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

โอ

พระเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพสูงสุด

พระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา

เราวิงวอนต่อพระองค์ :

โปรดฟังเราและทรงเมตตาเถิด

โปรดเมตตาเราด้วยพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ ;

เราวิงวอนต่อพระองค์

โปรดฟังคำวิงวอนของเราและโปรดเมตตาเราด้วย

คณะนัก ร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา (สามครั้ง -
ทีนี้และต่อจากนี้ไป)

เรายังอธิษฐานเพื่อพระสังฆราชผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง

(ชื่อ), พระเจ้าและพระบิดาของเรา ,

และเพื่อพระมหากษัตริย์ผู้ทรงเกียรติยิ่ง **(หรือ :**

พระอัครสังฆราช , หรือ : พระสังฆราช - ชื่อ),

และเพื่อพี่น้องทุกคนในพระคริสต์ของเรา

เรายังอธิษฐานเพื่อประเทศของเราที่ได้รับการคุ้มครองจาก

พระเจ้า ผู้มีอำนาจ และกองทัพของเรา

เพื่อให้เราจะได้ดำเนินชีวิตอย่างสันติและสงบสุข

ในความศรัทธาและความบริสุทธิ์ทั้งหมด

เรายังอธิษฐานเพื่อพี่น้องนักบวชของเรา นักบวชในอาราม

[มัคทายกและพระภิกษุ]

และเพื่อพี่น้องทั้งหมดของเราในพระคริสต์

เรายังอธิษฐานเพื่อผู้ก่อตั้งที่ได้รับการอวยพรและเป็น

ที่ระลึกเสมอของโบสถ์ศักดิ์สิทธิ์นี้ **(หรือ :**

วัดศักดิ์สิทธิ์นี้)

และเพื่อบรรดาบิดาและพี่น้องของเราทุกคนที่ได้ล่วงลับไป

อนเรา ทั้งทีนี้และทุกหนทุกแห่ง

ผู้ที่เป็นคริสตชนนิกายออร์ทอดอกซ์

เรายังอธิษฐานขอความเมตตา ชีวิต ความสันติ สุขภาพ

ความรอด พระคุณจากพระเจ้า การอภัย และการลบหลู่บาป

สำหรับผู้รับใช้พระเจ้า พี่น้อง {และผู้มาวัด }

ของพระวัดศักดิ์สิทธิ์นี้ **(หรือ : วัดศักดิ์สิทธิ์นี้)**

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

เรายังอธิษฐานเพื่อผู้ที่ถวายเครื่องบูชาและทำความดีในโ
บสถ์ศักดิ์สิทธิ์และศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนี้
สำหรับผู้ที่ทำงานในที่นี้ สำหรับนักร้อง
และสำหรับผู้มาร่วมพิธี
ซึ่งต่างรอคอยความเมตตาอันยิ่งใหญ่และอุดมสมบูรณ์จากพระ
องค์

คำอธิษฐานวิงวอนอย่างจริงใจ

โอ พระเจ้าของเรา
โปรดรับคำอธิษฐานอันร้อนรนนี้จากผู้รับใช้ของพระองค์
และโปรดเมตตาเราตามความอุดมสมบูรณ์แห่งพระเมตตาของพระองค์
และโปรดเทพระคุณของพระองค์ลงบนเราและบนประชาชนทั้งปวงของพ
ระองค์ ผู้ซึ่งรอคอยพระเมตตาอันไม่มีที่สิ้นสุดของพระองค์

พระสงฆ์ประกาศว่า :

เพราะพระองค์คือพระเจ้าผู้ทรงเมตตาและเปี่ยมด้วยความรัก
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

จากนั้น ผู้ช่วยพระสงฆ์ [ประกาศ]:

บทสวดอ้อนวอนสำหรับผู้เตรียมรับศีลล้างบาป

[ผู้ช่วยพระสงฆ์ :] มาอธิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าเถิด
ผู้กำลังเตรียมรับศีลล้างบาป !

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตาด้วยเถิด

ผู้ช่วยพระสังฆราช :

ขอให้เราผู้มีความเชื่อร่วมกันอธิษฐานเพื่อผู้กำลังเตรียม
รับศีลล้างบาป เพื่อพระเจ้าจะทรงเมตตาต่อพวกเขา

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตาผู้ช่วยพระสังฆราช : พระเจ้า
โปรดเมตตาคณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา
พระองค์ได้สอนพวกเขาด้วยคำแห่งความจริง

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

พระองค์ได้เปิดเผยข่าวประเสริฐแห่งความจริงให้แก่พวกเขา

พระองค์ได้รวมพวกเขาเข้ากับพระศาสนจักรอันศักดิ์สิทธิ์

เป็นสากล และตามแบบอัครสาวกของพระองค์

ขอพระเจ้าทรงช่วยกู้

ทรงเมตตา

ทรงคุ้มครอง

และทรงรักษาพวกเขาด้วยพระคุณของพระองค์

ผู้ช่วยพระสังฆราช :

ผู้ที่ได้รับบัพติศมา

จงก้มศีรษะลงต่อหน้าพระเจ้า !

คณะนักร้อง : แก่ท่าน พระเจ้า

คำอธิษฐานสำหรับผู้กำลังรับการสอนคำสอน

โอ

พระเจ้าของเรา

ผู้ประทับอยู่ในสวรรค์และทรงทอดพระเนตรทุกพระราชกิจของพระ

องค์ ! โปรดทอดพระเนตรผู้กำลังรับการสอนคำสอนของพระองค์

ผู้ได้ก้มศีรษะลงต่อหน้าพระองค์

และโปรดประทานการอันเฝ้าบางของพระองค์แก่พวกเขา ;

โปรดทำให้พวกเขาเป็นสมาชิกที่สมควรของคริสตจักรอันศักดิ์

สิทธิ์ของพระองค์ และโปรดประทานบัพติศมาแห่งการเกิดใหม่

การอภัยบาป และเครื่องแต่งกายแห่งความไม่เสื่อมสลาย

เพื่อพวกเขาจะได้รู้จักพระองค์ พระเจ้าที่แท้จริงของเรา

คำสรรเสริญ :

เพื่อว่าพวกเขาจะได้ร่วมกับเรา

สรรเสริญพระนามอันศักดิ์สิทธิ์และยิ่งใหญ่ของพระองค์

พระบิดา

พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

หลังการร้องสรรเสริญ

พระสงฆ์จะคลี่ผ้าอันติเม็นชันตามประเพณี

พิธีกรรมของผู้เชื่อ

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ผู้ที่ได้รับการประกาศชื่อทั้งหมด

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

จงก้าวออกมา !

หากมีผู้ช่วยพระสงฆ์คนที่สอง **เขาก็จะประกาศด้วยว่า :**
ผู้ที่ได้รับการสอนคำสอน โปรตก้าวมาข้างหน้า !

จากนั้นผู้ช่วยพระสงฆ์คนแรกกล่าวอีกครั้ง :
“ผู้เตรียมรับศีลล้างบาปทุกท่าน โปรตถอยออกไป!”

อย่าให้ผู้เตรียมรับศีลล้างบาปคนใด
แต่เฉพาะผู้มีความเชื่อเท่านั้น
ได้อธิษฐานต่อพระเจ้าข้าแล้วข้าเล่าในความสงบ !

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรตเมตตา

ขณะที่พระสงฆ์กำลังอ่านคำอธิษฐาน [ครั้งแรก] ของผู้เชื่อ
ผู้ช่วยพระสงฆ์ (หากมีอยู่) จะสวดเอกเทเนียด้านนอกแทนบูชา :

ขอทรงคุ้มครอง รักษา มีพระเมตตา
และรักษาเราไว้ด้วยพระคุณของพระองค์ พระเจ้าคณะนักร้อง :
พระเจ้า โปรตมีพระเมตตาขณะที่พระสงฆ์กำลัง [อ่าน] คำอธิษฐาน
[แรก] [ของผู้ศรัทธา] ผู้ช่วยพระสงฆ์ (หากมีอยู่)
จะสวดเอกเทเนียด้านนอกแทนบูชา : ขอทรงคุ้มครอง รักษา
มีพระเมตตา และรักษาเราไว้ด้วยพระคุณของพระองค์
พระเจ้าคณะนักร้อง : พระเจ้า โปร

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรตเมตตาคณะนักร้อง : พระเจ้า
โปรตเมตตาคณะนักร้อง : พระเจ้า โปรตเมตตา

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : โอ้ ปิณญา !

คำอธิษฐานแรกของผู้เชื่อ

พระองค์ได้ทรงเปิดเผยความลึกซึ้งอันยิ่งใหญ่แห่งความรอด
แด่เราแล้ว พระองค์ได้ทรงเห็นว่าเรา
ผู้รับใช้ที่ต่ำต้อยและไม่คู่ควรของพระองค์
สมควรที่จะเป็นผู้รับใช้ที่แทนบูชาอันศักดิ์สิทธิ์ของพ
ระองค์ ; ด้วยฤทธิ์อำนาจของพระวิญญูญาณบริสุทธิ์
โปรดทำให้เราเหมาะสมกับการรับใช้ครั้งนี้
เพื่อว่าเมื่อเรายืนอยู่ต่อหน้าพระสิริศักดิ์สิทธิ์ของพระ
องค์โดยไม่ถูกพิพากษา

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

เราจะได้ถวายเครื่องบูชาแห่งการสรรเสริญแด่พระองค์ ;
เพราะพระองค์คือผู้ทรงกระทำทุกสิ่งในทุกสิ่ง ;
ขอพระองค์โปรดประทานให้เครื่องบูชาของเรา
ซึ่งถวายทั้งเพื่อบาปของเราเองและเพื่อบาปของผู้คนที่ไม่รู้
บาป ได้เป็นที่พอพระทัยและรับไว้ได้ต่อหน้าพระองค์

พระสงฆ์ประกาศว่า : เพราะความรุ่งโรจน์ ความเคารพ
และการนมัสการทั้งหมดเป็นของพระองค์แต่เพียงผู้เดียว
แก่พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

และอีกครั้งโดยผู้ช่วยพระสงฆ์ :

[ผู้ช่วยพระสงฆ์ :]

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าแล้วข้าแล้วข้าในความสันติ !

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

(เมื่อพระสงฆ์ประกอบพิธีเพียงลำพัง ท่านจะไม่กล่าว

[คำวิงวอนสี่ข้อ] ต่อไปนี้ :

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อสันติภาพจากเบื้องบน
และเพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า เพื่อ สันติภาพของโลกทั้งใบ
ความเจริญรุ่งเรืองของคริสตจักรศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
และความสามัคคีของทุกคน

เพื่อ วิหารศักดิ์สิทธิ์แห่งนี้

และเพื่อทุกคนที่เข้ามาด้วยความเชื่อ ความเคารพ
และความยำเกรงพระเจ้า ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อความรอดพ้นจากความเศร้าโศก
ศก ความโกรธ ความโศคร้าย และความขัดสนทั้งปวง .)

ผู้ช่วยพระสงฆ์ (หรือหากท่านไม่อยู่ ก็เป็นพระสงฆ์)

ประกาศว่า : ข้าแต่พระเจ้า โปรดปกป้อง ช่วยเหลือ ให้ความเมตตา
และรักษาเราไว้ด้วยพระคุณของพระองค์

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

โอ้ ปัญญา !

**และผู้ช่วยพระสงฆ์เดินเข้าสู่ห้องศักดิ์สิทธิ์ทางประตูด้าน
เหนือ**

คำอธิษฐานของผู้เชื่อครั้งที่สอง

โอ พระเจ้า ผู้ด้วยพระเมตตาและพระกรุณาของพระองค์
ได้ทรงมองดูความถ่อมตัวของเรา และทรงนำเรา
ผู้รับใช้ที่ถ่อมตัว บาป และไม่สมควรของพระองค์
มาอยู่ต่อหน้าพระสิริศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
เพื่อรับใช้แทนบูชาอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ ;
โปรดเสริมกำลังเราด้วยฤทธิ์อำนาจของพระวิญญาณบริสุทธิ์ขอ
พระองค์เพื่อการรับใช้ครั้งนี้ และโปรดประทานถ้อยคำให้เรา
เมื่อเราเปิดปาก
เพื่อวิงวอนขอพระคุณของพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ลง
มาบนเครื่องบูชาที่ถวายแล้ว

พระสงฆ์ประกาศว่า :

เพื่อว่าด้วยพลังของพระองค์ที่คุ้มครองเราอยู่เสมอ
เราจะได้ถวายความสรรเสริญแด่พระองค์ แต่พระบิดา แต่พระบุตร
และแต่พระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

และประตูลาซันย์ถูกเปิดออก

ขณะที่เพลงสรรเสริญของเซรูบิมกำลังถูกร้องขึ้น
ผู้ช่วยพระสงฆ์ถือเครื่องเผาธูปและใส่ธูปเข้าไปในนั้น
แล้วเดินเข้าหาพระสงฆ์ และหลังจากได้รับพรจากพระสงฆ์แล้ว
ก็เผาธูปอบพระบัลลังก์ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหมด
รวมถึงแท่นบูชาทั้งแท่น และไอโคโนस्ताซิส ;
เขายังเผาธูปให้พระสงฆ์ คณะนักร้อง และผู้มารวมพิธีด้วย
จากนั้นเขาจะอ่านสดุดีบทที่ 50
และบทพรอปารีที่เคลื่อนไหวตามความประสงค์ของเขาเท่าใดก็ได้
ส่วนพระสงฆ์ในระหว่างนั้นจะสวดบทอธิษฐานต่อไปนออย่างเงียบๆ :

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

คำอธิษฐานของบทเพลงเชรูบิก

พระสงฆ์ :

ไม่มีผู้ใดที่ถูกพันธนาการด้วยความปรารถนาและความสุขทาง
เนื้อหนังที่สมควรจะเข้าใกล้หรือมาอยู่ใกล้พระองค์
หรือรับใช้พระองค์ โอ พระมหากษัตริย์แห่งพระสิริ
เพราะการรับใช้พระองค์นั้นยิ่งใหญ่และน่าเกรงขาม
แม้กระทั่งต่อเหล่าอำนาจสวรรค์เอง ! แต่พระองค์
ด้วยความรักที่ไม่อาจบรรยายและไม่มีขอบเขตต่อมนุษยชาติ
ได้ทรงกลายเป็นมนุษย์อย่าง ไม่เปลี่ยนแปลงและไม่แปรผัน
และปรากฏตัวเป็นมหาบุโรหิตของเรา และได้มอบหมายให้เรา
ในฐานะองค์พระผู้เป็นเจ้าแห่งทุกสิ่ง
ให้ปฏิบัติพิธีกรรมศักดิ์สิทธิ์แห่งการนมัสการร่วมกันและ
การถวายบูชาที่ไม่มีเลือนนี้ เพราะพระองค์เท่านั้น
พระเจ้าของเรา
ผู้ทรงครองราชย์เหนือทุกสิ่งทั้งในสวรรค์และบนโลก —
พระองค์ผู้ประทับบนบัลลังก์ของเคอูบิม พระเจ้าของเซราฟิม
และกษัตริย์แห่งอิสราเอล
ผู้ศักดิ์สิทธิ์และประทับอยู่ท่ามกลางผู้ศักดิ์สิทธิ์
แต่ข้าพเจ้าวิงวอนต่อพระองค์
ผู้เป็นความดีและความเมตตาเพียงผู้เดียว :
โปรดหอดพระเนตรข้าพเจ้า
ผู้รับใช้ที่เต็มไปด้วยบาปและไม่คู่ควรของพระองค์
และชำระจิตวิญญาณและหัวใจของข้าพเจ้าให้พ้นจากมโนธรรมที่
เสื่อมทราม
และด้วยฤทธิ์อำนาจของพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์
โปรดทำให้ข้าพเจ้าสามารถ ,
ได้สวมใส่ความกรุณาแห่งการเป็นพระสงฆ์
เพื่อยืนอยู่ต่อหน้าพระบัลลังก์อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

และประกอบพิธีกรรมอันศักดิ์สิทธิ์แห่งพระกายอันบริสุทธิ์
และพระโลหิตอันล้ำค่าของพระองค์

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

เพราะข้าพเจ้ามาเข้าเฝ้าพระองค์ โดยก้มศีรษะลง
และวิงวอนพระองค์ว่า : ขออย่าทรงหันพระพักตร์จากข้าพเจ้า
และอย่าทรงขับไล่ข้าพเจ้าออกจากหมู่ผู้รับใช้ของพระองค์
แต่โปรดประทานให้ผ่านทางข้าพเจ้า
ผู้รับใช้ที่เต็มไปด้วยบาปและไม่คู่ควรนี้
ของถวายเหล่านี้ได้ถวายแด่พระองค์
เพราะพระองค์คือผู้ถวายและถูกถวาย ผู้รับและถูกแจกจ่าย
พระคริสต์พระเจ้าของเรา ; และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์
ร่วมกับพระบิดาของพระองค์ผู้ไม่มีต้นกำเนิด
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ที่สุด ดี
และประทานชีวิตของพระองค์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

เมื่อการสวดมนต์และการเผารูปเสร็จสิ้น

พระสงฆ์และมคณายกที่ยืนอยู่หน้าแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์
จะสวดบทเพลงเซรุบิม [สามครั้ง]

พระสงฆ์ [อธิษฐานด้วยมือที่เหยียดออก]]:

เมื่อเราแสดงถึงเศรุบิมอย่างลึกซึ้งและร้องเพลงทริซาจิออนถวาย
แด่ตรีเอกภาพผู้ประทานชีวิต
ขอให้เราวางความกังวลทางโลกทั้งหมดไว้ข้างหลัง

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

เพื่อเราจะได้อ่อนรับพระมหากษัตริย์แห่งทุกสิ่ง
ซึ่งมาพร้อมกับกองทัพทูตสวรรค์อย่างมองไม่เห็น อาลเลลูยา
อาลเลลูยา อาลเลลูยา (3)

และในวันพฤหัสบดีศักดิ์สิทธิ์ เราร้องว่า :

ในฐานะผู้ร่วมในมือคำอันลึกซึ้งของพระองค์ / ในวันนี้
โอ บุตรของพระเจ้า โปรดรับข้าพเจ้าด้วย /
เพราะข้าพระองค์จะไม่เปิดเผยความลับของพระองค์แก่ศัตรูของพ
ระองค์ / และจะไม่จูบพระองค์เหมือนทียูดาสได้ทำ /
แต่เหมือนโจร ข้าพเจ้าจะสารภาพต่อพระองค์ว่า : /
'โปรดระลึกถึงข้าพระองค์ โอ พระเจ้า ในอาณาจักรของพระองค์'
อาลเลลูยา อาลเลลูยา อาลเลลูยา

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ในวันเสาร์ศักดิ์สิทธิ์ ร้องบทเพลงดังต่อไปนี้ :

ให้เนื้อหนังมนุษย์ทั้งหมดนิ่งเสีย /
และให้มันยืนด้วยความกลัวและสั่นสะท้าน /
และอย่าให้มันคิดถึงสิ่งใดในโลกนี้ภายในตัวมันเอง /
เพราะพระมหากษัตริย์แห่งพระมหากษัตริย์
และพระเจ้าแห่งพระเจ้า / มาเพื่อถูกสังเวย
และเพื่อมอบพระองค์เองเป็นอาหารแก่ผู้เชื่อ /
ข้างหน้าพระองค์ มีกองทัพทูตสวรรค์เดินนำ /
พร้อมด้วยทุกชั้นแห่งอำนาจและสิทธิอำนาจ /
เซรุบิมที่มีตาหลายคู่ และเซราฟิมที่มีปีกหกคู่ /
ปิดหน้าตนเองและร้องบทเพลงสรรเสริญว่า : / อัลเลลูยา อัลเลลูยา
อัลเลลูยา .

แล้วพวกเขาก็เดินเข้าใกล้แท่นบูชา ;
พระสงฆ์จัดรูปหอมบนดิสโกสและถ้ายศักดิ์สิทธิ์
พร้อมสวดภาวนาในใจว่า : ‘โอ้พระเจ้า
โปรดชำระข้าผู้เป็นคนบาปให้บริสุทธิ์ ’ (3)

ผู้ช่วยพระสงฆ์กล่าวกับพระสงฆ์ :

‘ยกขึ้นเถิด ท่านพ่อ .’

และพระสงฆ์สวดลมหายใจเข้า
แล้ววางมันลงบนไหล่ซ้ายของผู้ช่วยพระสงฆ์ พร้อมกล่าวว่า :
ยกมือขึ้นสู่สิ่งศักดิ์สิทธิ์และอวยพรพระเจ้า

ท่านยังหยิบจานศักดิ์สิทธิ์มาวางบนศีรษะของมदनากด้วยคา
มาระมัดระวังและเคารพอย่างสูงสุด
ส่วนมदनากถือเครื่องเผาธูปด้วยนิ้วมือข้างขวาหนึ่งนิ้ว
ส่วนพระสงฆ์เองถือถ้ายศักดิ์สิทธิ์ไว้ในมือ
และทั้งสองเดินออกไปทางประตูด้านเหนือ
โดยมีผู้ช่วยพิธีถือโคมไฟนำหน้า

ผู้ช่วยพระสังฆราชประกาศว่า :
พระเจ้าและพระบิดาผู้ยิ่งใหญ่ของเรา (เชื้อ) ,
สมเด็จพระสังฆราชแห่งมอสโกและทัวรัสเชีย
และพระผู้เป็นเจ้าของเรา (พระคุณเจ้า) (เชื้อ) , พระอัครสังฆราช

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

(หรือ : พระอัครสังฆราช หรือ : พระสังฆราช (ชื่อของสังฆมณฑล))
ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงท่านในอาณาจักรของพระองค์ตลอดไป
ทั้งบัดนี้และตลอดไป และตลอดไปตลอดกาล

พระสงฆ์ยังอธิฐานเพื่อ :

{ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงในอาณาจักรของพระองค์เสมอไป
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป และตลอดกาลนิรันดร์
ท่านผู้เป็นมุขนายก อาร์คิบิชอป และบิชอป ผู้ทรงเกียรติยิ่ง
ตลอดจนคณะสงฆ์และนักบวชทั้งปวง
ตลอดจนพี่น้องและสมาชิกของคริสตจักรศักดิ์สิทธิ์นี้

(หรือ : วัดศักดิ์สิทธิ์นี้)}

ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงท่านทั้งหลาย [ภาษากรีก : เรา]
คริสตชนออร์ทอดอกซ์ ในอาณาจักรของพระองค์ตลอดไป :
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป และตลอดกาลนิรันดร์

ผู้ช่วยพระสงฆ์ **หลังจากเข้าสู่ประตูพระราชแล้ว**
ยืนอยู่ทางขวา และเมื่อพระสงฆ์เข้ามา เขากล่าวว่า
โดยหันไปพูดกับพระสงฆ์ :

ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงการรับใช้ของท่านในฐานะพระสงฆ์ใน
อาณาจักรของพระองค์เสมอไป ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงยุคสมัยอันไม่มีที่สิ้นสุด !

พระสงฆ์ตอบว่า :

ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงการเป็นมัครนายของท่านในอาณาจักรของ
พระองค์ตลอดไป ทั้งบัดนี้และตลอดไป และตลอดไปตลอดกาล

และพระสงฆ์วางถ้วยศักดิ์สิทธิ์ลงบนแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์
และหลังจากกอดแผ่นศักดิ์สิทธิ์จากศีรษะของมัครนายแล้ว
ก็วางมันไว้ข้างๆ พร้อมกล่าวว่า :

โอเซฟผู้สูงศักดิ์
เมื่อท่านได้นำพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของท่านลงจากต้นไม้
มาแล้ว ได้ห่อด้วยผ้าลินินที่สะอาด หาด้วยน้ำมันหอม
และวางไว้ในหลุมศพใหม่

ในหลุมศพด้วยเนื้อหนัง
แต่ในฮาเดสด้วยวิญญาณของท่านในฐานะพระเจ้า

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

และในสวนสวรรค์กับผู้ขโมย ท่านได้ประทับบนบัลลังก์ โอ
พระคริสต์ ร่วมกับพระบิดาและพระวิญญาณบริสุทธิ์
เต็มเต็มทุกสิ่ง ไม่มีขอบเขต

สุสานของพระองค์ โอ พระคริสต์
แหล่งที่มาแห่งการฟื้นคืนชีพของเรา
ได้ปรากฏขึ้นเป็นผู้ประทานชีวิต
จริงแท้แล้วงดงามกว่าสวรรค์ และสว่างไสวกว่าพระราชวังใด ๆ
ทั้งสิ้น

ท่านยังถอดผ้าคลุมออกจากจานและถ้วยศักดิ์สิทธิ์
วางไว้ทั้งสองข้างของแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์
แล้วนำผ้าคลุมจากไหล่ของมदनายกมาเผาด้วยกำยาน
เพื่อคลุมภาชนะศักดิ์สิทธิ์ พร้อมกล่าวว่า :
โยเซฟผู้สูงศักดิ์
เมื่อได้นำพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ลงจากไม้กางเขน
ได้ห่อด้วยผ้าลินินบริสุทธิ์ หาด้วยน้ำมันหอม
และวางไว้ในหลุมศพใหม่

และเมื่อรับกระถางรูปจากมือของมदनายก
ท่านก็จัดรูปให้ภาชนะศักดิ์สิทธิ์สามครั้ง พร้อมกล่าวว่า :
‘ขอพระเจ้าทรงอวยพรชื่ออันด้วยพระเมตตาของพระองค์
และขอให้กำแพงเยรูซาเล็มได้รับการสร้างขึ้นใหม่ ;
แล้วพระองค์จะทรงรับเครื่องบูชาแห่งความชอบธรรม เครื่องถวาย
และเครื่องเผาบูชาด้วยความเมตตา ;
แล้วพวกเขาจะวางวัวหนุ่มลงบนแท่นบูชาของพระองค์ ’

และเมื่อคืนถึงรูปคืนแล้ว
เขาก็มสักระลงและกล่าวกับผู้ช่วยพระสงฆ์ว่า :
‘โปรดระลึกถึงข้าพเจ้าด้วย พี่น้องและผู้ร่วมรับใช้ !’

และมदनายกตอบว่า :
ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงการเป็นปุโรหิตของท่านในอาณาจักรของพระองค์

เช่นเดียวกัน ผู้ช่วยพระสงฆ์ก็มสักระลงเช่นกัน
และถือกระถางรูปด้วยนิ้วสามนิ้วของมือขวา
แล้วกล่าวกับพระสงฆ์ว่า :

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

โปรดอธิษฐานเพื่อข้าพเจ้าด้วย
ท่านผู้ศักดิ์สิทธิ์และเมตตาเครื่องหอมลงและกัมศิระซะแล้ว

เขากล่าวกับผู้ช่วยพระสงฆ์ว่า :โปรดอธิษฐานเพื่อข้าพเจ้าด้วย
ท่านผู้ศักดิ์สิทธิ์และเมตตาเครื่อง

และพระสงฆ์ตอบว่า :

ขอให้พระวิญญาณบริสุทธิ์เสด็จลงมาเหนือท่าน
และฤทธิ์อำนาจของผู้สูงสุดปกคลุมท่าน

และม้านายกกล่าวว่า :

ขอให้พระวิญญาณเดียวกันนั้นช่วยเราตลอดทั้งชีวิตของเรา

และเขาอีกครั้ง :

โปรดระลึกถึงข้าพระองค์ด้วย พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์

และพระสงฆ์ :

ขอให้พระเจ้าทรงระลึกถึงท่านในอาณาจักรของพระองค์เสมอ
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

จากนั้นผู้ช่วยพระสงฆ์กล่าวว่า :

‘อาเมน’,

และหลังจากจูบมือขวาของพระสงฆ์แล้ว

ก็เดินออกทางประตูด้านเหนือ

และยืนที่ตำแหน่งปกติของตน

แล้วประกาศว่า :

บทสวดวิงวอน

พระสงฆ์ : ขอให้เรากวายนาคอธิษฐานแด่พระเจ้าคณะนักร้อง
[หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ]: พระเจ้า โปรดเมตตา

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ]: โอ พระเจ้า
โปรดเมตตาด้วยเถิด

ขอให้เราอธิษฐาน เพื่อ ของถวายอันศักดิ์สิทธิ์ที่ถวายแด่
‘พระเจ้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า เพื่อ พระวิหารศักดิ์สิทธิ์นี้
และเพื่อทุกคนที่เข้ามาในพระวิหารด้วยความเชื่อ ความเคารพ
และความยำเกรงพระเจ้า

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า

เพื่อพระองค์จะทรงช่วยเราให้พ้นจากความเศร้าโศก
[อันตราย] และความขัดสนทั้งปวง

ความโกรธ

ขอพระเจ้าทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา และรักษาเราไว้
ด้วยพระคุณของพระองค์

เราขอพระเจ้าให้วันนี้เป็นวันที่สมบูรณ์
สงบ และปราศจากบาป

ศักดิ์สิทธิ์

ส่วนร้องรวม : ขอให้สิ่งนี้เป็นจริงด้วยเถิด

พระเจ้า

เราขอพระเจ้าให้ส่งทูตสวรรค์แห่งสันติภาพมาเป็นผู้นำทางที่ซื่อสัตย์และผู้คุ้มครองจิตวิญญาณและร่างกายของเรา

เราขอพระเจ้าทรงอภัยและทรงยกโทษบาปและความผิดของเรา

เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อความดีและความประโยชน์แก่จิตวิญญาณของเรา และเพื่อความสันติสุขในโลก

เราอธิษฐานว่าช่วงเวลาที่เหลือของชีวิตเราในโลกนี้จะได้ใช้ไปในการกลับใจ และให้เราได้จบชีวิตอยู่กับพระเจ้า

เราอธิษฐานขอให้ผู้ที่จากโลกนี้ไปเป็นคริสตชนได้ผ่านชีวิตไปอย่างไม่มีเจ็บปวด

มีเกียรติ

และสงบสุข

และขอให้ได้รับคำพิพากษาที่ดีงามในวันพิพากษาครั้งสุดท้ายของพระคริสต์

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มารีย์

ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

บริสุทธิ์ที่สุด

ได้รับพระพรที่สุด

และรุ่งโรจน์ที่สุด

พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีนี้รื่นดรี

พร้อมด้วยบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย

ขอให้เราฝากตัวเราเอง

ฝากกันและกัน

และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์

พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

คำอธิษฐานถวายเครื่องบูชา หลังจากถวาย ของของถวายอันศักดิ์สิทธิ์บนแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์ ธี

โอ

พระเจ้าและพระผู้เป็นเจ้าของเรา

ผู้ทรงสร้างเราและนำเราเข้าสู่ชีวิตนี้

ผู้ทรงชี้ทางสู่ความรอด

ผู้ทรงประทานการเปิดเผยความลึกกลับแห่งสวรรค์แก่เรา

;

พระองค์ได้ทรงแต่งตั้งเราให้รับใช้ในพันธกิจนี้ด้วยฤทธิ์

อำนาจของพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์

ดังนั้น

ข้าแต่พระเจ้า

โปรดประทานให้เราเป็นผู้รับใช้พันธสัญญาใหม่ของพระองค์

และเป็นผู้ประกอบพิธีศีลศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

;

โปรดรับเราเมื่อเราเข้าใกล้แท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์ของพระ

องค์ ด้วยความเมตตาอันล้นเหลือของพระองค์

เพื่อเราจะได้มีคุณธรรมพอที่จะถวายเครื่องบูชาด้วยถ้อยคำแ

ละปราศจากเลือดนี้แต่พระองค์

เพื่อไถ่บาปของเราและบาปของประชาชนผู้ไม่รู้

;

เมื่อพระองค์ทรงรับมันไว้บนแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์

สวรรค์ และไม่มีรูปกายของพระองค์

เป็นเครื่องบูชาที่มีกลิ่นหอมแล้ว

ขอทรงประทานพระคุณของพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์แก่เร

าเป็นการตอบแทนด้วยเถิด

พระเจ้าข้า

โปรดทอดพระเนตรเรา

และทรงทอดพระเนตรพิธีกรรมนี้ของเรา

และโปรดรับไว้

เช่นเดียวกับที่พระองค์ทรงรับเครื่องบูชาของอาเบล

เครื่องบูชาของโนอาห์

เครื่องบูชาเผาทั้งตัวของอับราฮัม

พิธีกรรมศักดิ์สิทธิ์ของโมเสสและอาโรน

และเครื่องบูชาสันติของซามูเอล

;

เช่นเดียวกับที่พระองค์ทรงรับการรับใช้ที่แท้จริงนี้จากอ

ครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

ขอทรงรับเครื่องบูชาเหล่านี้จากมือผู้บาปของเราด้วยพระเมตตา

าของพระองค์

โอ

พระเจ้า

เพื่อว่าเรา

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ซึ่งได้รับการพิจารณาว่าสมควรที่จะรับใช้แทนบูชาอันศักดิ์
สิทธิ์ของพระองค์โดยปราศจากข้อตำหนิ
จะได้รับรางวัลของผู้ดูแลที่ซื่อสัตย์และรอบคอบในวันอันน
'าสะพรึงกลัวแห่งการพิพากษาอันชอบธรรมของพระองค์

คำร้อง : ด้วยความเมตตาของพระบุตรองค์เดียวของพระองค์
ผู้ซึ่งพระองค์ทรงได้รับพระพรร่วมกับพระองค์
พร้อมด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์
ผู้ทรงความดีและประทานชีวิต หวังบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์ : ความสันติจงอยู่กับท่านทั้งหลาย !

คณะนักร้อง : และแก่จิตวิญญาณของท่านด้วย

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ให้เรารักกัน เพื่อว่าด้วยใจเดียว
เราจะได้สารภาพ

คณะนักร้อง : พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์ / —
พระตรีเอกภาพ ผู้มีสาระเดียวกัน / และไม่อาจแบ่งแยกได้

และพระสงฆ์ก็สวดสามครั้ง พร้อมกล่าวว่า : ข้าจะรักพระองค์
พระเจ้า ผู้เป็นกำลังของข้า ; พระเจ้าเป็นหินผาของข้า
ที่พึ่งของข้า และผู้ช่วยให้รอดของข้า (3)

และมัคนายกก็สวดสามครั้ง จูบผ้าสะบัด แล้วประกาศว่า :
เปิดออก เปิดออก ! ขอให้เราพึ่งด้วยปัญญา !

คณะนักร้องร้อง : ข้าพเจ้าเชื่อในพระเจ้าองค์เดียว :

การยกย่องศักดิ์สิทธิ์

**และเมื่อคำสารภาพความเชื่ออันศักดิ์สิทธิ์สิ้นสุด
ตกลง ผู้ช่วยพระสงฆ์ประกาศว่า :**

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เรารุกขึ้นด้วยความเคารพ
ขอให้เรารุกขึ้นด้วยความเกรงขาม ขอให้เราพึ่ง
เพื่อให้เราได้ถวายการยกย่องพระศักดิ์สิทธิ์ในสันติภาพ !

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

คณะนักร้อง : พระคุณแห่งสันติ

/

การถวายบูชาแห่งการสรรเสริญ

พระสงฆ์ประกาศ :

พระคุณของพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา ,
ความรักของพระเจ้าพระบิดา ,
และความสามัคคีของพระวิญญาณบริสุทธิ์
จงอยู่กับท่านทั้งหลาย !

คณะนักร้อง : และอยู่กับจิตวิญญาณของท่านด้วย .

พระสงฆ์ : ขอให้เราทุกคนยกใจขึ้น !

คณะนักร้อง : เราได้นำพวกเขามาสู่พระเจ้าแล้ว

พระสงฆ์ : ขอให้เราถวายความขอบคุณแด่พระเจ้า !

คณะนักร้อง : เป็นสิ่งที่ถูกต้องและยุติธรรม /
(ที่จะนมัสการพระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์ /
พระตรีเอกภาพ ผู้มีสาระเดียวกันและไม่อาจแบ่งแยกได้)

พระสงฆ์ กัมมัสระลง และอธิษฐานในใจ :

โอ ผู้ทรงชีวิต พระเจ้าและองค์ผู้เป็นนาย
พระเจ้าพระบิดาผู้ทรงฤทธานุภาพ ผู้ทรงได้รับการนมัสการ !
เป็นสิ่งที่สมควรและถูกต้องยิ่ง
และสวดคล้องกับความรุ่งโรจน์แห่งความศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
ที่จะสรรเสริญพระองค์ ร้องเพลงถวายพระองค์ อวยพรพระองค์
นมัสการพระองค์ และถวายคำขอบคุณแด่พระองค์ ,
เพื่อถวายเกียรติแด่พระองค์
พระเจ้าผู้ทรงดำรงอยู่จริงเพียงพระองค์เดียว
และเพื่อถวายการนมัสการด้วยถ้อยคำนี้แก่พระองค์
ด้วยใจที่สำนึกผิดและจิตวิญญาณที่ถ่อมตน
เพราะพระองค์ได้ประทานความรู้ในความจริงของพระองค์แก่เรา
และใครเล่าจะสามารถกล่าวถึงฤทธานุภาพของพระองค์ได้
หรือประกาศความสรรเสริญทั้งสิ้นของพระองค์
หรือเล่าถึงสิ่งมหัศจรรย์ทั้งสิ้นของพระองค์ได้ตลอดเวลา ?
ผู้ปกครองทุกสิ่ง พระเจ้าของสวรรค์และโลก

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

และทุกสรรพสิ่งที่ถูกสร้างขึ้น
ทั้งที่มองเห็นได้และมองไม่เห็น
ประทับบนบัลลังก์แห่งพระสิริ และทอดพระเนตรลงสู่ห้วงลึก
ไม่มีจุดเริ่มต้น มองไม่เห็น เข้าใจไม่ได้ อธิบายไม่ได้
ไม่เปลี่ยนแปลง

พระบิดาของพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา
พระเจ้าผู้ยิ่งใหญ่และผู้ช่วยให้รอด ความหวังของเรา
ผู้เป็นภาพลักษณ์แห่งความดีของพระองค์
เป็นความเหมือนที่สมบูรณ์แบบ
ซึ่งเปิดเผยพระองค์ผู้เป็นพระบิดาในพระองค์เอง ;
พระวณะผู้ทรงชีวิต พระเจ้าผู้แท้จริง ปัญญาอันนิรันดร์
ชีวิต การชำระให้บริสุทธิ์ พลัง แสงสว่างที่แท้จริง
ซึ่งผ่านทางพระองค์ พระวิญาณบริสุทธิ์ได้ถูกเปิดเผย , —
พระวิญาณแห่งความจริง ของขวัญแห่งการรับเป็นบุตร
การรับประกันมรดกในอนาคตของเรา จุดเริ่มต้นแห่งพรนิรันดร์
พลังที่ประทานชีวิต แหล่งที่มาแห่งการชำระให้บริสุทธิ์
โดยพระองค์นี้ สิ่งสร้างทั้งปวง
ทั้งสิ่งที่ถูกสร้างและสิ่งที่มีเหตุผล
ล้วนได้รับการเสริมกำลัง รับใช้พระองค์
และถวายการสรรเสริญนิรันดร์แด่พระองค์ ;
เพราะทุกสิ่งล้วนอยู่ใต้การปกครองของพระองค์
เพราะเหล่าทูตสวรรค์ ทูตสวรรค์ชั้นสูง บัลลังก์ อำนาจ
องค์ปกครอง อำนาจพิเศษ คุณธรรม และเครุบิมที่มีตาหลายคู่
ต่างสรรเสริญพระองค์ ; เซราฟิมยืนล้อมรอบพระองค์ ;
มีปีกหกข้างหนึ่งและหกข้างอีกข้างหนึ่ง ;
ด้วยสองปีกพวกเขาปิดหน้า ด้วยสองปีกปิดเท้า
และด้วยสองปีกขณะที่บิน
พวกเขาร้องเรียกกันด้วยริมฝีปากที่ไม่เคยเงียบและในคำสรรเสริญ
ที่ไม่หยุดยั้ง

พระสงฆ์ ยกเสียงขึ้น : ร้องเพลงแห่งชัยชนะ ร้องขึ้น
ร้องประกาศ และกล่าวว่า :

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

!

ซึ่งพระองค์ผู้ทรงดีได้ทรงสร้างขึ้น

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

และพระองค์ก็ไม่ได้ลืมผลงานของมือพระองค์
แต่พระองค์ได้ทรงเย็บเย็บมันด้วยหลายวิธีผ่านความเมตตา
อันเปี่ยมด้วยความกรุณาของพระองค์
พระองค์ได้ส่งผู้เผยพระวจนะมา
และทรงกระทำการอัศจรรย์ผ่านทางนักบุญของพระองค์
ผู้ซึ่งในทุกยุคทุกสมัยได้รับความโปรดปรานจากพระองค์
พระองค์ได้ตรัสกับเราผ่านทางปากของผู้รับใช้ของพระองค์
คือผู้เผยพระวจนะ เพื่อพยากรณ์ถึงความรอดที่จะมาถึง
พระองค์ได้ประทานธรรมบัญญัติเป็นแนวทาง
และทรงแต่งตั้งทูตสวรรค์เป็นผู้พิทักษ์
แต่เมื่อเวลาครบถ้วนแล้ว
พระองค์ได้ตรัสกับเราผ่านทางพระบุตรของพระองค์เอง
ผู้ซึ่งพระองค์ได้สร้างยุคสมัยทั้งหลายขึ้นผ่านทางพระองค์
พระองค์ผู้เป็นรัศมีแห่งพระสิริของพระองค์
และเป็นการสำเนาที่สมบูรณ์แบบของพระลักษณะของพระองค์
และทรงสร้างสรรพสิ่งด้วยพระวจนะแห่งฤทธานภาพของพระองค์
ไม่ทรงถือว่าการเท่าเทียมกับพระองค์ โอ้พระเจ้าและพระบิดา
เป็นสิ่งที่ควรยึดถือ ;
แต่ถึงแม้พระองค์จะเป็นพระเจ้าตั้งแต่ชั่วนิรันดร์
พระองค์ก็เสด็จมาปรากฏในโลกและร่วมสัมพันธ์กับมนุษย์ ;
และเมื่อทรงรับสภาพเป็นมนุษย์จากพระแม่พรหมจารี
พระองค์ก็ทรงถ่อมพระองค์เอง รับสภาพเป็นผู้รับใช้
ปรากฏในรูปลักษณะเหมือนร่างกายแห่งความถ่อมของเรา
เพื่อที่พระองค์จะทรงทำให้เราเป็นเหมือนภาพลักษณ์แห่งพระส
ิริของพระองค์ด้วย
เพราะเช่นเดียวกับที่บาปเข้าสู่โลกผ่านทางมนุษย์
และผ่านทางบาปจึงเกิดความตาย ดังนั้น
พระบุตรองค์เดียวของพระองค์
ผู้ประทับอยู่ในพระทรงของพระองค์ พระเจ้าและพระบิดา
ได้ทรงยินดี เมื่อทรงประสูติจากหญิง คือ
พระมารดาผู้บริสุทธิ์ของพระเจ้าและพระแม่มาเรียผู้บริสุทธิ์

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ตลอดกาล และเมื่อทรงอยู่ภายใต้ธรรมบัญญัติ
เพื่อประณามบาปในเนื้อหนังของพระองค์เอง
เพื่อผู้ที่กำลังตายในอาดัมจะได้มีชีวิตขึ้นในพระคริสต์ข
องพระองค์เอง ; และเมื่อพระองค์ทรงดำเนินชีวิตในโลกนี้
โดยประทานพระบัญญัติแห่งความรอด
ปลดปล่อยเราจากความหลงผิดในการบูชารูปเคารพ
พระองค์ทรงนำเราไปสู่การรู้จักพระองค์
พระเจ้าที่แท้จริงและพระบิดา
ทรงรับเราไว้เป็นประชากรที่ทรงเลือกสรร
เป็นบุตรโอรสแห่งราชวงศ์ ชนชาติที่บริสุทธิ์ ;
และหลังจากที่พระองค์ได้ชำระเราด้วยน้ำและทำให้เราบริสุทธิ์
ด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์
พระองค์ได้ถวายพระองค์เองให้ถึงความตายแทนเรา
ซึ่งเราถูกจับเป็นเชลยและถูกขายให้อยู่ในอำนาจของบาป ;
และหลังจากที่พระองค์เสด็จลงสู่ฮาเดสผ่านทางไม้กางเขน
เพื่อเติมเต็มทุกสิ่งด้วยพระองค์เอง
พระองค์ได้ยุติความทรมานของความตาย ;
และเมื่อพระองค์ทรงฟื้นคืนพระชนม์ในวันที่สาม
และทรงเปิดทางให้ทุกเนื้อหนังได้ฟื้นคืนจากความตาย —
เพราะเป็นไปไม่ได้ที่เจ้าแห่งชีวิตจะถูกความเสื่อมสลายยึดไว้
พระองค์จึงทรงเป็นผลแรกจากความตาย
เป็นบุตรหัวปีจากความตาย
เพื่อพระองค์จะได้ทรงเป็นเลิศในทุกสิ่งเหนือทุกสิ่ง ;
และเมื่อพระองค์เสด็จขึ้นสู่สวรรค์
พระองค์ได้ประทับนั่งที่เบื้องขวาของพระองค์ผู้ทรงพระสิริส
งสุด —
และพระองค์จะเสด็จมาเพื่อประทานรางวัลแก่ทุกคนตามการกระทำ
ของพวกเขา
แต่พระองค์ได้ทิ้งไว้ให้เราสิ่งระลึกถึงการทนทุกข์เพื่อควา
มรอดของพระองค์ —
สิ่งที่เราได้ถวายต่อหน้าพระองค์ตามพระบัญญัติของพระองค์

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

เพราะเมื่อพระองค์กำลังจะทรงรับความตายที่ทรงเลือกด้วยพระประสงค์เอง ซึ่งนำจดจำตลอดกาลและให้ชีวิตในคืนนั้นที่พระองค์ทรงถวายพระองค์เองเพื่อชีวิตของโลก พระองค์ทรงรับขนมปังไว้ในพระหัตถ์อันศักดิ์สิทธิ์และบริสุทธิยิ่ง และเมื่อถวายแด่พระองค์ พระเจ้าและพระบิดา พระองค์ทรงขอบพระคุณ ทรงอวยพร ทรงถวายเป็นเครื่องบูชา และทรงหักขนมปังนั้น

และเมื่อพระองค์ทรงเปล่งพระสุรเสียงขึ้น

พระองค์ตรัสว่า :

‘พระองค์ทรงมอบมันให้แก่สาวกและอัครทูตผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ โดยตรัสว่า : “จงรับไปกินเถิด นี่คือพระกายของเรา ซึ่งถูกหักเพื่อท่านทั้งหลาย เพื่อการอภัยบาป ”’

คณะนักร้องร้อง : อาเมน.

เมื่อได้ยินคำเหล่านี้

ผู้ช่วยพระสงฆ์ซีไปยังดิสโกศักดิ์สิทธิ์ด้วยโอราเรียน

ซึ่งเขาถือด้วยนิ้วสามนิ้วของมือขวา

เช่นเดียวกัน

เมื่อพระสงฆ์ประกาศว่า :

‘จงดื่มจากมันเถิด

ทุกคน ’

ผู้ช่วยพระสงฆ์ซีไปยังถ้วยศักดิ์สิทธิ์

พระสงฆ์

กล่าวด้วยเสียงต่ำ :

“และเมื่อรับถ้วยศักดิ์สิทธิ์นั้นมาผสมผลองุ่นลงในนั้นแล้ว
“ว ก็ถวายคำขอบคุณ อวยพร และถวายบูชา ”

และอีกครั้งหนึ่ง

พระองค์ตรัสว่า :

พระองค์ได้มอบมันให้แก่สาวกและอัครสาวกอันศักดิ์สิทธิ์ของ

พระองค์ พร้อมทั้งตรัสว่า :

‘จงดื่มจากมันเถิด

ทุกคน ;

นี่คือเลือดของข้าแห่งพันธสัญญาใหม่

ซึ่งถูกเทออกเพื่อพวกท่านและเพื่อคนจำนวนมาก

เพื่อการอภัยบาป ’

คณะนักร้องร้องว่า : อาเมน.

พระสงฆ์ก้มศีรษะลง และอธิษฐานในใจว่า :

‘จงทำสิ่งนี้เพื่อระลึกถึงเรา ;

เพราะทุกครั้งที่ท่านกินขนมปังนี้และดื่มถ้วยนี้

ท่านก็ประกาศถึงความตายของเราและสารภาพถึงการพินาศขึ้นชีพ

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ของเรา เช่นเดียวกัน ข้าแต่พระเจ้า

เมื่อเราจดจำความทุกข์ทรมานที่นำความรอดของพระองค์

กางเขนที่ประทานชีวิต การฝังศพสามวัน

การฟื้นคืนชีพจากความตาย การเสด็จขึ้นสู่สวรรค์

การประทับอยู่เบื้องขวาพระหัตถ์ของพระเจ้าพระบิดา

และการเสด็จมาครั้งที่สองอันรุ่งโรจน์และนำเกรงขามของพระองค์

ค์

เมื่อกล่าวถึงคำเหล่านี้

**ผู้ช่วยพระสงฆ์จึงทำเครื่องหมายกางเขนด้วยมือทั้งสองข้าง
และยกแผ่นขนมปังศักดิ์สิทธิ์และถวายศักดิ์สิทธิ์ขึ้น
พร้อมทั้งกัมมัตระด้วยความเคารพ**

พระสงฆ์ประกาศว่า : ‘เราถวายแด่พระองค์
 สิ่งที่เป็นของพระองค์ จากของพระองค์ เพื่อทุกสิ่ง
 และเพราะทุกสิ่ง .’

[ภาษากรีก : เรานำสิ่งที่เป็นของพระองค์จากพระองค์เองมาถวายแด่พระองค์ เพื่อความกลมกลืนกับทุกสิ่งและเพื่อประโยชน์ของทุกสิ่ง **]**

คณะกรรมาธิการ : เราขอรับรองถึงพระองค์ , /
เราถวายพระพรแด่พระองค์ , / เราขอบพระคุณพระองค์ , โอ พระเจ้า , /
และเราอธิษฐานต่อพระองค์ , พระเจ้าของเรา .

พระสงฆ์กัมตีระละลง และอธิษฐานในใจ :

ดังนั้น พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด
เราผู้เป็นผู้รับใช้ของพระองค์ที่เต็มไปด้วยบาปและไม่คู่คว
ร

ซึ่งได้รับการพิจารณาว่าคู่ควรที่จะรับใช้ที่แทนบูชาอัน
ศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ ไม่ใช่เพราะความชอบธรรมของเรา
เพราะเราไม่ได้ทำความดีใดๆ บนโลกนี้
แต่ด้วยความเมตตาและความกรุณาของพระองค์
ซึ่งพระองค์ได้เหลงอย่างล้นหลามแก่เรา
เราจึงกล้าเข้าใกล้แทนบูชาอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
และหลังจากที่ได้ถวายเครื่องบูชาแทนพระกายและพระโลหิตอันศ
กดิ์สิทธิ์ของพระคริสต์ของพระองค์แล้ว
, เราจึงอธิษฐานและวิงวอนต่อพระองค์

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ผู้บริสุทธิ์ที่สุดในบรรดาผู้บริสุทธิ์
ขอให้ด้วยพระเมตตาของพระองค์
พระวิญญานบริสุทธิ์ของพระองค์ได้เสด็จลงมาเหนือเราและเหนือ
อเครื่องบูชาที่วางไว้ต่อหน้าพระองค์ และโปรดอวยพร อุทิศ
และทำให้เครื่องบูชาเหล่านี้เป็นที่พอพระทัย

ผู้ช่วยพระสงฆ์วางริพิดาที่ถืออยู่

หรือผ้าคลุมลง

และเดินเข้าหาพระสงฆ์

แล้วทั้งสองก้มศีรษะสามครั้งต่อหน้าแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์

(อธิษฐานในใจว่า : ‘โอพระเจ้า โปรดชำระข้าผู้เป็นคนบาป

และทรงเมตตาต่อข้า ด้วย ’ และกล่าวว่า :

พระสงฆ์ :

โอ

พระเจ้า

ผู้ทรงส่งพระวิญญานบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ลงมาเหนือ

ครุสาวกของพระองค์ในชั่วโมงที่สาม

โปรดอย่าทรงนำพระองค์ไปจากเรา

โอ

ผู้ทรงความดี

แต่โปรดทรงฟื้นฟูพระองค์ภายในเราผู้กำลังอธิษฐานต่อพระองค์

บทของมदनายก :

โอ

พระเจ้า

โปรดสร้างใจที่บริสุทธิ์ในข้าพระองค์

และฟื้นฟูจิตที่ถูกต้องในข้าพระองค์

พระสงฆ์ :

โอ

พระเจ้า

พระวิญญานบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ :

บทของมदनายก :

อย่าทรงขับข้าพเจ้าให้ห่างจากพระพักตร์ของพระองค์

และอย่าทรงนำพระวิญญานบริสุทธิ์ของพระองค์ไปจากข้าพเจ้า

พระสงฆ์ :

โอ

พระเจ้า

พระวิญญานบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ :)

จากนั้น

ผู้ช่วยพระสงฆ์

ก้มศีรษะลงและชี้ด้วยเครื่องเผารูปไปยังขนมปังศักดิ์สิทธิ์

แล้วกล่าวด้วยเสียงต่ำว่า :

ขอพระเจ้าทรงอวยพรขนมปังศักดิ์สิทธิ์นี้ด้วยเถิด

ส่วนพระสงฆ์ในขณะนั้น

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ท่าเครื่องหมายกางเขนเหนือพระลูกแกะศักดิ์สิทธิ์ พร้อมกล่าวว่า :
ขนมปังนี้คือพระกายอันล้ำค่าที่สุดของพระเจ้า
และของพระผู้เป็นเจ้า และของพระผู้ช่วยให้รอดของเรา
คือพระเยซูคริสต์

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : อาเมน.

และอีกครั้ง ผู้ช่วยพระสงฆ์กล่าวว่า :

“ขอพระคุณทรงอวยพรถ้วยศักดิ์สิทธิ์นี้ด้วยครับ ”

พระสงฆ์ ขณะกำลังให้พร [ถ้วยศักดิ์สิทธิ์] กล่าวว่า : ถ้วยนี้
— ที่มีพระโลหิตอันล้ำค่าที่สุดของพระเจ้า พระผู้เป็นเจ้า
และพระผู้ช่วยให้รอดของเรา พระเยซูคริสต์

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : อาเมน

และอีกครั้ง ผู้ช่วยพระสงฆ์

ชีวิตด้วยผ้าออราเรียนไปยังของศักดิ์สิทธิ์ทั้งสอง กล่าวหา :
‘โปรดอวยพรทั้งสองสิ่งนี้ด้วยครับ พระคุณ ’

พระสงฆ์ ขณะให้พรแก่ของศักดิ์สิทธิ์ทั้งสองด้วยมือ
กล่าวว่า : ‘ให้หิ้งลงเพื่อชีวิตของโลก ’

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : อาเมน, อาเมน, อาเมน.

(ตามประเพณีสลาโวนีสมัยใหม่ :

พระสงฆ์ : และถ้วยนี้ —
ที่มีพระโลหิตอันล้ำค่าที่สุดของพระเจ้า และพระผู้เป็นเจ้า
และพระเยซูคริสต์ผู้เป็นพระผู้ช่วยให้รอดของเรา

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : อาเมน.

พระสงฆ์ : ซึ่งได้ถูกหิ้งเพื่อชีวิตของโลกทั้งมวล .

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : อาเมน.

และอีกครั้ง ผู้ช่วยพระสงฆ์

ชีวิตด้วยผ้าออราเรียนไปยังของศักดิ์สิทธิ์ทั้งสอง กล่าวหา :
“โปรดอวยพรทั้งสองสิ่งนี้ด้วยครับ พระคุณ ”

จากนั้น

พระสงฆ์จะอวยพรของศักดิ์สิทธิ์ทั้งสองด้วยมือพร้อมกล่าวว่า :

‘ขอให้พระวิญญานบริสุทธิ์ของพระองค์ทรงเปลี่ยนแปลงของศักดิ์สิทธิ์ทั้งสองนี้ ’

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : อาเมน, อาเมน, อาเมน.)

และเมื่อกัมศีระลง ผู้ช่วยพระสงฆ์กล่าวกับพระสงฆ์ว่า :

‘โปรดระลึกถึงข้าพเจ้า ผู้เป็นคนบาป โอ
พระบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ ,

แล้วเขากลับไปยังที่ที่เขาเคยยืนอยู่ก่อนหน้านี้

จากนั้น พระสงฆ์จึงอธิษฐานว่า : โปรดรวมเราทุกคน

ผู้ร่วมรับขนมปังและถ้วยเดียว

ให้เป็นหนึ่งเดียวกันในความสามัคคีของพระวิญญูญาณบริสุทธิ์

องค์เดียว

และโปรดอย่าให้ใครในพวกเราต้องรับพระกายและพระโลหิตอันศักดิ์

สิทธิ์ของพระคริสต์ของพระองค์

เพื่อการพิพากษาหรือการลงโทษ

แต่เพื่อให้เราได้รับความเมตตาและพระคุณร่วมกับนักบุญที่

ทั้งหลายที่ได้เป็นที่พอพระทัยพระองค์มาตั้งแต่โบราณกาล :

บรรพบุรุษ , บิดา , ปิตุภูมิ , ผู้เผยพระวจนะ , อัครสาวก ,

ผู้เทศน์ , ผู้ประกาศข่าวประเสริฐ , ผู้พลีชีพ ,

ผู้สารถาพความเชื่อ , ครูปาจารย์ ,

และวิญญูณผู้ชอบธรรมทุกดวงที่ได้จากไปโดยความเชื่อ

และเมื่อรับสังฆุปมา

พระสงฆ์ประกาศว่า :

‘และโดยเฉพาะอย่างยิ่งกับพระแม่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

บริสุทธิ์ที่สุด ได้รับพระพรและรุ่งโรจน์ที่สุด

พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล ,

และท่านจะเผารูปต่อหน้าแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์สามครั้ง

จากนั้น

ผู้ช่วยพระสงฆ์จะเผารูปหอมรอบแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์

และระลึกถึงผู้ใดก็ตามที่เขาปรารถนา —

ทั้งผู้ยังมีชีวิตอยู่และผู้ล่วงลับไปแล้ว

คณะนักร้องร้องว่า : ทุกสรรพสิ่งขึ้นชมยินดีในท่าน โอ

ผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ : / ทั้งกองทัพบุทธสวรรค์และมนุษยชาติ /

ท่านคือวิหารอันศักดิ์สิทธิ์และสวรรค์ฝ่ายจิตวิญญูณ /

ความรุ่งโรจน์แห่งความบริสุทธิ์

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ซึ่งพระเจ้าได้เสด็จมาบังเกิดเป็นทารก / — พระเจ้าของเรา
ผู้ทรงดำรงอยู่ก่อนทุกยุคสมัย /
เพราะพระองค์ได้ทรงทำให้ครรรค์ของพระองค์เป็นบัลลังก์ /
และครรรค์ของพระองค์กว้างใหญ่กว่าสวรรค์ /
ทุกสรรพสิ่งขึ้นชมยินดีในพระองค์ / โอ
พระผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ ; สรรเสริญแด่พระองค์ !

ในวันพฤหัสบดีศักดิ์สิทธิ์ , เพลงอิรมอส , โทนี 6

ด้วยความเมตตาของพระผู้เป็นเจ้า / และงานเลี้ยงนิรันดร์ /
ณ สถานที่สูงส่งด้วยความคิดอันสูงส่ง /
ขอให้เราผู้มีความเชื่อได้ชื่นชมยินดี /
หลังจากไต่ยินพระวณะอันสูงสุดจากพระวณะ /
ผู้ที่เราสรรเสริญ

ในวันเสาร์ศักดิ์สิทธิ์ , อิรมอส , โทนี 6

อย่าเศร้าโศกเพื่อเราเลย โอ พระมารดา /
เมื่อเห็นพระบุตรของพระองค์ในหลุมศพ /
ผู้ที่พระองค์ทรงรับไว้ในครรรค์โดยไม่มีเชื้อ /
เพราะเราจะฟื้นคืนชีพและได้รับการถวายเกียรติ / และในพระสิริ
เราจะยกย่องผู้ซึ่งด้วยความเชื่อและความรัก /
ยกย่องพระองค์ไม่หยุดยั้ง / ให้สูงส่งดังพระเจ้า

พระสงฆ์กัมศีระละง และอธิษฐานในใจ :

ร่วมกับนักบุญยอห์น ผู้เผยพระวณะ ผู้บุกเบิก
และผู้ให้บังเกิดสันติ นักบุญอัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์
ผู้รุ่งโรจน์ และผู้ได้รับการสรรเสริญทั้งปวง
ร่วมกับนักบุญทั้งหลาย (ชื่อของพวกเขา)
ที่เรากำลังระลึกถึงในขณะนี้
และร่วมกับนักบุญทั้งปวงของพระองค์
ผู้ซึ่งผ่านคำอธิษฐานของพวกเขา
ขอให้พระองค์เสด็จมาเยี่ยมเราด้วยเถิด พระเจ้า
และโปรดระลึกถึงทุกคนที่ได้ล่วงลับไปโดยมีความหวังในเรา

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ามฟื้นคืนชีพและชีวิตนิรันดร์ {ผู้รับใช้ของพระองค์ :}

(ที่นี่ พระสงฆ์จะระลึกถึงผู้ใดก็ตามที่ท่านประสงค์ –
ทั้งผู้ยังมีชีวิตอยู่และผู้ล่วงลับไปแล้ว
สำหรับผู้ยังมีชีวิตอยู่ ท่านกล่าวว่า :

เพื่อ ความรอด การมาเยือน
และการอภัยบาปของผู้รับใช้พระเจ้า (ชื่อ)

ส่วนผู้ล่วงลับ เขาจะกล่าวว่า :

เพื่อความสงบของวิญญาณและการอภัยบาปของผู้รับใช้ของ
พระองค์ (ชื่อ) ในสถานที่แห่งแสงสว่างนั้น
ซึ่งความเศร้าโศกและการคร่ำครวญได้จากไปแล้ว
ขอทรงประทานความสงบแก่พวกเขาด้วย พระเจ้าของเรา)

และโปรดประทานความสงบสุขแก่พวกเขา ณ
สถานที่ที่ทุกสิ่งถูกส่องสว่างด้วยแสงแห่งพระพักตร์ของพร
องค์

แล้วคำอธิษฐานก็ต่อไปว่า :

เรายังวิงวอนพระองค์อีกว่า : โปรดระลึกถึง
คริสตจักรอันศักดิ์สิทธิ์ เป็นสากล
และตามแบบอัครสาวกของพระองค์
ซึ่งแผ่ขยายจากปลายด้านหนึ่งของจักรวาลถึงอีกด้านหนึ่ง
และโปรดประทานสันติสุขแก่คริสตจักรนี้
ซึ่งพระองค์ได้ทรงซื้อไว้ด้วยพระโลหิตอันล้ำค่าของพระคริส
ต์ของพระองค์
และโปรดเสริมสร้างวิหารศักดิ์สิทธิ์นี้ให้มั่นคงจนถึงวันส
ันโลก

โปรดระลึกถึงด้วยเถิด พระเจ้า
ผู้ที่ได้นำเครื่องบูชาเหล่านี้มาถวายแด่พระองค์
และผู้ซึ่งเครื่องบูชาเหล่านี้ถูกนำมาถวายเพื่อพวกเขา
ผ่านพวกเขา และในนามของพวกเขา

{ข้าแต่พระเจ้า โปรดระลึกถึงการช่วยให้รอด
การเสด็จมาเยือน และการอภัยบาปของบรรดาผู้รับใช้ของพระองค์
(ชื่อของผู้ที่ยังมีชีวิตอยู่) ด้วย }

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ข้าแต่พระเจ้า

โปรดระลึกถึงผู้ที่ถวายเครื่องบูชาและทำความดีในพระวิหารศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ และผู้ที่ดูแลผู้ยากไร้ ;
โปรดประทานรางวัลแก่พวกเขาด้วยของประทานอันอุดมและสวรรค์ของพระองค์ ; โปรดประทานแก่พวกเขา
สิ่งที่เป็นสวรรค์แทนสิ่งทางโลก ;
สิ่งที่เป็นนิรันดร์แทนสิ่งชั่วคราว ;
สิ่งที่ไม่เสื่อมสลายแทนสิ่งที่เสื่อมสลาย

ข้าแต่พระเจ้า โปรดระลึกถึงผู้ที่อาศัยอยู่ในทะเลทราย
บนภูเขา ในถ้ำ และในหุบเหวของแผ่นดิน

ข้าแต่พระเจ้า

โปรดระลึกถึงผู้ที่ดำเนินชีวิตด้วยความบริสุทธิ์และความเคร่งครัด ด้วยความถือศีลและชีวิตที่บริสุทธิ์

โปรดระลึกถึงด้วยเกิด

พระเจ้า

ผู้ทรงค้ำครองแผ่นดินของเรา

{ รัสเซียและประชาชนผู้ซื่อสัตย์ } โปรดประทาน { แก่เรา }
ความสันติที่ลึกซึ้งและไม่แตกสลาย ; โปรดปลุกฝังในใจของ
{ ผู้มีอำนาจทั้งหมด }

ความปรารถนาดีต่อพระศาสนจักรของพระองค์และประชาชนทั้งปวงของพระองค์
เพื่อว่าในความสงบสุขของพวกเขา
พวกเขาจะสามารถช่วยให้เราได้ดำเนินชีวิตอย่างสันติและสงบสุข
ในความศรัทธาและความบริสุทธิ์ทั้งสิ้น

ข้าแต่พระเจ้า

โปรดระลึกถึงผู้มีอำนาจและอิทธิพลทั้งหลาย

พี่น้องผู้รับใช้ของพระองค์

และกองทัพทั้งหมด

โปรดรักษาความดีไว้ด้วยความดีของพระองค์

และนำผู้ชั่วร้ายให้กลับสู่ความดีด้วยความเมตตาของพระองค์

ข้าแต่พระเจ้า

โปรดระลึกถึงประชาชนที่มารวมตัวกันที่นี่และผู้ที่ยาตรา

เข้าร่วมด้วยเหตุผลอันสมควร

และโปรดเมตตาต่อพวกเขาและต่อเราด้วยพระเมตตาอันล้นเหลือของ

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

พระองค์ ;
โปรดเติมเต็มคลังเก็บของของพวกเราด้วยสิ่งดีงามทุกประการ ;
โปรดรักษาชีวิตสมรสของพวกเราให้อยู่ในความสงบและกลมเกลียว
; โปรดเลี้ยงดูทารก ; โปรดสั่งสอนเยาวชน ;
โปรดคำจุนผู้สูงอายุ ; โปรดปลอบประโลมผู้ใจอ่อนแอ ;
รวมผู้ที่กระจัดกระจายเข้าด้วยกัน นำผู้ที่หลงทางกลับมา
และรวมพวกเราเข้ากับพระศาสนจักรอันศักดิ์สิทธิ์ เป็นสากล
และตามแบบอัครสาวกของพระองค์ ;
ช่วยผู้ที่ถูกวิญญาณชั่วร้ายรบกวน
นำทางผู้ที่อยู่กลางทะเล คอยดูแลผู้ที่เดินทาง
ปกป้องหญิงม่าย ปกป้องเด็กกำพร้า ปลดปล่อยผู้ถูกจองจำ
และรักษาผู้ป่วยให้หายดี ข้าแต่พระเจ้า
โปรดระลึกถึงผู้ที่กำลังถูกพิจารณาคดี
ผู้ที่อยู่ในเหมือง ผู้ที่ถูกเนรเทศ
ผู้ที่ทำงานหนักอย่างขมขื่น
และทุกคนที่อยู่ในความเศร้าโศก ความขัดสน และความทุกข์ยาก ;
รวมถึงทุกคนที่ต้องการพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์
ผู้ที่รักเรา ผู้ที่เกลียดเรา และผู้ที่ไว้วางใจให้เรา —
แม้เราจะไม่คู่ควร —อธิษฐานเพื่อพวกเขา
และโปรดระลึกถึงประชากรของพระองค์ทั้งหมดด้วย พระเจ้าของเรา
และโปรดเทความเมตตาอันล้นเหลือของพระองค์ลงบนพวกเราทุกคน
โดยประทานสิ่งที่แต่ละคนขอเพื่อความรอดของพวกเรา ;
และผู้ที่เราไม่ได้ระลึกถึงด้วยความไม่รู้ ความลืม
หรือเพราะชื่อมีมากมาย
ขอให้พระองค์ทรงระลึกถึงพวกเราด้วยพระองค์เอง โอ้พระเจ้า
ผู้ทรงรู้อายุและชื่อของแต่ละคน
ผู้ทรงรู้จักแต่ละคนตั้งแต่ในครรภ์มารดา
เพราะพระองค์คือความช่วยเหลือของผู้ไร้ที่พึ่ง
ความหวังของผู้สิ้นหวัง ผู้ช่วยให้รอดของผู้ทุกข์ยาก
ที่พึ่งของผู้เดินเรือในทะเล ผู้รักษาผู้ป่วย ;
ขอให้พระองค์เองเป็นทุกสิ่งสำหรับทุกคน ทรงรู้จักทุกคน

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

คำวิงวอนของพวกเขา บ้านของพวกเขา และความจำเป็นของพวกเขา
ขอทรงช่วยเมืองนี้ (หรือ : สถานศักดิ์สิทธิ์นี้)
และทุกเมืองทุกประเทศให้พ้นจากความอดอยาก โรคระบาด
แผ่นดินไหว น้ำท่วม ไฟ ดาบ การรุกรานของชนชาติต่างชาติ
และความขัดแย้งภายในประเทศด้วยเถิด
พระเจ้าและพระสงฆ์ประกาศว่า :

และพระสงฆ์ประกาศว่า :

และโปรดระลึกถึง พระเจ้า ข้าพระองค์ก่อนสิ่งอื่นใด
พระผู้เป็นเจ้าและพระบิดาผู้ยิ่งใหญ่ของเรา (ชื่อ),
สมเด็จพระสังฆราชแห่งมอสโกและรัสเซียทั้งปวง ,
และพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเกียรติยิ่ง (ชื่อ), พระอัครสังฆราช
(หรือ : พระอัครสังฆราช หรือ : พระสังฆราชแห่ง [ชื่อสังฆมณฑล])
ผู้ที่พระองค์ทรงประทานแก่คริสตจักรศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
ทั่วโลก , ให้พวกเขาปลอดภัย ได้รับเกียรติ มีสุขภาพดี
มีอายุยืนยาว
และสอนพระวาทะแห่งความจริงของพระองค์ด้วยความซื่อสัตย์

คณะนักบวชร้องว่า : และชายทุกคน และหญิงทุกคน

พระสงฆ์อธิษฐานในใจ :

ข้าแต่พระเจ้า

โปรดระลึกถึงทุกคณะพระสังฆราชออร์ทอดอกซ์ที่สอนพระวาทะแห่ง
ความจริงของพระองค์อย่างถูกต้อง

ข้าแต่พระเจ้า โปรดระลึกถึงข้าพเจ้าผู้ไม่คู่ควร
ด้วยความเมตตาอันล้นเหลือของพระองค์
โปรดอภัยบาปทั้งที่กระทำโดยเจตนาและโดยไม่ได้ตั้งใจ
และอย่าได้ทรงปฏิเสธพระคุณของพระวิญญูญาณบริสุทธิ์จากของ
วายหืออยู่ต่อหน้าพระองค์ เพราะบาปของข้าพเจ้า

ข้าแต่พระเจ้า โปรดระลึกถึงคณะสงฆ์
คณะสังฆานุกรในพระคริสต และคณะศักดิ์สิทธิ์อื่น ๆ
ทั้งหมด
และอย่าให้ใครในพวกเราที่ล้อมรอบแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์ของ

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

พระองค์ต้องอภัย

ขอทรงมาเยือนเราด้วยความดีของพระองค์ พระเจ้า ;
ขอทรงสำแดงพระองค์แก่เราในความเมตตาอันล้นเหลือของพระองค์ ;
ขอประทานสภาพอากาศที่ดีและเป็นประโยชน์แก่เรา ;
ขอประทานฝนอันอ่อนโยนลงบนแผ่นดินเพื่อความอุดมสมบูรณ์ ;
ขอทรงอวยพรผลผลิตของปีด้วยความดีของพระองค์ พระเจ้า ;
โปรดยุติความแตกแยกภายในพระศาสนจักร
ระงับความโกรธเกรี้ยวของผู้ไม่เชื่อ
และทำลายการลุ่มหลงของลัทธินอกรีตอย่างรวดเร็วด้วยฤทธิ์อำนาจของพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ ;
โปรดรับเราทุกคนเข้าสู่ราชอาณาจักรของพระองค์
โดยเปิดเผยเราให้เป็นบุตรแห่งแสงสว่างและบุตรแห่งวัน
โปรดประทานสันติสุขและความรักของพระองค์แก่เรา
พระเจ้าของเรา ; เพราะพระองค์ได้ประทานทุกสิ่งแก่เราแล้ว

พระสงฆ์ประกาศ :

และโปรดให้เราได้ถวายเกียรติและร้องเพลงสรรเสริญพระนามอันศักดิ์สิทธิ์และยิ่งใหญ่ของพระองค์ ด้วยเสียงเดียวและใจเดียว
ทั้งพระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
บัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คนนักร้อง : อาเมน.

**พระสงฆ์หันหน้าสู่ประตู [ราช] และอวยพร [ผู้มาร่วมพิธี]
แล้วประกาศว่า :**

และขอให้พระเมตตาของพระเจ้าผู้ยิ่งใหญ่และผู้ช่วยให้รอดของเรา พระเยซูคริสต์ อยู่กับท่านทุกคน

คนนักร้อง : และด้วยจิตวิญญาณของท่านด้วย

และมัคนายก (หากมี ; หากไม่มี พระสงฆ์จะสวดบทสวดนี้) ออกมา [จากเขตศักดิ์สิทธิ์] และยืนในตำแหน่งปกติ แล้วประกาศว่า :

บทสวดวิงวอน

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

หลังจากที่ได้ระลึกถึงนักบุญทั้งหลายแล้ว

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าข้าแล้วข้าเล่าเพื่อสันติภาพ

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** ของถวายอันศักดิ์สิทธิ์
ที่ได้ถวายและได้รับการอภิเษกแล้ว

เพื่อว่าพระเจ้าของเรา

ผู้รักมนุษย์

เมื่อทรงรับสิ่งเหล่านี้ไว้บนแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์
ในสวรรค์

และไม่มีรูปกาย

เป็นเครื่องบูชาทางจิตวิญญาณที่หอมหวาน

ทรงประทานพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์และพระพรของพระวิญญาณบริ

สุทธิ์ลงมาแก่เรา

ขอให้เราอธิษฐานเพื่อว่าพระเจ้าของเรา

ผู้รักมนุษย์

เมื่อทรงรับสิ่งเหล่านี้ไว้บนแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์

ในสวรรค์

และไม่มีรูปกาย

เป็นเครื่องบูชาทางจิตวิญญาณที่หอมหวาน

ทรงประทานพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์และพระพรของพระวิญญาณบริ

สุทธิ์ลงมาแก่เรา

ขอให้เราอธิษฐาน

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า

เพื่อพระองค์จะทรงช่วยเราให้พ้นจากความเศร้าโศก

ความโกรธ

[อันตราย] และความขัดสนทั้งปวง

ขอพระเจ้าทรงปกป้อง

รักษา

มีพระเมตตา

และรักษาเราไว้

ด้วยพระคุณของพระองค์

เราขอพระเจ้าให้วันนี้เป็นวันที่สมบูรณ์

บริสุทธิ์

สงบ

และปราศจากบาป

คณะนักร้อง :

ขอทรงประทานสิ่งนี้ด้วยเถิด

พระเจ้าคณะนักร้อง

: ขอทรงประทานสิ่งนี้ด้วยเถิด

พระเจ้า

เราขอพระเจ้าให้ส่งทูตสวรรค์แห่งสันติภาพมา

ซึ่งเป็นผู้นำทางที่ซื่อสัตย์และผู้คุ้มครองจิตวิญญาณแ

ละร่างกายของเรา

เราขอพระเจ้าทรงอภัยและทรงยกโทษบาปและความผิดของเรา

เราขอจากพระเจ้าสิ่งที่เป็นประโยชน์และดีงามต่อจิตวิญญาณ

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

าณของเรา และเพื่อความสันติสุขในโลกนี้

เราอธิษฐานต่อพระเจ้าให้ช่วงเวลาที่เหลือของชีวิตเรา
ได้ใช้ไปในโลกนี้และในการกลับใจ

เราอธิษฐานขอให้ผู้ที่จากโลกนี้ไป —
ได้จากไปอย่างไม่มีเจ็บปวด มีเกียรติ และสงบสุข —
และขอให้ได้รับคำพิพากษาที่ดีในการพิพากษาครั้งสุดท้าย
ของพระคริสต์

หลังจากที่ได้แสวงหาความเป็นหนึ่งเดียวในความเชื่อและคว
ามสามัคคีในพระวิญญูญาณบริสุทธิ์แล้ว ขอให้เราไว้วางใจตนเอง
ไว้วางใจกันและกัน

และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้ในพระคริสต์พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

จากนั้น พระสงฆ์จะอธิษฐานเป็นการส่วนตัว :

คำอธิษฐานก่อนรับศีลมหาสนิท

พระเจ้าของเรา พระเจ้าแห่งความรอด
โปรดสอนให้เราถวายคำขอบคุณที่สมควรแด่พระองค์
สำหรับพระพรที่พระองค์ได้ประทานและยังคงประทานแก่เราอยู่เสมอ;
พระองค์คือพระเจ้าของเรา ผู้ทรงรับของถวายเหล่านี้ไว้
โปรดชำระเราให้พ้นจากความมลทินทั้งทางกายและจิต
และสอนให้เราดำเนินชีวิตอย่างบริสุทธิ์ด้วยความยำเกรงพระอง
ค์ เพื่อว่าด้วยจิตสำนึกที่บริสุทธิ์
เมื่อเราได้รับประทานของถวายอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
เราจะได้รวมเป็นหนึ่งเดียวกับพระกายและพระโลหิตอันศักดิ์สิ
ทธิ์ของพระคริสต์ของพระองค์ ;
และเมื่อได้รับสิ่งเหล่านี้อย่างสมควรแล้ว
ขอให้พระคริสต์ประทับอยู่ในใจเรา
และให้เราเป็นวิหารของพระวิญญูญาณบริสุทธิ์ของพระองค์
ใช่แล้ว พระเจ้าของเรา
โปรดอย่าให้ใครในพวกเราถูกพบว่ามี ความผิดต่อศีลศักดิ์สิ
ทธิ์อันน่าเกรงขามและสวรรค์เหล่านี้ของพระองค์

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

หรืออ่อนแอทั้งจิตและกายจากการรับศีลอย่างไม่สมควร
แต่โปรดให้จนกระทั่งลมหายใจสุดท้ายของเรา

เราสามารถรับศีลศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์อย่างสมควร

เพื่อเป็นอาหารสำหรับชีวิตนิรันดร์

และเพื่อเป็นคำตอบที่ดีในการพิพากษาอันน่าสะพรึงกลัวของพ

ระคริสต์ของพระองค์ เพื่อว่าเราเองด้วย

ร่วมกับนักบุญทั้งหลายที่ได้ทำให้พระองค์พอพระทัยมาตั้ง

แต่โบราณกาล จะได้ร่วมในพระพรนิรันดร์ของพระองค์

ซึ่งพระองค์ได้เตรียมไว้สำหรับผู้ที่รักพระองค์ โอ พระเจ้า

พระสงฆ์ประกาศ :

และโปรดประทานให้เราด้วยเถิด

พระเจ้าผู้ทรงเป็นพระเจ้าแห่งสวรรค์

พระบิดา

ให้เรามีความกล้าหาญ

โดยไม่กลัวการถูกพิพากษา

เพื่อเรียกหาพระองค์ และประกาศว่า :

คณะนักร้อง :

พระบิดาของเรา

ผู้สถิตในสวรรค์

!

ขอให้พระนามของพระองค์ได้รับการถวายเกียรติ

;

ขอให้ราชอาณาจักรของพระองค์มา ;

ขอให้พระประสงค์ของพระองค์สำเร็จบนโลกนี้ดังเช่นในสวรรค์ ;

ขอประทานอาหารประจำวันแก่เราในวันนี้ ;

และโปรดอภัยบาปของเราดังเช่นที่เราอภัยผู้ทำผิดต่อเรา ;

และอย่าทรงนำเราเข้าสู่การทดลอง

แต่โปรดช่วยเราให้พ้นจากความชั่วร้าย .

พระสงฆ์ประกาศว่า : เพราะราชอาณาจักร อำนาจ และพระเกียรติยศ

เป็นของพระองค์

ทั้งของพระบิดา

พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์ : ความสันติจงอยู่กับท่านทั้งหลาย

!

คณะนักร้อง : และแก้จิตวิญญาณของท่านด้วย .

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : กัมศิระลงต่อหน้าพระเจ้า

!

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

พระสงฆ์สวดว่า :

คำอธิษฐานแห่งความถ่อมตน

โอ พระเจ้า ผู้เป็นบิดาแห่งความเมตตา
และพระเจ้าแห่งความปลอบประโลมทั้งปวง ! โปรดอวยพร อุทิศ
คุ้มครอง เสริมสร้าง
และยืนยันผู้ที่ก้มศีรษะลงต่อหน้าพระองค์ ;
โปรดช่วยพวกเขาให้พ้นจากความชั่วร้ายทั้งปวง
และรวมพวกเขาเข้ากับการกระทำที่ดีงามทั้งปวง ;
และโปรดประทานให้พวกเขาได้ร่วมรับศีลศักดิ์สิทธิ์อันบริสุทธิ์
และให้ชีวิตของพระองค์ ไม่ใช่เพื่อความพินาศ
แต่เพื่อการอภัยบาปและการร่วมเป็นหนึ่งเดียวกับพระวิญญูญาณ
บริสุทธิ์

พระสงฆ์ประกาศ :

ด้วยพระคุณ

ความเมตตา

และความรักต่อมนุษยชาติของพระบุตรองค์เดียวของพระองค์
ผู้ซึ่งพระองค์ทรงได้รับพระพรร่วมกับพระองค์
พร้อมด้วยพระวิญญูญาณบริสุทธิ์ ผู้ทรงศักดิ์สิทธิ์
ผู้ทรงความดี และผู้ประทานชีวิต ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์อธิษฐาน :

ขอทรงฟังเราด้วยเถิด

พระเยซูคริสต์

พระเจ้าของเรา จากที่ประทับอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
และจากบัลลังก์แห่งพระสิริของอาณาจักรของพระองค์
และขอทรงมาชำระเราให้บริสุทธิ์
พระองค์ผู้ประทับอยู่เบื้องสูงร่วมกับพระบิดา
และประทับอยู่ร่วมกับเราที่น้อยอย่างมองไม่เห็น
และโปรดด้วยพระหัตถ์อันทรงฤทธิ์ของพระองค์
มอบพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดและพระโลหิตอันล้ำค่าของพระ
องค์ให้แก่เรา และผ่านทางเรา ให้แก่ประชาชนทั้งปวง

พระสงฆ์

เช่นเดียวกับผู้ช่วยพระสงฆ์

ก้มศีรษะขณะยืนอยู่ในที่ของตน

และกล่าวในใจสามครั้ง :

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

โอ พระเจ้า โปรดชำระข้าผู้เป็นคนบาป และโปรดเมตตาข้าด้วย

(3)

เมื่อผู้ช่วยพระสงฆ์เห็นว่าพระสงฆ์กำลังยกมือขึ้นเพื่อสัมผัสชนมเบ่งศักดิ์สิทธิ์และประกอบพิธีการยกชนมเบ่งศักดิ์สิทธิ์ขึ้นสูง เขาจะประกาศ (หากไม่มีผู้ช่วยพระสงฆ์ พระสงฆ์จะประกาศเอง) :

ขอให้เราฟัง !

พระสงฆ์ยกชนมเบ่งศักดิ์สิทธิ์ขึ้น และประกาศว่า :
สัมผัสศักดิ์สิทธิ์แต่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ !

คณะนักร้อง : พระองค์ผู้เดียวเป็นผู้ศักดิ์สิทธิ์ , /
พระองค์ผู้เดียวคือพระเจ้า , / พระเยซูคริสต์ , /
เพื่อความรุ่งโรจน์ของพระเจ้าพระบิดา . / อาเมน.

การรับศีลมหาสนิทจึงเกิดขึ้นตามพิธีกรรมเดียวกันกับที่ระบุไว้ในพิธีกรรมของคริสโตสโตม หน้า 117

หลังการรับศีลมหาสนิท พระสงฆ์อธิษฐานว่า :
“เราขอบพระคุณพระองค์ พระเจ้าของเรา ” (ดูด้านล่าง).

การรับศีลมหาสนิทของชุมชนในโบสถ์

และประตูหลวงถูกเปิดออก ผู้ช่วยพระสงฆ์
หลังจากก้มศีรษะคำนับแล้ว ก็ถือถ้วยศักดิ์สิทธิ์
และเดินออกผ่านประตูหลวง ยกถ้วยศักดิ์สิทธิ์ขึ้น
แสดงให้เห็นให้ผู้เข้าร่วมพิธีเห็น และประกาศว่า :
‘ด้วยความยำเกรงพระเจ้า ด้วยความเชื่อ [และความรัก]
จงก้าวมาข้างหน้า !’

คณะนักร้อง : ผู้มาในพระนามของพระเจ้าเป็นผู้ได้รับพร ;
พระเจ้าคือพระเจ้า และพระองค์ได้ปรากฏแก่เราแล้ว !

{ก่อนที่ผู้เชื่อจะได้รับศีลมหาสนิท
พระสงฆ์ตามประเพณีจะสวดบทภาวนาดังต่อไปนี้ :}

ข้าพเจ้าเชื่อและสารภาพว่า
พระองค์คือพระคริสต์ที่แท้จริง
พระบุตรของพระเจ้าผู้ทรงพระชนม์
ซึ่งเสด็จมาสู่โลกเพื่อช่วยผู้บาป
ซึ่งข้าพเจ้าเป็นผู้บาปที่สุด ข้าพเจ้ายังเชื่อว่า

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

นี่คือพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์

และนี่คือพระโลหิตอันล้ำค่าที่สุดของพระองค์

ดังนั้น

ข้าพเจ้าจึงวิงวอนต่อพระองค์ :

โปรตีนตาข้าวเจ้าและอภัยบาปของข้าวเจ้า

ทั้งที่กระทำโดยเจตนาและโดยไม่ได้ตั้งใจ

ทั้งที่กระทำด้วยคำพูดและการกระทำ

ทั้งที่รู้ตัวและโดยความไม่รู้

และโปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้ร่วมรับศีลศักดิ์สิทธิ์อันบริ

สุทธินี้สุดของพระองค์ ไม่ใช่เพื่อความพินาศของข้าพเจ้า

แต่เพื่อการอภัยบาปและเพื่อชีวิตนิรันดร์ อาเมน

ในฐานะผู้ร่วมในมื้ออาหารลึกลับของพระองค์ / ในวันนี้ โอ

บุตรของพระเจ้า โปรดรับข้าพระองค์ด้วย /

เพราะข้าพระองค์จะไม่เปิดเผยความลับนี้แก่ศัตรูของพระองค์

ค. / และจะไม่ลบพระองค์เหมือนทียูดาสได้ทำ /

แต่เหมือนโจรนั้น ข้าพระองค์จะสารภาพต่อพระองค์ว่า : /

‘โปรดระลึกถึงข้าพระองค์ โอ พระเจ้า ในอาณาจักรของพระองค์ !’

ขอให้การรับศีลศักดิ์สิทธิ์อันบริสุทธิ์ยิ่งของพระองค์

โอ พระเจ้า เป็นไปเพื่อข้าพเจ้า

ไม่ใช่เพื่อการพิพากษาหรือการลงโทษ

แต่เพื่อการรักษาจิตวิญญาณและร่างกาย

และผู้ทีประสงค์จะรับศีลมหาสนิทให้ก้าวเข้ามาทีละคน

โดยกัมสิทธิ์ด้วยความเคารพและเกรงขามอย่างสูงสุด

มีอุปกรณ์ไว้บนรถ และแต่ละคนรับผิดชอบดี

พระสงฆ์ขณะให้ศีลมหาสนิทแก่แต่ละคน กล่าว :

ผู้รับใช้ของพระเจ้า (ชื่อ),

ได้รับพระกายและพระโลหิตอันล้ำค่าและศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า

และพระเจ้าและพระผู้ช่วยให้รอดของเรา คือพระเยซูคริสต์

เพื่อการรักษาของเขา และเพื่อชีวิตนิรันดร์ อาเมน

และมัคนายกจะเช็ดริมฝีปากของเขาด้วยผ้า

จากนั้นผู้รับศีลจะจูบถวายศักดิ์สิทธิ์และจากไปด้วยการก้มศีรษะ

ะ และด้วยวิธีนี้ทุกคนจึงได้รับศีลมหาสนิท

{ระหว่างการรับศีลมหาสนิท ตามประเพณี เราร้องซ้ำๆ ว่า :

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

‘จงรับพระกายของพระคริสต์ จงลิ้มรสแหล่งน้ำแห่งความไม่ตาย’
และในตอนท้าย : อัลเลลูยา . (3)}

หลังการรับศีลมหาสนิท

หลังการรับศีลมหาสนิท

พระสงฆ์จะเข้าสู่แท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์ และวาง
[ถ้วยศักดิ์สิทธิ์พร้อม | [เครื่องบูชาศักดิ์สิทธิ์ |
บนโต๊ะศักดิ์สิทธิ์

ผู้ช่วยพระสงฆ์ หลังจากรับงานศักดิ์สิทธิ์แล้ว
ก็ถือมันไว้เหนือถ้วยศักดิ์สิทธิ์
และในขณะที่ร้องบทเพลงการพินคืนชีพดังต่อไปนี้
[ก็จุ่มชิ้นส่วนทั้งหมดจากงานนั้นลงในถ้วยศักดิ์
สิทธิ์ |

[ผู้ช่วยพระสงฆ์ :]

เมื่อได้เห็นการพินคืนชีพของพระคริสต์แล้ว

ขอให้เรายูชาพระเยซูเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์

ผู้เดียวที่ปราศจากบาป เรายูชาไม้กางเขนของพระองค์ โอ
พระคริสต์

และเราร้องเพลงและถวายเกียรติแด่การพินคืนชีพอันศักดิ์สิทธิ์

ของพระองค์ เพราะพระองค์คือพระเจ้าของเรา

เราไม่รู้จักผู้ใดอื่นนอกจากพระองค์

และเราเรียกขานพระนามของพระองค์ มาเกิด ผู้เชื่อทุกคน

ขอให้เรายูชาการพินคืนชีพพระชนม์อันศักดิ์สิทธิ์ของพระคริส

ตัส เพราะดูเถิด ด้วยไม้กางเขน

ความสุขได้มาถึงโลกทั้งมวลแล้ว

เราสรรเสริญพระผู้เป็นเจ้าของเสมอ

และร้องเพลงถึงการพินคืนชีพพระชนม์ของพระองค์

เพราะพระองค์ผู้ทรงทนทุกข์จากการตรึงกางเขน

ได้ทรงทำลายความตายด้วยความตาย

สองแสง สองแสง โอ เยรูซาเล็มใหม่
เพราะพระสิริของพระเจ้าได้รุ่งเรืองขึ้นเหนือท่านแล้ว !

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

จงชื่นชมยินดีและร่าเริง โอ ชื่อน ! และท่าน โอ
พระมารดาผู้บริสุทธิ์ของพระเจ้า
จงชื่นชมยินดีในความพินินพระชนม์ของพระองค์ผู้ซึ่งทำ
นได้ให้กำเนิด

โอ พาสชาอันยิ่งใหญ่และศักดิ์สิทธิ์ที่สุด โอ
พระคริสต์ ! โอ ปัญญา และพระวณะของพระเจ้า และฤทธิ์อำนาจ !
โปรดประทานให้เราได้รวมเป็นหนึ่งกับพระองค์อย่างสมบูรณ์
‘ขึ้น ในวันอันสว่างไสวตลอดกาลแห่งอาณาจักรของพระองค์

และท่านเซนต์ม่อนอย่างระมัดระวังด้วยฟองน้ำศักดิ์สิทธิ์
พร้อมภรรยาต่อไปด้วยความตั้งใจและเคารพ : (ข้าแต่พระเจ้า
โปรดชำระล้างบาปของผู้ที่ได้รับการระลึกถึงนี้ด้วยพระโลหิตอันล้ำค่าของพระองค์
ผ่านคำอธิษฐานของนักบุญทั้งหลายของพระองค์)

จากนั้น พระสงฆ์จะอวยพรประชาชน โดยประกาศว่า : ‘พระเจ้าข้า
โปรดช่วยกู้ประชาชนของพระองค์ และอวยพรมรดกของพระองค์ ’

แล้วหันหน้าสู่แท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์ เขาจะดื่มน้ำหอมสามครั้ง
พร้อมภรรยาในใจว่า :

‘โอ พระเจ้า โปรดเสด็จขึ้นสู่สวรรค์
และให้พระสิริของพระองค์แผ่ไปทั่วแผ่นดิน ’ (3)

จากนั้นคณะนักร้องจะร้องว่า : เราได้เห็นแสงสว่างที่แท้จริง
/ ได้รับพระวิญญานจากสวรรค์ / พบความเชื่อที่แท้จริง ; /
เราบูชาพระตรีเอกภาพที่ไม่สามารถแบ่งแยกได้ /
เพราะพระองค์ได้ช่วยเราให้รอดแล้ว

พระสงฆ์รับงานศักดิ์สิทธิ์มาวางบนศีรษะของมคณายก ;
มคณายกกับด้วยใจเคารพ มองไปยังประตู [ราชัน]
และเดินไปยังแท่นบูชาอย่างเงียบๆ
เพื่อวางงานศักดิ์สิทธิ์ลงบนแท่นบูชา พระสงฆ์
หลังจากก้มศีรษะและรับถ้วยศักดิ์สิทธิ์แล้ว
หันหน้าไปทางผู้มาร่วมพิธี และกล่าวด้วยเสียงต่ำว่า :

พระเจ้าของเราเป็นผู้ทรงพระพร .

พระสงฆ์ยกเสียง

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

[และแสดงถ้วยศักดิ์สิทธิ์ให้ผู้เข้าร่วมพิธีเห็น]: เสมอมา
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงยุคสมัยอันไม่มีที่สิ้นสุด

คณะนักร้อง : อาเมน.

ขอให้ริมฝีปากของเราเต็มเปี่ยม /
ด้วยคำสรรเสริญแด่พระองค์ พระเจ้า /
เพื่อเราจะได้อ่านเพลงสรรเสริญพระสิริของพระองค์ /
เพราะพระองค์ทรงเห็นว่าเราสมควรได้รับส่วนร่วม /
ในพระศีลศักดิ์สิทธิ์ (อันศักดิ์สิทธิ์ เป็นนิรันดร์
และประทานชีวิต) ของพระองค์ /
ขอทรงรักษาเราไว้ในความบริสุทธิ์ของพระองค์ /
เพื่อเราจะได้ใคร่ครวญถึงความจริงของพระองค์ตลอดทั้งวัน /
อัลเลลูยา อัลเลลูยา อัลเลลูยา .

และเมื่อเขาเดินไปยังแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์ เขาวาง
[ถ้วยศักดิ์สิทธิ์ที่บรรจุ] ของถวายอันศักดิ์สิทธิ์ [ลงบนแท่น
และหลังจากเผารูปหอมแล้ว
เขาวางเทียนที่จุดไฟไว้ด้านหน้าของถวายเหล่านั้น]

ผู้ช่วยพระสงฆ์
หลังจากเดินออกทางประตูด้านเหนือและกลับสู่ที่นั่งตามปกติ
[อ่านคำอธิษฐาน ektenia]:

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เรารุกขขึ้นด้วยความเคารพ !
หลังจากได้รับพระศีลศักดิ์สิทธิ์อันศักดิ์สิทธิ์
บริสุทธิ์ที่สุด ไม่ตาย บริสุทธิ์จากสววรรค์ และให้ชีวิต
ซึ่งนำเกรงขามของพระคริสต์แล้ว
ขอให้เรากวายนอบน้อมแด่พระเจ้าด้วยวิธีที่เหมาะสม !

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา
ขอพระเจ้าทรงคุ้มครอง รักษา ให้ความเมตตา และรักษาเราไว้
ด้วยพระคุณของพระองค์

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตาคณะนักร้อง : พระเจ้า
โปรดเมตตา

หลังจากที่ได้อธิษฐานขอให้มิวนอันสมบุรณ์
ศักดิ์สิทธิ์ สงบ และปราศจากบาปแล้ว ขอให้เราฝากตัวเราเอง

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

ฝากกันและกัน

และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้าคณะนักร้อง : พระเจ้า
โปรดเมตตาหลังจากที่ได้อธิษฐานขอให้เรามีวันที่สมบูรณ์แบบ
อย่างแท้จริง บริสุทธิ์ สงบ และปราศจากบาปแล้ว
ขอให้เราฝากตัวเราเอง ฝากกันและกัน และชีวิตทั้งชีวิตของเรา

คำอธิษฐานขอบคุณ

เราขอขอบคุณพระองค์ พระเจ้าของเรา
สำหรับการร่วมรับศีลศักดิ์สิทธิ์อันบริสุทธิ์ที่สุด
ไร้ความตาย และสวรรค์ ซึ่งพระองค์ได้ประทานแก่เรา
เพื่อประโยชน์ การชำระให้บริสุทธิ์
และการรักษาจิตวิญญาณและร่างกายของเรา พระองค์เอง
พระเจ้าแห่งทุกสิ่ง
โปรดประทานให้การรับศีลมหาสนิทอันศักดิ์สิทธิ์ของพระกายแ
ละพระโลหิตของพระคริสต์ นำเราไปสู่ความเชื่อที่ไม่ละอาย
ความรักที่จริงใจ การบรรลุปัญญา การรักษาจิตและกาย
การขับไล่ศัตรูทั้งปวง
การปฏิบัติตามพระบัญญัติของพระองค์
และการได้รับคำพิพากษาที่ดีในวันพิพากษาอันน่าสะพรึงกลัว
ของพระคริสต์

พระสงฆ์ประกาศว่า :

เพราะพระองค์คือความบริสุทธิ์ของเรา
และเราถวายความสรรเสริญแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์ : ขอให้เราไปด้วยความสันติ !

คณะนักร้อง : ในพระนามของพระเจ้า

ผู้ช่วยพระสังฆราช : มาอธิษฐานต่อพระเจ้ากันเถอะ !

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดทรงเมตตา

คำอธิษฐานจากแท่นประกาศ โดยพระสงฆ์ :

โอ พระเจ้า ผู้ทรงอวยพรแก่ผู้ที่อวยพรพระองค์
และทรงทำให้บริสุทธิ์แก่ผู้ที่วางใจในพระองค์ !
โปรดช่วยประชากรของพระองค์และอวยพรมรดกของพระองค์ ;
โปรดรักษาความสมบูรณ์ของพระศาสนจักรของพระองค์ ;
โปรดทำให้บริสุทธิ์แก่ผู้ที่รักความรุ่งโรจน์ของบ้านของพระ
องค์ !
โปรดถวายเกียรติแก่พวกเขาด้วยฤทธิ์อำนาจอันศักดิ์สิทธิ์
ของพระองค์ และอย่าทรงทอดทิ้งเราผู้ซึ่งวางใจในพระองค์
โปรดประทานสันติสุขแก่โลกของพระองค์
แก่คริสตจักรของพระองค์ แก่พระสงฆ์ แก่กองทัพ
และแก่ประชากรของพระองค์ทั้งปวง
เพราะทุกของประทานที่ดีและทุกของประทานที่สมบูรณ์ล้วนมาจาก
ากเบื้องบน ลงมาจากพระองค์ พระบิดาแห่งแสงสว่าง ;
และเราถวายพระเกียรติ ความขอบคุณ และการนมัสการแด่พระองค์
พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งบัดนี้และตลอดไป และตลอดนิรันดร์กาล

[คอรัส : อาเมน.]

คำอธิษฐานเพื่อการอุทิศของถวายอันศักดิ์สิทธิ์

ความลึกกลับแห่งแผนการของพระองค์ได้สำเร็จลุล่วงแล้ว
ตามกำลังที่เรามี โอ พระคริสต์ พระเจ้าของเรา :
เพราะเราได้ร่วมในความระลึกถึงการสิ้นพระชนม์ของพระองค์
ได้เห็นภาพแห่งการฟื้นคืนพระชนม์ของพระองค์
ได้เต็มเปี่ยมด้วยชีวิตอันไม่มีที่สิ้นสุดของพระองค์ ,
และได้ลิ้มรสความสุขอันไม่มีที่สิ้นสุดของพระองค์
ซึ่งขอให้พระองค์ทรงโปรดประทานแก่เราทุกคนในยุคที่จะมาถึง
ผ่านพระคุณของพระบิดาผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ผู้ตี

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

และผู้ประทานชีวิตของพระองค์
จนถึงยุคสมัยนิรันดร์ อาเมน.

ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป

ผู้ช่วยพระสงฆ์ หลังจากเดินเข้าทางประตูด้านเหนือแล้ว
ก็รับประทาน [ของถวาย]
ศักดิ์สิทธิ์ด้วยความเคารพและตั้งใจอย่างสูงสุด

พระสงฆ์ หลังจากออกมาจากวิหารแล้ว
แจกแอนติโดรอน ให้แก่ประชาชน
เมื่อบาทสด็จลงและการแจกแอนติโดรอนเสร็จสิ้น
พระสงฆ์ประกาศว่า :

[พระสงฆ์ :] ขอให้พระพร **[และความเมตตา]**
ขององค์พระผู้เป็นเจ้าอยู่กับท่านทั้งหลาย **ด้วย**
[พระคุณอันศักดิ์สิทธิ์]
และความรักของพระองค์ต่อมนุษยชาติ **เสมอไป**
ทั้งบัดนี้และตลอดไป **จนถึงนิรันดร์กาล**

คณะกรรมาธิการ : อาเมน.

พระสงฆ์ : สรรเสริญแด่พระองค์ พระคริสต์ พระเจ้าของเรา
ความหวังของเรา สรรเสริญแด่พระองค์ !

คณะกรรมาธิการ : สรรเสริญพระองค์ และบัดนี้ : พระเจ้า
โปรดเมตตาเรา (3) โปรดอวยพรเรา

การส่งผู้เข้าร่วมพิธี

[ในวันอาทิตย์ : ผู้ที่ฟื้นคืนชีพจากความตาย :]

ในวันอื่นๆ : พระคริสต์ พระเจ้าที่แท้จริงของเรา
โดยคำอธิษฐานของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์
บรรดาอัครสาวกผู้ศรัทธา
และผู้ได้รับการสรรเสริญทั้งปวง
(**เขียนบทกวีของคริสตจักรและวันนั้น**),

[illegible]

พิธีกรรมของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่

และร้องบท ‘หลายปี’

พระสงฆ์เมื่อเข้าสู่แท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์แล้ว

จะสวดบทอธิษฐานขอขอบคุณ

หลังจากบท ‘Now You Let Us Go’: บททริซาจิออน และหลังจากบท ‘Our Father’:

ทรอพาเรียน , โทน 1

เสียงของท่านได้แพร่ไปทั่วทั้งโลก /
เพราะโลกได้รับพระวอนะของท่าน : / ผ่านพระวอนะนั้น
ท่านได้ประกาศความจริงแห่งความเชื่อด้วยวิธีที่สมพระเกียรติ
พระเจ้า / อธิบายธรรมชาติของทุกสิ่งที่มีอยู่ /
และประดับประดาประเพณีของมนุษย์ — / โอ
พระสงฆ์ผู้เป็นกษัตริย์ พระบิดาผู้ทรงเกียรติ /
โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าเพื่อความรอดของวิญญาณเรา

คอนตาคิออน , โทน 4

คล้ายกับ : ท่านได้ปรากฏตัว :

ท่านได้ปรากฏตัวเป็นรากฐานที่มั่นคงไม่สั่นคลอนของพระ
ศาสนจักร / มอบมรดกที่ไม่อาจถูกละเมิดให้แก่ทุกคน /
และผนึกมันด้วยคำสอนของท่าน / ท่านผู้เปิดประตูสวรรค์
พระบาซิลผู้ทรงเกียรติ

จบพิธีบูชาพระเจ้า [นักบุญ] บาซิลผู้ยิ่งใหญ่

กลับไปยังสารบัญ .

พิธีบูชาพระเจ้า
ของ [ของถวาย] ที่ได้รับการอุทิศไว้ล่วงหน้า

พิธีประกาศ

ผู้ช่วยพระสงฆ์ ตามประเพณี ยืนอยู่ที่แท่นประกาศ
และประกาศว่า :

ขอพระพรด้วยครับ !

พระสงฆ์ที่ยืนอยู่หน้าแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์ตามประเพณี
กล่าวประกาศว่า :

ขอพระอาณาจักรของพระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ จงได้รับพระพร ทั้งในปัจจุบัน
และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

[ผู้อ่าน] : มาเถิด ให้เราบูชา : (3)

และบทสวดเปิดพิธี [103] และหลังจากบทสวดสิ้น
ผู้ช่วยพระสงฆ์จะสวดบทเอกเทเนียใหญ่

เอกเทเนียใหญ่

[ผู้ช่วยพระสงฆ์ :]

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าด้วยความสันติสุข

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ] : โอ พระเจ้า
โปรดเมตตาด้วยเถิด

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า เพื่อ สันติภาพจากเบื้องสูง
และเพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า เพื่อ สันติภาพทั่วโลก
เพื่อความเจริญรุ่งเรืองของคริสตจักรศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
และเพื่อความเป็นหนึ่งเดียวของทุกคน

เพื่อ พระวัดอันศักดิ์สิทธิ์นี้

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

คำอธิษฐานของแอนติโฟนแรก

โอ พระเจ้า ผู้ทรงใจกว้างและเมตตา
ผู้อดทนและเปี่ยมด้วยความเมตตา ! โปรดฟังคำอธิษฐานของเรา
และทรงรับฟังเสียงคำวิงวอนของเรา
โปรดประทานเครื่องหมายแห่งความดีแก่เรา
นำทางเราในทางของพระองค์
เพื่อเราจะได้ดำเนินในความจริงของพระองค์
โปรดทำให้ใจเราชื่นบาน
เพื่อเราจะได้เกรงกลัวพระนามอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
เพราะพระองค์ทรงยิ่งใหญ่และทรงกระทำสิ่งมหัศจรรย์
พระองค์คือพระเจ้าองค์เดียว
และไม่มีผู้ใดเหมือนพระองค์ในหมู่พระเจ้าทั้งหลาย โอ พระเจ้า
ผู้ทรงฤทธานุภาพในความเมตตาและทรงดีในฤทธิ์อำนาจ
เพื่อช่วยปลดปล่อยและช่วยกู้ทุกคนที่วางความหวังในพระนาม
อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

คำสรรเสริญ : เพราะทุกความรุ่งโรจน์ ความเคารพ
และการนมัสการล้วนเป็นของพระองค์ พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
และตลอดนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

{บทแรกแห่งคาทิสมาตี 18

ถึงพระเจ้าในยามทุกข์ยากของข้าพเจ้า : (สดดี 119-123)

ขณะที่กำลังอ่านแอนติโฟนแรก แอนติเมนชันถูกคลี่ออก

ดิสคอสถูกนำไปยังแท่นบูชาและมีการนมัสการ ;
ลูกแกะศักดิ์สิทธิ์ถูกวางลงบนดิสคอสและมีการนมัสการอีกครั้งหนึ่ง }

ผู้ช่วยพระสังฆราช :

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าข้าแล้วข้าเล่าในความสันติ

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ] : พระเจ้า โปรดเมตตา

ขอพระเจ้าทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา และรักษาเราไว้
ด้วยพระคุณของพระองค์

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มารีย์

ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

บริสุทธิ์ที่สุด

ได้รับพระพรมากที่สุด

และรุ่งโรจน์ที่สุด

พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล

พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลาย

ขอให้เราทั้งหลายมอบตัวเราเอง

มอบซึ่งกันและกัน

และชีวิตทั้งชีวิตของเราแด่พระคริสต์พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่พระองค์ พระเจ้าคณะนักร้อง : แก่พระองค์
พระเจ้า

คำอธิษฐานของแอนดีโฟนที่สอง

โอ พระเจ้า โปรดอย่าตำหนิเราด้วยความโกรธของพระองค์
หรือลงโทษเราด้วยความโกรธของพระองค์

แต่โปรดปฏิบัติต่อเราตามความเมตตาของพระองค์

โอ

ผู้รักษาและเยียวยาจิตวิญญาณของเรา

นำเราสู่ท่าเรือที่พระองค์ทรงปรารถนา

โปรดส่องสว่างดวงตาแห่งจิตใจของเราให้รู้ถึงความจริงของพระ
องค์

และโปรดประทานให้ช่วงเวลาที่เหลือของวันนี้เป็นไปอย่างสงบ

ละปราศจากบาป

ตลอดจนชีวิตทั้งชีวิตของเรา

ผ่านการวิงวอนของพระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้าและบรร

ดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวง

คำสรรเสริญ :

เพราะอำนาจเป็นของพระองค์

และราชอาณาจักรเป็นของพระองค์

และกำลังเป็นของพระองค์

และพระเกียรติเป็นของพระองค์

ของพระบิดา

และพระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

คณะนักร้อง : อาเมน.

{บทที่สองของคาทิสมาที่ 18

ผู้ที่มีหวังในพระเจ้า : (สดด 124-128)

ระหว่างการอ่านแอนติโฟนที่สอง จะมีการกราบลงดิน
ตามด้วยการเผารูปบนแท่นบูชาพร้อมด้วยเทียน
และจากนั้นกราบลงดินอีกครั้ง }

ผู้ช่วยพระสังฆราช :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าข้าแล้วข้าเส้าในความสันติ

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ]: โอ พระเจ้า
โปรดเมตตาด้วยเถิด

ขอพระเจ้าทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา และรักษาเราไว้
ด้วยพระคุณของพระองค์

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มาเรีย

ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด บริสุทธิ์ที่สุด
ได้รับพระพรที่สุด และรุ่งโรจน์ที่สุด

พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีตลอดกาล
พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลาย ขอให้เราฝากตัวเราเอง
ฝากกันและกัน และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์
พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่พระองค์ พระเจ้า

คำอธิษฐานของแอนติโฟนที่สาม

โอ พระเจ้า พระเจ้าของเรา โปรดระลึกถึงเรา
ผู้รับใช้ที่เต็มไปด้วยบาปและไม่คู่ควร
เมื่อเราเรียกขานพระนามของพระองค์
และอย่าให้เราต้องอับอายในความหวังต่อความเมตตาของพระองค์
แต่โปรดประทานให้เรา โอ พระเจ้า
ทุกสิ่งที่เป็นสำหรับการรอดพ้นของเรา
และทำให้เราคู่ควรที่จะรักและเกรงกลัวพระองค์ด้วยใจทั้งหมด
และปฏิบัติตามพระประสงค์ของพระองค์ในทุกสิ่ง

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

คำประกาศ: เพราะพระองค์เป็นพระเจ้าที่ดีและเมตตา
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

{บทที่สามของคาทิสมาตี 18

จากความลึกสุดของใจ ข้าพเจ้าได้ร้องทูลถึงพระองค์ :
(สคตติ 129-133)

ระหว่างการอ่านบทเพลงตอบรับบทที่สาม จะมีการกราบสามครั้ง ;
ลูกแกะศักดิ์สิทธิ์ถูกนำขึ้นสู่แท่นบูชา - ในขณะนี้
ผู้ร่วมพิธีจะกราบลง ; ไวน์และน้ำถูกเทลงในถ้วยศักดิ์สิทธิ์ ;
ของถวายศักดิ์สิทธิ์ถูกคลุมด้วยผ้า ; มีการถวายกำยาน ;
เทียนถูกวางไว้หน้าของถวายศักดิ์สิทธิ์ ;
และมีการถวายการนมัสการอีกครั้งหนึ่ง .}

ผู้ช่วยพระสังฆราช :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าซ้ำแล้วซ้ำเล่าในความสันติ

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ] : พระเจ้า โปรดเมตตา

ขอทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา
และรักษาเราไว้ด้วยพระคุณของพระองค์ พระเจ้า

หลังจากที่ได้ระลึกถึงพระแม่มารีย์

ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด บริสุทธิ์ที่สุด
ได้รับพระพรมากที่สุด และรุ่งโรจน์ที่สุด

พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีตลอดกาล
พร้อมด้วยนักบุญทั้งหลาย ขอให้เราฝากตัวเราเอง
ฝากกันและกัน

และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่ท่าน พระเจ้าคณะนักร้อง : แก่ท่าน พระเจ้า

คำอธิษฐานจุดไฟครั้งที่สี่

พระองค์ผู้ซึ่งเหล่าพลังศักดิ์สิทธิ์สรรเสริญด้วยบทเพ
ลงไม่ขาดสายและคำสรรเสริญไม่มีที่สิ้นสุด

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

ขอทรงเติมเต็มริมฝีปากของเราด้วยคำสรรเสริญแด่พระองค์
เพื่อพระนามอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์จะได้ถูกยกย่อง
และโปรดประทานให้เราได้มีส่วนร่วมและได้รับส่วนแบ่งร่วมกับ
ทุกคนที่เกรงกลัวพระองค์อย่างแท้จริงและรักษาพระบัญญัติข
องพระองค์

ผ่านการวิงวอนของพระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้าและนัก
บุญทั้งปวงของพระองค์

คำสรรเสริญ : เพราะพระองค์คือพระเจ้าของเรา
พระเจ้าผู้ทรงแสดงความเมตตาและทรงช่วยกู้ ;
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ บัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน

[จากนั้น] สวดบทสดุดี 140, 141, 129 และ 116 พร้อมสวดเศราตามคำ
‘โอ พระเจ้า ข้าพเจ้าได้ร้องทูลว่า :’ [ในช่วงนี้]
ผู้ช่วยพระสงฆ์จะทำการเผารูป [อย่างครบถ้วน] ใน [โบสถ์]
ตามระเบียบพิธีกรรม และเดินเข้าสู่โบสถ์พร้อมเครื่องเผารูป
[หรือพร้อมพระวรสาร หากกำลังอ่าน]

คำอธิษฐานเมื่อเข้าสู่โบสถ์

ทั้งในยามเย็น ยามเช้า และยามเที่ยงวัน เราสรรเสริญ อวยพร
ขอบคุณ และอธิษฐานต่อพระองค์ ผู้ทรงปกครองทุกสิ่ง โอ
พระเจ้า ผู้ทรงรักมนุษยชาติ !
โปรดนำคำอธิษฐานของเราตั้งคว้นอุปขึ้นสู่เบื้องพระพักตร์ข
องพระองค์
และอย่าให้ใจของเราถูกชักจูงให้หลงผิดด้วยคำพูดหรือความคิ
ดชั่วร้าย
แต่โปรดช่วยเราให้พ้นจากทุกสิ่งที่ล่อลวงจิตวิญญาณของเรา
; เพราะดวงตาของเราหันไปหาพระองค์ พระเจ้า พระเจ้า
และเราวางใจในพระองค์ ; ขออย่าให้เราต้องอับอาย พระเจ้าของเรา
เพราะทุกความรุ่งโรจน์ ความเคารพ
และการนมัสการล้วนเป็นของพระองค์ พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

จนถึงนี้รันดร์กาล อาเมน

เมื่อจบสติเชราแล้ว ผู้ช่วยพระสงฆ์ (หรือพระสงฆ์)
จะประกาศว่า :

ปัญญา ! ขอให้เราลุกขึ้นยืนด้วยความเคารพ !

และคณะนักร้องร้องว่า : โอ

แสงสว่างอันเปี่ยมสุขแห่งพระสิริศักดิ์สิทธิ์ :

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราฟัง .

พระสงฆ์ : ความสันติจงอยู่กับท่านทั้งหลาย

คณะนักร้อง : และกับจิตวิญญาณของท่านด้วย

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ปัญญา .

ผู้อ่าน : โพรเคเมนอน, โทน [(เช่นนี้)];
และเราร้องโพรเคเมนอนจากไตรโอเดียน .

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ปัญญาผู้อ่าน : โพรเคเมนอน, โทน
[(เช่นนี้)];

และเราจะร้องโพรเคเมนอนจากหนังสือไตรโอเดียนผู้ช่วยพระสง

ผู้อ่าน : การอ่านจากหนังสือปฐมกาล

ผู้ช่วยพระสังฆราช : ขอให้เราฟังกันเถิด .]

และ [เราอ่าน] หนังสือปฐมกาล .

[ผู้ช่วยพระสังฆราช : ปัญญา .

ผู้อ่าน : โพรเคเมนอน, โทน (เช่นนี้);] และ [เราร้อง]
โพรเคเมนอนที่สอง .

จากนั้นผู้ช่วยพระสงฆ์ประกาศว่า : ‘จงฟัง !’

หลังจาก [คำพูดเหล่านี้]

พระสงฆ์ถือเทียนและกระถางธูปด้วยมือทั้งสอง

[และทำเครื่องหมายกางเขนด้วยสิ่งเหล่านั้น]

ประกาศโดยมองไปทางทิศตะวันออก :

ปัญญา !

ขอให้เราลุกขึ้นยืนด้วยความเคารพ !

แล้วหันไปทางตะวันตกสู่กลุ่มผู้เข้าร่วมพิธี
[ที่ก้มตัวลงกับพื้น]:

แสงสว่างของพระคริสต์ส่องสว่างให้เราทุกคน !

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

และผู้อ่านอ่าน [บทที่สอง] ของพาริเมียส :
[อ่านจากหนังสือสุภาจิต .]

หาก [ตามกฎ] มี [พิธี]
พร้อมการเผ่าระวังหรือโพลีเอเลโอสกำหนดไว้ในวันถัดไป
ก็อ่านพาริเมียสำหรับวันฉลองหรือนักบุญด้วย และหลังจาก
‘ขอให้ถูกนำทาง :’ ผู้ช่วยพระสังฆราชจะสวด [พิเศษ] เอกเทเนีย

[ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราฟังกันเถิด .

อ่านจากหนังสือสุภาจิต .

พระสงฆ์ : สันติสุขจงมีแก่ท่านทั้งหลาย

ผู้อ่าน : และแก้จิตวิญญานของท่านด้วย .

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ปัญญาผู้ช่วยพระสงฆ์ : ปัญญาผู้อ่าน :
และแก้จิตวิญญานของท่านด้วยผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้คำอธิ

และเราร้องเพลง : ‘ขอให้คำอธิฐานของข้าพเจ้าถูกนำทาง’ :

สดติ 140:2, 1, 3-4. ระหว่างที่ร้องเพลงสรรเสริญ ทุกคนก้มกราบลง
ส่วนผู้ประกอบพิธีที่ยืนอยู่หน้าแท่นบูชา

จะเผาธูปหอมบนแท่นบูชา

และต่อจากนั้นบนแท่นบูชาแห่งการถวายบูชา

หัวหน้าคณะนักบวช :

ขอให้การอธิฐานของข้าพเจ้าถูกนำขึ้น / เหมือนควันธูป

ต่อหน้าพระองค์ / การยกมือของข้าพเจ้า / —

เหมือนเครื่องบูชาตอนเย็น

คณะนักร้อง : ขอให้การอธิฐานของข้าพเจ้าถูกนำทาง :

ผู้นำทสวด : โอ พระเจ้า ข้าพเจ้าได้ร้องเรียกพระองค์ ;
โปรดฟังข้าพเจ้า / โปรดรับฟังเสียงคำวิงวอนของข้าพเจ้า /
เมื่อข้าพเจ้าเรียกหาพระองค์

คณะนักร้อง : ขอให้การอธิฐานของข้าพเจ้าถูกนำทาง :

ผู้นำทสวด : ข้าแต่พระเจ้า

โปรดตั้งผู้เผ่าระวังไว้เหนือปากข้า /

และตั้งกำแพงกันไว้เบื้องหน้าริมฝีปากข้า

คณะนักร้อง : ขอให้การอธิฐานของข้าพเจ้าถูกนำทาง :

ผู้นำทสวด : อย่าให้ใจข้าพเจ้าถูกคำพูดชั่วร้ายล่อลวง /

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

จนคิดหาซื้อแก้ตัวสำหรับบาปของข้าพเจ้า

คณะนักร้อง : ขอให้การอธิษฐานของข้าพเจ้าถูกนำทาง :

Canonarch: ขอให้การอธิษฐานของข้าพเจ้าถูกนำทาง /
เหมือนธูปหอม ต่อหน้าพระองค์

คณะนักร้อง : การยกมือของข้า / ก็เหมือนเครื่องบูชาตอนเย็น

จากนั้น ตามประเพณี เราจะกัมศีระสามครั้งขณะอธิษฐาน :

คำอธิษฐานของนักบุญเอฟเรมชาวซีเรีย a

โอ พระเจ้าและเจ้าแห่งชีวิตข้าพระองค์
โปรดอย่าให้ข้าพระองค์ตกอยู่ในวิญญาณแห่งความเกียจคร้าน
ความว่างเปล่า ความปรารถนาในอำนาจ และการพูดไร้สาระ (**กัมศีระ**)
แต่โปรดประทานแก่ข้าพเจ้า ผู้รับใช้ของพระองค์
จิตวิญญาณแห่งความบริสุทธิ์ ความถ่อมตน ความอดทน
และความรัก (**กัมศีระ**)

ใช่ครับ พระเจ้า พระราชาของเรา
โปรดให้ข้าพเจ้าได้เห็นบาปของตนเอง
และไม่ตัดสินพี่น้องของข้าพเจ้า
เพราะพระองค์ทรงเป็นพระผู้ศักดิ์สิทธิ์ตลอดไป อาเมน (**กัมหัว**)
|

**หากวันฉลองของนักบุญหรือวันฉลองของคริสตจักรตรงกับช่วงก
ารอดอาหาร [อย่างเคร่งครัด] แล้ว ผู้ช่วยพระสงฆ์ (หรือพระสงฆ์)
จะประกาศว่า : ‘ขอให้เราฟัง ’ จากนั้น
ผู้อ่านจะสวดโปรเคเมนนอนของจดหมาย อ่านจดหมาย ร้องเพลงอัลเลลูยา
และอ่านพระวรสาร ตามด้วยเอกเทเนียดังต่อไปนี้ :**

เอกเทเนียดพิเศษ

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :
ขอให้เราทุกคนร้องขึ้นด้วยใจและจิตวิญญาณทั้งหมด

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ]: โอ พระเจ้า
โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

โอ พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพสูงสุด

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

พระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา เราวิงวอนต่อพระองค์ :
โปรดฟังเราและทรงเมตตาเราด้วยเถิด

โปรดเมตตาเราด้วยพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์
ข้าพระองค์วิงวอนต่อพระองค์
โปรดฟังคำวิงวอนของเราและโปรดเมตตาเราด้วยเถิด

คณะนัก ร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา (สามครั้ง - ที่นี้และต่อไป)

เรายังอธิษฐานเพื่อพระสังฆราชผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง
(ชื่อ) , พระเจ้าและพระบิดาของเรา ,
และเพื่อพระมหากษัตริย์ผู้ทรงเกียรติยิ่ง (หรือ :
พระอัครสังฆราช , หรือ : พระสังฆราช - ชื่อ) ,
และเพื่อพี่น้องทุกคนในพระคริสต์ของเรา

เรายังอธิษฐานเพื่อประเทศของเราที่ได้รับการคุ้มครองจาก
พระเจ้า ผู้มีอำนาจ และกองทัพของเรา
เพื่อเราจะได้นำดำเนินชีวิตอย่างสันติและสงบสุข
ในความศรัทธาและความบริสุทธิ์ทั้งสิ้น

เรายังอธิษฐานเพื่อพี่น้องนักบวชของเรา นักบวชในอาราม
[มีคณายกและพระภิกษุ]
และเพื่อพี่น้องทั้งหมดของเราในพระคริสต์

เรายังอธิษฐานเพื่อผู้ก่อตั้งที่ได้รับการอวยพรและเป็น
ที่ระลึกเสมอของโบสถ์ศักดิ์สิทธิ์นี้ (หรือ :
วัดศักดิ์สิทธิ์นี้)

และเพื่อบรรดาบิดาและพี่น้องของเราทุกคนที่ได้ล่วงลับไป
จนเรา ทั้งที่นี้และทุกหนทุกแห่ง ซึ่งเป็นชาวออร์โธดอกซ์

เรายังอธิษฐานขอความเมตตา ชีวิต สันติภาพ สุขภาพ
ความรอด พระคุณจากพระเจ้า การอภัย และการลบล้างบาป
สำหรับผู้รับใช้พระเจ้า พี่น้อง {และสมาชิกคริสตจักร }
ของคริสตจักรศักดิ์สิทธิ์นี้ (หรือ : **วัดศักดิ์สิทธิ์นี้)**

เรายังอธิษฐานเพื่อผู้ที่ถวายเครื่องบูชาและทำความดีใน
โบสถ์ศักดิ์สิทธิ์และศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนี้
สำหรับผู้ที่ทำงานในที่นี้ สำหรับนักร้อง

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

และสำหรับผู้มาร่วมพิธี

ซึ่งต่างรอคอยความเมตตาอันยิ่งใหญ่และอุดมสมบูรณ์จากพระองค์

คำอธิษฐานวิงวอนอย่างจริงใจ

โอ

พระเจ้าของเรา

โปรดรับคำวิงวอนอันร้อนรนนี้จากผู้รับใช้ของพระองค์

และโปรดเมตตาเราตามความเมตตาอันล้นเหลือของพระองค์ ;

และโปรดให้ความอุดมสมบูรณ์ของพระองค์ลงบนเราและบนประชาชนของพระองค์ทั้งหมด

ผู้ซึ่งรอคอยความเมตตาอันไม่สิ้นสุดของพระองค์

พระสงฆ์ประกาศว่า :

เพราะพระองค์เป็นพระเจ้าผู้ทรงเมตตาและเปี่ยมด้วยความรัก

และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์ บัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

และอีกครั้งหนึ่ง ผู้ช่วยพระสงฆ์อ่านบทสวดขอพร :

เอกเทเนียสำหรับผู้ที่กำลังรับการสอนคำสอน

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอให้เราสวดอ้อนวอนต่อองค์พระผู้เป็นเจ้า

ผู้กำลังเตรียมรับศีลล้างบาป !

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตาด้วยเถิด

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอให้เราทุกคนที่เชื่อมั่นร่วมกันอธิษฐานเพื่อผู้เตรียมรับ

ศีลล้างบาป เพื่อพระเจ้าจะทรงเมตตาต่อพวกเขา

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

พระองค์ได้ประกาศพระวจนะแห่งความจริงแก่พวกเขาแล้ว

พระองค์ได้เปิดเผยข่าวประเสริฐแห่งความจริงแก่พวกเขาแล้ว

พระองค์ได้รวมพวกเขาเข้ากับพระศาสนจักรอันศักดิ์สิทธิ์

เป็นสากล และตามแบบอัครสาวกของพระองค์

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการถวายพรล่วงหน้า

ขอพระเจ้าทรงช่วยกู้ ทรงเมตตา ทรงคุ้มครอง
และทรงรักษาพวกเขาด้วยพระคุณของพระองค์

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ท่านทั้งหลายที่กำลังรับการสอนคำสอน
จงก้มศีรษะลงต่อหน้าพระเจ้า !

คณะกรรมาธิการ : แก่ท่าน พระเจ้า

คำอธิษฐานสำหรับผู้ที่กำลังรับการสอนคำสอน

โอ พระเจ้า พระเจ้าของเรา ผู้สร้างและผู้ทรงสร้างทุกสิ่ง
ผู้ปรารถนาให้ทุกคนได้รับการช่วยให้รอดและมาถึงความรู้ใน
ความจริง ! โปรดเมตตาผู้รับศีลล้างบาปของพระองค์
และช่วยพวกเขาให้พ้นจากความหลงผิดโบราณและเล่ห์กลของศัตรู

และเรียกพวกเขาว่าผู้ชี้นิรันดร์

โดยให้ความสว่างแก่จิตวิญญาณและร่างกายของพวกเขา
และนับพวกเขาเป็นหนึ่งในฝูงแกะฝ่ายจิตวิญญาณของพระองค์
ซึ่งพระนามอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ได้รับการเรียกขานคำ

อุทยาน :

เพื่อว่าพวกเขาจะได้ร่วมสรรเสริญพระนามอันศักดิ์สิทธิ์และ

ยิ่งใหญ่ของพระองค์ พระบิดา พระบุตร

และพระวิญญูญาณบริสุทธิ์

จนถึงนิรันดร์กาล

คำสรรเสริญ : เพื่อว่าพวกเขาเองจะได้ร่วมกับเรา

สรรเสริญพระนามอันศักดิ์สิทธิ์และยิ่งใหญ่ของพระองค์

พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน

และม้านายกประกาศว่า : ผู้เตรียมรับศีลทั้งหมด จงออกไป!

ผู้เตรียมรับศีล จงออกไป! ผู้เตรียมรับศีลทั้งหมด จงออกไป!

อย่าให้ผมเตรียมรับศิลปินใด แต่เฉพาะผมเชื่อเท่านั้น

ที่จะได้อิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าข้าแล้วข้าเล่าในสัน

ตีภาพ !

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรตเมตตา

บทนี้อ่านเพียงจนถึงวันพุธของสัปดาห์ที่สี่ใน [เทศกาล]
ปัสกาใหญ่ แต่ตั้งแต่วันพุธ [นั้น] เป็นต้นไป [คือ]
ตั้งแต่กลางเทศกาลปัสกาใหญ่ หลังจากคำพูดของพระสงฆ์ :

‘เพื่อให้พวกเขาได้ร่วมสรรเสริญกับเราด้วย :’

ผู้ช่วยพระสงฆ์จะกล่าวคำวิงวอนต่อไปนี้ในพิธีบูชาของของ
ถวายที่ได้รับการอวยพรไว้ล่วงหน้าทุกครั้ง แม้ในวันเทศกาล :

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ผู้เตรียมรับศีลล้างบาปทุกคน
จงก้าวออกมา ! ผู้เตรียมรับศีลล้างบาป จงก้าวออกมา !
ผู้ที่กำลังเตรียมตัวรับศีลล้างบาป จงก้าวออกมา !
จงอธิษฐานเถิด ผู้ที่กำลังเตรียมตัวรับศีลล้างบาป !

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรตเมตตา

การอธิษฐานเพื่อผู้ที่กำลังจะรับบัพติศมา

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : พี่น้องผู้เชื่อทั้งหลาย
ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า
เพื่อพี่น้องของเราที่กำลังเตรียมตัวรับศีลล้างบาปศักดิ์สิทธิ์
และเพื่อความรอดของพวกเขา

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ]: พระเจ้า
โปรตเมตตาด้วยเถิด

เพื่อให้พระเจ้าพระเจ้าของเราทรงสถาปนาและเสริมสร้างพวกเขา
า

ขอให้พระองค์ทรงส่องสว่างพวกเขาด้วยแสงแห่งความรู้และความ
ามศรัทธา

ขอให้พระองค์ประทานแก่พวกเขา ในเวลาอันสมควร
พิธีบัพติศมาแห่งการเกิดใหม่ การอภัยบาป
และเครื่องแต่งกายแห่งความไม่เสื่อมสลาย

ขอให้พระองค์ทรงสร้างพวกเขาขึ้นใหม่ผ่านน้ำและพระวิญญาณ
าณขอให้พระองค์ทรงสร้างพวกเขาขึ้นใหม่ผ่านน้ำและพระวิญญาณ
าณ

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการถวายพรล่วงหน้า

ขอให้พระองค์ประทานความสมบูรณ์แห่งความเชื่อแก่พวกเขา

ขอให้พระองค์ทรงนับพวกราชโอรสในหมู่ฝูงแกะอันศักดิ์สิทธิ์
 และได้รับการเลือกสรรของพระองค์

ขอพระเจ้าทรงช่วยกู้ ทรงเมตตา ทรงคุ้มครอง
และทรงรักษาพวกเขาด้วยพระคุณของพระองค์

ผู้ช่วยพระสังฆราช : ผู้ที่กำลังเตรียมตัวรับบัพติศมา
จงก้มศีรษะลงต่อหน้าพระเจ้า !

คณะนักร้อง : แก่พระองค์ พระเจ้า

คำอธิษฐานสำหรับผู้ที่กำลังเตรียมตัวรับพิธีบัพติศมา
มาศักดิ์สิทธิ์

ໂອ

พระเจ้า

โปรดแสดงพระพักตร์ของพระองค์แก่ผู้ที่กำลังเตรียมตัวรับศีลล้างบาปศักดิ์สิทธิ์ และปรารภว่าจะสลัดทิ้งมลทินแห่งบาปโปรดให้ความสว่างแก่จิตใจของพวกเขา

เสริมสร้างความเชื่อให้มั่นคง สร้างความหวังให้มั่นคง ทำให้ความรักสมบูรณ์

และทำให้พวกเขาเป็นสมาชิกที่สมควรในพระกายของพระคริสต์

ผู้ซึ่งได้ถวายพระองค์เองเป็นค่าไถ่เพื่อวิญญาณของเรา

คำสรรเสริญ : เพราะพระองค์คือแสงสว่างของเรา
 และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ แต่พระบิดา พระบุตร
 และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป
 จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

พิธีกรรมของผู้เชื่อ

ผู้ช่วยพระสังฆราช : ผู้ทุกคนที่กำลังเตรียมตัวรับการสอน
จงก้าวมาข้างหน้า ! ผู้ที่กำลังเตรียมตัวรับการสอน
จงก้าวมาข้างหน้า ! ผู้เตรียมรับศีลล้างบาปทุกคน

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

จงก้าวมาข้างหน้า ! อย่าให้ผู้เตรียมรับศีลล้างบาปคนใด
แต่เพียงผู้เชื่อเท่านั้น
ที่ได้อธิษฐานต่อพระเจ้าแล้วแล้วในสันติภาพ !

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดทรงเมตตา

ที่นี่

การอธิษฐานวิงวอน

ซึ่งอ่านเฉพาะตั้งแต่กลางสัปดาห์ที่สี่ของช่วงมหาพรต

จะสิ้นสุดลง

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : พระเจ้าข้า โปรดคุ้มครอง ช่วยกู้
ให้ความเมตตา และรักษาเราไว้ ด้วยพระคุณของพระองค์

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : โอ ปญญา !

คำอธิษฐานแรกของผู้เชื่อ

โอ พระเจ้า ผู้ยิ่งใหญ่และสมควรได้รับการสรรเสริญ
ผู้ซึ่งผ่านทางความตายให้ชีวิตของพระคริสต์ของพระองค์
ได้นำเราจากความเสื่อมสลายสู่ความไม่เสื่อมสลาย !
พระองค์ได้ปลดปล่อยประสาทสัมผัสทั้งปวงของเราจากอิทธิพล
ทำให้จิตใจตายของกิเลสตัณหา
และทรงแต่งตั้งผู้นำที่ดีให้แก่ประสาทสัมผัสเหล่านั้น
นั่นคือวิญาณญาณภายในของเรา
ขอให้ดวงตาของเราหันเหจากภาพชั่วร้ายทั้งปวง
ขอให้หูของเราไม่รับฟังคำพูดที่ไร้สาระ
และขอให้ลิ้นของเราได้รับการชำระให้พ้นจากคำพูดที่ไม่เหมาะสม
โปรดชำระริมฝีปากของเราให้บริสุทธิ์ โอ พระเจ้า
เมื่อเราสรรเสริญพระองค์ ;
โปรดให้มือของเราพ้นจากความชั่วร้าย
แต่ทำแต่สิ่งที่เป็นที่พอพระทัยพระองค์เท่านั้น
และโปรดเสริมสร้างทุกอวัยวะของร่างกายและจิตใจของเราด้วยพระคุณ
ของพระองค์

พระสงฆ์ประกาศว่า : เพราะความรุ่งโรจน์ ความเคารพ
และการนมัสการทั้งหมดเป็นของพระองค์แต่เพียงผู้เดียว

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

แก่พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์
ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

ผู้ช่วยพระสงฆ์ :

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าแล้วแล้วในความคิด !

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

**(เมื่อพระสงฆ์ประกอบพิธีเพียงลำพัง ท่านจะไม่กล่าวคำวิงวอน
[สัขอ] ต่อไปนี้ :**

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** สันติภาพจากเบื้องบน
และเพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** สันติภาพทั่วโลก
เพื่อความเจริญรุ่งเรืองของคริสตจักรศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
และเพื่อความเป็นหนึ่งเดียวของทุกคน

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า **เพื่อ** พระวัดอันศักดิ์สิทธิ์
และเพื่อทุกคนที่เข้ามาในพระวัดนี้ด้วยความเชื่อ
ความเคารพ และความยำเกรงพระเจ้า

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อความรอดพ้นจากความเศร้าโศก
ศก ความโกรธ ความโศกเศร้า และความขัดสนทุกประการ .)

ขอพระเจ้าทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา และรักษาเราไว้
ด้วยพระคุณของพระองค์

โอ้ ปญญา !

คำอธิษฐานที่สองของผู้เชื่อ

พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์และทรงพระพรยิ่ง !
เราวิงวอนพระองค์ผู้ทรงเปี่ยมด้วยพระเมตตา
โปรดทรงเมตตาต่อเราผู้เป็นคนบาป
และทรงทำให้เราสมควรที่จะรับพระบุตรองค์เดียวของพระองค์และพระ
เจ้าของเรา พระมหากษัตริย์แห่งพระสิริ เพราะเหตุเกิด
ร่างกายอันบริสุทธิ์ที่สุดและพระโลหิตผู้ประทานชีวิตของพ
ระองค์ ซึ่งกำลังเสด็จเข้ามาในขณะนี้

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

จะถูกถวายในมือคำลึกลับนี้

โดยมีกองทัพสวรรค์อันมากมายมาพร้อมด้วยอย่างมองไม่เห็น

โปรดประทานให้เราได้รับส่วนร่วมในสิ่งเหล่านี้โดยไม่เป็นเหตุ

แห่งการพิพากษา

เพื่อว่า

เมื่อเราได้รับการส่องสว่างจากสิ่งเหล่านี้ผ่านทางตาแห่งจิตใจ

ใจ เราจะได้กลายเป็นบุตรแห่งความสว่างและแห่งวัน

พระสงฆ์ประกาศว่า : โดยพระคุณของพระคริสต์ของพระองค์

ผู้ซึ่งพระองค์ทรงได้รับพระพรร่วมกับพระองค์

พร้อมด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ยิ่งนัก

ผู้ทรงความดีและประทานชีวิต

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

และ [แทนเพลงสรรเสริญของทูตสวรรค์เชรูบิม

จะร้องเพลงสรรเสริญพิเศษ]:

บัดนี้ อำนาจแห่งสวรรค์กำลังรับใช้เราอย่างมองไม่เห็น /

เพราะเหตุเกิด พระมหากษัตริย์แห่งพระสิริเสด็จมา ; ดูเกิด

เครื่องบูชาอันลึกลับและสมบูรณ์แบบนั้น

มีเหล่าทูตสวรรค์ร่วมมาด้วย /

ขอให้เราเข้าเฝ้าด้วยความเชื่อและความรัก /

เพื่อเราจะได้มีส่วนร่วมในชีวิตนิรันดร์ / อัลเลลูยา

อัลเลลูยา อัลเลลูยา !

ขณะที่เพลงนี้กำลังถูกร้องขึ้น

ผู้ช่วยพระสงฆ์จะเข้าสู่แทนบูชาศักดิ์สิทธิ์ผ่านประตูด้านเหนือ

และเผารูปหอมที่บัลลังก์ศักดิ์สิทธิ์ แทนบูชา และพระสงฆ์

จากนั้น [พระสงฆ์และผู้ช่วยพระสงฆ์] ยืนอยู่ด้วยกัน

และกล่าวซ้ำสามครั้งด้วยมือที่ยกขึ้นว่า : ‘บัดนี้

กองทัพสวรรค์ :’

และหลังจากกัมธรีระสามครั้ง พวกเขาก็เดินไปยัง [แทนบูชา]

และนำของถวายศักดิ์สิทธิ์ไปตามประเพณี ระหว่างขบวน

พวกเขามีได้กล่าวคำใด และเมื่อเข้าสู่ [เขตศักดิ์สิทธิ์]

พระสงฆ์วางของถวายศักดิ์สิทธิ์ลงบนบัลลังก์ศักดิ์สิทธิ์ตามประเพณี

และคลุมด้วยผ้าคลุม โดยมีได้กล่าวคำใด

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

แต่เพียงเผาเครื่องหอมเท่านั้น

[หลังจากเข้าสู่เขตศักดิ์สิทธิ์แล้ว

คณะนักร้องจะจบบทเพลงด้วย :

ด้วยความเชื่อและความรัก ขอให้เราเข้าใจ /
เพื่อเราจะได้เป็นผู้ร่วมในชีวิตนิรันดร์ / อัลเลลูยา
อัลเลลูยา อัลเลลูยา !

จากนั้น

ตามประเพณี

จะมีการอ่านคำอธิษฐานของนักบุญเอเฟเรมชาวซีเรีย

พร้อมด้วยการก้มศีรษะสามครั้ง (ดูหน้า 202)]

จากนั้น

ผู้ช่วยพระสงฆ์จะเดินไปยังที่นั่งประจำและสวดคำวิงวอนดังต่อไปนี้ :

บทสวดวิงวอน

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราถวายคำอธิษฐานยามเย็นแด่พระเจ้า

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ]: โอ พระเจ้า

โปรดเมตตาด้วยเถิด

ขอให้เราอธิษฐาน เพื่อ ของถวายศักดิ์สิทธิ์ที่ได้ถวายและ
ได้รับการอภิเษกไว้แล้วแด่พระเจ้า

เพื่อว่าพระเจ้าของเรา

ผู้รักมนุษยชาติ

ซึ่งได้รับสิ่งเหล่านี้ไว้บนแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์

ในสวรรค์

และไม่มีรูปกาย

เป็นเครื่องบูชาทางจิตวิญญาณที่หอมหวาน

จะทรงประทานพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์และพระพรของพระวิญญาณ

บริสุทธิ์ลงมาแก่เรา ; ขอให้เราอธิษฐานเพื่อว่าพระเจ้าของเรา

ผู้รักมนุษยชาติ

ซึ่งได้รับสิ่งเหล่านี้ไว้บนแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์

ในสวรรค์

และไม่มีรูปกาย

เป็นเครื่องบูชาทางจิตวิญญาณที่หอมหวาน

จะทรงประทานพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์และพระพรของพระวิญญาณ

บริสุทธิ์ลงมาแก่เรา ; ขอให้เราอธิษฐาน

ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

เพื่อพระองค์จะทรงช่วยเราให้พ้นจากความเศร้าโศก
[อันตราย] และความขัดสนทั้งปวง

ความโกรธ

ขอทรงปกป้อง รักษา มีพระเมตตา
และรักษาเราไว้ด้วยพระคุณของพระองค์ พระเจ้า
เราขอพระเจ้าให้จัดงานเลี้ยงนี้ให้สมบูรณ์
ศักดิ์สิทธิ์ สงบ และปราศจากบาป

คณะนักร้อง

[หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ]:

ขอทรงประทานสิ่งนี้ด้วยเถิด พระเจ้าคณะนักร้อง
[หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ]: ขอทรงประทานสิ่งนี้ด้วยเถิด พระเจ้า

เราขอพระเจ้าให้ส่งทูตสวรรค์แห่งสันติภาพมา
ซึ่งเป็นผู้นำทางที่ซื่อสัตย์และผู้คุ้มครองจิตวิญญาณแ
ละร่างกายของเรา

เราขออธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อความอภัยและการลบล้างบาปและ
ความผิดของเรา

เราขอจากพระเจ้าสิ่งที่เป็นประโยชน์และดีงามต่อจิตวิญญาณ
ของเรา และเพื่อความสันติสุขในโลก

เราอธิษฐานต่อพระเจ้าให้ช่วงเวลาที่เหลือของชีวิตเราผ่าน
ไปอย่างสงบและในความสำนึกผิด

เราอธิษฐานให้คริสตชนที่จากโลกนี้ไป —
ได้จากไปอย่างไม่มีเจ็บปวด มีเกียรติ และสงบสุข —
และให้ได้รับคำพิพากษาที่ดีงามในวันพิพากษาครั้งสุดท้าย
ของพระคริสต์

หลังจากที่ได้แสวงหาความเป็นหนึ่งเดียวในความเชื่อและคว
ามสามัคคีในพระวิญญาณบริสุทธิ์แล้ว ขอให้เรากวายเป็นตัวเราเอง
ผู้อื่น และชีวิตทั้งชีวิตของเราแด่พระคริสต์พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่ท่าน โอ พระเจ้า

พระสงฆ์อธิษฐาน :

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

คำอธิษฐานหลังการวาง ของของถวายศักดิ์สิทธิ์บนแท่นบูชาและก่อนรับศีลมหาสนิท

โอ พระเจ้าแห่งความลึกกลับที่ไม่อาจบรรยายและมองไม่เห็น
ผู้ซึ่งความมั่งคั่งทั้งสินแห่งปัญญาและความรู้ถูกซ่อน
เร้นอยู่ ! พระองค์ได้ทรงเปิดเผยพิธีกรรมนี้แก่เรา
และด้วยความรักอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ต่อมนุษยชาติ
พระองค์ได้ทรงให้เราสามารถถวายเครื่องบูชาและเครื่องสังเวยแด่
'พระองค์ เพื่อชดเชยความผิดของเรา
และเพื่อบาปของประชาชนที่กระทำด้วยความไม่รู้ พระองค์เอง
พระมหากษัตริย์ผู้ทรงมองไม่เห็น
ผู้ทรงกระทำการอันยิ่งใหญ่และลึกซึ้งเกินความเข้าใจ
อันรุ่งโรจน์และน่าอัศจรรย์นับไม่ถ้วน โปรดทอดพระเนตรเรา
ผู้รับใช้ที่ไม่คู่ควรของพระองค์
ซึ่งยืนอยู่หน้าแท่นบูชาอันศักดิ์สิทธิ์นี้
เหมือนยืนอยู่หน้าบัลลังก์ของพระองค์ที่ประดับด้วยเศวต
ซึ่งพระบุตรองค์เดียวของพระองค์และพระเจ้าของเราประทับอยู่
ผ่านความลึกกลับอันน่าเกรงขามที่จัดเตรียมไว้ให้เรา
และเมื่อพระองค์ได้ทรงปลดปล่อยเราและประชาชนผู้ซื่อสัตย์ข
องพระองค์จากความไม่บริสุทธิ์ทั้งปวงแล้ว
ขอทรงชำระจิตและกายของเราทุกคนด้วยการชำระที่ไม่อาจพรากไปไ
ด้ เพื่อว่าด้วยจิตสำนึกที่บริสุทธิ์
ด้วยใบหน้าที่ไม่ละอาย และด้วยหัวใจที่สว่างใส
เมื่อเราต้อนรับทานของถวายศักดิ์สิทธิ์อันศักดิ์สิทธิ์เหล
่านั้นและได้รับการชุบชีวิตจากมัน
เราจะได้รวมเป็นหนึ่งเดียวกับพระคริสต์ของพระองค์เอง
พระเจ้าที่แท้จริงของเรา ผู้ตรัสว่า :
'ผู้ใดที่กินเนื้อเราและดื่มเลือดเรา ผู้นั้นอยู่ในเรา
และเราอยู่ในผู้นั้น' , เพื่อว่า
เมื่อพระวณะของพระองค์สถิตและดำเนินอยู่ภายในเรา , โอ พระเจ้า
ขอให้เราเป็นวิหารของพระวิญญาณบริสุทธิ์และเป็นที่พักพิง
ของพระองค์

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

หลังจากที่ได้รับการปลดปล่อยจากทุกกลอุบายของมาร
ไม่ว่าจะเป็นการกระทำ คำพูด หรือความคิด
และขอให้เราได้รับพรที่ทรงสัญญาไว้แก่เรา
ร่วมกับนักบุญทั้งปวงของพระองค์ที่ได้ทำให้พระองค์พอพระทัย
มาตลอดทุกยุคทุกสมัย

พระสงฆ์ประกาศว่า : และขอทรงประทานให้เราด้วยเถิด
พระเจ้าผู้ทรงสถิตในสวรรค์ พระบิดา
ให้เรามีความกล้าหาญที่จะเรียกหาพระองค์ โดยไม่ถูกตัดสิน
และประกาศว่า :

ผู้ร่วมพิธี : พระบิดาของเรา ผู้สถิตในสวรรค์ !
ขอให้พระนามของพระองค์ได้รับการถวายเกียรติ ;
ขอให้ราชอาณาจักรของพระองค์มา ;
ขอให้พระประสงค์ของพระองค์สำเร็จบนโลกนี้ดังเช่นในสวรรค์ ;
ขอประทานอาหารประจำวันแก่เราในวันนี้ ;
และขอภัยโทษแก่เราในความผิดของเรา
เช่นเดียวกับที่เรอภัยโทษแก่ผู้ที่ทำผิดต่อเรา ;
และขออย่าทรงนำเราเข้าสู่การทดลอง
แต่ขอทรงช่วยเราให้พ้นจากความชั่วร้าย

พระสงฆ์ : เพราะราชอาณาจักร อำนาจ และพระเกียรติยศ
เป็นของพระองค์ ทั้งของพระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์ : ขอให้สันติสุขอยู่กับทุกท่าน !

คณะนักร้อง : และแก้จิตวิญญาณของท่านด้วย

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราทุกคนก้มศีรษะลงต่อหน้าพระเจ้า !

คณะนักร้อง : แก่ท่าน พระเจ้า

พระสงฆ์ก้มศีรษะลงและอธิษฐาน :

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

คำอธิษฐานเมื่อก้มศีรษะ

โอ พระเจ้า ผู้เป็นความดีและความเมตตาเพียงผู้เดียว
ผู้ประทับอยู่เบื้องสูงและทอดพระเนตรลงมาสู่โลก !
โปรดทอดพระเนตรด้วยพระเมตตาต่อประชากรของพระองค์ทั้งปวง
และทรงคุ้มครองพวกเขา
และโปรดประทานให้เราทุกคนได้ร่วมรับศีลศักดิ์สิทธิ์ที่ประ
ทานชีวิตของพระองค์โดยปราศจากการพิพากษา
เพราะเราได้ก้มศีรษะลงต่อหน้าพระองค์
รอคอยพระเมตตาอันไม่มีที่สิ้นสุดของพระองค์

คำสรรเสริญ :

ด้วยพระคุณ

พระเมตตา

และความรักต่อมนุษยชาติของพระบุตรองค์เดียวของพระองค์
ผู้ซึ่งพระองค์ทรงได้รับพระพรร่วมกับพระองค์
พร้อมด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ ผู้ทรงศักดิ์สิทธิ์
ผู้ทรงความดี และผู้ประทานชีวิต ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์อธิษฐาน :

โปรดฟังเราด้วยเถิด

พระเยซูคริสต์

พระเจ้าของเรา จากที่ประทับอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
และจากบัลลังก์แห่งพระสิริของอาณาจักรของพระองค์
และโปรดเสด็จมาเพื่อชำระเราให้บริสุทธิ์
พระองค์ผู้ประทับอยู่เบื้องสูงร่วมกับพระบิดา
และประทับอยู่ท่ามกลางเราอย่างมองไม่เห็น
และโปรดด้วยพระหัตถ์อันทรงฤทธิ์ของพระองค์
โปรดประทานพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดและพระโลหิตอันล้ำค่า
ของพระองค์แก่เรา และผ่านทางเรา
โปรดประทานแก่ประชาชนทั้งปวงด้วย

หลังการอธิษฐาน

พระสงฆ์และมคณายกศีรษะสามครั้ง

พร้อมกล่าวว่า :

โอ พระเจ้า โปรดชำระข้าผู้เป็นคนบาป (3)

พระสงฆ์

หลังจากกางมือ

[ในอากาศ]

เหนือของกายอันศักดิ์สิทธิ์

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

ก็สัมผัสชนมบังผู้ประทานชีวิตด้วยความเคารพและเกรงขาม
และหลังจากที่ผู้ช่วยพระสงฆ์ร้องขึ้นว่า :

มาฟังกันเถอะ !

พระสงฆ์ประกาศว่า : ของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า
แก่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย !

คณะนักร้อง : พระองค์ผู้เดียวเป็นผู้ศักดิ์สิทธิ์ , /
พระองค์ผู้เดียวคือองค์พระผู้เป็นเจ้า , / พระเยซูคริสต์ , /
เพื่อถวายเกียรติแด่พระเจ้าพระบิดา . / อาเมน.

จากนั้น พระสงฆ์จะวางผ้าคลุมศักดิ์สิทธิ์ [และดาว] ไว้ข้างๆ
และตามประเพณี

จะประกอบพิธีรับศีลมหาสนิทจากของถวายศักดิ์สิทธิ์

ในขณะเดียวกัน คณะนักร้องจะร้องเพลงรับศีลมหาสนิท

เพลงรับศีลมหาสนิท

ลองชิมและดูว่าพระเจ้าดีเพียงใด อัลเลลูยา อัลเลลูยา
อัลเลลูยา

หาก [ในวันเทศกาล]

ได้อ่านจดหมายและพระวรสารของนักบุญหรือของคริสตจักรแล้ว
จะร้องเพลงรับศีลมหาสนิทอีกบทหนึ่งตามกฎเกณฑ์

{การหักของถวายศักดิ์สิทธิ์

ผู้ช่วยพระสงฆ์เดินเข้าสู่แท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์
และยืนอยู่ทางขวาของพระสงฆ์ แล้วกล่าวว่า :

ขอพระเจ้าทรงแบ่งพระชนมบังศักดิ์สิทธิ์นี้ด้วยเถิด

พระสงฆ์แบ่ง [ลูกแกะศักดิ์สิทธิ์]
เป็นสี่ส่วนด้วยความระมัดระวังอย่างยิ่ง พร้อมกล่าวว่า :

ลูกแกะของพระเจ้าถูกแบ่งและแยกออกแล้ว
แบ่งแต่ไม่อาจแบ่งแยกได้เสมอ
เป็นสิ่งที่สามารถรับได้เสมอและไม่มีวันหมดสิ้น
แต่ทำให้ผู้ที่รับนั้นบริสุทธิ์

และเขาวางชิ้นส่วน [ของลูกแกะศักดิ์สิทธิ์]
ลงในถ้วยศักดิ์สิทธิ์โดยไม่กล่าวคำใด [จากนั้นเขาอวยพรไวน์]
และผู้ช่วยพระสงฆ์ก็เทไวน์นั้นลงในถ้วยศักดิ์สิทธิ์อย่างเงียบๆ

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

จากนั้นเขาก็นั่งหันออกไปเล็กน้อย

การรับศีลมหาสนิทที่แทนบูชา

พระสงฆ์จึงกล่าวว่า : ‘ผู้ช่วยพระสงฆ์ จงก้าวมาข้างหน้า ’

และม้านายกเดินเข้ามา ก้มศีรษะอย่างนอบน้อมตามธรรมเนียม
พร้อมกล่าวว่า :

ดูเถิด ข้าพเจ้ามาหาพระคริสต์ พระมหากษัตริย์ผู้ไม่ตาย
และพระเจ้าของข้าพเจ้า ขอทรงประทานแก่ข้าพเจ้า โอ พระเจ้า
พระกายและพระโลหิตอันล้ำค่าและศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า
และพระผู้ช่วยให้รอดของเรา พระเยซูคริสต์

พระสงฆ์จึงกล่าวว่า :

(แก่ _____

และหลังจากจบมือที่มอบศีลศักดิ์สิทธิ์ให้เขาแล้ว

ผู้ช่วยพระสงฆ์ก็จากไป

และยืนอยู่เบื้องหลังแทนบูชาศักดิ์สิทธิ์

และอธิษฐานตามแบบที่พระสงฆ์ทำ

ก้มศีรษะลง
โดยกล่าวว่า :

‘ข้าพเจ้าเชื่อในพระเจ้า ’ และต่อไป

ในทำนองเดียวกัน

พระสงฆ์

หลังจากรับส่วนหนึ่งของศีลศักดิ์สิทธิ์แล้ว

กล่าว :

พระกายและพระโลหิตอันล้ำค่าและศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพ

ระผู้เป็นเจ้า พระเจ้า และพระผู้ช่วยให้รอดของเรา

คือพระเยซูคริสต์ ได้ประทานแก่ข้าพเจ้า (เชื่อ)

ผู้เป็นพระสงฆ์ เพื่อการอภัยบาปของข้าพเจ้า

และเพื่อชีวิตนิรันดร์

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

และเมื่อก้มศีรษะลง

เขาจะอธิษฐานว่า :

‘ข้าพเจ้าเชื่อในพระองค์ พระเจ้า และข้าพเจ้าสารภาพว่า
ข้าพเจ้าเป็นผู้ร่วมในมื้ออาหารลึกลับของพระองค์ : และ:
ขออย่าให้เป็นเหตุแห่งการพิพากษาหรือการลงโทษ :’
และต่อไปจนถึงตอนจบ

และเขาได้รับพระกายอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระคริสต์ด้วยความ
เคารพและศรัทธาอันมั่นคง

จากนั้นพระสงฆ์จึงหยิบฟองน้ำมาเช็ดมือ พร้อมกล่าวว่า :

พระสิริจึงมีแด่พระองค์ พระเจ้า : สามครั้ง .

และหลังจากจูบริมปากแล้ว เขาก็กว้าง [มัน] กลับเข้าที่เดิม
เขายังถือถ้วยศักดิ์สิทธิ์พร้อมผ้าคลุมด้วยมือทั้งสองข้าง
และดื่มจากถ้วยนั้นโดยไม่พูดอะไรเลย
จากนั้นเขาเช็ดริมฝีปากและขอบถ้วยศักดิ์สิทธิ์ด้วยผ้าคลุม
แล้ววางถ้วยนั้นลงบนแท่นบูชาศักดิ์สิทธิ์
และหลังจากสัสมรสแอนติโดรอนแล้ว เขาล้างมือและริมฝีปาก
แล้วก้าวไปด้านข้างเล็กน้อย เพื่อสวดบทอธิษฐานขอบคุณ _____ :

เราขอขอบคุณพระองค์ พระเจ้า
ผู้ทรงเป็นพระผู้ช่วยให้รอดของทุกคน : (ดูด้านล่าง หน้า 80)
จนถึงตอนจบ

อย่างไรก็ตาม

ผู้ช่วยพระสงฆ์ไม่ดื่มจากถ้วยศักดิ์สิทธิ์ในขณะนั้น แต่
[ดื่ม] หลังจากสวดมนต์หลังแท่นอ่านพระคัมภีร์
และรับประทานส่วนที่เหลือของพระศีลศักดิ์สิทธิ์
(แต่หากพระสงฆ์ประกอบพิธีเพียงลำพังโดยไม่มีผู้ช่วยพระสงฆ์
พระสงฆ์ก็ไม่ดื่มจากถ้วยศักดิ์สิทธิ์หลังจากรับพระศีลศักดิ์
สิทธิ์ แต่ [ดื่ม]
หลังจากพิธีบูชาเสร็จสิ้นและรับประทานพระศีลศักดิ์สิทธิ์แล้ว
เพราะถึงแม้ว่าใครจะได้รับการอวยพรโดยการใส่ชิ้นส่วนเข้าไป
แต่มันยังไม่ถูกเปลี่ยนสภาพเป็นพระโลหิตศักดิ์สิทธิ์
เนื่องจากคำอวยพรยังไม่ถูกกล่าวขึ้นเหนือมัน
ซึ่งต่างจากในพิธีบูชาของนักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่และนักบุญยอ
ห์น คริสโตม) ผู้ช่วยพระสงฆ์
หลังจากรับศีลศักดิ์สิทธิ์แล้ว
จะถือมันไว้เหนือถ้วยศักดิ์สิทธิ์ และจุ่ม [อนุญาต] ของ
[ศีลศักดิ์สิทธิ์] โดยไม่กล่าวคำใด ; และหลังจากก้มศีรษะสามครั้ง
ก็เปิดประตูหลวง

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

การรับศีลมหาสนิทของชุมชนในโบสถ์

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : จงเข้ามาด้วยความยำเกรงพระเจ้า
ด้วยความเชื่อ [และความรัก]!

คณะนักร้องร้อง :
ข้าพเจ้าจะสรรเสริญองค์พระผู้เป็นเจ้าทุกเมื่อ ;
คำสรรเสริญของพระองค์จะอยู่บนริมฝีปากของข้าพเจ้าเสมอ

{ก่อนที่ผู้เชื่อจะได้รับศีลมหาสนิท}
พระสงฆ์ตามประเพณีจะสาธยายทอริสฐานว่า :

ข้าพเจ้าเชื่อและสารภาพว่า
พระองค์คือพระคริสต์ที่แท้จริง
พระบุตรของพระเจ้าผู้ทรงพระชนม์
ซึ่งเสด็จมาสู่โลกเพื่อช่วยผู้บาป
ซึ่งข้าพเจ้าเป็นผู้บาปที่สุด ข้าพเจ้ายังเชื่อว่า
นี่คือพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์
และนี่คือพระโลหิตอันล้ำค่าที่สุดของพระองค์ ดังนั้น
ข้าพเจ้าจึงวิงวอนต่อพระองค์ :
โปรดเมตตาข้าพเจ้าและอภัยบาปของข้าพเจ้า
ทั้งบาปที่กระทำโดยเจตนาและโดยไม่ได้ตั้งใจ
ทั้งที่กระทำด้วยคำพูดและการกระทำ
ทั้งที่รู้ตัวและโดยความไม่รู้
และโปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้ร่วมรับศีลศักดิ์สิทธิ์อันบริ
สุทธิ์ที่สุดของพระองค์ ไม่ใช่เพื่อความพินาศของข้าพเจ้า
แต่เพื่อการอภัยบาปและเพื่อชีวิตนิรันดร์ อาเมน.

ในฐานะผู้ร่วมในมือคำสลับของพระองค์ / ในวันนี้ โอ
บุตรของพระเจ้า โปรดรับข้าพพระองค์ด้วย /
เพราะข้าพพระองค์จะไม่เปิดเผยความสลับนี้แก่ศัตรูของพระอง
ค์ / และจะไม่จูบพระองค์เหมือนที่ยูดาสได้ทำ / แต่เหมือนโจร
ข้าพพระองค์จะสารภาพต่อพระองค์ว่า : / ‘โปรดระลึกถึงข้าพพระองค์
โอ พระเจ้า ในอาณัติกรของพระองค์ !’

ขอให้การรับศีลศักดิ์สิทธิ์อันบริสุทธิ์ยิ่งของพระองค์

โอ พระเจ้า ไม่ใช่เพื่อการพิพากษาหรือการลงโทษ

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

แต่เพื่อการรักษาจิตและกายของข้าพเจ้า }

และผู้ที่ประสงค์จะรับศีลมหาสนิทจะก้าวเข้ามาที่ละคน
โดยก้มศีรษะด้วยความเคารพและเกรงกลัวอย่างสูงสุด
มือประสานกันบนอก และแต่ละคนจะรับศีลศักดิ์สิทธิ์
พระสงฆ์ขณะที่ให้ศีลมหาสนิทแก่แต่ละคน จะกล่าวว่า :

ขอให้ผู้รับใช้ของพระเจ้า (ชื่อ)
ได้รับประทานพระกายและพระโลหิตอันล้ำค่าและศักดิ์สิทธิ์ขอ
พระเยซูคริสต์ พระเจ้าและพระเจ้าผู้ช่วยให้รอดของเรา
เพื่อการอภัยบาปของเขาและเพื่อชีวิตนิรันดร์ อาเมน

หลังการรับศีลมหาสนิท

หลัง [การรับศีลมหาสนิท] พระสงฆ์ [ให้พรแก่ประชาชน]
ประกาศว่า : “พระเจ้าข้า โปรดช่วยกู้ประชาชนของพระองค์
และประทานพรแก่มรดกของพระองค์ ”

และคณะนักร้องจะร้องว่า :
‘จงลืมนิสัยของปึงสวรรค์และถ่วงแห่งชีวิต / —
และจงเห็นว่าองค์พระผู้เป็นเจ้าทรงดี / อัลเลลูยา อัลเลลูยา
อัลเลลูยา .’

และหลังจากที่เผาเครื่องหอมบน [ของถวาย]
ศักดิ์สิทธิ์สามครั้งแล้ว
พระสงฆ์ก็ส่งเครื่องเผาเครื่องหอมให้แก่ผู้ช่วยพระสงฆ์ จากนั้น
พระสงฆ์ก็หยิบจานศักดิ์สิทธิ์ (ดิสโกส)
และวางไว้บนศีรษะของผู้ช่วยพระสงฆ์
ผู้ช่วยพระสงฆ์รับจานศักดิ์สิทธิ์ด้วยความเคารพ มอง
[ผ่านประตูรั้วที่เปิดอยู่] นอกแท่นบูชา
โดยไม่เอื้อมเอื้อมค่าใด แล้วเดินไปยังแท่นบูชาและวาง
[ดิสโกสศักดิ์สิทธิ์ลงบนแท่นบูชา] พระสงฆ์ก็ก้มศีรษะลง
รับถ้วยศักดิ์สิทธิ์ แล้วหันหน้าไปทาง [ประตูรั้ว]
มองไปยังผู้มาร่วมพิธี และกล่าวด้วยเสียงเบาๆ ว่า :

พระเจ้าของเราเป็นผู้ทรงพระพร .
แล้วท่านก็ยกเสียงขึ้นว่า : ‘เสมอไป ทั้งบัดนี้และตลอดไป
จนถึงยุคสมัยอันไม่มีที่สิ้นสุด ’
และท่านนำ [ของถวายศักดิ์สิทธิ์] ไปยังแท่นบูชา

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

คณะนักร้อง : อาเมน.

ขอให้ริมฝีปากของเราเต็มเปี่ยม /
ด้วยคำสรรเสริญแด่พระองค์ พระเจ้า /
เพื่อเราจะได้อำนาจเพลงสรรเสริญพระสิริของพระองค์ /
เพราะพระองค์ทรงเห็นว่าเราสมควรได้รับส่วนร่วม /
ในพระศีลศักดิ์สิทธิ์ (อันศักดิ์สิทธิ์) อมตะ
และประทานชีวิต) ของพระองค์ /
ขอทรงรักษาเราไว้ในความบริสุทธิ์ของพระองค์ /
เพื่อเราจะได้ใคร่ครวญถึงความจริงของพระองค์ตลอดทั้งวัน /
อัลเลลูยา อัลเลลูยา อัลเลลูยา .

ผู้ช่วยพระสงฆ์ประกาศ :

ขอให้เรายืนด้วยความเคารพ !
หลังจากได้รับศีลศักดิ์สิทธิ์ของพระคริสต์
ซึ่งเป็นศีลศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้าบริสุทธิ์ที่สุด ไม่ตาย
ศักดิ์สิทธิ์จากสวรรค์ และให้ชีวิต ซึ่งนำเกรงขาม
ขอให้เรากวядคำขอบคุณแด่พระเจ้าด้วยวิธีที่เหมาะสม !

คณะนักร้อง [หลังคำวิงวอนแต่ละข้อ] : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา

ขอทรงคุ้มครอง รักษา มีพระเมตตา
และรักษาเราไว้ด้วยพระคุณของพระองค์ พระเจ้า

หลังจากที่ได้อธิษฐานขอให้มีความศรัทธาที่สมบูรณ์แบบ
ศักดิ์สิทธิ์ สงบ และปราศจากบาปแล้ว ขอให้เราฝากตัวเราเอง
ฝากกันและกัน
และชีวิตทั้งชีวิตของเราไว้กับพระคริสต์พระเจ้าของเรา

คณะนักร้อง : แก่พระองค์ พระเจ้าคณะนักร้อง : แก่พระองค์
พระเจ้า

คำอธิษฐานขอขอบคุณ

พระสงฆ์ : เราขอบพระคุณพระองค์ พระเจ้า
ผู้ทรงเป็นพระผู้ช่วยให้รอดของทุกคน
สำหรับทุกพระพรที่พระองค์ได้ประทานแก่เรา

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

และสำหรับการรับศีลมหาสนิทของพระกายและพระโลหิตอันศักดิ์

สิทธิ์ของพระคริสต์ของพระองค์

และเราขอวิงวอนต่อพระองค์

พระเจ้า

ผู้ทรงรักมนุษยชาติ :

โปรดคุ้มครองเรากายใต้ร่มปีกของพระองค์

และโปรดประทานให้เรา

จนถึงลมหายใจสุดท้าย

ได้ร่วมรับพระศีลศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์อย่างสมเกียรติ

เพื่อการตรัสรู้ของจิตวิญญาณและร่างกาย

และเพื่อรับมรดกแห่งอาณาจักรสวรรค์

แอนดีโฟน :

เพราะพระองค์คือความบริสุทธิ์ของเรา

และเรากายพระเกียรติแด่พระองค์

แด่พระบิดา

พระบุตร

และพระวิญญาณบริสุทธิ์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์ : ขอให้เราไปด้วยความสันติ !

คณะนักร้อง : ในพระนามของพระเจ้า .

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า !

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

คำอธิษฐานจากแทนประกาศ ซึ่งพระสงฆ์เป็นผู้ประกาศ

พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ

ผู้ทรงสร้างทุกสิ่งด้วยพระปัญญา

และผู้ซึ่งด้วยพระเมตตาอันหาที่เปรียบมิได้และความดีอันย

'งใหญ่ ได้ทรงนำเราเข้าสู่ช่วงวันศักดิ์สิทธิ์ดังนี้

เพื่อการชำระล้างจิตวิญญาณและร่างกาย

เพื่อการละเว้นจากกิเลสตัณหา

และเพื่อความหวังในความสิ้นชีพ !

พระองค์ผู้เมื่อสี่สิบวันก่อนได้ประทานแผ่นศิลา

คำจารึกอันศักดิ์สิทธิ์

— แก่ผู้รับใช้ของพระองค์คือโมเสส

ขอทรงประทานแก่เราด้วย ,

โอ

พระผู้ศักดิ์สิทธิ์

โปรดประทานให้เราได้มุ่งมั่นในการทำคามดี

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

ให้สำเร็จการถือศีลตลอด ให้รักษาความเชื่อที่ไม่แตกแยก
ให้บดขยี้หัวของงูที่มองไม่เห็น ให้ชนะบาป
และให้ถึงการนมัสการการพินคินซีพอันศักดิ์สิทธิ์โดยไม่
ถูกพิพากษา
เพราะพระนามอันศักดิ์สิทธิ์และยิ่งใหญ่ของพระองค์ —
พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์ —
เป็นพระนามที่สมควรได้รับการสรรเสริญและถวายเกียรติยศ
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

คณะนักร้อง :

ขอให้พระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้าได้รับการสรรเสริญตั้งแต่
บัดนี้จนถึงนิรันดร์กาล (3)

พระสิริ และบัดนี้ : สดดี 33: ข้าพเจ้าจะถวายพระพรแด่พระเจ้า :

คำอธิษฐานเพื่อการบริบูรณ์ของของถวายศักดิ์สิทธิ์

โอ

พระเจ้าของเรา

ผู้ได้นำเราเข้าสู่ช่วงวันศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนี้
และทำให้เราได้ร่วมในพิธีศักดิ์สิทธิ์อันน่าเกรงขามของพระ
องค์ ! โปรดรวมเราเข้ากับฝูงแกะของพระองค์
และทำให้เราเป็นผู้สืบทอดอาณาจักรของพระองค์
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงยุคสมัยอันไม่มีที่สิ้นสุด
อาเมน.

จากนั้น

พระสงฆ์จะออกจากแท่นบูชา

และยืนที่ตำแหน่งปกติของท่าน

เพื่อแจกแอนติโดรอน

[พระสงฆ์ :]

ขอให้พระพร

[และความเมตตา]

ของพระเจ้าอยู่กับท่านทั้งหลาย

ด้วยพระคุณ

[อันศักดิ์สิทธิ์

]

และความรักของพระองค์ต่อมนุษยชาติ

ตลอดไป ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์ : สรรเสริญแด่พระองค์

พระคริสต

พระเจ้าของเรา

ความหวังของเรา สรรเสริญแด่พระองค์ !

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

คณะนักร้อง : สรรเสริญ และบัดนี้ : พระเจ้า โปรดเมตตา (3)
โปรดอวยพรเรา]

จากนั้น พระสงฆ์จะประกาศการส่งผู้เข้าร่วมพิธี :

พระคริสต์ พระเจ้าที่แท้จริงของเรา
ผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์
(และต่อไปตามวันในสัปดาห์ **นักบุญของคริสตจักร และวันฉลอง**),
พระบิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา พระเกรกอรี ผู้สนทนา
พระสันตะปาปาแห่งกรุงโรม [พระโยอาคิมและพระอันนา
ผู้ศักดิ์สิทธิ์และขอบธรรม ผู้เป็นมารดาของพระเจ้า]
และนักบุญทั้งหลาย ขอให้พระองค์ทรงเมตตาและช่วยกู้เรา
ในฐานะผู้ทรงความดีและทรงรักมนุษยชาติ

คำสวดทูลนี้ถูกสวดจนกระทั่งสัปดาห์ศักดิ์สิทธิ์ ;
ในสัปดาห์ศักดิ์สิทธิ์
จะสวดคำสวดทูลที่เฉพาะสำหรับช่วงเวลานั้น

[ด้วยคำอธิษฐานของบรรดาบิดาศักดิ์สิทธิ์ของเรา
ข้าแต่พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของเรา
โปรดเมตตาและช่วยเราให้รอดพ้นเกิด

คณะนักร้อง : อาเมน.] และร้องเพลง ‘หลายปี ’}
หลังบทสวดทูล จะ [อ่าน] คำอธิษฐานขอบคุณ (ดูข้างต้น หน้า 134)
นอกจากนี้ : เมื่อท่านส่งเราไป : **ทริซาจิออน**
และหลังจากคำอธิษฐาน ขององค์พระผู้เป็นเจ้า :

{ทริซาจิออน , โทน 4

เมื่อได้รับพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์จากเบื้องบน /
พระเกรกอรีผู้รู้โรจน์ จากพระเจ้า /
และได้รับการเสริมกำลังด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์ /
ท่านปรารถนาที่จะเดินตามทางแห่งพระวรสาร — / ดังนั้น
ผู้ได้รับพระพรทั้งปวง
ท่านจึงได้รับรางวัลสำหรับความพยายามของท่านจากพระคริสต์
— / โปรดอธิษฐานต่อพระองค์
เพื่อพระองค์จะทรงช่วยวิญญานของเราให้รอดพ้น

พิธีบูชาของของถวายที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

บทสรรเสริญ , คอนแทค็อน , โทนที่ 3

ท่าน พระบิดากรีกอรี ได้เดินตามรอยเท้าของพระคริสต์
ผู้เลี้ยงแกะสูงสุด /
นำพระภิกษุจำนวนมากเข้าสู่พระนิเวศน์สวรรค์ /
และด้วยเหตุนี้
ท่านได้สอนฝูงแกะของพระคริสต์ถึงพระบัญญัติของพระองค์ /
บัดนี้ ท่านได้ร่วมมือกับและเฉลิมฉลองกับพวกเขา /
ในพระนิเวศน์สวรรค์ }

และบัดนี้ โอ พระมารดาของพระเจ้า โทน 6

ที่พึงอันมั่นคงสำหรับคริสตชน /
การวิงวอนไม่หยุดยั้งต่อหน้าพระผู้สร้าง ! /
โปรดอย่าดูแคลนเสียงอธิษฐานของผู้มีบาป /
แต่จงมาช่วยเราโดยเร็ว โอผู้ทรงความดี /
เมื่อเราเรียกหาท่านด้วยความเชื่อ : /
‘จงเร่งรีบด้วยการวิงวอนของท่าน
และเร่งรีบด้วยคำอธิษฐานของท่าน โอพระมารดาของพระเจ้า /
ผู้ทรงคุ้มครองผู้ที่ยกย่องท่านเสมอ !’

จบพิธีบูชาพระศีลศักดิ์สิทธิ์ [ของถวาย]
ที่ได้รับการอวยพรล่วงหน้า

กลับสู่สารบัญ .

พิธีสวดลีตานิ

พระสงฆ์ประกาศว่า : พระเจ้าของเราจงได้รับพระพรเสมอไป
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล

ผู้อ่าน : อาเมน. **ทริชาจิออน .** สรรเสริญ , และตอนนี้ :
พระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา (3)
สรรเสริญ , และตอนนี้ : พระบิดาของเรา :

พระสงฆ์ : เพราะราชอาณาจักร อำนาจ และความรุ่งโรจน์
เป็นของพระองค์ ทั้งของพระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

ผู้อ่าน : อาเมน. พระเจ้า โปรดเมตตา (12) สรรเสริญแด่พระบิดา
และบัดนี้ : มาเถิด ให้เราสักการะ : (3)

สดุดี 90

ผู้อาศัยในร่มเงาของผู้สูงสุด
จะอยู่ใต้ร่มเงาของพระเจ้าแห่งสวรรค์
เขาจะกล่าวกับพระเจ้าว่า :
‘ท่านเป็นที่ลี้ภัยและที่มั่นของข้าพระองค์
พระเจ้าของข้าพระองค์ ผู้ที่ข้าพระองค์วางใจ ,
เพราะพระองค์จะทรงช่วยท่านให้พ้นจากบ่วงของนักล่า
และจากข่าวร้าย พระองค์จะซ่อนท่านไว้ในเงาปีกของพระองค์
และใต้ปีกของพระองค์ ท่านจะพบที่ลี้ภัย ;
ความจริงของพระองค์จะล้อมรอบท่านดังโล่
ท่านจะไม่กลัวความน่าสะพรึงกลัวในยามคำคืน
หรือลูกศรที่บินในเวลากลางวัน ;
หรือโรคระบาดที่แอบแฝงในความมืด
หรือความพินาศที่โจมตีในยามเที่ยงวัน
แม้จะมีพินคนล้มลงข้างตัวท่าน

สารประกอบลิเทียม

และหมื่นคนล้มลงทางมือขวาของท่าน แต่มันจะไม่มาใกล้ท่าน
ท่านจะได้แต่ดูด้วยตาของท่านเอง
และเห็นการลงโทษของผู้ชั่วร้าย เพราะท่าน พระเจ้า
คือความหวังของข้าพเจ้า !
ท่านได้ตั้งผู้สูงสุดเป็นที่สีกัยของท่านแล้ว
ความชั่วร้ายจะไม่มาตกถึงตัวท่าน
และโรคภัยจะไม่มาใกล้เต็นท์ของท่าน
เพราะพระองค์จะส่งทูตสวรรค์ของพระองค์เกี่ยวกับท่าน
เพื่อคุ้มครองท่านในทุกทางที่ท่านไป
พวกเขาจะอุ้มท่านไว้ในมือ เพื่อไม่ให้เท้าท่านกระแทกหิน
ท่านจะเหยียบงูพิษและงูเห่า ;
ท่านจะเหยียบสิงโตและมังกรไว้ใต้เท้า ‘เพราะเขาได้วางใจในเรา
และเราจะช่วยเขาให้พ้นภัย เราจะคุ้มครองเขา
เพราะเขาได้รู้จักชื่อของเรา เขาจะร้องเรียกเรา และเราจะตอบเขา
เราจะอยู่กับเขาในยามทุกข์ยาก
เราจะช่วยเขาให้พ้นภัยและให้เกียรติเขา
เราจะให้เขาอิมเอดด้วยชีวิตที่ยาวนาน
และจะแสดงการช่วยกู้ของเราให้เขาเห็น ,

พระสิริ และบัดนี้ : อัลเลลูยา อัลเลลูยา อัลเลลูยา
พระสิริแด่พระองค์ พระเจ้า (3)

และเราร้องทอปาริอา บทที่ 4

ร่วมกับวิญญาณของผู้ชอบธรรมที่ได้จากไป /
โปรดประทานความสุขแก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์
‘ / และรักษาพวกเขาไว้ในชีวิตอันเปี่ยมสุข /
ที่อยู่กับพระองค์ ผู้รักมนุษยชาติ
ในที่พักผ่อนของพระองค์ , โอ พระเจ้า , /
ที่ซึ่งผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวงของพระองค์พบความสุข , /
โปรดประทานความสุขให้แก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์
ด้วย , / เพราะพระองค์เท่านั้นคือผู้รักมนุษยชาติ .

ความรุ่งโรจน์ : พระองค์คือพระเจ้าของเรา

สารประกอบลิเทียม

ผู้เสด็จลงสู่ฮาเดส / และยุติความทุกข์ทรมานของผู้ถูกจองจำ ;
/
โปรดประทานความสงบสุขด้วยพระองค์เอง
แก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์

และบัดนี้ : โอ พระแม่ผู้บริสุทธิ์และไร้ตำหนิ /
ผู้ได้อุ้มพระเจ้าไว้ในครรภ์ด้วยวิธีที่เกินคำบรรยาย /
โปรดวิงวอนเพื่อความรอดของวิญญาณผู้รับใช้ของพระองค์

และบทสวดวิงวอนเพื่อผู้ล่วงลับถูกสวดขึ้น

พระสงฆ์ : พระเจ้าผู้ทรงเมตตา
โปรดเมตตาเราตามพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ ;
เราวิงวอนต่อพระองค์ โปรดฟังเราและเมตตาเรา

คณะนักร้อง : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา (สามครั้ง -
ทีนี้และต่อไปนี้)

เรายังอธิษฐานเพื่อความสงบสุขของวิญญาณผู้รับใช้ของพ
ระเจ้าที่ล่วงลับไปแล้ว (ชื่อ)
และเพื่อการอภัยบาปทั้งสิ้นของพวกเขา
ทั้งที่กระทำโดยเจตนาและโดยไม่ได้ตั้งใจ

ขอให้พระเจ้าประทานที่พำนักแก่จิตวิญญาณของพวกเขา ณ
สถานที่ที่ผู้ชอบธรรมได้พักผ่อน

เราขอความเมตตาจากพระเจ้า อาณาจักรสวรรค์
และการอภัยบาปของพวกเขา ผ่านทางพระคริสต์
พระมหากษัตริย์และพระเจ้าผู้ไม่ตายของเรา

คณะนักร้อง : ขอทรงประทานสิ่งนี้ด้วยเถิด พระเจ้า

พระสงฆ์ : ขอให้เราอธิษฐานต่อพระเจ้า !

คณะนักร้อง : โอ พระเจ้า โปรดเมตตา

จากนั้น พระสงฆ์จะสวดคำอธิษฐานดังต่อไปนี้ :

โอ พระเจ้าแห่งวิญญาณและเนื้อหนังทั้งปวง
ผู้ได้พิชิตความตายและปราบปรามมาร

สารประกอบลิเทียม

และประทานชีวิตแก่โลกของพระองค์ ! พระองค์เอง โอ พระเจ้า
โปรดประทานความสุขแก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์
ที่สว่างลับไปแล้ว (ชื่อ) ในสถานที่แห่งแสงสว่าง
ในสถานที่แห่งความสุข ในสถานที่แห่งความชื่นชมยินดี
ซึ่งความทุกข์ทรมาน ความเศร้าโศก
และเสียงครวญครางได้จากไปแล้ว
โปรดอภัยทุกบาปที่พวกเขาได้กระทำด้วยคำพูด การกระทำ
หรือความคิด โอ พระเจ้าผู้ดีและเมตตา
เพราะไม่มีผู้ใดที่ยังมีชีวิตอยู่และไม่ทำบาป ;
เพราะมีเพียงพระองค์เท่านั้นที่ปราศจากบาป ;
ความชอบธรรมของพระองค์ดำรงอยู่ชั่วนิรันดร์
และพระวาระของพระองค์คือความจริง

เพราะพระองค์คือความพินาศชีพ ชีวิต
และความสงบสุขของผู้รับใช้ของพระองค์ที่สว่างลับไปแล้ว
(ชื่อ), พระคริสต์พระเจ้าของเรา และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์
ร่วมกับพระบิดาของพระองค์ผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ผู้ดี
และผู้ประทานชีวิตของพระองค์ หังบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

คณะนักร้อง : อาเมน.

พระสงฆ์ : สรรเสริญแด่พระองค์ พระคริสต์พระเจ้าของเรา
ความหวังของเรา สรรเสริญแด่พระองค์

คณะนักร้อง : สรรเสริญ และบัดนี้ : พระเจ้า โปรดเมตตาเรา (3)
โปรดอวยพรเรา

การส่งผู้เข้าร่วมพิธี

(ผู้ทรงครองราชย์เหนือผู้เป็นและผู้ตาย), พระคริสต์
ผู้ทรงพินาศพระชนม์จากความตาย พระเจ้าที่แท้จริงของเรา
โดยคำอธิษฐานของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์
บรรดาอัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ ผู้รุ่งโรจน์
และผู้ได้รับการสรรเสริญทั้งปวง

สารประกอบลิเทียม

บิดาผู้เป็นที่เคารพนับถือและเป็นผู้ถือพระเจ้าของเรา
และบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวงของพระองค์
ขอให้พระองค์ทรงจัดให้วิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ที่ไ
ดจากเราไปแล้ว

(ซีอ)

ขอให้พระองค์ทรงจัดให้พวกเขาอยู่ในที่พำนักของผู้ชอบธรรม
, ทรงประทานความสงบสุขในอ้อมอกของอับราฮัม ,
และทรงนำพวกเขาไว้ในหมู่ผู้ชอบธรรม ;
และขอให้พระองค์ทรงเมตตาเรา ,
ในฐานะผู้ทรงความดีและทรงรักมนุษยชาติ .

คณะนักร้อง : อาเมน.

และหลังจากพิธีปิด พระสงฆ์ประกาศว่า :

ขอทรงประทานความสงบสุขนิรันดร์แก่ผู้รับใช้ของพระองค์
ที่จากไปแล้ว

(ซีอ)

ในการพักผ่อนอันเปี่ยมด้วยพระพรของพวกเขา
และขอทรงประทานความระลึกถึงนิรันดร์แก่พวกเขาด้วย !

จากนั้นนักร้องในคณะร้องเพลงสามครั้งว่า :

‘ความทรงจำนิรันดร์ ’

คำอวยพร,
อ่านโดยพระสงฆ์
สำหรับผู้ล่วงลับ

พระเยซูคริสต์เจ้าของเรา ด้วยพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์
พระพร และอำนาจในการผูกมัดและปลดปล่อยบาปของมนุษย์
ซึ่งพระองค์ได้ประทานให้แก่สาวกและอัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์
ของพระองค์ เมื่อพระองค์ตรัสกับพวกเขาว่า :
‘จงรับพระวิญญาณบริสุทธิ์เถิด หากท่านให้อภัยบาปของใคร
บาปนั้นก็จะได้รับการอภัย ; หากท่านผูกมัดบาปของใคร
บาปนั้นก็จะถูกผูกมัด ’; และ: ‘สิ่งใดที่ท่านผูกมัดบนโลกนี้
ก็จะถูกผูกมัดในสวรรค์ และสิ่งใดที่ท่านปลดปล่อยบนโลกนี้
ก็จะถูกปลดปล่อยในสวรรค์ ’,
และซึ่งได้สืบทอดมาถึงเราโดยทางสายเลือดจากพวกเขา
ขอให้พระองค์ประทานการอภัยผ่านทางข้าพเจ้า
ผู้รับใช้ที่ถ่อมตน ให้แก่บุตรทางจิตวิญญาณนี้ (ชื่อ)
ในทุกเรื่องที่เขา [หรือ :] เธอ]
ในฐานะมนุษย์ได้ทำบาปต่อพระเจ้าด้วยคำพูด การกระทำ ความคิด
หรือด้วยอารมณ์ทั้งหมด ไม่ว่าจะโดยสมัครใจหรือไม่สมัครใจ
ด้วยความตระหนักหรือด้วยความไม่รู้ นอกจากนี้ หากเขา [หรือ :
เธอ]
ถูกบีบหรือพระสงฆ์ลงโทษด้วยการตัดขาดความสัมพันธ์ทางศ
าสนา หรือหากเขา [หรือ :] เธอ]
ทำให้ตนเองต้องรับคำสาปจากบิดาหรือมารดา
หรือตกอยู่ภายใต้คำสาปของตนเอง , หรือ ได้ละเมิดคำสาบาน
หรือถูกผูกมัดด้วยบาปอื่นใดในฐานะมนุษย์
แต่ได้สำนึกผิดในทุกสิ่งนี้ด้วยใจที่สำนึกผิดอย่างจริงใจ
ขอให้เขา [หรือเธอ]
ได้รับการปลดปล่อยจากความผิดในทุกเรื่องเหล่านี้

สารประกอบลิเทียม

และจากพันธุนาการของเขา [หรือเธอ]
แต่ไม่ว่าสิ่งใดที่เนื่องจากความอ่อนแอของเนื้อหนัง เขา
[หรือเธอ] ได้ละลายไป ขอให้ทุกสิ่งนั้นได้รับการอภัย [หรือ :
เธอ] ด้วยความรักของพระองค์ต่อมนุษยชาติ
ผ่านคำอธิษฐานของพระแม่ผู้ศักดิ์สิทธิ์และได้รับพรสูงสุด
พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่มารีผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล
บรรดาอัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ ผู้ร่งโรจน์
และผู้ได้รับการสรรเสริญทั้งปวง
และบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย อาเมน

กลับไปยังสารบัญ.

คำอธิษฐานเพื่อการอุทิศอาร์โต

หลังจากคำอธิษฐานจากแท่นอ่านพระคัมภีร์
อาร์โตสถูกนำออกมาวางหน้าประตูลาซันย์ ได้รับการเผาธูปสามครั้ง
และคำอธิษฐานต่อไปนี้ถูกอ่านโดยผู้ดูแลโบสถ์ :

พระเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพสูงสุด พระเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพ !
ผ่านผู้รับใช้ของพระองค์คือโมเสส
เมื่อชนชาติอิสราเอลออกจากอียิปต์
และการปลดปล่อยประชากรของพระองค์จากพันธนาการที่ขมขื่นข
องฟาโรห์ พระองค์ได้ทรงบัญชาให้ฆ่าลูกแกะ
เพื่อเป็นสัญลักษณ์ล้างหน้าถึงพระเมษโปดกผู้ทรงยอมสละชี
วิตเพื่อเราชนไม้กางเขน ผู้ทรงลบล้างบาปของทั้งโลก
พระบุตรที่รักของพระองค์
พระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา ผู้ซึ่งโดยพระองค์
เราได้รับการปลดปล่อยและหลุดพ้นจากพันธนาการนิรันดร์ต่อส
ัตรู
และได้รับการปลดปล่อยจากพันธนาการที่ไม่อาจทำลายได้ของนร
ก ดังนั้น เราผู้เป็นผู้รับใช้ของพระองค์ด้วยเช่นกัน
ในความเคารพและเกียรติยศ
และเพื่อระลึกถึงการฟื้นคืนชีพอันรุ่งโรจน์ของพระบุตรของ
พระองค์ คือพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา
ในวันนั้นวันอีสเตอร์ที่สว่างไสวที่สุด อันรุ่งโรจน์ที่สุด
และนำความรอดมา
ซึ่งเราถวายขนมปังนี้ต่อหน้าพระสิริของพระองค์
เราจึงวิงวอนพระองค์ด้วยความถ่อมใจ : โปรดมองดูขนมปังนี้
โปรดอวยพรและทำให้บริสุทธิ์ สำหรับเราผู้ได้นำมา
ผู้ได้จูบและรับประทานมัน
โปรดให้เราได้ร่วมรับพรสวรรค์ของพระองค์
และด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์

สารประกอบลิเทียม

โปรดขจัดโรคภัยและความอ่อนแอทั้งปวงจากเรา
และประทานสุขภาพที่ดีแก่ทุกคน
เพราะพระองค์คือแหล่งที่มาของพรและผู้ประทานการรักษา
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์แด่พระบิดาผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น
พร้อมด้วยพระบุตรองค์เดียวของพระองค์
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ผู้ประทานชีวิตอันศักดิ์สิทธิ์แล
ะดีงามของพระองค์ ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล
อาเมน

และเขาจะพรมน้ำศักดิ์สิทธิ์ลงบนอาร์โตสสามครั้ง

พร้อมกล่าวว่า :

‘อาร์โตสนี้ได้รับการอวยพรและอุทิศด้วยการพรมน้ำศักดิ์สิ
ทธิ์นี้ ในพระนามของพระบิดา
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ อาเมน.’

พระบุตร

กลับไปยังสารบัญ

คำอธิษฐาน
เพื่อการวยพร่องน

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราสวดภาวนาต่อพระเจ้า

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

คำอธิษฐาน

โอ พระเจ้า ผู้เป็นพระผู้ช่วยให้รอดของเรา
ผู้ทรงมีพระเมตตาเรียกพระบุตรองค์เดียวของพระองค์
คือพระเยซูคริสต์ พระเจ้าและพระผู้ช่วยให้รอดของเรา ว่า
‘ต้นองุ่นแท้’ และผ่านทางพระองค์
ทรงประทานผลแห่งความไม่ตายให้แก่เรา !
ขอทรงวยพรผลของต้นองุ่นนี้ในขณะนี้ และทรงให้เรา
ผู้รับใช้ของพระองค์ที่รับประทานผลนี้
ได้เป็นผู้ร่วมในต้นองุ่นที่แท้จริง ;
ขอทรงรักษาชีวิตเราให้ปลอดภัย และประทานสันติสุขแก่เราเสมอ
และประดับชีวิตเราด้วยของขวัญอันนิรันดร์และไม่เปลี่ยนแปลง
ของพระองค์
ผ่านคำอธิษฐานของพระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ที่สุด
พระมารดาของพระเจ้าและพระแม่พรหมจารีตลอดกาล
และของนักบุญทั้งปวงของพระองค์ผู้เป็นที่พอพระทัยพระองค์
มาตั้งแต่โบราณกาล เพราะพระองค์คือพระเจ้าผู้ดีและเมตตา
และเราถวายพระเกียรติแด่พระองค์ พระบิดาผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น
พร้อมด้วยพระบุตรองค์เดียวของพระองค์
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ผู้ดีและผู้ประทานชีวิต
ทั้งบัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

อีกบท

พระเจ้า โปรดวยพรผลองุ่นใหม่นี้ ซึ่งในสภาพอากาศที่ดี

คำอธิษฐานเพื่อขอพรให้พลองุ่นเจริญงอกงาม

ด้วยสภาพอากาศและฝนที่เอื้ออำนวย

ได้ส่งงอมตามพระประสงค์ดีของพระองค์จนถึงขณะนี้

เพื่อให้ผลและน้ำองุ่นนี้สามารถเป็นประโยชน์แก่เราผู้ได้รั

บประทาน

และเพื่อเป็นความสุข

และเป็นเครื่องบูชาที่นำมาถวายแด่พระองค์เพื่อการอภัยบาป

ของเรา

ร่วมกับพระกายอันศักดิ์สิทธิ์และบริสุทธิของพระคริสต์ขอ

งพระองค์ ผู้ซึ่งพระองค์ทรงได้รับพระพรร่วมกับพระองค์

และร่วมกับพระวิญญาณบริสุทธิ์อันศักดิ์สิทธิ์

ผู้ทรงความดีและประทานชีวิตของพระองค์

ทั้งบัดนี้และตลอดไป

จนถึงนิรันดร์กาล

อาเมน.

คำอธิษฐานสำหรับผลไม้ทุกชนิด

ผู้ช่วยพระสงฆ์ : ขอให้เราสวดอ้อนวอนต่อพระเจ้า

คณะนักร้อง : พระเจ้า โปรดเมตตา

คำอธิษฐาน

พระเจ้า พระเจ้าของเรา
ผู้ทรงกำหนดให้ผู้ที่เชื่อในพระองค์ได้ผลิตเพลินกับสิ่ง
ที่พระองค์ทรงสร้าง
โปรดอวยพรผลไม้เหล่านี้ด้วยพระวาทะของพระองค์เอง ;
เราขอวิงวอนต่อพระองค์
ด้วยความเมตตาและความรักต่อมนุษยชาติของพระบุตรองค์เดียว
ของพระองค์ ผู้ซึ่งพระองค์ทรงได้รับพระพรร่วมกับพระองค์
พร้อมด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์
ผู้ทรงความดีและประทานชีวิต หังบัดนี้และตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน.

อีกบทหนึ่ง

พระเจ้า พระเจ้าของเรา
ผู้ได้ทรงบัญชาให้ทุกคนถวายสิ่งของของพระองค์ด้วยความสมัครใจ
ของตนเอง
และผู้ประทานพรนิรันดร์ของพระองค์เป็นรางวัลสำหรับสิ่งนี้ !
ดั่งที่พระองค์ได้ทรงรับการถวายของหญิงม่ายด้วยความเมตตา
ตามกำลังทรัพย์ของเธอ ดั่งนั้นบัดนี้
ขอทรงรับจากผู้รับใช้ของพระองค์ (ซีอ)
สิ่งที่ถวายแด่พระองค์
และขอให้สิ่งนั้นถูกเก็บรักษาไว้อย่างสมควรในคลังแห่งพระพ
รนิรันดร์ของพระองค์ ;
และโปรดประทานให้เขาเองได้รับพระพรทางโลกจากพระองค์อย่างล้น

คำอธิษฐานเพื่อขอพรให้พลองุ่นเจริญงอกงาม

เหลือ พร้อมทั้งทุกสิ่งที่เป็นประโยชน์แก่เขา

เพราะพระนามของพระองค์เป็นพระพร
และราชอาณาจักรของพระองค์เป็นพระเกียรติ ทั้งของพระบิดา
พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงยุคสมัยทั้งหลาย อามีน

กลับไปยังสารบัญ